
ЛЕ
С-23
6.7
СССР. Договоры.
Сборник действу-
ющих договоров,
соглашений...
М. 1933

НАРОДНЫЙ КОМИССАРИАТ
ПО ИНОСТРАННЫМ ДЕЛАМ



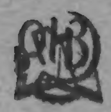
СБОРНИК

ДЕЙСТВУЮЩИХ ДОГОВОРОВ, СОГЛАШЕНИЙ И КОНВЕНЦИЙ, ЗАКЛЮЧЕННЫХ С ИНОСТРАННЫМИ ГОСУДАРСТВАМИ

•

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ДОГОВОРЫ, СОГЛАШЕНИЯ И КОНВЕНЦИИ, ВСТУПИВШИЕ В СИЛУ МЕЖДУ 1 ЯНВАРЯ 1931 ГОДА И 1 ЯНВАРЯ 1933 ГОДА

СОСТАВИЛ А. В. САБАНИН



ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
СОВЕТСКОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО
МОСКВА 1933



СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

НАРОДНЫЙ КОМИССАРИАТ ПО ИНОСТРАННЫМ ДЕЛАМ

ПРОЛЕТАРИИ ВСЕХ СТРАН, СОЕДИНЯЙТЕСЬ!

СБОРНИК

ДЕЙСТВУЮЩИХ ДОГОВОРОВ, СОГЛАШЕНИЙ И КОНВЕНЦИЙ, ЗАКЛЮЧЕННЫХ С ИНОСТРАННЫМИ ГОСУДАРСТВАМИ

◆

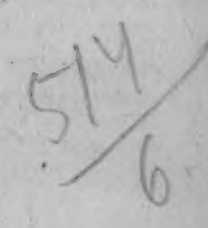
ВЫПУСК VII

◆

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ДОГОВОРЫ, СОГЛАШЕНИЯ И КОНВЕНЦИИ, ВСТУПИВШИЕ В СИЛУ МЕЖДУ 1 ЯНВАРЯ 1931 ГОДА И 1 ЯНВАРЯ 1933 ГОДА

◆

СОСТАВИЛ А. В. САБАНИН





1933

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
СОВЕТСКОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО



Редактор В. Усков. Технический редактор Г. Крастошевский. III квартал 1933 г. 89 С—1 г.
Сдано в производство 17/V. Подписано к печати 3/IX. 14¼ п. л. 62×94 1/16. В п. л. 53.700 знаков.
Уполн. Главлита В—62777. Тираж 1.400. Заказ № 1020.

15 типография треста «Полиграфкнига», Москва, М. Дмитровка, № 18.

ОТДЕЛ I.

ДОГОВОРЫ ПОЛИТИЧЕСКИЕ, ОБ УСТАНОВЛЕНИИ СНОШЕНИЙ И ПО ОБЩИМ ВОПРОСАМ

№ 244.

ДОГОВОР

между Союзом советских социалистических республик и Афганистаном о нейтралитете и взаимном ненападении.

Центральный исполнительный комитет Союза советских социалистических республик и его величество король Афганистана в целях упрочения дружественных и добрососедских отношений, счастливо существующих между обеими странами на базе договора, подписанного в Москве 28 февраля 1921 г., и уверенные в том, что отношения эти будут и впредь неизменно развиваться, служа высоким целям всеобщего мира, решили заключить настоящий договор, проникнутый теми же началами, как и договор, заключенный в Пагмане 31 августа 1926 г., и назначили с этой целью:

Центральный исполнительный комитет Союза советских социалистических республик — полномочного представителя Союза советских социалистических республик в Афганистане гр. Леонида Николаевича Старка и

его величество король Афганистана — министра иностранных дел Афганистана г. Файз-Мухаммед-Хана,

которые после предъявления своих полномочий, признанных правильными, согласились о нижеследующем:

Статья 1.

В случае войны или военных действий между одной из договаривающихся сторон и одной или несколькими третьими державами, другая договаривающаяся сторона обязуется соблюдать нейтралитет по отношению к первой.

Статья 2.

Каждая из договаривающихся сторон обязуется воздерживаться от всякого нападения на другую и на территории, находящиеся в ее владении, не предпринимать таких шагов и не допускать с чьей бы то ни было стороны таких действий, которые причинили бы другой договаривающейся стороне политический или военный ущерб. Равным образом каждая договаривающаяся сторона обязуется не принимать участия ни в союзах или соглашениях военного или политического характера с одной или несколькими державами,

которые были бы направлены против другой договаривающейся стороны, ни в финансовом или экономическом бойкоте или блокаде, направленных против другой договаривающейся стороны. Кроме того в случае, если линия поведения третьей державы или третьих держав по отношению к одной из договаривающихся сторон будет носить враждебный характер, другая договаривающаяся сторона обязуется не только не поддерживать такую линию поведения, но обязана на своей территории противодействовать ей и вытекающим из нее враждебным действиям и начинаниям.

Статья 3.

Высокие договаривающиеся стороны, исходя из взаимного признания государственного суверенитета, обязуются воздерживаться от всякого вооруженного или невооруженного вмешательства во внутренние дела другой договаривающейся стороны и будут категорически воздерживаться от содействия и участия в какой-либо интервенции со стороны одной или нескольких третьих держав, которые предприняли бы шаги против другой договаривающейся стороны. Договаривающиеся стороны не допустят и будут препятствовать на своей территории организации и деятельности группировок, а также будут препятствовать и деятельности отдельных лиц, которые вредили бы другой договаривающейся стороне, или же подготовляли бы ниспровержение государственного строя другой договаривающейся стороны, или же покушались бы на целость ее территории, или же производили бы мобилизацию или вербовку вооруженных сил против другой договаривающейся стороны. Подобным же образом обе стороны не будут разрешать и не допустят пропуска и провоза через свою территорию вооруженных сил, оружия, огнестрельных припасов, военного снаряжения и всякого рода военных материалов, направленных против другой договаривающейся стороны.

Статья 4.

Согласно изложенному выше в настоящем договоре каждая из высоких договаривающихся сторон заявляет, что она не имела и не имеет никаких тайных или явных обязательств в отношении одного или нескольких государств, которые противоречили бы настоящему договору, и что в течение всего срока действия этого договора она не вступит в такие договоры и соглашения, которые противоречили бы настоящему договору.

Статья 5.

Равным образом каждая из договаривающихся сторон заявляет, что между нею и другими государствами, находящимися в непосредственном соседстве, сухопутном или морском, с другой стороны, не существует никаких обязательств, кроме актов, уже преданных гласности.

Статья 6.

Вне пределов обязательств, условия которых установлены в настоящем договоре, каждая из договаривающихся сторон сохраняет полную свободу действий для предпринятия шагов к установлению всякого рода отношений и союзов с третьими державами.

Статья 7.

Договаривающиеся стороны признают, что разрешение всех могущих возникнуть между ними споров или конфликтов, какого бы характера и какого бы происхождения они ни были, должно всегда изыскиваться только в мирных средствах. В развитие настоящей статьи между договаривающимися сторонами могут быть заключены соответствующие соглашения.

Статья 8.

Настоящий договор заключен на срок в пять лет и вступает в силу с момента его ратификации, которая должна состояться не позднее чем через два месяца со дня его подписания. Обмен ратификационными грамотами произойдет в г. Кабуле в месячный срок после ратификации договора.

По истечении пятилетнего срока настоящий договор будет автоматически продолжать свое действие из года в год, с правом каждой из договаривающихся сторон прекратить его действие, предупредив о том за шесть месяцев. В случае предусмотренного настоящей статьей предупреждения о денонсиации договора договаривающиеся стороны вступят одновременно в переговоры о форме возобновления настоящего договора.

Статья 9.

Настоящий договор составлен на русском и персидском языках. При толковании его оба текста считаются аутентичными.

Учинено в г. Кабуле, 24 июня 1931 г.

(М. п.) (Подп.) **Файз-Мухаммед-Хан.** (М. п.) (Подп.) **Леонид Старк.**

Ратифицирован ЦИК Союза ССР 5 сентября 1931 г.

Обмен ратификационными грамотами произведен в г. Кабуле 15 октября 1931 г. Распубликован в Собр. зак. Союза ССР 1932 г., II отд., № 5, ст. 61.

№ 245.

Обмен нотами между Союзом советских социалистических республик и Китайской республикой о восстановлении дипломатических и консульских отношений.

Женева, 12 декабря 1932 г.

Нота народного комиссара по иностранным делам на имя чрезвычайного посланника и полномочного министра Китайской республики доктора В. В. Иена.

Милостивый государь,

Ссылаясь на наши недавние переговоры во время наших свиданий в Женеве, имею честь уведомить вас, что, желая содействовать в интересах мира, развитию дружественных отношений между нашими странами, мое правительство решило считать нормальные дипломатические и консульские отношения с правительством Китайской республики формально восстановленными с этого числа.

Благоволите принять и пр.

(Подп.) **М. Литвинов.**

Женева, 12 декабря 1932 г.

Нота чрезвычайного посланника и полномочного министра Китайской республики доктора В. В. Иена на имя народного комиссара по иностранным делам

Милостивый государь,

Ссылаясь на наши недавние переговоры во время наших свиданий в Женеве, я надлежащим образом уполномочен уведомить вас, что, желая содействовать, в интересах мира, развитию дружественных отношений между нашими странами, мое правительство решило считать нормальные дипломатические и консульские отношения с правительством Союза советских социалистических республик формально восстановленными с этого числа.

Благоволите принять и пр.

(Подп.) **В. В. Иен.**

№ 246.

ДОГОВОР

между Союзом советских социалистических республик и Латвией.

Центральный исполнительный комитет Союза советских социалистических республик и

президент Латвийской республики, основываясь на заключенном 11 августа 1920 г. мирном договоре между Российской социалистической федеративной советской республикой и Латвией, действие которого распространяется на всю территорию Союза советских социалистических республик и все постановления которого остаются неизменно и навсегда незыблемой основой отношений между высокими договаривающимися сторонами,

убежденные в том, что интересам обеих высоких договаривающихся сторон соответствует принятие некоторых постановлений, могущих способствовать развитию и укреплению дружественных отношений между обоими государствами;

твердо решившие респектировать взаимно и неуклонно суверенитет, политическую независимость и территориальную целость и неприкосновенность друг друга;

руководимые желанием содействовать укреплению всеобщего мира;

заявляя, что ни одно из принятых на себя каждой из сторон до настоящего времени обязательств не препятствует мирному развитию их взаимных отношений и не противоречит настоящему договору;

желая подтвердить и дополнить в своих отношениях генеральный пакт отказа от войны от 27 августа 1928 г., который независимо от сроков действия нормального прекращения или возможного досрочного денонсирования настоящего договора сохраняет попрежнему постоянную силу между высокими договаривающимися сторонами,

решили заключить настоящий договор и для этой цели назначили своих уполномоченных, а именно:

Центральный исполнительный комитет Союза советских социалистических республик —

Бориса Спиридоновича Стомонякова, члена коллегии Народного комиссариата по иностранным делам, и

Алексея Ивановича Свидерского, полномочного представителя Союза советских социалистических республик;

президент Латвийской республики —

Маргера Скуенека, министра-президента, временно исполняющего должность министра иностранных дел,

каковые уполномоченные по взаимном предъявлении своих полномочий, найденных составленными в должной и надлежащей форме, согласились о нижеследующем:

Статья 1.

Высокие договаривающиеся стороны взаимно обязываются воздерживаться от всякого акта нападения одна на другую, а также от всяких насильственных действий, направленных против целости и неприкосновенности территории или против политической независимости другой договаривающей стороны, независимо от того, предпринято ли подобное нападение или подобные действия отдельно или совместно с другими державами, с объявлением или без объявления войны.

Статья 2.

Каждая из высоких договаривающихся сторон обязуется не принимать участия ни в каких военных или политических договорах, конвенциях или соглашениях, направленных против независимости, территориальной неприкосновенности или политической безопасности другой стороны, а также в договорах, конвенциях или соглашениях, имеющих целью подвергнуть экономическому или финансовому бойкоту одну из договаривающихся сторон.

Статья 3.

Обязательства, предусмотренные в настоящем договоре, никоим образом не могут ограничить или изменить международные права и обязательства, вытекающие для высоких договоривающихся сторон из договоров, заключенных ими до вступления в силу настоящего договора и должным образом опубликованных в официальных изданиях каждой стороны, поскольку эти договоры не заключают в себе элементов агрессии в смысле настоящего договора.

Статья 4.

Принимая во внимание обязательства, принятые на себя в настоящем договоре, высокие договаривающиеся стороны обязуются подвергать все спорные вопросы независимо от их природы и происхождения, которые возникли бы между ними после подписания настоящего договора и не могли бы быть урегулированы в течение разумного срока в обычном дипломатическом порядке, согласительной процедуре в смешанной согласительной комиссии, состав, права и производство которой подлежат установлению путем особой конвенции, каковую обе стороны обязуются заключить в возможно короткий срок и которая вступит в силу одновременно с настоящим договором.

Статья 5.

Настоящий договор составлен в двух экземплярах, на русском и латышском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу. Он будет ратифицирован и его ратификационные грамоты будут обменены между высокими договаривающимися сторонами в городе Москве.

Статья 6.

Настоящий договор вступит в силу в момент обмена ратификационными грамотами и будет оставаться в силе в течение трех лет с этого момента. Каждая из высоких договаривающихся сторон будет иметь право отказаться от договора с предупреждением о том за шесть месяцев до истечения этого периода или без соблюдения срока предупреждения, если другая договаривающаяся сторона совершит нападение на какое-нибудь третье государство. Если договор не будет денонсирован ни одной из договаривающихся сторон, срок действия его пролонгируется автоматически на два года; равным образом договор будет считаться продленным каждый раз на дальнейшие два года, если не последует отказа от него одной из договаривающихся сторон в порядке, предусмотренном в настоящей статье.

В удостоверение чего поименованные выше уполномоченные подписали настоящий договор и приложили к нему свои печати.

Учинено в г. Риге, в двух экземплярах, на русском и латышском языках, 5 февраля 1932 г.

(М. п.) (Подп.) **Б. Стомоняков.**
(М. п.) (Подп.) **А. Свидерский.**
(М. п.) (Подп.) **Margers Skujenieks.**

Ратифицирован ЦИК Союза ССР 11 июля 1932 г.
Обмен ратификационными грамотами произведен в г. Москве 28 июля 1932 г.
Распубликован в Собр. зак. Союза ССР 1932 г., отд. II, № 23, ст. 248.

№ 247.

КОНВЕНЦИЯ

о согласительной процедуре между Союзом советских социалистических республик и Латвией.

Согласно постановления статьи 4 договора, заключенного в Риге 5 февраля 1932 г. между Союзом советских социалистических республик и Латвией, Центральный исполнительный комитет Союза советских социалистических республик и президент Латвийской республики решили заключить конвенцию о согласительной процедуре и назначили для этой цели своими уполномоченными, а именно:

Центральный исполнительный комитет Союза советских социалистических республик —

Алексея Ивановича Свидерского, полномочного представителя Союза советских социалистических республик,

президент Латвийской республики —

Карла Зарння, министра иностранных дел,

каковые уполномоченные, после взаимного предъявления своих полномочий, найденных составленными в должной и надлежащей форме, согласились о нижеследующих постановлениях:

Статья 1.

Высокие договаривающиеся стороны взаимно обязуются представлять на полюбовное разрешение в Согласительной комиссии согласно постановлений настоящего договора споры всякого рода, которые могли бы возникнуть между ними из обстоятельств, происшедших после вступления в силу договора, заключенного в Риге 5 февраля 1932 г. между Союзом советских социалистических республик и Латвией, и которые не могли бы быть урегулированы дипломатическим путем в разумный срок. Это обязательство относится в особенности также в возможным спорам о толковании и исполнении договоров и соглашений, заключенных или имеющих быть заключенными между высокими договаривающимися сторонами.

Статья 2.

Предусмотренная в ст. 1 Согласительная комиссия не является постоянной, но образуется особо на каждую сессию. Она собирается ежегодно на очередную сессию, точное время которой устанавливается каждый раз по соглашению обеих высоких договаривающихся сторон.

Внеочередные сессии имеют место, если по мнению одной из двух сторон к тому дает основание какой-либо срочный отдельный случай.

Все сессии Согласительной комиссии имеют место поочередно в Москве и в Риге. Место созыва первой сессии определяется по жребию.

Сессия не должна в качестве общего правила продолжаться более четырнадцати дней.

Статья 3.

Согласительная комиссия состоит из четырех членов, причем каждая из высоких договаривающихся сторон назначает двух членов из числа своих граждан на каждую сессию комиссии.

Каждая из договаривающихся сторон имеет право прибегать к услугам назначенных ею экспертов, которые могут заседать в комиссии с правом совещательного голоса.

Председательство па каждой сессии будет принадлежать одному из членов комиссии от той стороны, на территории которой она заседает.

Статья 4.

Согласительная комиссия имеет задачей разъяснить представленные ей спорные вопросы и предлагать обеим высоким договаривающимся сторонам справедливое и удовлетворяющее обе стороны разрешение представленных ей вопросов и в особенности предотвращать в будущем возможные разногласия между обеими сторонами по тем же вопросам.

Если Согласительная комиссия в течение одной сессии по какому-либо из вопросов порядка дня не придет к общему предложению, то вопрос может быть еще раз представлен внеочередной сессии Согласительной комиссии,

которая, однако, должна иметь место не позднее четырех месяцев после первой сессии.

Результаты каждой сессии Согласительной комиссии представляются в виде доклада правительствам обеих сторон.

Опубликование доклада или частей доклада может последовать только по соглашению обоих правительств.

Статья 5.

Не позднее как за четырнадцать дней до наступления срока созыва очередной сессии Согласительной комиссии каждая из сторон сообщает другой стороне дипломатическим путем список вопросов, которые она желает рассмотреть на указанной сессии.

В случае заявления о назначении внеочередной сессии сторона, делающая заявление, должна указать другой стороне те обстоятельства срочного отдельного случая, которые дают основание для заявления. Комиссия должна собраться не позднее одного месяца по поступлении заявления.

Статья 6.

Обе высокие договаривающиеся стороны обязуются снабжать Комиссию всеми полезными для дела данными и облегчать ей во всех отношениях исполнение ее задачи.

Статья 7.

Обе высокие договаривающиеся стороны обязуются воздерживаться от всякой меры, которая могла бы повлиять неблагоприятным образом на обсуждение того или иного вопроса в Согласительной комиссии. В особенности они заявляют о своей готовности принимать в соображение для этой цели вопрос о предупредительных мерах.

Статья 8.

Кворум Согласительной комиссии считается достигнутым единственно при условии наличности всех надлежащим образом созванных членов.

Если один из членов не в состоянии участвовать в работе Комиссии, заинтересованная сторона назначает ему заместителя не позднее тридцати дней по установлении возникшего препятствия.

Решения Комиссии принимаются по общему соглашению всех ее членов.

Статья 9.

Согласительная комиссия представляет обоим правительствам доклад о всех доверенных ее рассмотрению спорных вопросах. Доклад представляется перед окончанием сессии, в течение которой спорные вопросы рассматривались, если договаривающимися сторонами по общему соглашению не постановлено продлить этот срок.

Доклад содержит проект улажения каждого спорного вопроса, представленного Комиссии, если этот проект принят всеми членами Комиссии.

В случае, если бы Комиссии не удалось притти к соглашению относительно одного общего доклада, в доклад включаются предложения обеих сторон Комиссии.

Статья 10.

Дальнейшие подробности процедуры будут по мере необходимости определены самой Согласительной комиссией.

Статья 11.

Каждая из высоких договаривающихся сторон обязуется уведомлять другую сторону в разумный, но не превышающий трех месяцев, срок, принимает ли она включенные в доклад предложения Комиссии.

Статья 12.

Вознаграждение членам Согласительной комиссии, а также экспертам и прочим лицам, привлеченным каждой из высоких договаривающихся сторон, производится средствами соответствующей стороны.

Все остальные расходы, сопряженные с деятельностью Комиссии, распределяются поровну между обеими сторонами.

Статья 13.

Настоящая конвенция является составной частью договора, заключенного в Риге 5 февраля 1932 г. между Союзом советских социалистических республик и Латвией, и подлежит ратификации.

Она вступает в силу в момент обмена ратификационных грамот, который производится одновременно с обменом ратификационных грамот вышеуказанного договора.

Настоящая конвенция остается в силе в течение того же самого срока, на который заключен договор от 5 февраля 1932 г.

Статья 14.

Настоящая конвенция заключена на русском и латышском языках. Оба текста имеют одинаковую силу.

В удостоверение сего вышеназванные уполномоченные подписали настоящую конвенцию и приложили к ней свои печати.

Учинена в г. Риге, в двух экземплярах, 18 июня 1932 г.

(М. п.) (Подп.) **А. Свидерский.**

(М. п.) (Подп.) **K. Zariņš.**

Ратифицирована ЦИК Союза ССР 11 июля 1932 г.

Обмен ратификационными грамотами произведен в г. Москве 28 июля 1932 г.

Распубликована в Собр. зак. Союза ССР 1932 г., отд. II, № 23, ст. 249.

№ 248.

ПРОТОКОЛ

о продлении срока действия договора между Союзом советских социалистических республик и Литовской республикой от 28 сентября 1926 г.

Центральный исполнительный комитет Союза советских социалистических республик и президент Литовской республики,

принимая во внимание, что договор между Союзом советских социалистических республик и Литовской республикой, подписанный в Москве 28

сентября 1926 г., действительно способствовал укреплению и развитию дружественных отношений между обоими государствами и упрочению мира на востоке Европы,

и, будучи воодушевлены стремлением к дальнейшему укреплению и развитию их взаимоотношений, проникнутых духом мира и искренней дружбы,

решили продлить срок действия упомянутого договора и назначили для указанной цели своими уполномоченными:

Центральный исполнительный комитет Союза советских социалистических республик — Максима Литвинова, члена Центрального исполнительного комитета Союза советских социалистических республик, народного комиссара по иностранным делам;

президент Литовской республики — Юргиса Балтрушайтиса, чрезвычайного посланника и полномочного министра Литовской республики в Москве,

которые по взаимном сообщении своих полномочий, найденных в должной форме и законном порядке, согласились о нижеследующих постановлениях:

Статья 1.

Договор, заключенный между Союзом советских социалистических республик и Литовской республикой в Москве 28 сентября 1926 г. с обеими приложенными к нему нотами правительств Союза советских социалистических республик и Литвы, считается продленным на срок в пять лет с момента истечения срока указанного договора. Если одна из договаривающихся сторон не предупредит другую за шесть месяцев до окончания срока о своем желании открыть переговоры о дальнейшей форме политических взаимоотношений обоих государств, договор будет считаться автоматически продленным каждый раз на один год.

Статья 2.

Настоящий протокол составлен на русском и литовском языках. При толковании его оба текста считаются аутентичными. Протокол подлежит ратификации в кратчайший срок. Он вступит в силу с момента обмена ратификационными грамотами, который должен быть произведен в городе Каунас.

В удостоверение чего поименованные выше уполномоченные подписали настоящий протокол и приложили к нему свои печати.

Учинено в г. Москве, в двух экземплярах, 6 мая 1931 г.

(М. п.) (Подп.) **М. Литвинов.** (М. п.) (Подп.) **Ю. Балтрушайтис.**

Ратифицирован ЦИК Союза ССР 23 июня 1931 г.

Обмен ратификационными грамотами произведен в г. Каунас 29 августа 1931 г.

Распубликован в Собр. зак. Союза ССР 1931 г., отд. II, № 16, ст. 231.

№ 249.
ДОГОВОР
о ненападении между Союзом советских социалистических республик и Польской республикой.

Центральный исполнительный комитет Союза советских социалистических республик, с одной стороны, и

Президент Польской республики, с другой,

руководимые желанием сохранения существующего между их странами мира и убежденные в том, что сохранение между ними мира является значительным фактором в деле сохранения всеобщего мира,

признавая, что мирный договор от 18 марта 1921 г. является попрежнему основой их взаимных отношений и обязательств,

будучи убеждены, что мирное разрешение международных споров и устранение всего, что противоречило бы нормальному состоянию отношений между государствами, является наиболее верным средством достижения намеченной цели,

заявляя, что ни одно из принятых на себя каждой из сторон до настоящего времени обязательств не препятствует мирному развитию их взаимных отношений и не противоречит настоящему договору,

постановили заключить настоящий договор с целью развития и дополнения договора, подписанного в Париже 27 августа 1928 г. и введенного в жизнь протоколом, подписанным в Москве 9 февраля 1929 г., и назначили с этой целью своих уполномоченных, а именно:

Центральный исполнительный комитет Союза советских социалистических республик —

Николая Николаевича Крестинского, члена Центрального исполнительного комитета Союза советских социалистических республик, заместителя народного комиссара по иностранным делам, и

президент Польской республики —

господина Станислава Патэка, чрезвычайного посланника и полномочного министра Польской республики в Москве,

которые по обмене своими полномочиями, найденными в добром и надлежащем виде, пришли к соглашению о нижеследующих постановлениях:

Статья 1.

Обе договаривающиеся стороны, констатируя, что они отказались от войны как орудия национальной политики в их взаимоотношениях, обязуются взаимно воздерживаться от всяких агрессивных действий или нападения одна на другую как отдельно, так и совместно с другими державами.

Действием, противоречащим обязательствам настоящей статьи, будет признан всякий акт насилия, нарушающий целость и неприкосновенность территории или политическую независимость другой договаривающейся стороны, даже если бы эти действия были осуществлены без объявления войны и с избежанием всех ее возможных проявлений.

Статья 2.

В случае если бы одна из договаривающихся сторон подверглась нападению со стороны третьего государства или группы третьих государств, другая договаривающаяся сторона обязуется не оказывать ни прямо, ни косвенно помощи и поддержки нападающему государству в продолжение всего конфликта.

Если одна из договаривающихся сторон предпримет агрессию против третьего государства, то другая сторона будет вправе без предупреждения денонсировать настоящий договор.

Статья 3.

Каждая из договаривающихся сторон обязуется не принимать участия ни в каких соглашениях, с агрессивной точки зрения явно враждебных другой стороне.

Статья 4.

Обязательства, упомянутые в статьях 1 и 2 настоящего договора, не могут ни в коем случае ограничить или видоизменить международные права и обязательства, вытекающие для обеих договаривающихся сторон из соглашений, заключенных ими до вступления в силу сего договора, поскольку эти соглашения не заключают в себе элементов агрессии.

Статья 5.

Обе договаривающиеся стороны, стремясь к улажению и разрешению, только при помощи мирных средств, всех споров и конфликтов независимо от их природы или происхождения, которые могли бы возникнуть между ними, обязуются передавать спорные вопросы, в отношении которых в надлежащий период времени не могло быть достигнуто соглашения дипломатическим путем на согласительную процедуру согласно постановлений конвенции о применении согласительной процедуры, каковая конвенция составляет неотъемлемую часть настоящего договора и должна быть подписана отдельно и ратифицирована в возможно скорый срок совместно с договором о ненападении.

Статья 6.

Настоящий договор будет ратифицирован в возможно скорый срок и ратификационные грамоты будут обменены в городе Варшаве в течение тридцати дней со дня ратифицирования Союзом советских социалистических республик и Польшей, после чего договор вступит немедленно в силу.

Статья 7.

Договор заключается на три года с тем, что, поскольку одна из договаривающихся сторон не денонсирует его за шесть месяцев до истечения срока, срок действия договора считается автоматически продленным на следующий двухлетний период.

Статья 8.

Настоящий договор составлен на польском и русском языках и оба текста будут считаться аутентичными.

В удостоверение чего поименованные выше уполномоченные подписали настоящий договор и приложили к нему свои печати.

Учинено в г. Москве, в двух экземплярах, 25 июля 1932 г.

(М. п.) (Подп.) **Н. Крестинский.**
(М. п.) (Подп.) **St. Patek.**

Протокол подписания № 1.

Договаривающиеся стороны заявляют, что статья 7 договора от 25 июля 1932 г. не может быть толкуема таким образом, что истечение срока или денонсиация до истечения срока согласно статьи 7 могли бы иметь послед-

ствием ограничение или уклонение от исполнения обязательств, вытекающих из Парижского договора 1928 г.

Учинено в г. Москве, в двух экземплярах, 25 июля 1932 г.

(М. п.) (Подп.) **Н. Крестинский.**
(М. п.) (Подп.) **St. Patek.**

Протокол подписания № 2.

Подписывая сего числа договор о ненападении, обе стороны, обменявшись мнениями по поводу представленного советской стороной проекта Согласительной конвенции, высказывают убеждение в отсутствии между сторонами существенных разногласий.

Учинено в г. Москве, в двух экземплярах, 25 июля 1932 г.

(М. п.) (Подп.) **Н. Крестинский.**
(М. п.) (Подп.) **St. Patek.**

Ратифицирован ЦИК Союза ССР 27 ноября 1932 г.

Обмен ратификационными грамотами произведен в г. Варшаве 23 декабря 1932 г.

Распубликован в Собр. зак. Союза ССР 1933 г., отд. II, № 6, ст. 98.

№ 250.

КОНВЕНЦИЯ

о согласительной процедуре между Союзом советских социалистических республик и Польской республикой.

Согласно постановлению ст. 5 договора о ненападении между Союзом советских социалистических республик и Польской республикой, подписанному в Москве 25 июля 1932 г.,

Центральный исполнительный комитет Союза советских социалистических республик, с одной стороны, и президент Польской республики, с другой стороны,

решили заключить Конвенцию о согласительной процедуре и назначили для этой цели своими уполномоченными:

Центральный исполнительный комитет Союза советских социалистических республик —

Максима Максимовича Литвинова, члена Центрального исполнительного комитета Союза советских социалистических республик, народного комиссара по иностранным делам, и

президент Польской республики —

господина Станислава Патэка, чрезвычайного посланника и полномочного министра Польской республики в Москве, которые, после взаимного предъявления своих полномочий, найденных составленными в должной и надлежащей форме, согласились о нижеследующих постановлениях:

Статья 1.

Договаривающиеся стороны взаимно обязуются передавать Согласительной комиссии согласно постановлениям настоящей конвенции для достиже-

ния взаимного соглашения всякие возможные спорные вопросы, которые могли бы возникнуть между Союзом советских социалистических республик и Польской республикой из фактов, имевших место после вступления в силу настоящей конвенции, и которые не удалось бы разрешить в надлежащий срок дипломатическим путем.

Постановления настоящей конвенции не относятся к территориальным вопросам.

Предусмотренная в советско-польском соглашении от 3 августа 1925 г. процедура по разрешению пограничных конфликтов остается в силе. В случае недостижения полюбовного их разрешения согласно порядка, предусмотреннного в вышеупомянутом соглашении, каждая из договаривающихся сторон будет иметь возможность внести их на рассмотрение Согласительной комиссии, предусмотренной настоящей статьей.

Статья 2.

Согласительная комиссия, предусмотренная в ст. 1, будет состоять из четырех членов, назначаемых на каждую сессию Комиссии, причем каждая из договаривающихся сторон назначает двух членов из числа своих граждан.

Каждая из договаривающихся сторон будет иметь право прибегать к услугам назначенных ею экспертов, которые могут заседать в Комиссии с правом совещательного голоса. Каждая из договаривающихся сторон может также по взаимному соглашению обеих сторон Комиссии направлять в Комиссию для выслушивания лиц, показания которых эта сторона сочтет полезными.

На каждой сессии председательствовать будет представитель стороны иной, чем та, на территории которой имеет место данная сессия.

Статья 3.

Согласительная комиссия имеет задачей выяснять спорные вопросы, которые будут ей переданы, собирать для этой цели все необходимые сведения, прилагать усилия для примирения сторон и формулировать для разрешения спорных вопросов предложения, которые она находит справедливыми и которые она рекомендует обеим договаривающимся сторонам принять дипломатическим путем.

Если Согласительной комиссии не удастся сформулировать на одной сессии предложение о разрешении рассматриваемого ею спора и если договаривающиеся стороны не придут в надлежащий срок к соглашению дипломатическим путем, каждой из договаривающихся сторон предоставляется право требовать передачи спора в Согласительную комиссию для вторичного рассмотрения.

Статья 4.

Согласительная комиссия будет собираться по заявлению одной из договаривающихся сторон, направленному другой стороне дипломатическим путем, в срок, устанавливаемый договаривающимися сторонами по обоюдному соглашению.

Собрание Комиссии должно состояться не позже, чем через один месяц с момента поступления вышеупомянутого заявления.

Как правило, сессии Комиссии не должны иметь место чаще, чем один раз в год, за исключением экстренных случаев, в каковых случаях Комиссия должна собраться по требованию одной из сторон.

Поскольку договаривающиеся стороны по обоюдному соглашению не решат иначе, сессии Комиссии будут происходить поочередно в Москве и Варшаве. Место первой сессии определяется жребием.

Статья 5.

Каждая из договаривающихся сторон сообщит другой стороне дипломатическим путем не позднее как за 15 дней до срока созыва Согласительной комиссии список вопросов, которые она желает рассмотреть на данной сессии.

Статья 6.

Поскольку договаривающиеся стороны по обоюдному соглашению не решат иначе, Согласительная комиссия сама определит порядок своей процедуры, соблюдая при этом, однако, положения, предусмотренные настоящей конвенцией.

Статья 7.

Для правомочности заседания Согласительной комиссии необходимо присутствие всех ее членов.

Если бы один из членов Комиссии не мог принять участия в работах Комиссии, заинтересованная сторона назначит его заместителя в течение 30 дней после того, как будет констатирована невозможность присутствовать на сессии.

Статья 8.

Договаривающиеся стороны обязуются облегчать Согласительной комиссии исполнение возложенных на нее задач, в частности снабжать ее в возможно полной мере всеми необходимыми сведениями и документами.

Статья 9.

Согласительная комиссия составляет доклад относительно переданных ей спорных вопросов. Доклад этот должен быть представлен договаривающимся сторонам до окончания сессии, во время которой рассматривались эти вопросы, поскольку договаривающиеся стороны не согласятся продлить этот срок.

В докладе должен заключатся проект разрешения каждого из спорных вопросов, переданных на рассмотрение Комиссии, при условии принятия проекта всеми членами Комиссии.

В случае невозможности сформулирования совместного проекта доклад должен заключать предложения обеих сторон.

Статья 10.

Доклад Согласительной комиссии подписывается всеми ее членами. Он должен быть доведен в кратчайший срок до сведения договаривающихся сторон.

Статья 11.

Каждая из договаривающихся сторон обязуется в надлежащий срок, ни в каком случае не превышающий трех месяцев, известить другую, принимает ли она совместные предложения Комиссии, изложенные в ее докладе.

Статья 12.

Доклады Согласительной комиссии могут быть опубликованы полностью или частично исключительно по обоюдному соглашению договаривающихся сторон.

Статья 13.

Вознаграждение членов Согласительной комиссии, экспертов, а также и других лиц, приглашенных одною из сторон, возлагается на данную сторону. Другие расходы, связанные с деятельностью Комиссии, обе договаривающиеся стороны несут поровну.

Статья 14.

В процессе согласительной процедуры договаривающиеся стороны взаимно обязуются воздерживаться от всякой меры, могущей повлиять неблагоприятным образом на выполнение предложений Согласительной комиссии.

Статья 15.

Настоящая конвенция является нераздельной частью договора о ненападении между Союзом советских социалистических республик и Польской республикой, подписанного в Москве 25 июля 1932 г., и будет ратифицирована одновременно с вышеуказанным договором.

Она вступит в силу одновременно с ним и останется в силе на все время действия названного договора.

В удостоверение чего, вышеуказанные уполномоченные подписали настоящую конвенцию и приложили к ней свои печати.

Учинено в г. Москве, в двух экземплярах, каждый на русском и польском языках, 23 ноября 1932 г.

(М. п.). (Подп.) **М. Литвинов.**
(М. п.) (Подп.) **St. Patek.**

Ратифицирована ЦИК Союза ССР 27 ноября 1932 г.
Обмен ратификационными грамотами произведен в г. Варшаве 23 декабря 1932 г.
Распубликована в Собр. зак. Союза ССР 1933 г., отд. II, № 6, ст. 99.

№ 251.

Обмен нотами между Союзом советских социалистических республик и Турцией по вопросу о категориях посещений военными судами одной страны портов другой страны.

Нота полномочного представителя Союза советских социалистических республик в Анкаре на имя министра иностранных дел Турецкой республики от 25 ноября 1930 г.

Господин министр,

Имею честь довести до вашего сведения, что в целях упрощения существующего обычного распорядка и в целях уменьшения расходов при посещениях военными судами, правительство Союза советских социалистических республик расположено заключить с правительством Турецкой республики взаимное соглашение, содержащее нижеследующие постановления.

Посещения военными судами будут разделены на две категории, из которых к одной относятся посещения официальные, т. е. те из них, которые основаны на приглашении, а к другой — посещения неофициальные, т. е. те, которые будут иметь место по инициативе государства, которому принадлежит судно. Просьба о разрешении, необходимом для совершения посещения, должна будет содержать указание на то, надлежит ли последнее рассматривать как официальное или неофициальное.

Когда дело будет итти о посещениях официальных, не будет внесено никаких изменений в практиковавшийся до сего времени распорядок официального приема; в противном случае, будут совершаться обычные визиты, но не будет устраиваться никакого официального приема.

Если правительство Турецкой республики одобряет приведенный выше порядок, то соглашение по этому поводу будет считаться заключенным с момента получения сообщения в указанном смысле.

Благоволите принять и пр. (Подп.) **Я. Суриц.**

Нота Министерства иностранных дел Турецкой республики на имя полномочного представителя Союза советских социалистических республик в Анкаре от 25 декабря 1930 г.

Господин посол,

Ссылаясь на ноту от 25 декабря 1930 г., которую вы соблаговолили направить Сараджоглу Шукри-бею, временно исполняющему обязанности министра иностранных дел, относительно взаимных посещений турецких и советских портов военными судами подлежащих правительств, имею честь сообщить вам о согласии турецкого правительства с содержанием указанной ноты на следующих условиях:

Согласно изложенного в циркулярной ноте от 13 мая 1930 г. за № 86682/12 правительство республики считает официальным посещение, которое будет иметь место по приглашению государства, которое его принимает,

и неофициальным посещением, которое будет иметь место в результате просьбы, исходящей от государства, которому принадлежат суда.

Во время официального посещения будет соблюдаться весь обычно практикуемый распорядок официального приема, тогда как во время неофициального посещения будет достаточно обычных визитов и не будет иметь места никакой прием.

При сообщении о посещении военным судном или при просьбе о касающемся такового разрешении должно указываться, следует ли рассматривать посещение как официальное или нет.

Благоволите принять и пр.

За министра, помощник статс-секретаря (Подп.) **М. Нуман.**

Распубликован в Собр. зак. Союза ССР 1931 г., отдел II, № 4, ст. 53.

№ 252.

ПРОТОКОЛ

о продлении постановлений ст. 2 протокола от 17 декабря 1929 г. между Союзом советских социалистических республик и Турцией.

Правительство Союза советских социалистических республик и правительство Турецкой республики, считая соответствующим их взаимным интересам и одушевляющему их желанию поддержать и еще укрепить их нормальные прочные отношения истинной дружбы, решили продлить сроки действия договора о дружбе и о нейтралитете, подписанного в Париже 17 декабря 1925 г., и трех приложенных к нему протоколов от того же числа, равно как и срок действия протокола о продлении от 17 декабря 1929 г. и морского протокола от 7 марта 1931 г., подписанных в Анкаре, и назначили для этой цели:

с одной стороны, г-на Литвинова, народного комиссара по иностранным делам Союза советских социалистических республик, и г-на Сурица, чрезвычайного и полномочного посла Союза советских социалистических республик в Турции,

и с другой стороны, д-ра Тевфик Рюштю Бея, министра иностранных дел Турецкой республики, и Хюсейн Рагип Бея, чрезвычайного и полномочного посла Турции в Союзе советских социалистических республик,

которые, после сообщения своих полномочий, найденных в должной и надлежащей форме, условились о следующих постановлениях:

Статья 1.

Срок действия договора о дружбе и о нейтралитете, заключенного в Париже 17 декабря 1925 г., и трех приложенных к нему протоколов от того же числа, равно как и срок действия протокола о продлении от 17 декабря 1929 г. и морского протокола от 7 марта 1931 г., подписанных в Анкаре, объявляется продленным на срок в пять лет со дня истечения их срока.

Однако, если одна из договаривающихся сторон не предупредит другую за шесть месяцев до истечения пятилетнего срока о своем намерении пре-

кратить его действие, договор, равно как упомянутые выше протоколы будут рассматриваться как автоматически возобновленные на новый годовой период.

Статья 2.

Настоящий протокол вступит в силу немедленно после его ратификации, о которой будет сообщено каждою из обеих сторон другой договаривающейся стороне.

Учинено в г. Анкаре, в двух экземплярах, 30 октября 1931 г.

(М. п.). (Подп.) **Максим Литвинов.**
(М. п.) (Подп.) **Я. Суриц.**
(М. п.) (Подп.) **Д-р Рюштю.**
(М. п.) (Подп.) **Хюсейн Рагип.**

Ратифицирован ЦИК Союза ССР 3 января 1932 г.

Ратифицирован Турецким меджлисом 25 июня 1932 г., о чем сообщено нотой на имя полномочного представительства Союза ССР в Анкаре от 21 июля 1932 г. В ответной ноте от того же числа полномочное представительство уведомило Турецкое правительство о ратификации протокола ЦИК, прося считать протокол вступившим в силу с 21 июля 1932 г.

Распубликован в Собр. зак. Союза ССР 1932 г., отд. II, № 19, ст.209.

№ 253.

ДОГОВОР

между Союзом советских социалистических республик и Финляндией о ненападении и о мирном улажении конфликтов.

Центральный исполнительный комитет Союза советских социалистических республик, с одной стороны, и президент Финляндской республики, с другой стороны,

воодушевленные желанием содействовать укреплению всеобщего мира; убежденные в том, что принятие упомянутых ниже обязательств и мирное улажение всякого конфликта, могущего возникнуть между Союзом советских социалистических республик и Финляндской республикой, соответствуют интересам обеих высоких сторон и будут способствовать развитию дружественных отношений и доброго соседства между обеими странами;

заявляя, что ни одно из международных обязательств, принятых ими на себя ранее, не препятствует мирному развитию их взаимных отношений и не находится в противоречии с настоящим договором;

желая подтвердить и дополнить генеральный договор об отказе от войны от 27 августа 1928 г.,

решили заключить настоящий договор и назначили в этих целях:

Центральный исполнительный комитет Союза советских социалистических республик — г. Ивана Майского, чрезвычайного посланника и полномочного министра и

президент Финляндской республики — господина барона А. С. Ирье Коскинена, министра иностранных дел,

каковые уполномоченные после обмена полномочиями, признанными в должной и надлежащей форме, условились о следующих постановлениях:

Статья 1.

1. Высокие договаривающиеся стороны гарантируют взаимно неприкосновенность границ, существующих между Союзом советских социалистических республик и Финляндской республикой, установленных мирным договором, заключенным в Дерпте 14 октября 1920 г., который остается незыблемой основой их отношений, и обязуются взаимно воздерживаться от всякого нападения одна на другую.

2. Будет рассматриваться как нападение всякое насильственное действие, нарушающее целость и неприкосновенность территории или политическую независимость другой высокой договаривающейся стороны, даже если бы оно было совершено без объявления войны и с избежанием ее проявлений.

Протокол к статье 1.

В соответствии с постановлениями статьи 4 настоящего договора соглашение от 1 июня 1922 г. о мероприятиях, обеспечивающих неприкосновенность границы, не затрагивается постановлениями настоящего договора и продолжает и впредь оставаться в полной силе.

Статья 2.

1. Если одна из высоких договаривающихся сторон явится предметом нападения со стороны одной или нескольких третьих держав, то другая высокая договаривающаяся сторона обязуется сохранять нейтралитет в продолжение всего конфликта.

2. Если одна из высоких договаривающихся сторон совершит нападение против третьей державы, то другая высокая договаривающаяся сторона будет иметь право без предупреждения денонсировать настоящий договор.

Статья 3.

Каждая из высоких договаривающихся сторон обязуется не участвовать ни в каких договорах, соглашениях или конвенциях, явно враждебных другой стороне и противоречащих формально или по существу настоящему договору.

Статья 4.

Обязательства, упомянутые в предшествующих статьях настоящего договора, не могут ни в каком случае нарушить или изменить международные права и обязательства, вытекающие для высоких договаривающихся сторон из соглашений, заключенных, или из обязательств, принятых на себя, до вступления в силу настоящего договора, поскольку они не заключают в себе элементов нападения в смысле настоящего договора.

Статья 5.

Высокие договаривающиеся стороны заявляют, что они будут стремиться всегда разрешать в духе справедливости все споры независимо от их природы или происхождения, которые возникли бы между ними, и что они будут прибегать в целях их разрешения исключительно к мирным средствам.

В этих целях высокие договаривающиеся стороны обязуются передавать все споры, которые возникли бы между ними после подписания настоящего договора и которые не могли бы быть урегулированы в обычном дипломатическом порядке в разумный срок, согласительной процедуре в смешанной согласительной комиссии, права, состав и производство которой будут установлены в особой дополнительной конвенции, которая явится неотъемлемой частью настоящего договора и которую высокие договаривающиеся стороны обязуются заключить в возможно краткий срок, во всяком случае до ратификации настоящего договора. Согласительная процедура будет применяться также и в тех случаях, когда спор будет касаться применения или истолкования какой-либо конвенции, заключенной между высокими договаривающимися сторонами, в частности вопроса о том, было ли нарушено или нет взаимное обязательство о ненападении.

Статья 6.

Настоящий договор должен быть ратифицирован и ратификационные грамоты его будут обменены в Москве.

Статья 7.

Настоящий договор вступает в силу со дня обмена ратификационными грамотами.

Статья 8.

Настоящий договор заключается на три года. Если он не будет денонсирован одною из высоких договаривающихся сторон с предупреждением, по крайней мере, за шесть месяцев до истечения этого срока, он будет рассматриваться как автоматически продленный на новый период в два года.

Статья 9.

Настоящий договор составлен в двух экземплярах и по-французски, в г. Гельсинки, 21 января 1932 г.

В удостоверение чего уполномоченные подписали настоящий договор и скрепили его своими печатями.

(М. п.) (Подп.) **И. Майский.**
(М. п.) (Подп.) **А. С. Ирье-Коскинен.**

Протокол подписания.

1. В момент подписания договора о ненападении и о мирном улажении конфликтов, заключенного между Союзом советских социалистических республик и Финляндской республикой этого числа, высокие договаривающиеся стороны обязуются принять необходимые меры в целях его ратификации в возможно краткий срок и приступить к обмену ратификационными грамотами возможно скорее и, во всяком случае, в тридцатидневный срок после того, как последует ратификация компетентными органами Союза советских социалистических республик и Финляндской республики.

2. Высокие договаривающиеся стороны заявляют, что возможные денонсиации до истечения срока или истечение срока настоящего договора не

могут ни отменить, ни ограничить обязательств, вытекающих из договора об отказе от войны, подписанного в Париже 27 августа 1928 г.

г. Гельсинки, 21 января 1932 г.

(Подп.) **И. Майский.**
(Подп.) **А. С. Ирье-Коскинен.**

Ратифицирован ЦИК Союза ССР 11 июля 1932 г.

Обмен ратификационными грамотами произведен в г. Москве 9 августа 1932 г.

Распубликован в Собр. зак. Союза ССР 1932 г., отд. II, № 23, ст. 250.

№ 254.

КОНВЕНЦИЯ

о согласительной процедуре между Союзом советских социалистических республик и Финляндией.

Согласно постановлениям статьи 5 договора о ненападении и о мирном разрешении конфликтов, заключенного 21 января 1932 г. между Союзом советских социалистических республик и Финляндией,

Центральный исполнительный комитет Союза советских социалистических республик и президент Финляндской республики решили заключить конвенцию о согласительной процедуре и назначили для этой цели:

Центральный исполнительный комитет Союза советских социалистических республик — г. Ивана Майского, чрезвычайного посланника и полномочного министра, и

президент Финляндской республики — господина барона А. С. Ирье Коскинена, министра иностранных дел,

каковые уполномоченные после взаимного предъявления своих полномочий, найденных в должной и надлежащей форме, согласились о нижеследующих постановлениях:

Статья 1.

Высокие договаривающиеся стороны взаимно обязуются передавать согласно постановления настоящей конвенции Согласительной комиссии в целях полюбовного разрешения все споры, какого бы рода они ни были, которые произошли бы между ними, вытекая из фактов, возникших после подписания договора о ненападении и о мирном разрешении конфликтов между Союзом советских социалистических республик и Финляндией, и которые не могли бы быть урегулированы в разумный срок дипломатическим путем. Это обязательство касается в особенности также возможных споров относительно толкования и применения конвенций, заключенных или имеющих быть заключенными между высокими договаривающимися сторонами.

Статья 2.

Согласительная комиссия, предусмотренная в статье первой, составляется из четырех членов, причем каждая из высоких договаривающихся сторон назначит двух лиц из числа своих граждан на каждую сессию Комиссии.

Каждая из высоких договаривающихся стороны будет иметь право прибегать к услугам назначенных ею экспертов, которые могут заседать в Комиссии с правом совещательного голоса. Каждая из высоких договаривающихся сторон может также по взаимному соглашению обеих сторон, представленных в комиссии, направлять в комиссию для выслушивания лиц, показания которых эта сторона сочтет полезными.

На каждой сессии председательствует один из членов Комиссии, являющийся гражданином той страны, на территории которой имеет место сессия.

Статья 3.

Согласительная комиссия имеет задачей разъяснять представленные спорные вопросы, собирать для этой цели все необходимые справки и составлять в видах разрешения споров предположения, которые она найдет справедливыми и относительно которых она будет рекомендовать высоким договаривающимся сторонам притти к соглашению дипломатическим путем.

Если Согласительная комиссия в течение одной сессии не придет к общему предложению по какому-либо из представленных ей вопросов и если после этого высоким договаривающимся сторонам не удастся в разумный срок договориться о разрешении дела, то условлено, что спор по просьбе одной из высоких договаривающихся сторон может быть вновь передан на согласительную процедуру.

Статья 4.

Согласительная комиссия будет собираться по просьбе одной из высоких договаривающихся сторон, передаваемой другой стороне дипломатическим путем, в срок, подлежащий установлению высокими договаривающимися сторонами по взаимному соглашению.

Созыв комиссии должен иметь место максимально в месячный срок после получения названной просьбы.

В качестве общего правила собрания Комиссии не должны иметь место более часто, чем один раз в год, за исключением срочных случаев. В этом случае правительство, предложившее срочную сессию, должно будет указать другому правительству обстоятельства, на которых основано это требование.

Длительность сессии не может нормально превышать пятнадцати дней, разве что высокие договаривающиеся стороны по взаимному соглашению решат иначе.

Сессии Комиссии будут иметь место по очереди в Москве и в Гельсинки. Первая сессия будет иметь место в Москве.

Статья 5.

Не позднее, как за пятнадцать дней до наступления срока созыва Согласительной комиссии, каждая из высоких договаривающихся сторон сообщит другой дипломатическим путем список вопросов, которые она желает представить на рассмотрение Комиссии на этой сессии.

Статья 6.

Если высокие договаривающиеся стороны по взаимному соглашению не решат иначе, Согласительная комиссия сама определит порядок ведения ею своих работ.

Статья 7.

Кворум считается достигнутым единственно в том случае, если все надлежащим образом созванные члены Согласительной комиссии налицо.

Если один из членов не в состоянии участвовать в работах комиссии, то заинтересованная высокая договаривающаяся сторона назначит ему заместителя не позднее как в тридцатидневный срок после того, как будет констатирована невозможность присутствовать.

Решения Комиссии будут приняты по общему соглашению всех ее членов.

Статья 8.

Высокие договаривающиеся стороны обязуются облегчать исполнение задач Согласительной комиссии и, в частности предоставлять ей в мере настолько широкой, насколько это будет возможно, все полезные сведения и документы.

Статья 9.

Согласительная комиссия представит доклад о спорах, которые были ей переданы. Этот доклад должен быть составлен до конца сессии, в течение которой споры будут рассмотрены, если высокими договаривающимися сторонами по общему соглашению не будет решено продлить этот срок.

Доклад будет заключать проект улажения каждого спора, переданного в Комиссию, если этот проект был принят всеми членами комиссии.

В случае, если бы Комиссии не удалось притти к соглашению об общем проекте, то предложения обеих сторон, представленных в Комиссию, будут включены в доклад.

Статья 10.

Доклад Согласительной комиссии будет подписан всеми членами Комиссии. Он должен быть немедленно доведен до сведения каждой из высоких договаривающихся сторон.

Статья 11.

Каждая из высоких договаривающихся сторон обязуется уведомлять другую в разумный, но не превышающий трех месяцев, срок, принимает ли она общие предложения Комиссии, включенные в ее доклад.

Статья 12.

Доклад Согласительной комиссии может быть опубликован частично или полностью лишь с согласия обеих высоких договаривающихся сторон.

Статья 13.

Вознаграждение членам Согласительной комиссии, а также и вознаграждение экспертам и прочим лицам, привлеченным каждой из высоких договаривающихся сторон, лежит на подлежащей стороне.

Все остальные расходы, сопряженные с деятельностью Комиссии, будут лежать в половинном размере на каждой из сторон.

Статья 14.

Высокие договаривающиеся стороны обязуются воздерживаться, во время прохождения согласительной процедуры, от всяких зависящих от них мер, которые могли бы нанести ущерб предложениям Согласительной комиссии по переданным ей вопросам.

Статья 15.

Настоящая конвенция является неразделимой частью договора о ненападении и о мирном разрешении конфликтов, заключенного 21 января 1932 г. между Союзом советских социалистических республик и Финляндией, и будет рассматриваться как ратифицированная в силу самого факта ратификации указанного выше договора.

Она вступит в силу одновременно с названным договором о ненападении и останется в силе столь же долго, как и этот последний.

Статья 16.

Настоящая конвенция составлена по-французски, в двух экземплярах, в г. Гельсинки, 22 апреля 1932 г.

В удостоверение чего уполномоченные подписали настоящую конвенцию и приложили к ней свои печати.

(М. п.) (Подп.) **И. Майский.**
(М. п.) (Подп.) **А. С. Ирье-Коскинен.**

Ратифицирована ЦИК Союза ССР 11 июля 1932 г.

Обмен ратификационными грамотами произведен в г. Москве 9 августа 1932 г.

Распубликована в Собр. зак. Союза ССР 1932 г., отд II, № 23, ст. 250.

№ 255.

ДОГОВОР

о ненападении между Союзом советских социалистических республик и Французской республикой.

Центральный исполнительный комитет Союза советских социалистических республик и президент Французской республики,

воодушевленные волей к упрочению мира,

убежденные, что в интересах обеих высоких договаривающихся сторон лежит улучшение и развитие отношений между обеими странами,

верные принятым ими на себя ранее международным обязательствам, из которых по их заявлению ни одно не препятствует мирному развитию их взаимных отношений и не находится в противоречии с настоящим договором,

желая подтвердить и уточнить в своих соответствующих отношениях генеральный пакт отказа от войны от 27 августа 1928 г.,

решили заключить договор в этих целях и назначили своих уполномоченных, именно:

Центральный исполнительный комитет Союза советских социалистических республик — г. Валериана Довгалевского, чрезвычайного и полномочного посла Союза советских социалистических республик при президенте Французской республики,

президент Французской республики — г. Эдуарда Эррио, депутата, председателя совета, министра иностранных дел,

которые после обмена своих полномочий, найденных составленными в должной форме и надлежащем порядке, условились о нижеследующих постановлениях:

Статья 1.

Каждая из высоких договаривающихся сторон обязуется перед другою не прибегать ни в каком случае против нее ни отдельно, ни совместно с одной или несколькими третьими державами, ни к войне, ни к какому-либо нападению на суше, на море или в воздухе и уважать неприкосновенность территорий, находящихся под ее суверенитетом, или тех, в отношении которых ею приняты на себя внешнее представительство и контроль администрации.

Статья 2.

Если одна из высоких договаривающихся сторон явится предметом нападения со стороны одной или нескольких третьих держав, то другая высокая договаривающаяся сторона обязуется не оказывать в течение конфликта ни прямо, ни косвенно помощи и поддержки нападающему или нападающим.

Если одна из высоких договаривающихся сторон прибегнет к нападению против третьей державы, то другая высокая договаривающаяся сторона будет иметь возможность денонсировать без предупреждения настоящий договор.

Статья 3.

Обязательства, изложенные выше в статьях 1 и 2, не могут никаким образом ограничить или изменить права и обязанности, вытекающие для каждой из высоких договаривающихся сторон из соглашений, заключенных ею ранее вступления в силу настоящего договора, причем каждая из сторон заявляет настоящим, что она не связана никаким соглашением, налагающим на нее обязательство участвовать в нападении, предпринятом третьим государством.

Статья 4.

Каждая из высоких договаривающихся сторон обязуется в течение действия настоящего договора не участвовать ни в каком международном соглашении, которое имело бы практическим последствием запрещение покупки у другой стороны, или продажи ей товаров, или предоставления ей кредитов, и не принимать никакой меры, которая имела бы последствием исключение другой стороны из всякого участия в ее внешней торговле.

Статья 5.

Каждая из высоких договаривающихся сторон обязуется уважать во всех отношениях суверенитет или господство другой стороны на совокупно-

сти ее территорий, определенных в статье 1 настоящего договора, никаким образом не вмешиваться в ее внутренние дела, в частности воздерживаться от всякого действия, клонящегося к возбуждению или поощрению какой-либо агитации, пропаганды или попытки интервенции, имеющей целью нарушение территориальной целости другой стороны, или изменение силой политического или социального строя всех, или части, ее территорий.

Каждая из высоких договаривающихся сторон обязуется в частности не создавать, не поддерживать, не снабжать, не субсидировать и не допускать на своей территории ни военных организаций, имеющих целью вооруженную борьбу против другой стороны, ни организаций, присваивающих себе роль правительства или представителя всех, или части, ее территорий.

Статья 6.

Высокие договаривающиеся стороны, признав уже в генеральном пакте отказа от войны от 27 августа 1928 г., что урегулирование и разрешение всех споров или конфликтов, каковы бы ни были их характер или происхождение, могущих возникнуть между ними, должно всегда отыскиваться лишь мирными средствами, подтверждают это постановление и для придания ему действия прилагают к настоящему договору конвенцию о согласительной процедуре.

Статья 7.

Настоящий договор, коего русский и французский тексты будут иметь одинаковую силу, будет ратификован, и его ратификации будут обменены в Москве.

Он вступит в действие, начиная со сказанного обмена, и будет оставаться в силе впредь до истечения годичного срока со дня, когда одна из высоких договаривающихся сторон известит другую о своем намерении его денонсировать. Это извещение не может, однако, иметь места прежде истечения двухлетнего срока, считая со дня вступления в силу настоящего договора.

В удостоверение чего уполномоченные подписали настоящий договор и приложили к нему свои печати.

Совершено в Париже, в двух экземплярах, 29 ноября 1932 г.

(М. п.) (Подп.) **В. Довгалевский.**
(М. п.) (Подп.) **E. Herriot.**

Ратифицирован ЦИК Союза ССР 13 февраля 1933 г.

Обмен ратификационными грамотами произведен в г. Москве 15 февраля 1933 г.

Распубликован в Собр. зак. Союза ССР 1933 г., отд. II, № 8, ст. 118.

№ 256.

КОНВЕНЦИЯ

о согласительной процедуре между Союзом советских социалистических республик и Французской республикой.

Центральный исполнительный комитет Союза советских социалистических республик и президент Французской республики, согласно постановле-

ниям статьи 6 договора о ненападении, подписанного сего дня, решили заключить согласительную конвенцию и для этой цели назначили своих уполномоченных, именно:

Центральный исполнительный комитет Союза советских социалистических республик — г. Валериана Довгалевского, чрезвычайного и полномочного посла Союза советских социалистических республик при президенте Французской республики, и

президент Французской республики — г. Эдуарда Эррио, депутата, председателя совета, министра иностранных дел,

которые после обмена своих полномочий, найденных составленными в должной форме и надлежащем порядке, условились о нижеследующих постановлениях:

Статья 1.

Все споры, каков бы ни был их характер, между Францией и Союзом советских социалистических республик, касающиеся фактов, которые возникли бы после вступления в силу настоящей конвенции, и не могущие быть улаженными дипломатическим путем, будут переданы в целях полюбовного улажения Согласительной комиссии.

Статья 2.

Согласительная комиссия состоит из четырех членов, а именно двух французских граждан и двух граждан Союза советских социалистических республик, назначенных для каждой сессии их соответствующими правительствами.

Она избирает на каждой сессии своего председателя из числа своих членов граждан страны, на территории которой она заседает.

Каждая из высоких договаривающихся сторон может кроме того назначать экспертов, призванных участвовать в работах Комиссии с совещательным голосом.

Члены Комиссии могут требовать по общему соглашению заслушания всякого лица, показание которого они считают полезным.

Статья 3.

Комиссия собирается один раз в год, в день, устанавливаемый по общему соглашению обеих высоких договаривающихся сторон.

Эти последние могут условиться об отложении сессии на следующий год.

Они могут, напротив, в спешных случаях решить по общему согласию собрать Комиссию на чрезвычайную сессию.

Высокая договаривающаяся сторона, которая будет просить об этом собрании, должна будет указать другой высокой договаривающейся стороне то спешное обстоятельство, которым вызывается эта просьба.

Не позднее чем за пятнадцать дней перед собранием Комиссии, каждая из высоких договаривающихся сторон передает другой дипломатическим путем список вопросов, которые она желает передать на рассмотрение Комиссии.

Продолжительность каждой сессии не превышает пятнадцати дней, кроме случаев ее продления, принятого обоими правительствами.

Комиссия собирается поочередно в Париже и в Москве, причем первое собрание должно иметь место в Москве.

Статья 4.

Заседания Комиссии действительны лишь в присутствии всех ее членов. Ее решения должны быть приняты единогласно.

Статья 5.

Комиссия сама определяет свою процедуру.

Статья 6.

Комиссия обязана изучать спорные вопросы, внесенные в нее обоими правительствами, и рекомендовать им толкование, которое она признает юридически обоснованным, или соглашение, которое она находит справедливым.

С этой целью она представляет каждой из высоких договаривающихся сторон перед концом каждой сессии доклад, сопровождаемый проектом урегулирования каждого из споров, переданных ей в течение сказанной сессии.

Этот доклад может быть опубликован, полностью или частично, лишь с согласия обеих высоких договаривающихся сторон.

Если в течение сессии Комиссии не удастся выработать единогласное предложение по какому-либо вопросу порядка дня, то этот вопрос может по требованию одной из сторон быть снова передан в Комиссию в течение чрезвычайной сессии, открываемой не позднее чем через четыре месяца после закрытия предыдущей.

Каждая из обеих высоких договаривающихся сторон обязуется извещать другую в трехмесячный срок, принимает ли она предложения, представленные Комиссией.

Статья 7.

Обе высокие договаривающиеся стороны обязуются облегчать работы Комиссии, в частности доставляя ей в возможно широкой мере все полезные документы и сведения.

Они обязуются равным образом воздерживаться во время согласительной процедуры от всех мер, зависящих от них, которые могли бы казаться предрешающими предложения Комиссии, и насколько возможно принимать по этому предмету все действительные охранительные меры.

Статья 8.

Настоящая конвенция, приложенная к договору о ненападении, заключенному сего дня между Центральным исполнительным комитетом Союза советских социалистических республик и президентом Французской республики, будет ратификована в тех же условиях. Она вступит в действие, начиная с того же дня, и будет оставаться в силе в течение того же времени.

В удостоверение чего уполномоченные подписали настоящую конвенцию и приложили к ней свои печати.

Совершено в Париже, в двух экземплярах, 29 ноября 1932 г.

(М. п.) (Подп.) **В. Довгалевский.**
(М. п.) (Подп.) **E. Herriot.**

Ратифицирована ЦИК Союза ССР 13 февраля 1933 г.

Обмен ратификационными грамотами произведен в г. Москве 15 февраля 1933 г.

Распубликована в Собр. зак. Союза ССР 1933 г., отд. II, № 8, ст. 119.

№ 257.

ДОГОВОР

о ненападении и мирном разрешении конфликтов между Союзом советских социалистических республик и Эстонией.

Центральный исполнительный комитет Союза советских социалистических республик, с одной стороны, и глава Эстонской республики, с другой стороны,

убежденные, что интересам обеих высоких договаривающихся сторон соответствует определение точных условий, способствующих укреплению существующих между ними дружественных отношений,

воодушевленные желанием способствовать, таким образом, сохранению всеобщего мира,

исходя из того, что мирный договор от 2 февраля 1920 г. попрежнему является незыблемой основой их взаимных отношений и обязательств,

заявляя, что ни одно из принятых каждой из высоких договаривающихся сторон ранее международных обязательств не препятствует мирному развитию их взаимных отношений и не находится в противоречии с настоящим договором,

желая дополнить и уточнить в своих взаимных отношениях договор об отказе от войны, подписанный в Париже 27 августа 1928 г.,

постановили заключить настоящий договор и назначили для этой цели своих уполномоченных, а именно:

Центральный исполнительный комитет Союза советских социалистических республик — Максима Максимовича Литвинова, народного комиссара по иностранным делам, члена Центрального исполнительного комитета Союза советских социалистических республик, и

глава Эстонской республики — Юлиуса Сельямаа, чрезвычайного посланника и полномочного министра в Союзе советских социалистических республик,

каковые уполномоченные по взаимном предъявлении своих полномочий, найденных составленными в должной и надлежащей форме, согласились о нижеследующем:

Статья 1.

Обе высокие договаривающиеся стороны взаимно гарантируют неприкосновенность существующих между ними границ так, как они определены мирным договором, подписанным 2 февраля 1920 г., и обязываются воздерживаться от всякого акта нападения одна на другую и от всяких насильственных действий, направленных против целости и неприкосновенности территории или против политической независимости другой договаривающейся стороны, независимо от того, предприняты ли подобное нападение или по-

добные действия отдельно или совместно с другими державами, с объявлением или без объявления войны.

Статья 2.

Каждая из высоких договаривающихся сторон обязуется не принимать участия в политических соглашениях, направленных в смысле агрессии явно против другой стороны, а равно в коалициях того же характера, имеющих целью подвергнуть другую сторону экономическому или финансовому бойкоту.

Статья 3.

Обязательства, указанные в предшествующих статьях настоящего договора, ни в коем случае не могут нарушить или изменить права и международные обязательства, вытекающие для обеих высоких договаривающихся сторон из договоров, заключенных, или из обязательств, принятых на себя до вступления в силу настоящего договора, поскольку они не заключают в себе элементов агрессии в том ее понимании, которое дается ей настоящим договором.

Статья 4.

Принимая во внимание обязательства, принятые на себя в настоящем договоре, высокие договаривающиеся стороны обязуются подвергать все спорные вопросы, независимо от их природы и происхождения, которые возникли бы между ними после вступления в силу настоящего договора и не могли бы быть урегулированы в течение разумного срока в обычном дипломатическом порядке, согласительной процедуре в смешанной согласительной комиссии, состав, права и производство которой подлежат установлению путем особой конвенции, каковую обе стороны обязуются заключить в возможно короткий срок, и которая вступит в силу одновременно с настоящим договором.

Статья 5.

Настоящий договор составлен в двух экземплярах, на русском и эстонском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу. Он будет ратифицирован в возможно краткий срок, и его ратифицированные грамоты будут обменены между высокими договаривающимися сторонами в гор. Таллинне в течение сорока пяти дней со дня ратификации настоящего договора Союзом советских социалистических республик и Эстонией.

Статья 6.

Настоящий договор вступит в силу в момент обмена ратификационными грамотами и будет оставаться в силе в течение трех лет с этого момента.

Каждая из высоких договаривающихся сторон будет иметь право отказаться от договора с предупреждением о том за шесть месяцев до истечения этого периода или без соблюдения срока предупреждения, если другая высокая договаривающаяся сторона совершит нападение на какое-нибудь третье государство.

Если договор не будет денонсирован ни одной из высоких договаривающихся сторон, срок его действия пролонгируется автоматически на два года;

равным образом договор будет считаться продленным каждый раз на дальнейшие два года, если не последует отказа от него одной из высоких договаривающихся сторон в порядке, предусмотренном в настоящей статье.

В удостоверение чего поименованные выше уполномоченные подписали настоящий договор и приложили к нему свои печати.

Учинено в г. Москве, в двух экземплярах, 4 мая 1932 г.

(М. п.) (Подп.) **М. Литвинов.**
(М. п.) (Подп.) **Jul. Seljamaa.**

Ратифицирован ЦИК Союза ССР 5 августа 1932 г.

Обмен ратификационными грамотами произведен в г. Таллинне 18 августа 1932 г.

Распубликован в Собр. зак. Союза ССР 1932 г., отд. II, № 23, ст. 251.

№ 258.

СОГЛАСИТЕЛЬНАЯ КОНВЕНЦИЯ

между Союзом советских социалистических республик и Эстонией.

Согласно постановления 4 статьи договора о ненападении и мирном разрешении конфликтов между Союзом советских социалистических республик и Эстонией Центральный исполнительный комитет Союза советских социалистических республик и глава Эстонской республики решили заключить конвенцию о согласительной процедуре и назначили для этой цели:

Центральный исполнительный комитет Союза советских социалистических республик —

Бориса Спиридоновича Стомонякова, члена коллегии Народного комиссариата по иностранным делам Союза советских социалистических республик, и

глава Эстонской республики —

Юлиуса Сельямаа, чрезвычайного посланника и полномочного министра в Союзе советских социалистических республик,

каковые уполномоченные после взаимного предъявления своих полномочий, найденных составленными в должной и надлежащей форме, согласились о нижеследующем:

Статья 1.

Все споры между Союзом советских социалистических республик и Эстонией, вытекающие из фактов, которые могли бы возникнуть после вступления в силу настоящего договора, в особенности споры по вопросам толкования и применения заключенных или заключаемых между высокими договаривающимися сторонами конвенций, и которые не могли бы быть урегулированы дипломатическим путем, должны быть переданы для достижения взаимного соглашения Согласительной комиссии.

Статья 2.

Комиссия собирается один раз в год в срок, назначенный обоими правительствами. Однако они могут согласиться или относительно созыва в сроч-

ном случае одной или нескольких внеочередных сессий или относительно перенесения очередной сессии на следующий год.

Местом заседания Комиссии будет поочередно Москва и Таллинн, причем первая сессия должна иметь место в Москве, и каждая сессия не должна продолжаться нормально более 15 дней.

Статья 3.

Комиссия составляется из двух членов, назначаемых на каждую сессию каждым из двух правительств из числа граждан своей страны.

На каждой сессии председательствует один из членов комиссии от той страны, на территории которой имеет место сессия.

Каждая из высоких договаривающихся сторон имеет право в отдельных случаях прикомандировать к своей делегации экспертов, которые могут участвовать в заседаниях Комиссии с правом совещательного голоса.

Статья 4.

Не позднее, как за 15 дней до срока созыва очередной сессии Согласительной комиссии, каждая из сторон сообщает другой стороне дипломатическим путем список вопросов, которые она желает рассмотреть на этой сессии.

В случае заявления о назначении внеочередной сессии правительство, делающее заявление, должно указать другому правительству то срочное обстоятельство, которое является основанием заявления. Комиссия должна собраться в срок не более одного месяца после получения заявления.

Статья 5.

Задачей Согласительной комиссии являются разъяснение спорных вопросов и составление предложения обоим правительствам того толкования или тех условий соглашения, которые она находит справедливым и относительно которых она им рекомендует притти к соглашению дипломатическим путем. Если комиссия в течение одной сессии по одному из вопросов порядка дня не придет к общему предложению, то этот вопрос по желанию одной из сторон может быть еще раз представлен внеочередной сессии, которая должна иметь место не позднее четырех месяцев после предыдущей сессии.

Результаты каждой сессии представляются в виде общего обоим правительствам доклада, опубликование которого полностью или частично может иметь место по соглашению сторон.

Статья 6.

Согласительная комиссия сама определяет порядок своей процедуры.

Статья 7.

Обе стороны обязуются снабжать Комиссию всеми полезными для дела данными и облегчать ей во всех отношениях исполнение ее задачи.

Статья 8.

Обе стороны обязуются воздерживаться от каких-либо зависящих от них мероприятий, которые могли бы нанести ущерб предложениям, сделан-

ным Комиссией по представленным ей вопросам, а также принимать, поскольку это возможно, для этой цели все нужные предупредительные меры.

Статья 9.

Настоящая конвенция является неразделыной частью договора о ненападении и мирном разрешении конфликтов, заключенного 4 мая 1932 г. между Союзом советских социалистических республик и Эстонией, и будет рассматриваться как ратификованная в силу самого факта ратификации указанного выше договора.

Она вступит в силу одновременно с названным договором и останется в силе на все время действия последнего.

Статья 10.

Настоящая конвенция составлена в двух экземплярах, на русском и эстонском языках, в г. Москве, 16 июня 1932 г.

В удостоверение чего уполномоченные подписали настоящую конвенцию и приложили к ней свои печати.

(М. п.) (Подп.) **Б. Стомоняков.**
(М. п.) (Подп.) **Ю. Сельямаа.**

Ратифицирована ЦИК Союза ССР 5 августа 1932 г.
Обмен ратификационными грамотами произведен в г. Таллинне 18 августа 1932 г.
Распубликована в Собр. зак. Союза ССР 1932 г., отд. II, № 23, ст. 251.

ОТДЕЛ II.

ДОГОВОРЫ ПО ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ

№ 259.

Обмен нотами между Союзом советских социалистических республик и Германией о внесении изменений в соглашение о правовой помощи в гражданских делах от 12 октября 1925 г.

Нота полномочного представителя Союза советских социалистических республик в Берлине на имя министра иностранных дел Германии от 7 февраля 1931 г.

Господин министр,

Вследствие упразднения в Союзе советских социалистических республик губернских судов, а также заменивших их впоследствии окружных судов представляется необходимым учесть изложенное в отношении ст. 2 соглашения о правовой помощи в гражданских делах, заключенного между Союзом советских социалистических республик и Германией 12 октября 1925 г. Эта статья предусматривает те судебные учреждения обеих стран, в которые соответствующие консулы должны направлять заявления о вручении судебных документов.

Согласно изложенному имею честь по поручению моего правительства просить германское правительство не отказать принять к сведению, что впредь к германским консулам в Союзе советских социалистических республик при выполнении статьи 2 указанного соглашения обращается просьба направлять свои соответствующие заявления нижеследующим судебным учреждениям в Союзе советских социалистических республик:

а) в автономных республиках Союза советских социалистических республик — главному суду данной республики;

в) в союзных республиках Союза советских социалистических республик краевого (областного) деления — краевым (областным) судам, существующим в подлежащих республиках;

с) в республиках, не имеющих краевого (областного) деления, — верховному суду подлежащей республики.

Я позволяю себе просить любезного подтверждения вами о принятии изложенного выше сообщения к сведению.

Пользуюсь этим случаем и пр.

(Подп.) **Хинчук.**

Нота министра иностранных дел Германии на имя полномочного представителя Союза советских социалистических республик в Берлине от 20 марта 1931 г.

Господин посол,

Имею честь подтвердить получение вашего сообщения от 7 февраля 1931 г.

Германское правительство принимает к сведению, что вследствие упразднения в Союзе советских социалистических республик губернских судов, а также заменивших их впоследствии окружных судов германские консульские власти в Союзе советских социалистических республик должны впредь направлять свои заявления о вручении документов на основании ст. 2 соглашения между Германией и Союзом советских социалистических республик о правовой помощи в гражданских делах от 12 октября 1925 г. нижеследующим судебным учреждениям в Союзе советских социалистических республик:

а) в автономных республиках Союза советских социалистических республик — главному суду данной республики;

в) союзных республиках Союза советских социалистических республик краевого (областного) деления — краевым (областным) судам, существующим в подлежащих республиках;

с) в республиках, не имеющих краевого (областного) деления, — верховному суду подлежащей республики.

Германские консульские власти в Союзе советских социалистических республик получили соответствующие указания.

Пользуюсь также этим случаем и пр.

(Подп.) **Курциус.**

Распубликован в Собр. зак. Союза ССР 1931 г., отд. II, № 9, ст. 114.

№ 260.

Обмен нотами между Союзом советских социалистических республик и Латвией о внесении изменений в соглашение о правовой помощи в гражданских делах от 2 июня 1927 г.

Нота полномочного представителя Союза советских социалистических республик в Риге на имя министра иностранных дел Латвии от 17 декабря 1930 г.

Господин министр,

Вследствие произведенного в Союзе советских социалистических республик упразднения губернских, а также заменивших их впоследствии окружных судов, представляется необходимым учесть изложенное в отношении статьи 2 соглашения о правовой помощи в гражданских делах, заключенного между Союзом советских социалистических республик и Латвийской республикой 2 июня 1927 г., в каковой статье предусмотрены судебные учреждения обеих стран, в которые соответствующие консулы направляют заявления о вручении судебных документов.

Согласно изложенного имею честь по поручению моего правительства просить правительство Латвийской республики и его компетентные органы

принять к сведению, что при выполнении указанной статьи 2 соглашения консулам Латвийской республики в Союзе советских социалистических республик надлежит впредь обращаться:

а) в автономных республиках — к главным судам этих республик;

б) в союзных республиках краевого (областного) деления — к краевым (областным) судам, существующим в этих республиках;

в) в союзных республиках, не имеющих краевого (областного) деления,— к верховным судам этих республик.

Прошу вас не отказать подтвердить принятие к сведению означенного сообщения.

Пользуюсь случаем и пр.

(Подп.) **Свидерский.**

Нота генерального секретаря Министерства иностранных дел Латвии на имя полномочного представителя Союза советских социалистических республик в Риге от 14 января 1931 г.

Уважаемый господин посланник,

Подтверждая получение вашего письма от 17 декабря, в котором вы сообщаете, что впредь согласно статьи 2 соглашения о юридической помощи в гражданских делах вручение документов должно происходить в Союзе советских социалистических республик: в автономных республиках — через главный суд этих республик, в союзных республиках краевого (областного) деления — через их краевой (областной) суд, в союзных республиках, не имеющих краевого (областного) деления, — через верховный суд этих республик, имею честь сообщить, что это изменение статьи 2 принято во внимание и соответствующие учреждения об этом информированы.

Прошу вас и пр.

(Подп.) **Г. Альбатс.**

Распубликован в Собр. зак. Союза ССР 1931 г., отд. II, № 9, ст. 115.

№ 261.

Обмен нотами между Союзом советских социалистических республик и Эстонией о внесении изменений в соглашение о правовой помощи в гражданских делах от 20 января 1930 г.

Нота полномочного представителя Союза советских социалистических республик в Таллинне на имя министра иностранных дел Эстонии от 22 декабря 1930 г.

Господин министр,

Вследствие произведенного в Союзе советских социалистических республик упразднения губернских, а также заменивших их впоследствии окружных судов представляется необходимым учесть изложенное в отношении ст. 2 соглашения о правовой помощи в гражданских делах, заключенного между Союзом советских социалистических республик и Эстонской республикой

20 января 1930 г., в каковой статье предусмотрены те судебные учреждения обеих стран, в которые соответствующие консулы направляют заявления о вручении судебных документов.

Согласно изложенного имею честь по поручению моего правительства просить эстонское правительство и его компетентные органы принять к сведению, что при выполнении указанной ст. 2 соглашения консулам Эстонии в Союзе советских социалистических республик надлежит впредь обращаться:

а) в автономных республиках—к главным судам этих республик;

б) в союзных республиках краевого (областного) деления — к краевым (областным) судам, существующим в этих республиках;

в) в союзных республиках, не имеющих краевого (областного) деления, — к верховным судам этих республик.

Прося не отказать подтвердить принятие к сведению означенного сообщения, пользуюсь случаем и пр.

(Подп.) **Ф. Раскольников.**

Нота министра иностранных дел Эстонии на имя полномочного представителя Союза советских социалистических республик в Таллинне от 8 января 1931 г.

Господин министр,

Я имею честь подтвердить вам получение вашего письма № 1/MU/048 от 22 декабря 1930 г., в котором вы согласно указания вашего правительства поставили в известность правительство Эстонии относительно наименования тех судов, к которым впредь придется обращаться консулам Эстонии с заявлениями о вручении документов по гражданским делам, так как существовавшие до сего времени для указанных целей окружные суды, о которых говорится в статье 2 соглашения между Эстонией и Союзом советских социалистических республик о правовой помощи в гражданских делах, в настоящее время в Союзе советских социалистических республик ликвидированы.

Благодаря вас за это сообщение, которое доведено мною до сведения заинтересованных учреждений Эстонии, прошу вас и пр.

(Подп.) **И. Латтик.**

Распубликован в Собр. зак. Союза ССР 1931 г., отд. II, № 9, ст. 116.

№ 262.

Международная конвенция по борьбе с подделкой денежных знаков.

Его величество король Албании; президент Германской республики; президент Соединенных штатов Америки; федеральный президент Австрийской республики; его величество король бельгийцев; его величество король Великобритании, Ирландии и британских владений за морями, император Индии; его величество король болгар; президент национального правительства Китайской республики; президент республики Колумбии; президент республики Кубы; его величество король Дании; президент Польской республики, за вольный город Данциг; его величество король Испании; прези-

дент Французской республики; президент Эллинской республики; его светлость регент королевства Венгрии; его величество король Италии; его величество император Японии; ее королевское высочество великая герцогиня Люксембургская; его светлость принц Монакский; его величество король Норвегии; президент Панамской республики; ее величество королева Нидерландская; президент Польской республики; президент Португальской республики; его величество король Румынии; его величество король сербов, хорватов и словен; Центральный исполнительный комитет Союза советских социалистических республик; Швейцарский федеральный совет; президент Чехо-Словацкой республики,

желая сделать все более и более действительными предупреждение подделки денежных знаков и борьбу с нею, назначили своими уполномоченными:

его величество король Албании — доктора Ставро Ставри, поверенного в делах в Париже;

президент Германской республики — доктора Эриха Краске, советника миссии в Министерстве иностранных дел; доктора Вольфганга Меттгенберга, министерского советника в имперском министерстве юстиции; доктора Фоке, тайного финансового советника, члена правления Рейхсбанка;

президент Соединенных штатов Америки — г. Юза Р. Вильсона, чрезвычайного посланника и полномочного министра при Швейцарском федеральном совете;

федеральный президент Австрийской республики — доктора Бруно Шульца, директора полиции, начальника отделения уголовной полиции в полицейском управлении Вены;

его величество король бельгийцев — г. Сервэ, государственного министра, почетного главного прокурора при Брюссельской апелляционной палате;

его величество король Великобритании, Ирландии и британских владений за морями, император Индии — за Великобританию и Северную Ирландию, а равно за все части Британской империи, не являющиеся отдельными членами Лиги наций, — сэра Джона Фишера Уильямса, британского юридического советника при Репарационной комиссии; Лесли С. Брасса, эск., помощника директора в Министерстве внутренних дел; за Индию — Вернона Даусона, эск., К. И. И., директора в Министерстве по делам Индии;

его величество король болгар — г. Д. Микова, поверенного в делах в Берне;

президент национального правительства Китайской республики — г. Лона Ляна, советника Китайской миссии при президенте Германской республики;

президент республики Колумбии — доктора Антонио Хозе Рестрепо, чрезвычайного посланника и полномочного министра, постоянного делегата при Лиге наций;

президент республики Кубы — г. Г. де Бланк и Менокаль, чрезвычайного посланника и полномочного министра, постоянного делегата при Лиге наций; г. Мануэля Р. Альвареца, коммерческого атташе при постоянной делегации при Лиге наций;

его величество король Дании — г. Уильяма Борберга, постоянного делегата при Лиге наций;

президент Польской республики, за вольный город Данциг — г. Франциска Сокаля, чрезвычайного посланника, делегата Польской республики при

Лиге наций; г. Джона Муля, главного прокурора и начальника уголовной полиции вольного города;

его величество король Испании — г. Морисио Лопец Робертс, маркиза де ла Торрегермоза, чрезвычайного посланника и полномочного министра при Швейцарском федеральном совете;

президент Французской республики — графа де Шаландар, финансового атташе при посольстве при его британском величестве;

президент Эллинской республики — г. Мегалоса Калоянни, почетного советника при Каирской высшей апелляционной палате;

его светлость регент королевства Венгрии — г. П. де Гевеси де Гевес, министра резидента, постоянного делегата при Лиге наций;

его величество король Италии — командора доктора Уго Аллоизи, советника при кассационной палате, причисленного к министерству юстиции;

его величество император Японии — г. Райзабуро Хаяши, главного прокурора кассационной палаты; г. Шигеру Нагаи, директора монетного двора;

ее королевское высочество Великая герцогиня Люксембургская — г. Карла Г. Вермера, консула в Женеве;

его светлость принц Монакский — г. Родольфа Эллеса, вице-консула в Женеве;

его величество король Норвегии — г. Хр. Л. Ланге, генерального секретаря Междупарламентского союза;

президент Панамской республики — доктора Аросемена, статс-секретаря по иностранным делам;

ее величество королева Нидерландская — барона А. А. ван дер Фельца, бывшего начальника Нидерландского центрального бюро по борьбе с подделками, бывшего генерального прокурора при Амстердамской апелляционной палате; г. П. И. Герке, главного казначея финансового департамента Нидерландской Индии; г. К. Г. Брекгоффа, комиссара государственной полиции, главного полицейского инспектора;

президент Польской республики — г. Франциска Сокаля, полномочного министра, делегата при Лиге наций; доктора Влодимиржа Сокальского, судью верховного суда;

президент Португальской республики — доктора Хозе Каэйро да Матта, директора Португальского банка, профессора юридического факультета Лиссабонского университета;

его величество король Румынии — г. Константина Антониаде, чрезвычайного посланника и полномочного министра при Лиге наций; г. Веспазиана В. Пелла, профессора уголовного права Ясского университета; г. Паскаля Тонческо, адвоката при апелляционной палате;

его величество король сербов, хорватов и словен — доктора Фому Живановича, профессора уголовного права Белградского университета;

Центральный исполнительный комитет Союза советских социалистических республик — г. Георгия Лашкевича, юрисконсульта посольства Союза при президенте Французской республики; г. Николая Любимова, атташе посольства Союза при президенте Французской республики;

Швейцарский федеральный совет — г. Е. Делакиса, начальника отделения полиции в Швейцарском федеральном департаменте юстиции и полиции, профессора права Бернского университета;

президент Чехо-Словацкой республики — доктора Ярослава Каллаба, профессора уголовного и международного права университета в Брно;

каковые, предъявив свои полномочия, найденные в должной и надлежащей форме, согласились о нижеследующих постановлениях:

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

Статья 1.

Высокие договаривающиеся стороны признают правила, изложенные в первой части настоящей конвенции, наиболее действительным средством, при существующих условиях, для предупреждения подделки денежных знаков и в качестве борьбы с таковой.

Статья 2.

В настоящей конвенции под словами «денежные знаки» понимаются бумажные деньги, включая банковые билеты, и металлическая монета, имеющие хождение в силу закона.

Статья 3.

Должны быть наказуемы как обычные уголовные преступления:

1. Все обманные действия по изготовлению или изменению денежных знаков, каков бы ни был способ, употребляемый для достижения этого результата.
2. Сбыт поддельных денежных знаков.
3. Действия, направленные к сбыту, к ввозу в страну или к получению или к добыванию для себя поддельных денежных знаков, при условии, что их поддельный характер был известен.
4. Покушения на эти правонарушения и действия по умышленному соучастию.
5. Обманные действия по изготовлению, по получению или по приобретению для себя орудий или иных предметов, предназначенных по своей природе для изготовления поддельных денежных знаков или для изменения денежных знаков.

Статья 4.

Каждое из действий, предусмотренных в статье 3, поскольку они совершены в различных странах, должно рассматриваться как обособленное правонарушение.

Статья 5.

Не должно устанавливаться в отношении карательных мер различия между действиями, предусмотренными в статье 3, с точки зрения того, совершены ли они в отношении национальных денежных знаков или иностранных денежных знаков; это постановление не может быть поставлено в зависимость от каких-либо условий взаимности, вытекающей из закона или из договора.

Статья 6.

Страны, которые допускают принцип международного рецидива, признают при соблюдении условий, установленных их законодательствами по принадлежности, в качестве обстоятельства, создающего подобного рода рецидив, иностранные судебные приговоры, вынесенные в силу совершения одного из действий, предусмотренных в статье 3.

Статья 7.

В той мере, в которой вступление в качестве гражданского истца допускается внутренним законодательством, иностранные гражданские истцы, включая в нужных случаях ту высокую договаривающуюся сторону, денежные знаки которой были подделаны, должны иметь возможность осуществлять все права, признаваемые за местными уроженцами, по законам страны, где ведется судебное дело.

Статья 8.

В странах, не признающих принципа выдачи своих граждан, собственные уроженцы, возвратившиеся на территорию своей страны после того, как они совершили за границей действия, предусмотренные в статье 3, должны понести наказание в том же порядке, как если бы действие было совершено на их территории, и притом даже в тех случаях, когда виновный приобрел гражданство после совершения правонарушения.

Это постановление не применяется, если в подобном случае иностранец не может быть выдан.

Статья 9.

Иностранцы, совершившие за границей действия, предусмотренные в статье 3, и находящиеся на территории страны, внутреннее законодательство которой допускает в качестве общего правила принцип привлечения к ответственности за правонарушения, совершенные за границей, должны понести наказание в том же порядке, как если бы действие было совершено на территории этой страны.

Обязательство привлечения к ответственности обусловливается тем, что выдача была потребована и что страна, к которой обращено требование, не может выдать обвиняемого по причине, не связанной с данным делом.

Статья 10.

Действия, предусмотренные в статье 3, включаются автоматически как основание для выдачи во все договоры о выдаче, заключенные или имеющие быть заключенными между различными высокими договаривающимися сторонами.

Высокие договаривающиеся стороны, которые не ставят выдачу в зависимость от существования договора или от условия взаимности, отныне признают действия, предусмотренные в статье 3, как основание для выдачи между ними.

Выдача последует согласно праву страны, к которой обращено требование.

Статья 11.

Поддельные денежные знаки, равно как орудия и иные предметы, указанные в статье 3, пункт 5, должны быть отобраны и конфискованы. Эти денежные знаки, эти орудия и эти предметы должны быть после конфискации переданы по соответствующему требованию либо правительству, либо эмиссионному банку, о денежных знаках которых идет речь, за исключением вещественных доказательств, сохранение которых в уголовных архивах необходимо по законам страны, где имело место преследование, а равно образцов, передача которых центральному бюро, о котором идет речь в статье 12, казалась бы полезной. Во всяком случае, все эти предметы должны быть сделаны негодными для употребления.

Статья 12.

В каждой стране дознание по делам подделки денежных знаков должно вестись в рамках национального законодательства особым центральным бюро.

Это центральное бюро должно быть в тесном контакте: a) с эмиссионными органами; b) с милицейскими (полицейскими) властями внутри страны; c) с центральными бюро других стран.

Оно должно централизовать в каждой стране все сведения, могущие облегчить розыск случаев подделки денежных знаков, предупреждение и пресечение их.

Статья 13.

Центральные бюро различных стран должны сноситься непосредственно между собой.

Статья 14.

Каждое центральное бюро в пределах, в которых оно найдет это полезным, должно вручить центральным бюро других стран собрание подлинных перфорированных образцов денежных знаков своей страны.

Оно должно будет регулярно сообщать в тех же пределах иностранным центральным бюро, давая им все необходимые сведения: a) о новых выпусках денежных знаков, производимых в его стране; b) об изъятии и аннулировании денежных знаков.

За исключением случаев чисто местного значения каждое центральное бюро в тех пределах, в каких оно сочтет это полезным, должно будет сообщать иностранным центральным бюро:

1. Об обнаружении поддельных денежных знаков. Сообщение о подделке банковых или государственных денежных знаков будет сопровождаться техническим описанием подделок, составленным исключительно тем эмиссионным органом, билеты которого подверглись подделке, будет сообщаться фотографическое воспроизведение или, если возможно, экземпляр поддельного билета. В экстренных случаях заинтересованным центральным бюро могут доверительно сообщаться уведомления и краткое описание, исходящие от милицейских (полицейских) властей, без нанесения ущерба уведомлениям и техническим описаниям, о которых упоминается выше.

2. О розысках, преследованиях, арестах, осуждениях, изгнаниях подделывателей денежных знаков, а также в нужных случаях о переменах ими места жительства и всякие полезные сведения, как-то: приметы, оттиски пальцев и фотографические снимки подделывателей денежных знаков.

3. О подробностях обнаружения подделки, с указанием, позволили ли эти обнаружения захватить полностью всю массу подделок, выпущенных в обращение.

Статья 15.

Для того, чтобы обеспечить, усовершенствовать и развивать непосредственное международное сотрудничество в области предупреждения и пресечения подделки денежных знаков, представители центральных бюро высоких договаривающихся сторон должны от времени до времени созывать конференции, с участием представителей эмиссионных банков и заинтересованных центральных властей. Организация центрального международного справочного бюро и наблюдение за его деятельностью могут явиться предметом одной из этих конференций.

Статья 16.

Передача судебных поручений, относящихся к правонарушениям, указанным в статье 3, должна производиться:

а) Предпочтительно путем непосредственных сношений судебных властей или, когда это возможно, через посредство центральных бюро.

b) Путем непосредственной переписки министров юстиции обеих стран или же путем непосредственной отсылки властью страны, дающей поручение, министру юстиции страны, которой дается поручение.

с) Через посредство дипломатического или консульского агента страны, дающей поручение, в стране, которой дается поручение, этот агент непосредственно отошлет судебное поручение судебным властям, компетентным в деле, или тем, которые будут указаны правительством страны, которой дается поручение, и непосредственно получит от этих властей документы, составляющие выполнение судебного поручения.

В случаях «а» и «с» копия судебного поручения должна будет во всех случаях одновременно адресоваться высшей власти страны, которой оно дается.

При отсутствии иного соглашения, судебное поручение должно быть изложено на языке власти, дающей поручение, причем от страны, которой дается поручение, зависит потребовать его перевода, совершенного на свой язык и заверенного властью, дающей поручение.

Каждая из договаривающихся сторон сообщит путем уведомления, адресованного каждой из остальных высоких договаривающихся сторон, относительно того или тех из перечисленных выше методов, которые она допускает для судебных поручений данной высокой договаривающейся стороны.

До тех пор, пока высокая договаривающаяся сторона не сделает такого сообщения, сохраняется действующая в ней процедура в отношении судебных поручений.

Выполнение судебных поручений не может служить основанием для возмещения сборов или издержек иных, чем издержки по экспертизе.

Ничто в настоящей статье не может быть истолковано как образующее со стороны высоких договаривающихся сторон обязательство допустить в отношении системы доказательств в уголовной области какие-либо отступления от их законов.

Статья 17.

Участие одной из высоких договаривающихся сторон в настоящей конвенции не должно быть толкуемо как наносящее ущерб ее позиции в общем вопросе о компетентности уголовной юстиции как вопроса международного права.

Статья 18.

Настоящая конвенция оставляет незатронутым тот принцип, что действия, предусмотренные в статье 3, должны быть в каждой стране квалифицируемы, преследуемы и судимы согласно общих правил его внутреннего законодательства, но без того, чтобы как бы то ни было была обеспечена безнаказанность за них.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

Статья 19.

Высокие договаривающиеся стороны соглашаются, что все споры, могущие возникнуть между ними по поводу толкования или применения настоящей конвенции, если они не могут быть разрешены непосредственными переговорами, будут отсылаться на разрешение Постоянной палаты международного суда. Если высокие договаривающиеся стороны, между которыми возник спор, или одна из них не являются участниками протокола от 16 декабря 1920 г. относительно Постоянной палаты международного суда, то это разногласие будет передаваться на разрешение, в зависимости от их желания и сообразно с конституционными правилами каждой из них, либо Постоянной палате международного суда, либо третейскому суду, образуемому сообразно конвенции от 18 октября 1907 г. о мирном разрешении международных столкновений, либо любому другому третейскому суду.

Статья 20.

Настоящая конвенция, французский и английский тексты которой будут одинаково аутентичны, будет датирована числом настоящего дня; до 31 декабря 1929 г. она может быть подписана от имени всякого члена Лиги наций и всякого государства, не члена ее, которое будет представлено на конференции, выработавшей настоящую конвенцию, или которому Совет Лиги наций препроводит экземпляр означенной конвенции.

Настоящая конвенция будет ратифицирована. Ратификационные грамоты будут переданы генеральному секретарю Лиги наций, который уведомит о получении их всех членов Лиги, а также государства, не являющиеся членами, подпадающие под предыдущий раздел.

Статья 21.

Начиная с 1 января 1930 г. можно будет присоединиться к настоящей конвенции от имени всякого члена Лиги наций или всякого государства, не

являющегося ее членом, подпадающего под статью 20, от имени которого настоящее соглашение окажется еще не подписанным.

Документы о присоединении будут переданы генеральному секретарю Лиги наций, который уведомит о получении их всех членов Лиги, а также государства, не являющиеся ее членами, подпадающие под названную статью.

Статья 22.

Страны, которые расположены ратифицировать конвенцию согласно второму разделу статьи 20 или присоединиться к ней в силу статьи 21, но которые желают получить разрешение на внесение оговорок в отношении применения конвенции, могут известить о своем намерении генерального секретаря Лиги наций. Последний сообщит немедленно эти оговорки всем высоким договаривающимся сторонам, от имени которых была сдана на хранение грамота о ратификации или о присоединении, опрашивая их о том, имеют ли они предъявить возражения. Если в шестимесячный срок со дня этого сообщения ни одна из высоких договаривающихся сторон не сделает возражений, то участие в конвенции страны, сделавшей указанную оговорку, будет рассматриваться как принятое всеми другими высокими договаривающимися сторонами под указанной оговоркой.

Статья 23.

Ратификация одною из высоких договаривающихся сторон настоящей конвенции или присоединение ее к ней предполагает, что законодательство и ее административное устройство отвечают правилам, изложенным в конвенции.

Статья 24.

При отсутствии иного заявления со стороны высокой договаривающейся стороны при подписании, при ратификации или при присоединении постановления настоящей конвенции не применяются к колониям, заморским владениям, протекторатам или территориям под сюзеренитетом или мандатом. Однако высокие договаривающиеся стороны сохраняют право присоединиться к конвенции на основании условий статей 21 и 23 за свои колонии, заморские владения, протектораты или территории под сюзеренитетом или мандатом. Они сохраняют за собой равным образом право денонсировать ее отдельно на условиях статьи 27.

Статья 25.

Настоящая конвенция вступит в силу лишь тогда, когда она будет ратифицирована или когда к ней присоединятся от имени пяти членов Лиги наций или государств, не являющихся ее членами. Датой вступления в силу явится девяностый день, который последует за принятием генеральным секретарем Лиги наций пятой ратификации или присоединения.

Статья 26.

Каждая ратификация или каждое присоединение, которые произойдут после вступления конвенции в силу, согласно статье 25 возымеют действие, начиная с девяностого дня после даты приема их генеральным секретарем Лиги наций.

Статья 27.

Настоящая конвенция может быть денонсирована от имени всякого члена Лиги наций или всякого государства, не являющегося ее членом, путем письменного заявления, адресованного генеральному секретарю Лиги наций, который уведомит об этом всех членов Лиги и государства, не являющиеся ее членами, подпадающие под статью 20. Денонсиация вступит в силу через один год после даты получения ее генеральным секретарем Лиги наций; она будет действительна лишь в отношении высокой стороны, от имени которой она будет произведена.

Статья 28.

Настоящая конвенция будет зарегистрирована генеральным секретарем Лиги наций датой вступления ее в силу.

В удостоверение чего вышепоименованные уполномоченные подписали настоящую конвенцию.

Учинено в Женеве, двадцатого апреля тысяча девятьсот двадцать девятого года, в одном экземпляре, который останется на хранении в архивах секретариата Лиги наций, а надлежащим образом заверенные копии ее будут выданы всем членам Лиги наций и государствам, не членам ее, подпадающим под статью 20.

Албания	**Д-р Ставро Ставри.**
Германия	**Д-р Эрих Краске, д-р Вольфганг Меттгенберг, Фоке.**
Соединенные штаты Америки	**Юз Р. Вильсон.**
Австрия	**Д-р Бруно Шульц.**
Бельгия	**Сервэ.**
Великобритания и Северная Ирландия, а равно все части Британской империи, не являющиеся отдельными членами Лиги наций	**Джон Фишер Уильямс, Лесли С. Брасс.**
Индия. Как то указано в статье 24 конвенции, моя подпись не включает территории каких-либо князей или вождей, находящихся под сюзеренитетом его величества.	**Вернон Даусон.**
Болгария	**Д. Миков.**
Китай	**Лон Лян.**
Колумбия	**А. Х. Рестрепо.**
Куба	**Г. де Бланк, М. Р. Альварец.**
Дания	**Уильям Борберг.**
Вольный город Данциг	**Ф. Сокаль, Джон Муль.**
Испания	**Морисио Лопец Робертс, маркиз де ла Торрегермоза.**
Франция	**Шаландар.**
Греция	**Мегалос Калоянни.**

Венгрия — Поль де Гевеси.

Италия — Уго Алоизи.

Япония — Райзабуро Хаяши, Шегеру Нагаи.

Люксембург — К. Г. Вермер.

Монако — Р. Эллес.

Норвегия. В момент подписания настоящей конвенции нижеподписавшийся заявляет от имени своего правительства, что:

в виду постановлений статьи 176, раздел 2, общего норвежского уголовного кодекса и статьи 2 норвежского закона о выдаче злоумышленников, выдача, предусмотренная в статье 10 настоящей конвенции, не может быть разрешена за правонарушение, указанное в статье 3, раздел 2, в случае если лицо, которое пускает в обращение поддельные денежные знаки, само получило их добросовестно. — Хр. Л. Ланге.

Панама — И. Д. Аросемена.

Нидерланды — А. А. ван дер Фельц, П. И. Герке, К. Г. Брекгофф.

Польша — Ф. Сокаль, Влодимирж Сокальский.

Португалия — Хозе Казйро да Матта.

Румыния — Антониаде, Веспазиан В. Пелла, Паскаль Тонческо.

Королевство сербов, хорватов и словен — Д-р Фома Живанович.

Союз советских социалистических республик — Г. Лашкевич, Николай Любимов.

Швейцария — Делакис.

Чехо-Словакия — Ярослав Каллаб.

Протокол.

I. Толкования.

В момент подписания конвенции от сего числа нижеподписавшиеся уполномоченные заявляют, что они принимают в отношении различных постановлений конвенции изложенные ниже толкования.

Установлено:

1) что подделка штампов, наложенных на банковый билет, результатом которой должна явиться придача ему законной силы в определенной стране, составляет подделку билета;

2) что конвенция не наносит никакого ущерба праву высоких договаривающихся сторон регулировать по своему внутреннему законодательству, как они считают это нужным, режим смягчения наказания, а также право помилования и амнистирования;

3) что правило, составляющее предмет статьи 4 конвенции, не влечет за собой никакого изменения во внутренних правилах, которые устанавливают наказания в случае совокупности преступлений. Оно не может составить препятствия тому, чтобы одно и то же лицо, являющееся одновременно подделывателем и распространителем, не могло быть преследуемо только как подделыватель;

4) что высокие договаривающиеся стороны обязаны выполнять судебные поручения лишь в мере, предусмотренной их внутренним законодательством.

II. Оговорки.

Высокие договаривающиеся стороны, которые делают изложенные ниже оговорки, ставят в зависимость от таковых принятие ими конвенции; их участие с этими оговорками принимается всеми другими высокими договаривающимися сторонами.

1. Правительство Индии делает ту оговорку, что статья 9 не применяется к Индии, где утверждение правила, изложенного в этой статье, не входит в функции законодательной власти.

2. В ожидании исхода переговоров относительно отмены консульской юрисдикции, которой пользуются граждане некоторых держав, для китайского правительства невозможно принять статью 10, которая содержит общие обязательства правительства согласиться на выдачу иностранца, обвиненного в подделке денежных знаков третьим государством.

3. По поводу постановления статьи 20 делегация Союза советских социалистических республик сохраняет за своим правительством право сообщить, если оно того пожелает, грамоту своей ратификации другому подписавшему государству, дабы последнее передало ее копию генеральному секретарю Лиги наций для оповещения всех других подписавшихся или присоединившихся государств.

III. Декларации.

Швейцария.

В момент подписания конвенции представитель Швейцарии сделал следующую декларацию:

«Швейцарский федеральный совет, который не может принять на себя обязательства касательно уголовных постановлений конвенции до того, пока не будет положительно разрешен вопрос о введении в Швейцарии единого уголовного кодекса, отмечает, что ратификация конвенции не может последовать в определенный промежуток времени.

Однако Швейцарский федеральный совет расположен выполнять в мере присвоенной ему власти административные постановления конвенции, как только последняя вступит в силу согласно статье 25».

Союз советских социалистических республик.

В момент подписания конвенции представитель Союза советских социалистических республик сделал следующую декларацию:

«Делегация Союза советских социалистических республик, принимая постановление статьи 19, заявляет, что правительство Союза не имеет в виду прибегать, поскольку то его касается, к юрисдикции Постоянной палаты международного суда.

В отношении постановления той же статьи, по которому споры, не могущие быть разрешенными непосредственными переговорами, передавались бы на разрешение в любом третейском порядке, кроме обращения к Постоянной палате международного суда, делегация Союза советских социалистических республик определенно заявляет, что принятие этого постановления не должно быть толкуемо как изменяющее точку зрения правительства Союза на общий вопрос о третейском суде, как средство разрешения споров между государствами».

Настоящий протокол, поскольку он создает обязательства между высокими договаривающимися сторонами, будет иметь ту же силу, значение и длительность, как и конвенция, заключенная сего числа, причем он должен рассматриваться как составляющий нераздельную часть ее.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся уполномоченные приложили свои подписи под настоящим протоколом.

Учинено в Женеве, двадцатого апреля тысяча девятьсот двадцать девятого года, в одном единственном экземпляре, который останется на хранении в архивах секретариата Лиги наций; надлежащим образом заверенные копии его будут выданы всем членам Лиги наций и всем государствам, не членам, представленным на конференции.

Албания	**Д-р Ставро Ставри.**
Германия	**Д-р Эрих Краске,**
	Д-р Вольфганг Меттгенберг,
	Фоке.
Соединенные штаты Америки	**Юз. Р. Вильсон.**
Австрия	**Д-р Бруно Шульц.**
Бельгия	**Сервэ.**
Великобритания и Северная Ирландия, а равно все части Британской империи, не являющиеся отдельными членами Лиги наций	**Джон Фишеп Уильямс,**
	Лесли С. Брасс.
Индия	**Вернон Даусон.**
Болгария	**Д. Миков.**
Китай	**Лон Лян.**
Колумбия	**А. Х. Рестрепо.**
Куба	**Г. де Бланк,**
	М. Р. Альварец.
Дания	**Уильям Борберг.**

Вольный город Данциг	Ф. Сокаль, Джон Муль.
Испания	Морисио Лопец Робертс, маркиз де ла Торрегермоза.
Франция	Шаландар.
Греция	Мегалос Калоянни.
Венгрия	Поль де Гевеси.
Италия	Уго Алоизи.
Япония	Райзабуро Каяши, Шигеру Нагаи.
Люксембург	К. Г. Вермер.
Монако	Р. Эллес.
Норвегия	Хр. Л. Лянге.
Панама	И. Д. Аросемена.
Нидерланды	А. А. ван дер Фельц, П. И. Герке, К. Г. Брекгофф.
Польша	Ф. Сокаль, Влодимирж Сокальский.
Португалия	Хозе Каэйро да Матта.
Румыния	Антониаде, Веспазиан В. Пелла, Паскаль Тонческо.
Королевство сербов, хорватов и словен	Д-р Фома Живанович.
Союз советских социалистических республик	Г. Лашкевич, Николай Любимов.
Швейцария	Делакис.
Чехо-Словакия	Ярослав Каллаб.

Ратифицирована ЦИК Союза ССР 3 мая 1931 г.
Ратификационная грамота сдана на хранение 13 июля 1931 г.
Вступила в силу для Союза ССР 17 января 1932 г.
Распубликована в Собр. зак. Союза ССР 1932 г., отд. II, № 6, ст. 62.

ОТДЕЛ III.

ДОГОВОРЫ ПО ПОГРАНИЧНЫМ ВОПРОСАМ

№ 263.

Обмен нотами между Союзом советских социалистических республик и Афганистаном о разрешении пограничных инцидентов на советско-афганской границе.

Нота полномочного представителя Союза советских социалистических республик в Кабуле на имя министра иностранных дел Афганистана от 13 сентября 1932 г.

Господин министр,

Имею честь сообщить вам, что мое правительство в целях предупреждения всякого рода пограничных инцидентов на границах Союза советских социалистических республик и Афганистана, а также в целях скорейшего разрешения этих инцидентов в случае их возникновения, считает целесообразным установить следующий порядок:

1. Союз советских социалистических республик и Афганистан назначают на протяжении их общей границы по шести пограничных комиссаров с каждой стороны.

2. Пограничными комиссарами Союза советских социалистических республик, которые будут рассматривать и разрешать пограничные инциденты, будут являться:

а) Начальник Мервского пограничного участка, с постоянным пребыванием его в гор. Мерве и с районом деятельности от стыка советской и персидско-афганской границ до пограничного столба № 53, что в сорока километрах северо-западнее гор. Доулет-Абад.

Его помощниками являются:

начальник пограничного участка крепости Кушка, с постоянным местопребыванием его в крепости Кушка, и

начальник пограничного участка Тахта-Базар, с постоянным местопребыванием его в Тахта-Базаре.

б) Начальник Керкинского пограничного участка, с постоянным местопребыванием его в гор. Керки. Этот участок простирается от пограничного столба № 53 до восточной окраины кишлака Салты-Арык.

Его помощниками являются:

начальник пограничного участка Ширам-Кую, с постоянным местопребыванием его в Ширам-Кую, и

начальник пограничного участка Хотаб, с постоянным местопребыванием его в кишлаке Хотаб.

в) Начальник Сурхан-Дарьинского пограничного участка, с постоянным местопребыванием его в гор. Термезе и с районом деятельности от кишлака Салты-Арык до развалин поста Старо-Овражный, что в 50 километрах юго-восточнее гор. Термеза.

г) Начальник Сарайского пограничного участка, с постоянным местопребыванием его в гор. Бауманабад (бывший Сарай-Комар) и с районом деятельности от поста Старо-Овражный до скалы, что на берегу р. Пяндж в 4½ километрах северо-восточнее кишлака Шоонак.

Его помощниками являются:

начальник Айваджского пограничного участка, с местопребыванием его в Айвадже, и

начальник Сары-Чашменского пограничного участка, с местопребыванием его в кишлаке Сары-Чашме.

д) Начальник Кала-и-Хумбского пограничного участка, с местопребыванием его в гор. Кала-и-Хумб и с районом деятельности от скалы, что на берегу р. Пяндж в 4½ километрах северо-восточнее кишлака Шоонак, до впадения реки Яз-Гулем в реку Пяндж.

е) Начальник Хорогского пограничного участка, с местопребыванием его в гор. Хороге и с районом деятельности от реки Яз-Гулем до стыка советско-афгано-китайской границы.

Его помощниками являются:

начальник Ишкашимского пограничного участка, с местопребыванием его в Ишкашиме, и

начальник Лянгарского пограничного участка, с местопребыванием его в Лянгаре.

3. Комиссары каждого государства должны быть подданными или гражданами этого государства. Ни одно из договаривающихся государств не может назначить на должность комиссара лиц, которые ранее были подданными или гражданами другого государства. При назначении комиссаров каждое из правительств сообщает другому о последовавших назначениях. В интересах регулярной и бесперебойной работы пограничных комиссаров стороны считают необходимым, чтобы процедура представления пограничных комиссаров правительству другой стороны совершалась в срочном порядке, по телеграфу. Стороны дадут указания своим пограничным властям, чтобы сменяемые пограничные комиссары не оставляли бы своих участков впредь до вступления в должность заменяющих их лиц.

4. Пограничные комиссары обязаны предотвращать в пограничной полосе всякого рода агрессивные действия со стороны преступных лиц по отношению к пограничным жителям другой стороны и следить за сохранением порядка на границе, а также должны принимать энергичные меры к тому, чтобы ни в коем случае не происходил бы ружейный обстрел с территории одной из сторон, постов, часовых, частных лиц или территории другой стороны. Если же случайно произошли бы подобного рода действия, то они должны немедленно воспрепятствовать этому и рассмотреть это дело. В первую очередь пограничные комиссары должны принять решительные и энергичные меры к ликвидации преступных лиц на своей территории, относительно которых

имеются достаточные доказательства их виновности. В этих целях пограничные комиссары имеют право предъявлять другой стороне именные списки преступных лиц, находящихся на территории другой стороны и подлежащих ликвидации или высылке из пограничной полосы вглубь страны. В случае, если имеется вероятность, что преследуемые лица могут перейти на территорию другой стороны, пограничный комиссар первой стороны обязан заблаговременно сообщить об этом комиссару другой стороны для своевременного принятия необходимых мер по ликвидации этих преступных лиц на территории его государства. В случае нарушения границы и притеснения жителями одной стороны жителей другой стороны, комиссар пострадавшей стороны должен сообщить об этом комиссару, из района которого исходило нарушение порядка, после чего оба комиссара совместно выезжают на место инцидента для расследования его. Комиссар, с участка которого готовилось нарушение, обязан с возможной быстротой принимать необходимые меры к ликвидации его.

Примечание. Пограничной полосой считается полоса шириною в восемнадцать (18) километров.

5. К категории вопросов, упомянутых в статье четвертой и подлежащих совместному разрешению пограничных комиссаров, относятся:

а) случайный переход границы жителями пограничной полосы (за исключением пограничных должностных лиц обеих сторон) и содействие к возвращению их на свою территорию;

б) обстрел с территории одной из сторон постов, часовых и частных лиц или территории другой стороны;

в) переход вооруженных лиц или вооруженных бандитских шаек с территории одного государства на территорию другого;

г) случайный переход домашних животных и стад (крупного и мелкого скота) с территории одной стороны на территорию другой, похищение из-за границы имущества и скота, а также провоз сырья и промышленных изделий и перегон скота контрабандным путем с территории одной стороны на территорию другой;

д) порча находящихся в непосредственной близости от границ хозяйств, угодий, а также и иных сооружений, включая речные и оросительные;

е) всякие другие пограничные инциденты местного порядка.

Примечание. Вопросы, касающиеся определения границ, а также дела политического и экономического характера, не предусмотренные в настоящей ноте, не входят в компетенцию пограничных комиссаров.

6. В случае возникновения пограничного инцидента, комиссар стороны, на территории которой произошел инцидент, обязан немедленно сообщить комиссару другой стороны о происшедшем, после чего оба комиссара должны безотлагательно совместно отправиться на место инцидента для производства соответствующего расследования и принятия необходимых мер, а также для составления и подписания протокола. Пограничные инциденты они могут разрешать по взаимному соглашению.

7. По инцидентам, требующим немедленного принятия мер, комиссар каждой стороны имеет право в случае отсутствия в данном пункте комиссара другой стороны обращаться к местным властям другой стороны с тем, чтобы потом довести об этом до сведения комиссара другой стороны, и в случае надобности совместно произвести дополнительное расследование и при-

нять дополнительные меры. О результатах расследования инцидента как через местные власти, так и дополнительного, и о принятых в том и другом случаях мерах стороны составляют и подписывают протокол. Перечень таких имеющих срочность инцидентов определяется соглашением комиссаров обеих сторон, и пока такое соглашение не будет достигнуто, пограничные комиссары не могут обращаться непосредственно к местным властям другой стороны. В случае же особо экстренной надобности и при отсутствии комиссара другой стороны обращения пограничных комиссаров к местным властям могут иметь место и вне зависимости от того, входит ли этот вопрос в число вопросов, согласованных в свое время пограничными комиссарами, или нет.

8. Постановления и протоколы комиссаров составляются в двух подлинных экземплярах, на государственных языках обеих сторон, в возможно краткой форме.

9. В случае недостижения соглашения между комиссарами по возникшим инцидентам вопросы эти немедленно переносятся на разрешение дипломатическим путем.

10. Пограничные комиссары обеих сторон пользуются следующими правами:

а) перехода границы в местах, установленных по обоюдному соглашению комиссаров обеих сторон и на основании документов о своем служебном положении, с правом иметь при себе переводчика, секретаря и сотрудника. Эти последние лица могут переходить границу при наличии у них документов, выданных своим пограничным комиссаром. На все упоминаемые в настоящем пункте документы накладывается представителями другой стороны виза на определенный срок. Кроме того лица, имеющие их, обязаны при каждом переходе границы предъявлять свои паспорта пограничным властям другой стороны;

б) комиссары имеют право в случае надобности выдавать потерпевшим, свидетелям и экспертам своей стороны разрешения на однократный переход границы в обе стороны, причем количество таких лиц не должно превышать десяти (10) человек;

в) потерпевшие эксперты и свидетели, въезжающие на территорию другой стороны в вышеуказанном порядке, не должны иметь при себе оружия;

г) пограничные комиссары обеих сторон, а также и их служебная переписка на территориях обеих сторон пользуются правом неприкосновенности;

д) пограничные комиссары пользуются правом ношения присвоенной по службе формы;

е) пограничным комиссарам предоставляется право пользования шифром в сношениях своих с политическими представителями и консулами своего государства;

ж) пограничные комиссары пользуются правом беспошлинного провоза съестных припасов и всех необходимых им для выполнения своей работы предметов, вроде канцелярских принадлежностей. Вес такого багажа не может превышать пятнадцати килограмм на одно лицо. Багаж этот подлежит таможенному досмотру в общем порядке.

11. Расходы по содержанию и переездам пограничных комиссаров по служебным делам каждая сторона несет самостоятельно. пользуясь при этом

содействием другой стороны в отношении получения средств сообщения и помещения, а также в отношении предоставления нужных для расследования документов и получения показаний нужных лиц.

12. В случае если пограничным комиссарам одной из сторон необходимо произвести опрос свидетелей или потерпевших на территории другой стороны, этот опрос должен производиться пограничным комиссаром той стороны, к которой принадлежат свидетели или потерпевшие, в присутствии пограничного комиссара другой стороны.

13. Первая встреча пограничных комиссаров для организации дальнейшей работы в своем районе должна произойти не позже чем через месяц после обмена нотами об учреждении должностей пограничных комиссаров.

14. Если комиссар одной из сторон позволит себе в отношении другой стороны действия, выходящие за пределы его компетенции или противоречащие его служебным обязанностям, то другая сторона будет иметь право просить об устранении этого комиссара и о замене его другим.

15. Все изложенное выше в отношении пограничных комиссаров, включая и порядок их назначения, предусмотренный в статье третьей настоящей ноты, при отсутствии какого-либо комиссара распространяется на его помощника, который будет иметь те же полномочия.

16. В случае необходимости изменения количества участков пограничных комиссаров, изменения районов деятельности комиссаров, изменения обязанностей и прав комиссаров или мест их пребывания, указанных в статье второй настоящей ноты, все эти изменения будут проводится в жизнь по соглашению между полномочным представительством Союза советских социалистических республик в Афганистане и Министерством иностранных дел королевства Афганистана или между Народным комиссариатом по иностранным делам Союза советских социалистических республик и королевским посольством Афганистана в Москве путем дополнительного обмена нотами.

17. Соглашение, изложенное в настоящей ноте, будет оставаться в силе в течение трех (3) лет. В дальнейшем оно будет применяться без ограничения срока, с правом каждой стороны отказаться от него с предупреждением об этом другой стороны за шесть (6) месяцев.

Представляя вышеизложенное на ваше усмотрение, имею честь просить вас сообщить мнение правительства Афганистана по этому вопросу.

В случае согласия правительства Афганистана прошу вас сообщить мне о местах пребывания и районах деятельности пограничных комиссаров Афганистана.

Прошу вас, господин министр, и пр.

Полномочный представитель Союза советских социалистических республик в Афганистане (Подп.) **Л. Старк.**

Нота министра иностранных дел Афганистана на имя полномочного представителя Союза советских социалистических республик в Афганистане от 13 сентбря 1932 г. (22 сумбуля 1311 г.).

Господин посол,

Подтверждая получение вашей ноты от сего 13 сентября (что соответствует 22 сумбуля 1311 г.) за № 740, имею честь сообщить вам о согла-

сии моего правительства с предложенным в ней вами, от имени правительства Союза советских социалистических республик, порядком разрешения пограничных инцидентов, который заключается в следующем:

1. Афганистан и Союз советских социалистических республик назначают на протяжении их общей границы по шести пограничных комиссаров с каждой стороны.

2. Пограничными комиссарами Афганистана, которые будут рассматривать и разрешать пограничные инциденты, будут являться:

а) Комиссар первого участка, с постоянным пребыванием в Кара-Тепе и с районом деятельности от Зульфагарского прохода до пограничного столба № 53, который находится в районе Доулет-Абада Андхойского участка.

Два помощника комиссара имеют постоянное местопребывание в Бала-Мургабе и Доулет-Абаде.

б) Комиссар второго участка с постоянным пребыванием в гор. Андхое и с районом деятельности от пограничного столба № 53, т. е. от Доулет-Абада до Шур-Тепе.

Один помощник комиссара имеет постоянное местопребывание в Хамиабе.

в) Комиссар третьего участка с постоянным пребыванием в Сиахгирде и с районом деятельности от Шур-Тепе до Айваджа.

г) Комиссар четвертого участка с постоянным пребыванием в Хазрет-и Имам-Саиби с районом деятельности от Айваджа до Кала-и-Куфа в Бадахшане.

Два помощника комиссара имеют постоянное местопребывание в Янги-Кала и Кала-и-Зал.

д) Комиссар пятого участка с постоянным пребыванием в административном центре Дарваза и с районом деятельности от Кала-и-Куфа до Кала-и-Вамара.

е) Комиссар шестого участка с постоянным пребыванием в Ишкашиме.

Два помощника комиссара имеют постоянное местопребывание в Кала-и-Бар-Пяндж и Пяндже-и-Вахан.

3. Комиссары каждого государства должны быть подданными или гражданами этого государства. Ни одно из договаривающихся государств не может назначить на должность комиссара лиц, которые ранее были подданными или гражданами другого государства. При назначении комиссаров каждое из правительств сообщает другому о последовавших назначениях. В интересах регулярной и бесперебойной работы пограничных комиссаров стороны считают необходимым, чтобы процедура представления пограничных комиссаров правительству другой стороны совершалась в срочном порядке, по телеграфу. Стороны дадут указания своим пограничным властям, чтобы сменяемые пограничные комиссары не оставляли бы своих участков впредь до вступления в должность заменяющих их лиц.

4. Пограничные комиссары обязаны предотвращать в пограничной полосе всякого рода агрессивные действия со стороны преступных лиц по отношению к пограничным жителям другой стороны и следить за сохранением порядка на границе, а также должны принимать энергичные меры к тому, чтобы ни в коем случае не происходил бы ружейный обстрел с территории одной из сторон постов, часовых, частных лиц или территории другой стороны. Если же случайно произошли бы подобного рода действия, то они

должны немедленно воспрепятствовать этому и рассмотреть это дело. В первую очередь пограничные комиссары должны принять решительные и энергичные меры к ликвидации преступных лиц на своей территории, относительно которых имеются достаточные доказательства их виновности. В этих целях пограничные комиссары имеют право предъявлять другой стороне именные списки преступных лиц, находящихся на территории другой стороны и подлежащих ликвидации или высылке из приграничной полосы вглубь страны. В случае если имеется вероятность, что преследуемые лица могут перейти на территорию другой стороны, пограничный комиссар первой стороны обязан заблаговременно сообщить об этом комиссару другой стороны для своевременного принятия необходимых мер по ликвидации этих преступных лиц на территории его государства. В случае нарушения границы и притеснения жителями одной стороны жителей другой стороны, комиссар пострадавшей стороны должен сообщить об этом комиссару, из района которого исходило нарушение порядка, после чего оба комиссара совместно выезжают на место инцидента для расследования его. Комиссар, с участка которого готовилось нарушение, обязан с возможной быстротой принимать необходимые меры к ликвидации его.

Примечание. Пограничной полосой считается полоса шириной в в восемнадцать (18) километров (6 кру).

5. К категории вопросов, упомянутых в статье четвертой и подлежащих совместному разрешению пограничных комиссаров, относятся:

а) случайный переход границы жителями пограничной полосы (за исключением пограничных должностных лиц обеих сторон) и содействие к возвращению их на свою территорию;

б) обстрел с территории одной из сторон постов, часовых, частных лиц или территории другой стороны;

в) переход вооруженных лиц или вооруженных бандитских шаек с территории одного государства на территорию другого;

г) случайный переход домашних животных и стад (крупного и мелкого скота) с территории одной стороны на территорию другой, похищение из-за границы имущества и скота. а также провоз сырья и промышленных изделий и перегон скота контрабандным путем с территории одной из сторон на территорию другой;

д) порча находящихся в непосредственной близости от границ хозяйств, угодий, а также и иных сооружений, включая речные и оросительные;

е) всякие другие пограничные инциденты местного порядка.

Примечание. Вопросы, касающиеся определения границ, а также дела политического и экономического характера, не предусмотренные в настоящей ноте, не входят в компетенцию пограничных комиссаров.

6. В случае возникновения пограничного инцидента, комиссар стороны, на территории которой произошел инцидент, обязан немедленно сообщить комиссару другой стороны о происшедшем, после чего оба комиссара должны безотлагательно совместно отправиться на место инцидента для производства соответствующего расследования и принятия необходимых мер, а также для составления и подписания протокола. Пограничные инциденты они могут разрешать по взаимному соглашению.

7. По инцидентам, требующим немедленного принятия мер, комиссар каждой стороны имеет право в случае отсутствия в данном пункте комиссара другой стороны обращаться к местным властям другой стороны с тем, чтобы потом довести об этом до сведения комиссара другой стороны, и в случае надобности совместно произвести дополнительное расследование и принять дополнительные меры. О результатах расследования инцидента как через местные власти, так и дополнительного, и о принятых в том и другом случаях мерах стороны составляют и подписывают протокол. Перечень таких имеющих срочность инцидентов определяется соглашением комиссаров обеих сторон, и пока такое соглашение не будет достигнуто, пограничные комиссары не могут обращаться непосредственно к местным властям другой стороны. В случаях же особо экстренной надобности и при отсутствии комиссара другой стороны обращения пограничных комиссаров к местным властям могут иметь место и вне зависимости от того, входит ли этот вопрос в число вопросов, согласованных в свое время пограничными комиссарами, или нет.

8. Постановления и протоколы комиссаров составляются в двух подлинных экземплярах, на государственных языках обеих сторон, в возможно краткой форме.

9. В случае недостижения соглашения между комиссарами по возникшим инцидентам вопросы эти немедленно переносятся на разрешение дипломатическим путем.

10. Пограничные комиссары обеих сторон пользуются нижеследующими правами:

а) перехода границы в местах, установленных по обоюдному соглашению комиссаров обеих сторон и на основании документов о своем служебном положении, с правом иметь при себе переводчика, секретаря и сотрудника. Эти последние лица могут переходить границу при наличии у них документов, выданных своим пограничным комиссаром. На все упоминаемые в настоящем пункте документы накладывается представителями другой стороны виза на определенный срок. Кроме того, лица, имеющие их, обязаны при каждом переходе границы предъявлять свои паспорта пограничным властям другой стороны;

б) комиссары имеют право в случае надобности выдавать потерпевшим, свидетелям и экспертам своей стороны разрешения на однократный переход границы в обе стороны, причем количество таких лиц не должно превышать десяти (10) человек;

в) потерпевшие, эксперты и свидетели, въезжающие на территорию другой стороны в вышеуказанном порядке, не должны иметь при себе оружия;

г) пограничные комиссары обеих сторон, а также и их служебная переписка на территориях обеих сторон пользуются правом неприкосновенности;

д) пограничные комиссары пользуются правом ношения присвоенной по службе формы;

е) пограничным комиссарам предоставляется право пользования шифром в сношениях своих с политическими представителями и консулами своего государства;

ж) пограничные комиссары пользуются правом беспошлинного провоза съестных припасов и всех необходимых им для выполнения своей работы предметов, вроде канцелярских принадлежностей. Вес такого багажа не мо-

жет превышать пятнадцати килограмм на одно лицо. Багаж этот подлежит таможенному досмотру в общем порядке.

11. Расходы по содержанию и переездам пограничных комиссаров по служебным делам каждая сторона несет самостоятельно, пользуясь при этом содействием другой стороны в отношении получения средств сообщения и помещения, а также в отношении предоставления нужных для расследования документов и получения показаний нужных лиц.

12. В случае если пограничным комиссарам одной из сторон необходимо произвести опрос свидетелей или потерпевших на территории другой стороны, этот опрос должен производиться пограничным комиссаром той стороны, к которой принадлежат свидетели или потерпевшие, в присутствии пограничного комиссара другой стороны.

13. Первая встреча пограничных комиссаров для организации дальнейшей работы в своем районе должна произойти не позже чем через месяц после обмена нотами об учреждении должностей пограничных комиссаров.

14. Если комиссар одной из сторон позволит себе в отношении другой стороны действия, выходящие за пределы его компетенции или противоречащие его служебным обязанностям, то другая сторона будет иметь право просить об устранении этого комиссара и о замене его другим.

15. Все изложенное выше в отношении пограничных комиссаров, включая и порядок их назначения, предусмотренный в статье третьей настоящей ноты, при отсутствии какого-либо комиссара распространяется на его помощника, который будет иметь те же полномочия.

16. В случае необходимости изменения количества участков пограничных комиссаров, изменения районов деятельности комиссаров, изменения обязанностей и прав комиссаров или мест их пребывания, указанных в статье второй настоящей ноты, все эти изменения будут проводиться в жизнь по соглашению между Министерством иностранных дел королевства Афганистана и полномочным представительством Союза советских социалистических республик в Афганистане или между королевским посольством Афганистана в Москве и Народным комиссариатом по иностранным делам Союза советских социалистических республик путем дополнительного обмена нотами.

17. Соглашение, изложенное в настоящей ноте, будет оставаться в силе в течение трех (3) лет. В дальнейшем оно будет применяться без ограничения срока, с правом каждой стороны отказаться от него с предупреждением об этом другой стороны за шесть (6) месяцев.

В заключение прошу вас, господин посол, и пр.

Министр иностранных дел (Подп.) **Файз-Мухаммед.**

Распубликован в Собр. зак. Союза ССР 1932 г., отд. II. № 24, ст. 254.

№ 264.

ПРОТОКОЛ

между Союзом советских социалистических республик и Эстонией об изменении протокола, приложенного к соглашению о порядке разрешения пограничных конфликтов от 8 августа 1927 г.

В видах более успешного разрешения возможных конфликтов, возникающих на границе между обоими государствами, правительство Союза со-

ветских социалистических республик и правительство Эстонской республики решили произвести некоторые изменения в протоколе, приложенном к соглашению, заключенному между ними в Таллинне 8 августа 1927 г. о порядке разрешения пограничных конфликтов, и уполномочили для сего:

правительство Союза советских социалистических республик — г. Михаила Буравцева, 1-го секретаря при полномочном представительстве Союза советских социалистических республик, и

правительство Эстонской республики — г. Яна Тениссона, министра иностранных дел,

означенные уполномоченные по взаимном предъявлении своих полномочий, признанных достаточными и составленными в надлежащей форме, согласились о нижеследующем:

Статья 1.

Абзацы 3 и 4 пункта 2 в протоколе, приложенном к соглашению между Союзом советских социалистических республик и Эстонией о разрешении пограничных конфликтов, редактируются следующим образом:

2-й район: на стороне Эстонии — от Ранна-Пунгерья до острова Колпино, включенного во 2-й район; на стороне Союза советских социалистических республик — от пункта слияния рек Пяты и Щучка до пункта впадения реки Желчь в Пейпское (Чудское) озеро.

3-й район: на стороне Эстонии — от острова Колпино до стыка государственных границ Эстонии, Союза советских социалистических республик и Латвии; на стороне Союза советских социалистических республик — от пункта впадения реки Желчь в Пейпское (Чудское) озеро до стыка государственных границ Эстонии, Союза советских социалистических республик и Латвии.

Статья 2.

Положение того же пункта 2 протокола о пунктах для встречи и для перехода границы представителями пограничной власти обоих государств заменяются следующими:

Пунктами для встречи и перехода границы представителями пограничной власти обоих государств для разбирательства и разрешения возникших конфликтов назначаются:

1. Место стыка железной дороги Нарва-Кингисепп с линией границы — для встречи представителей эстонского первого района и первого района Союза советских социалистических республик.

2. Деревня Сиккова (против эстонской деревни Куричек) или, альтернативно, место стыка шоссе Нарва — Гдов с линией границы — для встречи представителей эстонского первого района и второго района Союза советских социалистических республик.

3. Село Мехикоорма (против деревни Пнево) — для встречи представителей эстонского второго района и второго района Союза советских социалистических республик, а также эстонского второго района и третьего района Союза советских социалистических республик; переход границы совершается водным путем через пролив между селами Мехикоорма и Пнево.

4. Место стыка железной дороги Печоры — Псков с линией границы — для встречи представителей эстонского первого района и первого района Союза советских социалистических республик.

Статья 3.

Настоящий протокол подлежит ратификации и вступает в силу со дня обмена ратификационными грамотами, совершаемого в возможно ближайшее время в Москве.

В удостоверение чего уполномоченные обеих договаривающихся сторон подписали настоящее соглашение и скрепили его своими печатями.

Учинено в Таллинне, 22 октября 1931 г.

(М. п.) (Подп.) **М. Буравцев.**
(М. п.) (Подп.) **Я. Тениссон.**

Ратифицирован ЦИК Союза ССР 7 декабря 1931 г.
Обмен ратификационными грамотами состоялся в г. Москве 26 мая 1932 г.
Распубликован в Собр. зак. Союза ССР 1932 г., отд. II, № 15, ст. 159.

ОТДЕЛ IV.

ДОГОВОРЫ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ

№ 265.

ПРОТОКОЛ

между Союзом советских социалистических республик и Германией по таможенно-тарифным вопросам.

Между Союзом советских социалистических республик и Германией условлено согласно протоколу пленарного заседания германо-советских хозяйственных переговоров от 22 декабря 1931 г., утвержденному обменом нот от 6—7 мая 1932 г., что в отношении приведенных в приложении произведений Советского союза при ввозе в Германию не должны взиматься более высокие таможенные ставки, чем те, которые усматриваются из приложения.

Поскольку при ввозе германских товаров на территорию Союза советских социалистических республик и при ввозе советских товаров в Германское государство требуются свидетельства о происхождении, советские таможенные власти будут признавать свидетельства, выданные германским таможенным органом места отправления внутри страны или на границе, или подлежащей германской промышленной, торговой или сельскохозяйственной палатой, германские же таможенные власти — свидетельства, выданные торговым представительством Союза советских социалистических республик в Германии. Свидетельства, выданные государственным органом, не нуждаются в заверке со стороны дипломатических или консульских властей государства назначения. В прочих случаях заверка имеет место без взыскания сборов.

Настоящий протокол действителен до 11 марта 1933 г. Он может быть денонсирован за 6 месяцев до истечения срока его действия. Поскольку подобного рода денонсиации не последует, срок действия продолжается на дальнейшие 6 месяцев, до тех пор, пока не последует денонсиация за 6 месяцев.

Приведенный выше протокол будет возможно скорее ратифицирован. Обмен ратификационными грамотами должен последовать в Берлине.

Протокол вступает в силу через 10 дней после обмена ратификационными грамотами. Договаривающиеся стороны сохраняют за собой право временно применять протокол до обмена ратификационными грамотами с момента, устанавливаемого по соглашению.

(Подп.) **С. Александровский.**
(Подп.) **Риттер.**

Берлин, 28 мая 1932 г.

Статья германского таможенного тарифа	Наименование товара	Пошлина за 1 двойной центнер в рейхсмарках
из 11	Чечевица неочищенная	4
из 11	Кормовой горох	6
из 14	Семя подсолнечное	беспошлинно
из 15	Льняное семя	беспошлинно
из 16	Хлопковое семя	беспошлинно
из 28	Хлопок сырец, также очищенный	беспошлинно
из 118	Икра рыб осетровых пород:	
	зернистая: при весе непосредственной упаковки с товаром от 5 килогр. или менее	1200
	свыше 5 килограмм	600
	прессованная	400
	Икра кетовая (Oncorhynchus Keta Walb), со свидетельством, признаваемым правительством Рейха	20
123	Крабовое мясо (японский королевский краб) (Paralithodes camtschatica) . . . брутто	45
из 147	Перо постельное неочищенное, сырое	беспошлинно
из 151	Щетина	беспошлинно
из 153	Шкуры и кожи для кожевенного производства, сырые (парные, соленые, известкованные, сухие), хотя бы без волоса (голье) и разрезанные, но без иной обработки, а также и части таковых шкур и кож, как-то: бока, подгрудки, горла, шейки и головные части.	беспошлинно
154	Шкуры зайца и кролика невыделанные	беспошлинно
155	Шкуры для выделки мехов (пушной товар) (кроме поименованных в ст. 154), невыделанные	беспошлинно
из 157	Кишки и желудки скотские, свежие или сухие, также соленые, не для еды	беспошлинно
из 216	Баклажаны в приготовленном виде высших сортов для стола	40
	Перец фаршированный (свежие стручки перца, наполненные фаршем с добавлением пряностей, уксуса и жира в приготовленном виде высших сортов для стола)	40

Статья германского таможенного тарифа	Наименование товара	Пошлина за 1 двойной центнер в рейхсмарках
	Помидоры в приготовленном виде высших сортов для стола	30
из 219	Пищевые и вкусовые продукты в герметически закрытых сосудах, поскольку они не облагаются высшей пошлиной:	
	Консервы из рыб осетровой породы в кусках	45
	Консервы из нижеуказанных рыб в целом виде, в половинках или в четвертях:	
	Бычек головач (Чуб [Lenciscus idus])	
	Бычек [Cottus gobio L]	
	Кнутбычек [Cobius betrachocephalus Pall]	
	Кефаль [Mugil cephalus L]	
	Полосатый барбун (Султанка барбулька [Mullus Barbatus])	
	Ставрида [Trachurus trachurus]	30
	Примечание. Применение настоящей договорной ставки в 30 рейхсмарок имеет в виду наличие на непосредственной упаковке ясного обозначения сорта рыбы, из которого приготовлены консервы, одним из приведенных выше наименований немецкими или латинскими словами.	
из 227	Апатит (фосфорнокислая известь естественная)	беспошлинно
	Магнезит (углекислый магний естественный), также жженый	беспошлинно
из 231	Асбест сырой, также молотый	беспошлинно
из 237	Железная и марганцевая руды, также обогащенные	беспошлинно
из 470	Пенька трепаная, кардованная, чесаная, беленая или крашеная	беспошлинно
563	Шкуры для мехового производства, полувыделанные, также и крашеные	беспошлинно

Согласно обмену нотами между Союзом ССР и Германией от 28 мая 1932 г. протокол временно введен в силу с 10 июня 1932 г.

Распубликован в Собр. зак. Союза ССР 1932 г., отд. II, № 20, ст. 211.

№ 266.

Обмен нотами между Союзом советских социалистических республик и Италией о выдаче свидетельств о происхождении товаров.

Нота заместителя народного комиссара по иностранным делам на имя итальянского посла в Москве от 2 июня 1931 г.

Господин посол,

Практика торговых взаимоотношений между Союзом советских социалистических республик и Италией позволяет констатировать, что было бы целесообразно увеличить количество учреждений, которым разрешается выдавать свидетельства о происхождении товаров. Вследствие этого и ссылаясь на соответствующие переговоры между полномочным представительством Союза советских социалистических республик в Риме и Итальянским министерством иностранных дел, имею честь просить вас, согласно инструкциям моего правительства и в дополнение к обмену нот от 21 марта 1930 г., не отказать принять к сведению то обстоятельство, что всесоюзные Восточная и Западная торговые палаты, равно как и их отделения, имеют право выдавать свидетельства о происхождении для товаров, экспортируемых из Союза советских социалистических республик.

Одновременно имею честь сообщить вам, что вследствие реорганизации, произведенной в структуре народных комиссариатов Союза советских социалистических республик, предлагается читать пункт 2 указанного выше обмена нот в следующей редакции:

«2. Свидетельства о происхождении товаров, отправляемых из Союза советских социалистических республик в Италию, выдаются следующими органами: Народным комиссариатом внешней торговли, народными комиссариатами снабжения союзных республик, уполномоченными Народного комиссариата внешней торговли при союзных республиках, при краевых и областных органах и в главных портах Союза советских социалистических республик, органами народных комиссариатов снабжения союзных республик, в краевых и областных центрах и государственной хлебной инспекцией и ее местными органами (включая ее органы в управлениях портами)».

Доводя об изложенном до вашего сведения, прошу вас не отказать подтвердить, что свидетельства о происхождении, выданные указанными организациями товарам, экспортируемым из Союза советских социалистических республик, будут признаваться в Италии на условиях, указанных в обмене нот от 21 марта 1930 г., и что Итальянское правительство согласно дать указанную выше редакцию пункту 2 упомянутого обмена нот.

Благоволите принять и проч.

(Подп.) **Н. Крестинский.**

Нота итальянского посла в Москве на имя заместителя народного комиссара по иностранным делам от 2 июня 1931 г.

Господин народный комиссар,

Имею честь подтвердить вам получение вашей ноты от 2 июня 1931 г., в которой вы не отказали осведомить меня о правах всесоюзных Восточной и Западной торговых палат и их отделений в отношении выдачи свидетельств о происхождении товаров и предложить, чтобы пункт 2 обмена нот от 21 марта 1930 г. читался в следующей редакции:

«2. Свидетельства о происхождении товаров, отправляемых из Союза советских социалистических республик в Италию, выдаются следующими органами: Народным комиссариатом внешней торговли, народными комиссариатами снабжения союзных республик, уполномоченными Народного комиссариата внешней торговли при союзных республиках, при краевых и областных органах и в главных портах Союза советских социалистических республик, органами народных комиссариатов снабжения союзных республик в краевых и областных центрах и государственной хлебной инспекцией и ее местными органами (включая ее органы в управлениях портами)».

В ответ имею честь сообщить вам согласно инструкциям моего правительства, что, с одной стороны, свидетельства о происхождении, выдаваемые всесоюзными Восточной и Западной торговыми палатами и их отделениями товарам, экспортируемым из Союза советских социалистических республик в Италию, будут признаваться в Италии на условиях, указанных в обмене нот от 21 марта 1930 г., и что, с другой стороны, мое правительство согласно дать указанную выше редакцию пункту 2 упомянутого обмена нот.

Благоволите принять и проч.

(Подп.) **Б. Аттолико.**

Нота итальянского посла в Москве на имя заместителя народного комиссара по иностранным делам от 11 сентября 1931 г.

Согласно указаний моего правительства имею честь предложить вам, чтобы дата 15 мая 1930 г. была, согласно пункту 5 обмена нот о выдаче свидетельств о происхождении товаров между Италией и Союзом советских социалистических республик от 21 марта 1930 г., взята в качестве дня вступления в силу названного обмена нот.

Остается условленным, что дополнительные ноты, обмененные по тому же поводу 2 июня 1931 г., остаются полностью в силе со дня их обмена.

Благоволите принять и проч.

(Подп.) **Б. Аттолико.**

Нота заместителя народного комиссара по иностранным делам на имя итальянского посла в Москве от 11 сентября 1931 г.

Господин посол,

В ответ на вашу ноту от сего числа имею честь уведомить вас, что правительство Союза советских социалистических республик согласно взять дату

15 мая 1930 г., согласно пункту 5 обмена нот о выдаче свидетельств о происхождении товаров между Союзом советских социалистических республик и Италией от 21 марта 1930 г., в качестве дня вступления в силу названного обмена нот.

Остается условленным, что дополнительные ноты, обмененные по тому же поводу 2 июня 1931 г., остаются полностью в силе со дня их обмена.

Благоволите принять и пр.

(Подп.) **Н. Крестинский.**

Распубликован в Собр. зак. Союза ССР 1931 г., отд. II, № 20, ст. 271.

№ 267.

Обмен нотами между Союзом советских социалистических республик и Италией о выдаче свидетельств о происхождении товаров.

Нота Народного комиссариата по иностранным делам на имя Итальянского посольства в Москве от 7 августа 1932 г.

Народный комиссариат по иностранным делам Союза советских социалистических республик имеет честь сообщить, что согласно постановления Союзного правительства Западная и Восточная торговые палаты реорганизованы во Всесоюзную торговую палату.

В связи с этим Народный комиссариат по иностранным делам просит изменить первую часть ноты от 2 июня 1931 г. касательно прав Западной и Восточной торговых палат Союза советских социалистических республик выдачи свидетельств о происхождении товаров, изложив таковую в нижеследующей редакции: «Всесоюзная торговая палата, торговые палаты союзных республик, а также их агентства имеют право выдавать свидетельства о происхождении товаров, экспортируемых из Советского союза».

Доводя вышеуказанное до вашего сведения, Народный комиссариат по иностранным делам просит подтвердить, что свидетельства о происхождении товаров, выданные Всесоюзной торговой палатой, торговыми палатами союзных республик и ах агентствами, будут признаны в Италии на условиях, указанных в обмене нот от 21 марта 1930 г., и что правительство Италии согласно читать первую часть ноты от 2 июня 1931 г. в вышеизложенной редакции.

Нота Итальянского посольства в Москве на имя Народного комиссариата по иностранным делам от 20 сентября 1932 г.

Королевское посольство е. в. короля Италии, свидетельствуя свое почтение Народному комиссариату по иностранным делам, имеет честь сообщить ему, что королевское правительство согласно заменить первую часть ноты от 2 июня 1931 г. новой редакцией, изложенной в ноте комиссариата от 7 августа с. г. за № 3. 3. 218/ит, в том, что касается свидетельств о происхождении товаров, следующих из Союза советских социалистических республик.

Новая принимаемая редакция будет, таким образом, следующей: «Всесоюзная торговая палата, торговые палаты союзных республик, а также их агентства имеют право выдавать свидетельства о происхождении товаров, экспортируемых из Советского союза».

Указанные свидетельства будут допускаться в Италию на условиях, установленных обменом нот от 21 марта 1930 г.

Королевское посольство е. в. короля Италии будет благодарно Народному комиссариату по иностранным делам за подтверждение получения настоящей ноты.

Нота Народного комиссариата по иностранным делам на имя Итальянского посольства в Москве от 23 октября 1932 г.

Народный комиссариат по иностранным делам имеет честь подтвердить получение ноты Итальянского посольства от 20 сентября 1932 г. за № 4819/334.

Республикован в Собр. зак. Союза ССР 1932 г., отд. II, № 24, ст. 253.

№ 268.

О прекращении действий торгового договора между Союзом советских социалистических республик и Латвией от 2 июня 1927 г.

Постановлением Президиума Центрального исполнительного комитета Союза советских социалистических республик от 29 апреля 1932 г. Народному комиссариату по иностранным делам поручено заявить правительству Латвии о расторжении торгового договора между Союзом советских социалистических республик и Латвией от 2 июня 1927 г.

На основании указанного постановления Центрального исполнительного комитета Союза советских социалистических республик полномочный представитель Союза советских социалистических республик в Латвии 4 мая 1932 г. вручил министру иностранных дел Латвийской республики ноту о расторжении упомянутого договора.

Действие договора истекает 5 ноября 1932 г.

Заместитель народного комиссара по иностранным делам **Крестинский.**

Распубликовано в Собр. зак. Союза ССР 1932 г., отд. II, № 24, ст.252.

№ 269.

ПРОТОКОЛ

между Союзом советских социалистических республик и Литвой о правовом положении торгового представительства Союза советских социалистических республик в Литве.

В соответствии с имевшими место переговорами по вопросу о правовом положении торгового представительства Союза советских социалистических республик в Литве нижеподписавшиеся, от имени своих правительств, согласились на нижеследующем:

1. Для осуществления монополии внешней торговли Союза советских социалистических республик, принадлежащей по законам Союза советских социалистических республик правительству Союза, в составе полномочного представительства Союза советских социалистических республик в Литве создается торговое представительство, имеющее местопребывание в г. Каунас.

2. На торговое представительство Союза советских социалистических республик возлагается:

а) содействовать развитию торговых и хозяйственных отношений между Союзом и Литвой, а равно представлять интересы Союза в области внешней торговли;

б) осуществлять от имени Союза регулирование внешней торговли с Литвой;

в) производить от имени Союза внешнюю торговлю с Литвой.

3. Торговый представитель и его заместитель входят в состав дипломатического персонала полномочного представительства Союза советских социалистических республик и будут пользоваться всеми правами и привилегиями, предоставляемыми членам дипломатических миссий. Служебные помещения торгового представительства в Каунас будут пользоваться экстерриториальностью. Торговое представительство будет пользоваться правом сношения шифром.

4. Сотрудники торгового представительства и его отделений — граждане Союза советских социалистических республик, назначенные и командированные в Литву Народным комиссариатом внешней торговли Союза, будут освобождены в Литве от подоходного налога с жалованья, которое они получают на службе правительства Союза.

5. Вопрос об открытии отделений торгового представительства и их местопребывание будет установлен дополнительным соглашением между полномочным представительством Союза в Литве и Министерством иностранных дел Литовской республики.

6. Торговое представительство действует во всех отношениях от имени правительства Союза советских социалистических республик и будет нести ответственность за все сделки, заключенные от имени торгового представительства уполномоченными на то лицами. Однако торговое представительство не примет на себя никакой ответственности за действия государственных хозяйственных организаций, которые по законам Союза советских социалистических республик одни отвечают за свои собственные действия, за исключением случаев, когда ответственность за такие действия в ясной форме принята на себя торговым представителем, действующим для правительства Союза советских социалистических республик и от его имени.

7. Торговое представительство будет освобождено от обязанности записываться в торговый реестр, но будет обязано публиковать последовательно в «Виряусибес Жиниос» фамилии членов представительства, уполномоченных производить от имени Союза внешнюю торговлю с Литвой. Эти полномочия будут иметь обязательную силу по отношению к третьим лицам для всех сделок до тех пор, пока торговым представительством не будет объявлено в том же «Виряусибес Жиниос» о прекращении сих полномочий.

8. Правовые споры, могущие возникнуть по поводу торговых сделок, заключенных торговым представительством в Литве, будут регулироваться

согласно материальных и процессуальных законов Литвы, причем подразумевается, однако, что в случае существования соответственного соглашения между сторонами, заключившими контракт, будет допускаться советская юрисдикция в отношении сделок, заключенных в Литве, но подлежащих исполнению в Союзе советских социалистических республик.

9. Совершенные в Литве обязательные для Союза коммерческие операции торгового представительства будут трактоваться по литовским законам и подлежат литовской юрисдикции. Однако, принимая во внимание ответственность Союза советских социалистических республик за сделки торгового представительства, вытекающую из п. 6 настоящего протокола, не будут применяться судебные меры предварительного характера в отношении имущества торгового представительства и его отделений.

10. Что касается мер принудительного исполнения судебных решений, вошедших в законную силу, то таковые могут быть применены к имуществу Союза советских социалистических республик в Литве, за исключением тех предметов, которые согласно общим нормам международного права служат для осуществления прав государственного суверенитета или относятся к официальной деятельности дипломатических и консульских представительств.

11. Настоящий протокол входит в действие с момента подписания и будет действовать до того времени, пока одна из сторон не заявит о своем желании прекратить его. В последнем случае постановления настоящего протокола сохраняют свою силу в течение шести месяцев со дня поступления данного заявления.

12. Настоящий протокол составлен в г. Каунас двадцать девятого августа тысяча девятьсот тридцать первого года в двух экземплярах, на русском и литовском языках, причем оба текста считаются аутентичными.

Полномочный представитель Союза советских социалистических республик в Литве

(Подп.) **М. Карский.**

Нота полномочного представителя Союза советских социалистических республик в Каунас на имя литовского министра иностранных дел от 29 августа 1931 г. № 375.

Господин министр,

Полномочное представительство Союза советских социалистических республик в Литве по поручению своего правительства имеет честь довести до вашего сведения, что органы Союза советских социалистических республик будут благоприятно относиться к развитию транзита через Литву.

Примите и пр.

Полномочный представитель Союза советских социалистических республик в Литве

(Подп.) **М.Карский.**

Нота литовского министра иностранных дел на имя полномочного представителя Союза советских социалистических республик в Каунас от 29 августа 1931 г. № 16503.

Господин министр,

В ответ на вашу ноту, касающуюся транзита через Литву, имею честь сообщить вам, что литовское правительство принимает во внимание ваше обещание благоприятно относиться к развитию транзита через Литву.

Прошу вас принять и пр.

Министр иностранных дел

(Подп.) **Зауниус.**

Нота полномочного представителя Союза советских социалистических республик в Каунас на имя литовского министра иностранных дел от 29 августа 1931 г. № 376.

Господин министр,

В связи с вашим запросом имею честь по поручению моего правительства сообщить, что на время действия подписанного сего числа протокола о правовом положении торгового представительства Союза советских социалистических республик в Литве и обмена нот от 24 сентября 1928 г. о взаимном предоставлении режима наиболее благоприятствуемой нации правительство Союза советских социалистических республик соглашается предоставить Литве в отношении транзита через территорию Союза советских социалистических республик те же права, которые законодательством Союза советских социалистических республик предоставляются странам, имеющим с Союзом советских социалистических республик торговые договоры.

Примите и пр.

Полномочный представитель Союза советских социалистических республик в Литве

(Подп.) **М. Карский.**

Нота литовского министра иностранных дел на имя полномочного представителя Союза советских социалистических республик в Каунас от 29 августа 1931 г. № 16504.

Господин министр,

В ответ на вашу ноту, касающуюся транзита через территорию Союза советских социалистических республик, имею честь сообщить вам, что литовское правительство принимает к сведению ваше заявление, что на время действия подписанного сего числа протокола о правовом положении торгового представительства Союза советских социалистических республик в Литве и обмена нот от 24 сентября 1928 г. о взаимном предоставлении режима наиболее благоприятствуемого государства правительство Союза советских социалистических республик соглашается предоставить Литве в отношении тран-

зита через территорию Союза советских социалистических республик те же права, которые законодательством Союза советских социалистических республик предоставляются странам, имеющим с Союзом советских социалистических республик торговые договоры.

Прошу вас принять и пр.

Министр иностранных дел

(Подп.) **Зауниус.**

Распубликован в Собр. Зак. Союза ССР 1932 г., отд. II, № 10, ст. 105.

№ 270.

КОНВЕНЦИЯ

между Союзом советских социалистических республик и Персией о поселении, о торговле и о мореплавании.

Центральный исполнительный комитет Союза советских социалистических республик и его императорское величество шах персидский,

одинаково одушевленные желанием урегулировать условия передвижения, пребывания и жительства граждан Союза советских социалистических республик в Персии и персидских подданных в Союзе советских социалистических республик, а равным образом экономическую деятельность и торговые отношения между обеими странами,

решили заключить конвенцию о поселении и о торговле и назначили для этой цели своими уполномоченными, а именно:

Центральный исполнительный комитет Союза советских социалистических республик — г-на А. М. Петровского, чрезвычайного и полномочного посла Союза советских социалистических республик в Персии;

его императорское величество шах персидский — его светлость Мирзу Мухаммеда Али Хана Форуги, своего министра иностранных дел,

которые после предъявления своих полномочий, найденных в должном и надлежащем порядке, согласились о нижеследующих постановлениях:

Статья 1.

Граждане каждой из договаривающихся сторон будут иметь право свободного въезда на территорию другой стороны, пребывания там, передвижения там и выезда оттуда совершенно свободно при условии соблюдения законов и правил, действующих на этой территории. Они ни в каком случае не будут поставлены в этом отношении в условия менее благоприятные чем те, в которые поставлены или будут поставлены граждане наиболее благоприятствуемой нации.

Постановления настоящей статьи не наносят ущерба ни правилам, которые действуют или будут действовать в вопросах паспортов, ни праву каждой из договаривающихся сторон принимать в любое время меры для урегулирования или воспрещения иммиграции на свою территорию, поскольку означенные правила или меры будут установлены для граждан всех других стран.

Постановления настоящей статьи не наносят равным образом ущерба праву каждой из договаривающихся сторон воспрещать в порядке индиви-

дуальных мер гражданам другой стороны пребывание или поселение на своей территории, будь то в результате судебного решения, будь то в силу причин внутренней или внешней безопасности государства.

Статья 2.

Граждане каждой из договаривающихся сторон во время своего пребывания на территории другой стороны будут в мирное и военное время освобождены от всякой обязательной службы, военной или гражданской. Однако в случае стихийных бедствий они могут быть привлечены к трудовой повинности.

Равным образом они будут освобождены от всяких денежных или натуральных повинностей, установленных вместо обязательной службы, военной или гражданской.

Они будут, равным образом, освобождены от всяких принудительных займов.

Вообще в том, что касается всякого рода обязательств, налагаемых каждой из договаривающихся сторон на иностранцев, пребывающих на их территориях, а также относящихся сюда изъятий, граждане другой стороны не будут поставлены в условия менее благоприятные, чем те, в которые поставлены или будут поставлены граждане наиболее благоприятствуемой нации.

Статья 3.

Граждане каждой из договаривающихся сторон будут пользоваться на территории другой в отношении приобретения всякого рода имущества, владения им, распоряжения им и уважения к относящимся к нему правам, а равным образом в вопросе принудительного отчуждения и реквизиции теми же правами, что и граждане наиболее благоприятствуемой нации.

Статья 4.

Граждане каждой из договаривающихся сторон на территории другой стороны будут при условии соблюдения законов и правил страны иметь право на одинаковых основаниях с местными гражданами заниматься всякими видами торговли, промысла и ремесел, которые вообще законно разрешены и которые не воспрещены для всех иностранцев; с этой точки зрения они не будут поставлены в худшие условия, чем граждане наиболее благоприятствуемой нации.

Статья 5.

Граждане каждой из договаривающихся сторон во время пребывания на территории другой стороны подлежат юрисдикции этой последней.

Граждане каждой из договаривающихся сторон будут пользоваться на одинаковых основаниях с местными гражданами правом свободно искать в судах всех инстанций для отстаивания и защиты своих прав; они ни в каком случае не будут поставлены в этом отношении в условия менее благоприятные, чем граждане наиболее благоприятствуемой нации.

Граждане каждой из договаривающихся сторон на территории другой будут иметь возможность при обращении в суды страны своего пребывания

для защиты своих прав назначать в качестве своих представителей и уполномоченных, а равным образом своих адвокатов, лиц по своему усмотрению, допущенных к выполнению этих профессий, сообразуясь с законами и правилами страны.

Означенные граждане не будут поставлены в отношении предварительного обеспечения судебных издержек и в отношении льгот, предоставленных неимущим, в условия менее благоприятные, чем местные граждане и граждане наиболее благоприятствуемой нации.

Статья 6.

Изобретения, фабричные и товарные знаки, промышленные образцы и модели, принадлежащие гражданам одной из договаривающихся сторон, будут на территории другой стороны защищены в соответствии с законами и правилами, существующими на этой территории. В отношении изобретений, фабричных и товарных знаков, промышленных образцов и моделей, а также в отношении защиты против недобросовестной конкуренции граждане каждой из договаривающихся сторон будут пользоваться на территории другой стороны теми же правами, которыми пользуются или будут пользоваться местные граждане и граждане наиболее благоприятствуемой нации.

Статья 7.

Договаривающиеся стороны соглашаются заключить в возможно краткий срок особые конвенции, касающиеся защиты личного статута, защиты промышленной собственности, борьбы с контрабандой, защиты животных и растений от болезней или вредителей, арбитража в гражданских делах и судебной помощи между обоими государствами.

Статья 8.

1. Торговые общества всякого рода и другие экономические организации персидской национальности и учрежденные в Персии согласно законов страны будут признаны на территории Союза советских социалистических республик в отношении их юридического существования, их правоспособности и их права искать в судах. Не будет препятствий к тому, чтобы они осуществляли свою деятельность на означенной территории, причем условлено, что их право совершать сделки, а равным образом и самые сделки будут подчиняться законам Союза советских социалистических республик, а что способ их образования и их уставы остаются, впрочем, подчиненными персидским законам. Они будут пользоваться на территории Союза советских социалистических республик во всех отношениях тем же режимом, что и торговые общества и другие экономические организации наиболее благоприятствуемой нации.

2. Торговые общества и другие экономические организации, имеющие национальность Союза советских социалистических республик и учрежденные на его территории, согласно законов страны, включая и общества и организации, образованные с участием государственного капитала, будут признаны в Персии в отношении их юридического существования, их правоспособности и их права искать в судах. Не будет препятствий к тому, чтобы они осуществляли свою деятельность на территории Персии, причем

условлено, что их право совершать сделки, а равным образом и самые сделки будут подчиняться законам Персии, а что способ их образования и их уставы остаются, впрочем, подчиненными законам Союза советских социалистических республик. Они будут пользоваться на территории Персии во всех отношениях тем же режимом, что и торговые общества и другие экономические организации наиболее благоприятствуемой нации.

3. Постановления статей 2—6 настоящей конвенции будут соответственно применяться к торговым обществам и к другим экономическим организациям договаривающихся сторон, упомянутым в пунктах 1 и 2 настоящей статьи.

4. Купцы, торговые общества и экономические организации Союза советских социалистических республик в Персии и купцы, торговые общества и экономические организации Персии в Союзе советских социалистических республик будут пользоваться правом иметь на условиях, установленных действующими в стране таможенными правилами в местах, где они осуществляют свою деятельность, поскольку там существуют таможенные учреждения, собственные склады и хранить в них свои товары с временным освобождением от таможенных пошлин до момента выпуска означенных товаров из складов.

5. Остается, однако, условленным, что ни одно из постановлений настоящей конвенции не может дать торговым обществам и другим экономическим организациям одной из договаривающихся сторон, упомянутым в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, права требовать специальных привилегий, которые предоставляются другой стороной обществам, условия деятельности которых на ее территории регулируются или будут регулироваться специальными концессиями.

Статья 9.

Торговое представительство Союза советских социалистических республик в Персии, в задачу которого входит представлять и защищать интересы Союза во всем, что касается его торговли с Персией, регулировать и осуществлять товарообмен между Союзом советских социалистических республик и Персией, а также способствовать развитию экономических взаимоотношений между обеими странами, будет действовать на основе нижеследующих постановлений:

Торговое представительство Союза советских социалистических республик в Персии, которое будет иметь свое пребывание в Тегеране, образует часть посольства Союза в Персии. Поскольку торговый представитель и два его заместителя будут считаться членами посольства Союза, они будут пользоваться личной неприкосновенностью и другими привилегиями, которые предоставляются членам дипломатического корпуса. Помещение торгового представительства в Тегеране будет пользоваться экстерриториальностью.

Однако экстерриториальность не может явиться препятствием для применения нижеследующих постановлений:

Правительство Союза советских социалистических республик обеспечивает ответственность за все сделки, проводимые в Персии торговым представительством. Ответственность за операции, проводимые государственными

хозяйственными организациями Союза советских социалистических республик, лежит на указанных организациях.

Всякий спор, могущий возникнуть по поводу коммерческих операций, проведенных в Персии торговым представительством, будет регулироваться судами Персии согласно законам этой страны. Однако, принимая во внимание ответственность, о принятии которой в отношении операций торгового представительства Союз советских социалистических республик заявил выше, условлено, что судебные меры предварительного характера, как, например, меры охранительного порядка, равно как и меры административного порядка, не будут применяться к имуществу торгового представительства.

Принудительное исполнение вошедших в законную силу судебных решений не будет применяться к имуществу торгового представительства в тех случаях, когда это имущество предназначено для осуществления прав государственного суверенитета согласно общих норм международного права, или для официальной деятельности торгового представительства, поскольку оно образует часть посольства Союза.

Статья 10.

Договаривающиеся стороны, принимая во внимание предписания законов и правил о монополии внешней торговли, существующей в Союзе советских социалистических республик, а также о монополии внешней торговли, установленной в Персии, условились о нижеследующих постановлениях:

1. Персия допускает, что Союз советских социалистических республик будет ввозить, а Союз советских социалистических республик обязуется ввозить в Персию товары, номенклатура и размер которых будут указаны в ежегодном списке, подлежащем составлению по соглашению между Главным департаментом торговли и торговым представительством Союза советских социалистических республик в Персии, на основе ежегодных контингентов, публикуемых правительством Персии.

В момент подписания настоящей конвенции такой список будет составлен по соглашению между упомянутыми органами. В течение действия конвенции он будет составляться в том же порядке к концу каждого персидского хозяйственного года, который начинается 22 июня.

При составлении указанных списков органы, упомянутые в разделе I настоящего пункта, примут во внимание необходимость сохранить в них процент советского участия во ввозе каждого из товаров, включенных в список, для того чтобы процент советского ввоза не был ниже того, который будет установлен в списке первого года.

Считается условленным, что если в течение одного из годов действия настоящей конвенции правительство Персии увеличит путем своих контингентов размер ввоза какого-либо иностранного товара в Персию, то Союз советских социалистических республик получит свою часть в этом увеличении, которая будет пропорциональна его доле участия во ввозе этого товара до увеличения размера.

Что касается товаров, которые в настоящее время не допускаются к ввозу в Персию и ввоз которых будет в дальнейшем разрешен в контингентах, то договаривающиеся стороны соглашаются, что Союз советских социалистических республик получит в течение срока действия настоящей кон-

венции свою часть в этом ввозе, которая будет пропорциональна его доле участия во ввозе этого товара до установления монополии внешней торговли в Персии.

Союз советских социалистических республик сохраняет за собой право просить через посредство своего торгового представительства в Персии и не позже конца первого полугодия каждого персидского хозяйственного года о пересмотре списка, упомянутого в разделе 1 настоящего пункта, в целях уменьшения на оставшуюся часть года размера ввоза того или другого товара, включенного в список, за исключением сахара и спичек.

После того как это уменьшение будет произведено, Персия будет распоряжаться по своему усмотрению количеством этих товаров, сделавшимся свободным для ввоза.

2. Поскольку торговля Союза советских социалистических республик с Персией будет осуществляться на основе нетто-баланса, Персия соглашается не обусловливать выдачу импортных лицензий, испрашиваемых советскими хозяйственными и смешанными организациями на товары, включенные в список, упомянутый в предшествующем пункте, предварительным представлением свидетельств о вывозе персидских товаров.

Остается условленным, что советские товары, ввозимые в Персию персидскими купцами, войдут в размеры советских товаров, указанные в ежегодном списке, и будут учитываться в нетто-балансе торговли обеих стран.

Остается равным образом условленным, что предварительный подсчет предъявляемых свидетельств о вывозе будет производиться в два срока, т. е. в конце декабря месяца и в конце мая месяца каждого года и что нетто-баланс по ввозу и по вывозу между обеими странами будет осуществляться в конце персидского хозяйственного года совместно Главным департаментом торговли и торговым представительством Союза советских социалистических республик в Персии, на основе выданных лицензий на ввоз и предъявленных свидетельств о вывозе.

Могущая оказаться разница между ввозом и вывозом, которая была бы отмечена в момент подведения нетто-баланса, имеющего состояться в конце каждого персидского хозяйственного года, будет компенсирована в течение первого полугодия следующего хозяйственного года.

3. По тем же причинам, указанным в разделе 1 пункта 2 настоящей статьи, Персия соглашается освободить советские хозяйственные и смешанные организации от обязательства продажи валюты, полученной от их вывоза из Персии.

4. Персидское правительство возьмет на себя выдачу через посредство своих компетентных органов советским хозяйственным и смешанным организациям испрашиваемых ими лицензий на ввоз товаров, указанных в списке, упомянутом в пункте 1 настоящей статьи, который (список) рассматривается как генеральная лицензия. Эта выдача будет происходить без замедлений и обычных формальностей.

Упомянутые выше лицензии дадут право ввоза указанных в них товаров через все учреждения персидских таможен.

5. Остается условленным между договаривающимися сторонами, что 1) заказы правительства Персии, сделанные в Союзе советских социалистических республик, 2) фабрики, машины и их принадлежности, которые не

предназначены для продажи и установка которых будет способствовать уменьшению ввоза иностранных изделий в Персию, 3) материалы для инсталляций и предметы, необходимые для нужд обслуживания советских хозяйственных или смешанных организаций, поскольку эти материалы и предметы соответствующего качества не производятся в Персии, после их ввоза в Персию в согласии с персидским законом о монополии внешней торговли, не войдут в подсчет нетто-баланса, предусмотренный в пункте 2 настоящей статьи; иначе говоря, они не войдут в упомянутый выше список и их не надо будет покрывать вывозом.

6. Поскольку сахар и спички сделались в Персии предметом государственной монополии, договаривающиеся стороны соглашаются, что в течение срока действия настоящей конвенции Союз советских социалистических республик поставит персидскому правительству все подлежащее ввозу в Персию количество этих двух товаров.

Контракты о поставке этих товаров, устанавливающие продажные цены, сроки поставки, места сдачи, способ упаковки и т. д., должны быть заключены до ратификации настоящей конвенции.

7. Персия соглашается обеспечить Союзу советских социалистических республик в течение срока действия настоящей конвенции ввоз количества нефтепродуктов и производных нефти, указанного в списке, упомянутом в пункте 1 настоящей статьи.

Статья 11.

Договаривающиеся стороны соглашаются не ставить на своей территории по принадлежности торговлю, товары, хозяйственные организации и купцов другой стороны в условия менее благоприятные, чем те, в которых находились бы торговля, товары, хозяйственные организации и купцы любой третьей страны.

Они соглашаются не затруднять товарооборот между ними, за исключением ограничений или воспрещений, установленных законом или условленных между ними, какими-либо ограничениями или воспрещениями, направленными на их ввоз или вывоз.

Каждая из договаривающихся сторон предоставляет другой режим наиболее благоприятствуемой нации в вопросах ввоза, продажи, покупки, вывоза, выполнения таможенных формальностей, относящихся к хранению, к помещению в склады, к реэкспорту или к возврату пошлин и сборов, взимаемых при ввозе, равно как при перегрузке, и ко всем операциям подобного рода, которые ложатся на товары при их ввозе, их вывозе или их провозе транзитом. Они предоставляют тот же режим в том, что касается залогов и сборов, связанных с этими различными операциями.

Статья 12.

Договаривающиеся стороны соглашаются, что за исключением произведений почвы и промышленности Персии, вывоз которых в общем порядке запрещен для любой третьей страны, вывоз других произведений советскими хозяйственными и смешанными организациями будет совершаться согласно действующим законам без трудностей или помех.

Условлено, что произведения почвы и промышленности Персии могут ввозиться в Союз советских социалистических республик как советскими хозяйственными и смешанными организациями, так и персидскими купцами.

Условлено, равным образом, что персидские товары, ввезенные в Союз советских социалистических республик персидскими купцами, будут учитываться в нетто-балансе между обеими странами.

Статья 13.

Договаривающиеся стороны соглашаются предоставлять друг другу преимущества наиболее благоприятствуемой нации в том, что касается перевозки пассажиров, багажа и товаров по железнодорожным или вообще сухопутным путям, по путям водным или воздушным.

Каждая из договаривающихся сторон предоставит другой как в отношении тарифов и транспортных сборов и всех других сборов, связанных с транспортом, так и в том, что касается очередности отправки и ее быстроты по всем упомянутым путям, наиболее благоприятный режим, который она предоставляет своим гражданам или какой-либо из своих собственных хозяйственных организаций, без нарушения режима наиболее благоприятствуемой нации, предусмотренного в предшествующем разделе.

Статья 14.

Каждая из договаривающихся сторон, принимая во внимание значение транспортных средств для развития ее торговли с другой стороной, будет реквизировать на своей территории транспортные средства, автомобили, колесные средства сообщения и вьючных животных, которые принадлежат гражданам и хозяйственным организациям другой стороны или которыми они пользуются на ее территории в силу контрактов, должным образом зарегистрированных компетентными органами, лишь в случаях стихийных бедствий или военных нужд. Реквизиция может иметь место лишь по приказу центральной власти. О ней в каждом отдельном случае своевременно будет доводиться до сведения дипломатического представительства другой стороны. Условлено, что в таких случаях власти правительства, которое приняло меры по реквизиции, сделают все возможное для оказания содействия транспортированию товаров другой стороны.

За пользование в этом порядке транспортными средствами, принадлежащими гражданину или хозяйственной организации одной из договаривающихся сторон, властями другой стороны будет уплачено обычное вознаграждение.

Во всяком случае транспортные средства, принадлежащие дипломатическим и консульским представителям и тем из торговых представителей, которым в силу настоящей конвенции были предоставлены дипломатические привилегии, будут освобождены от всякой реквизиции.

Статья 15.

1. Учитывая торговые интересы Персии в согласии со статьей 20 договора от 26 февраля 1921 г. и в целях уточнения его постановлений, Союз советских социалистических республик предоставляет свободный транзит

через свою территорию произведениям почвы и промышленности Персии в любую третью страну.

Со своей стороны Персия предоставляет свободный транзит через свою территорию произведениям почвы и промышленности Союза советских социалистических республик в любую третью страну.

2. Союз советских социалистических республик предоставляет кроме того персидским торговым обществам и купцам право свободно вывозить в любом направлении произведения почвы и промышленности, ввезенные из Персии на его территорию и там непроданные. При условии установления тождества произведений, которые они вывозят, с теми, которые они ввезли, таможенные пошлины, которые они уплатили при ввозе, будут при вывозе с таможенной территории Союза возвращены персидским торговым обществам или купцам.

3. Союз советских социалистических республик предоставляет свободный транзит через свою территорию в Персию произведениям почвы и промышленности, упомянутым ниже, происходящим из стран, имеющих с Союзом советских социалистических республик торговый договор, соглашение или конвенцию:

a) машины, орудия и материалы, необходимые для фабрик и заводов, равно как и для сельскохозяйственных предприятий; машины, орудия и материалы для сооружения и содержания домов и построек; машины, орудия, инструменты и материалы для оборудования и использования путей и средств транспорта всякого рода и для нужд предприятий общественной полезности;

b) медикаменты всякого рода, хирургические инструменты и протезные аппараты;

c) бумага и печатные произведения;

d) шелковичная грена;

e) чай;

f) осветительные и отопительные приборы;

g) велосипеды, мотоциклы, автомобили легковые и грузовые, их принадлежности и отдельные части.

4. Заказы правительства Персии, не предназначенные для торговли, сделанные в третьих странах, имеющих с Союзом советских социалистических республик торговый договор, соглашение или конвенцию, будут иметь право без различия в предметах заказа, за исключением оружия и предметов военного снаряжения, свободного транзита через Союз советских социалистических республик.

Что касается заказов персидского правительства, равным образом непредназначенных для торговли и без различия в предметах заказа, за исключением оружия и предметов военного снаряжения, сделанных в третьих странах, не имеющих с Союзом советских социалистических республик торгового договора, соглашения или конвенции, то Союз советских социалистических республик будет рассматривать просьбы такого рода с максимальной доброжелательностью и предоставлять возможные облегчения.

5. Остается условленным, что постановления настоящей статьи не наносят никакого ущерба транзиту почтовых посылок через Союз советских социалистических республик в Персию, который регулируется специальной конвенцией от 2 августа 1929 г.

6. Со своей стороны Персия предоставляет свободный транзит через свою территорию в Союз советских социалистических республик произведениям почвы и промышленности всех третьих стран, за исключением оружия и предметов военного снаряжения.

7. Условлено, что в вопросе условий осуществления предусмотренного выше транзита каждая из договаривающихся сторон предоставит другой режим наиболее благоприятствуемой нации.

Статья 16.

Договаривающиеся стороны уславливаются, что в согласии с принципами, провозглашенными договором от 26 февраля 1921 г. между Российской социалистической федеративной советской республикой и Персией, на всем протяжении Каспийского моря могут находиться только суда, принадлежащие Союзу советских социалистических республик или Персии, а равным образом гражданам и торговым и транспортным организациям одной из обеих договаривающихся сторон, плавающие соответственно под флагом Союза советских социалистических республик или под флагом Персии.

Они, равным образом, соглашаются иметь в качестве экипажа на их судах только лиц, принадлежащих к их гражданству.

Статья 17.

1. Торговые суда, плавающие под флагом одной из договаривающихся сторон в Каспийском море, будут трактоваться в портах другой стороны при входе, во время пребывания в них и при выходе их во всех отношениях на равных с национальными судами основаниях.

2. Они не будут платить других портовых сборов, кроме законно установленных для национальных судов, на тех же условиях и с теми же исключениями.

Однако для применения упомянутых сборов не будут рассматриваться в качестве ввозимых или вывозимых товаров и не будут включены в подсчет:

a) багаж пассажиров, не составляющий части груза. Под багажом подразумеваются, сверх небольших ручных мест, все вещи, перевозимые по багажной квитанции;

b) топливо, продовольствие для экипажа и пассажиров, предметы судового снаряжения и снабжения судна в количестве, необходимом для рейса, поскольку они не выгружаются в порту для оставления там;

c) грузы, выгруженные по случаю аварии или во время других случайных остановок в порту, если они снова нагружаются на суда в целях их перевозки в порт назначения;

d) грузы, перегружаемые на другие суда для дальнейшей их перевозки морем;

e) грузы, перевозимые судами с тоннажем менее 12 харваров, что равно трем с половиною тонн.

3. Каботаж сохраняется за национальными судами. Однако условлено, что каждая из договаривающихся сторон предоставляет судам под флагом другой стороны право каботажа для перевозки пассажиров и грузов в Каспийском море.

4. Независимо от предшествующих постановлений каждая из договаривающихся сторон намеревается сохранить за своим собственным флагом ловлю рыбы в водах, омывающих ее берега, до пределов 10 морских миль, равно как и сохранить право пользования льготными преимуществами за ввозом рыбы, составляющей улов экипажа судов, плавающих под ее флагом.

5. В морях других, чем Каспийское море, суда, плавающие под флагом одной из договаривающихся сторон, будут пользоваться в территориальных водах и портах другой стороны в отношении условий судоходства теми же правами и преимуществами, какие предоставляются судам, плавающим под флагом нации, пользующейся в этом вопросе наибольшим благоприятствованием.

Статья 18.

Договаривающиеся стороны соглашаются о том, что в отношении санитарных мер, подлежащих применению к судам одной из них, которые находятся в портах другой стороны, расположенных на Каспийском море, будут применяться постановления международной санитарной конвенции, подписанной в Париже 26 июня 1926 г., с учетом тех оговорок, которые были сделаны каждою из сторон при подписании этой конвенции.

Статья 19.

Мерительные свидетельства, выданные судам, плавающим в Каспийском море соответственно под флагом Союза советских социалистических республик и Персии, компетентными органами договаривающихся сторон, о которых каждая сторона сообщит другой, будут взаимно признаваться в портах обеих сторон. Суда, имеющие такие мерительные свидетельства, не будут подвергаться новому осмотру в портах другой стороны. Равным образом в портах обеих договаривающихся сторон, расположенных на Каспийском море, будут взаимно признаваться свидетельства, выданные судам упомянутыми выше органами и относящиеся к вопросу о годности судна к плаванию, к определению линии нагрузки, и все другие технические судовые документы.

Статья 20.

Настоящая конвенция будет ратифицирована законодательными органами обеих договаривающихся сторон и обмен ратификациями состоится в Москве.

Она заключена на срок в три года и вступит в силу со дня обмена ратификационными грамотами.

В удостоверение чего вышеназванные уполномоченные подписали настоящую конвенцию и приложили к ней свои печати.

Учинено в Тегеране, в двух экземплярах, 27 октября 1931 г.

(М. п.) (Подп.) **А. Петровский.**
(М. п.) (Подп.) **М. А. Форуги.**

Заключительный протокол.

В момент подписания конвенции о поселении и о торговле между их странами по принадлежности нижеподписавшиеся условились о следующих дополнительных пунктах, образующих составную часть названной конвенции:

К статье 9.

В том случае, если Персия создала бы торговое представительство в Союзе советских социалистических республик, оно будет пользоваться теми же правами и привилегиями, которые предоставлены или будут предоставлены в Персии торговому представительству Союза советских социалистических республик.

Что касается его права осуществлять товарооборот между обеими странами, поскольку в Персии установлена монополия внешней торговли, то это право будет тождественным праву торгового представительства Союза советских социалистических республик в Персии, если сделки, вытекающие из этого права, осуществляются по распоряжению и за счет правительства Персии.

К статье 10.

1. Принимая во внимание, что персидский хозяйственный год начинается 22 июня, а настоящая конвенция была подписана 27 октября 1931 г., договаривающиеся стороны согласились, что на период со дня вступления в силу настоящей конвенции до 22 июня 1932 г. количество товаров, подлежащих ввозу Союзом советских социалистических республик в Персию на основе списка, упомянутого в статье 10, будет уменьшено в размере, пропорциональном количеству остающихся месяцев.

2. Договаривающиеся стороны равным образом соглашаются, что по тем же причинам предварительный подсчет свидетельств, предусмотренный в разделе 3 п. 2 статьи 10, будет производиться в период между днем вступления в силу настоящей конвенции и 22 июня 1932 г. лишь один раз, а именно в конце мая 1932 г.

3. Ввоз в Персию советскими хозяйственными и смешанными организациями товаров, которые упомянуты в списке, предусмотренном в разделе 2 пункта 1 статьи 10, и ввоз которых разрешен в силу контингентов, публикуемых правительством Персии, может производиться на основе нетто-баланса согласно общим правилам закона о монополии, без ущерба, однако, для преимуществ, предоставляемых пунктами 2 и 3 статьи 10 настоящей конвенции.

К статьям 10, 11 и 12.

Условлено, что под смешанными обществами, упомянутыми в конвенции, нужно понимать следующие общества: Шарк, Персхлопок, Персазнефть, Бюроперс, Русперсбанк, о-во Кевир-Хуриан и Персрыба.

Статьи конвенции, где дело идет о коммерческих операциях, применяются лишь к тем из этих обществ, которые осуществляют вывоз или ввоз.

Названные общества, за исключением, однако, обществ Кевир-Хуриан и Персрыба, условия деятельности которых остаются подчиненными действию особых соглашений, существующих в отношении их, сохраняют право окончить свою деятельность и приступить к своей ликвидации или также приобрести характер чисто советской организации. В этом последнем случае они будут пользоваться преимуществами, предоставляемыми конвенцией советским хозяйственным организациям.

К статье 13.

Раздел 2 статьи 13 имеет применение к товарам, ввозимым персидскими купцами во время продвижения этих товаров от границы до места назначения, а равно к товарам, идущим транзитом через Союз советских социалистических республик.

К статье 15.

1. Остается условленным, что свобода транзита, предусмотренная в статье 15, не может распространяться на товары, ввоз которых на соответствующие территории договаривающихся сторон воспрещен законами и правилами страны.

Для транзита через территорию Союза советских социалистических республик она не распространяется также на сантонин и на цитварное семя.

2. Обе договаривающиеся стороны заявляют о своем согласии на то, что в случае если одна из них пожелает использовать свободный транзит через территорию другой стороны для провоза своего оружия и предметов военного снаряжения, происходящих из какой-либо третьей страны, другая сторона рассмотрит относящуюся к этому просьбу с наибольшим доброжелательством и предоставит для этого все возможные облегчения.

К статье 16.

Под гражданами, упомянутыми в статье 16, не понимаются граждане третьих государств, сделавшиеся гражданами одной из договаривающихся сторон, а равным образом подданные бывшей Российской империи, которые не сделались гражданами Союза советских социалистических республик.

К статье 17.

Постановления пункта 4 статьи 17 не наносит ни в чем ущерба ни постановлениям соглашения об эксплоатации рыбных промыслов на южном берегу Каспийского моря, подписанного между договаривающимися сторонами 1 октября 1927 г., ни, следовательно, деятельности Персрыбы.

Учинено в Тегеране, в двух экземплярах, 27 октября 1931 г.

(М. п.) (Подп.) **А. Петровский.**
(М. п.) (Подп.) **М. А. Форуги.**

Тегеран, 27 октября 1931 г.

Господин министр,

Имею честь довести до вашего сведения, что правительство Союза советских социалистических республик соглашается:

a) что преимущества, вытекающие из государственной монополии или из монополии, уступленной государством даже гражданам одной из договаривающихся сторон, не могут явиться предметом требования со стороны договаривающихся сторон в силу статьи 4 конвенции о поселении и о торговле, подписанной сего числа;

b) что граждане и юридические лица одной из договаривающихся сторон, пользующиеся концессией, данной правительством или правительственным органом другой стороны, не имеют права требовать в отношении постано-

влений, предусмотренных концессионным актом, преимуществ, выходящих за пределы того, что предусмотрено в указанном акте, основываясь на режиме наиболее благоприятствуемой нации, предусмотренном названной конвенцией.

Благоволите принять, господин министр, уверения в высоком моем уважении.

(Подп.) **А. Петровский.**

Тегеран, 27 октября 1931 г.

Господин посол,

Имею честь подтвердить вам получение вашей ноты от сего числа следующего содержания:

«Имею честь довести до вашего сведения, что правительство Союза советских социалистических республик соглашается:

a) что преимущества, вытекающие из государственной монополии или из монополии, уступленной государством даже гражданам одной из договаривающихся сторон, не могут явиться предметом требования со стороны договаривающихся сторон в силу статьи 4 конвенции о поселении и о торговле, подписанной сего числа;

b) что граждане и юридические лица одной из договаривающихся сторон, пользующиеся концессией, данной правительством или правительственным органом другой стороны, не имеют права требовать в отношении постановлений, предусмотренных концессионным актом, преимуществ, выходящих за пределы того, что предусмотрено в указанном акте, основываясь на режиме наиболее благоприятствуемой нации, предусмотренном названной конвенцией».

От имени моего правительства спешу принять к сведению это сообщение.

Благоволите принять, господин посол, уверения в высоком моем уважении.

(Подп.) **М. А. Форуги.**

Тегеран, 27 октября 1931 г.

Господин посол,

Имею честь уведомить вас, что поскольку согласно действующим законам коммерческие организации могут быть представлены в персидских судах уполномоченными, избираемыми из числа своих сотрудников, для поддержки и защиты своих дел, советские хозяйственные организации не встретят в соответствии с этим затруднений в этом отношении.

Благоволите принять, господин посол, уверения в высоком моем уважении.

(Подп.) **М. А. Форуги.**

Тегеран, 27 октября 1931 г.

Господин министр,

Имею честь подтвердить вам получение вашей ноты от сего числа следующего содержания:

«Имею честь уведомить вас, что поскольку согласно действующим законам коммерческие организации могут быть представлены в персидских судах уполномоченными, избираемыми из числа своих сотрудников, для поддержки

и защиты своих дел, советские хозяйственные организации не встретят в соответствии с этим затруднений в этом отношении».

От имени моего правительства спешу принять это сообщение к сведению.

Благоволите принять, господин министр, уверения в высоком моем уважении.

(Подп.) **А. Петровский.**

Тегеран, 27 октября 1931 г.

Господин министр,

Принимая во внимание постановления пункта 7 статьи 10 конвенции о поселении и о торговле, которую мы подписали сего числа, имею честь довести до вашего сведения, что с момента вступления в силу упомянутой конвенции общество Персазнефть соглашается понизить на 10% цены на нефтепродукты и производные нефти в Персии. Однако это понижение не будет применяться к смазочным маслам, а цены на керосин будут понижены лишь на 5%. Это понижение цен будет делаться с цен сиф персидские порты или франко границы Персии, исчисляемых с цен, по которым эти товары продаются в Персии сего числа, с вычетом всех обычных расходов и уплат, падающих на них с момента их прибытия в персидские таможенные учреждения до предъявления их к продаже. Дальнейшее изменение цен может иметь место в зависимости от повышения или снижения, констатированного фоб Батум или в зависимости от колебаний курса персидской валюты.

Благоволите принять, господин министр, уверения в высоком моем уважении.

(Подп.) **А. Петровский.**

Тегеран, 27 октября 1931 г.

Господин посол,

Имею честь подтвердить вам получение вашей ноты от сего числа следующего содержания:

«Принимая во внимание постановления пункта 7 ст. 10 конвенции о поселении и о торговле, которую мы подписали сего числа, имею честь довести до вашего сведения, что с момента вступления в силу упомянутой конвенции общество Персазнефть соглашается понизить на 10% цены на нефтепродукты и производные нефти в Персии. Однако это понижение не будет применяться к смазочным маслам, а цены на керосин будут понижены лишь на 5%. Это понижение цен будет делаться с цен сиф персидские порты или франко границы Персии, исчисляемых с цен, по которым эти товары продаются в Персии сего числа, с вычетом всех обычных расходов и уплат, падающих на них с момента их прибытия в персидские таможенные учреждения до предъявления их к продаже. Дальнейшее изменение цен может иметь место в зависимости от повышения или снижения, констатированного фоб Батум или в зависимости от колебаний курса персидской валюты».

От имени моего правительства спешу принять это сообщение к сведению.

Благоволите принять, господин посол, уверения в высоком моем уважении.

(Подп.) **М. А. Форуги.**

Тегеран, 27 октября 1931 г.

Господин министр,

Во время переговоров о заключении конвенции о поселении и о торговле между нашими двумя странами вы выразили пожелание, чтобы советские хозяйственные организации не пользовались без ограничения правом, предоставляемым им конвенцией, вывозить из Персии ковры, без обязательства продавать валюту, вырученную от реализации ковров.

Желая пойти навстречу этому пожеланию, имею честь уведомить вас, что советские хозяйственные организации будут пользоваться в течение действия означенной конвенции своим правом вывозить ковры без обязательства продавать валюту, вырученную от реализации ковров, лишь в пределах 20% от общей суммы вывоза ковров из Персии.

Благоволите принять, господин министр, уверения в высоком моем уважении.

(Подп.) **А. Петровский.**

Тегеран, 27 октября 1931 г.

Господин посол,

Имею честь подтвердить вам получение вашей ноты от сего числа следующего содержания:

«Во время переговоров о заключении конвенции о поселении и о торговле между нашими двумя странами вы выразили пожелание, чтобы советские хозяйственные организации не пользовались без ограничения правом, предоставляемым им конвенцией, вывозить из Персии ковры без обязательства продавать валюту, вырученную от реализации ковров.

Желая пойти навстречу этому пожеланию, имею честь уведомить вас, что советские хозяйственные организации будут пользоваться в течение действия означенной конвенции своим правом вывозить ковры без обязательства продавать валюту, вырученную от реализации ковров, лишь в пределах 20% от общей суммы вывоза ковров из Персии».

От имени моего правительства спешу принять это сообщение к сведению.

Благоволите принять, господин посол, уверения в высоком моем уважении.

(Подп.) **М. А. Форуги.**

Тегеран, 27 октября 1931 г.

Господин министр,

Ссылаясь на раздел 2 статьи 12 конвенции о поселении и о торговле, подписанной сего числа, имею честь обратить ваше внимание на то обстоятельство, что ввиду существования в Союзе советских социалистических республик монополии внешней торговли товары, ввозимые из-за границы, могут закупаться лишь теми государственными организациями, которым подобное право было предоставлено правительством. При этих условиях персидские купцы, совершающие сделки с советскими хозяйственными организациями, должны договариваться с соответственными советскими хозяйственными организациями, имеющими право совершения операций с Персией, до ввоза товаров на территорию Союза и отдельно об условиях каждой сделки. Подобный порядок необходим для того, чтобы избежать положения, которое вынудило бы купцов, ввезших товары в Союз и не заключивших там необхо-

димых сделок с соответственными хозяйственными организациями, везти обратно товары за границу и нести при этом серьезный коммерческий ущерб.

Благоволите принять, господин министр, уверения в высоком моем уважении.

(Подп.) **А. Петровский.**

Тегеран, 27 октября 1931 г.

Господин посол,

Имею честь подтвердить вам получение вашей ноты от сего числа следующего содержания:

«Ссылаясь на раздел 2 статьи 12 конвенции о поселении и о торговле, подписанной сего числа, имею честь обратить ваше внимание на то обстоятельство, что ввиду существования в Союзе советских социалистических республик монополии внешней торговли товары, ввозимые из-за границы, могут закупаться лишь теми государственными организациями, которым подобное право было предоставлено правительством. При этих условиях персидские купцы, совершающие сделки с советскими хозяйственными организациями, должны договариваться с соответственными советскими хозяйственными организациями, имеющими право совершения операций с Персией, до ввоза товаров на территорию Союза и отдельно об условиях каждой сделки. Подобный порядок необходим для того, чтобы избежать положения, которое вынудило бы купцов, ввезших товары в Союз и не заключивших там необходимых сделок с соответственными хозяйственными организациями, везти обратно товары за границу и нести при этом серьезный коммерческий ущерб».

От имени моего правительства спешу принять это сообщение к сведению.

Благоволите принять, господин посол, уверения в высоком моем уважении.

(Подп.) **М. А. Форуги.**

Тегеран, 27 октября 1931 г.

Господин министр,

В момент подписания конвенции о поселении и о торговле между Союзом советских социалистических республик и Персией имею честь по поручению моего правительства обратиться к правительству Персии со следующим заявлением:

Ввоз на территорию Союза советских социалистических республик, а равно вывоз из этой территории в Персию опиума и его производных являются и остаются воспрещенными.

Однако ввиду того, что некоторое количество государств воспрещает ввоз опиума, разве только вопрос касается партий опиума или производных опиума, на которые они выдали специальное разрешение на ввоз, остается условленным, что Союз советских социалистических республик будет разрешать транзит через свою территорию персидских партий опиума и его производных в такие государства, при условии, что правительство Союза советских социалистических республик будет предупреждено об их отправке и что разрешение на ввоз будет предоставлено в Тегеране компетентному советскому органу.

Остается условленным, что ни Союз советских социалистических республик, ни его органы не могут являться ответственными за принятие государствами-адресатами этих партий опиума, провозимых транзитом через территорию Союза или за отказ (в их принятии).

Благоволите принять, господин министр, уверения в высоком моем уважении.

Тегеран, 27 октября 1931 г. (Подп.) **А. Петровский.**

Господин посол,

Имею честь подтвердить вам получение вашей ноты от сего числа следующего содержания:

«В момент подписания конвенции о поселении и о торговле между Союзом советских социалистических республик и Персией имею честь по поручению моего правительства обратиться к правительству Персии со следующим заявлением:

Ввоз на территорию Союза советских социалистических республик, а равно вывоз из этой территории в Персию опиума и его производных являются и остаются воспрещенными.

Однако ввиду того, что некоторое количество государств воспрещает ввоз опиума, разве только вопрос касается партий опиума или производных опиума, на которые они выдали специальное разрешение на ввоз, остается условленным, что Союз советских социалистических республик будет разрешать транзит через свою территорию персидских партий опиума и его производных в такие государства, при условии, что правительство Союза советских социалистических республик будет предупреждено об их отправке и что разрешение на ввоз будет предоставлено в Тегеране компетентному советскому органу.

Остается условленным, что ни Союз советских социалистических республик, ни его органы не могут являться ответственными за принятие государствами-адресатами этих партий опиума или его производных, провозимых транзитом через территорию Союза или за отказ (в их принятии)».

От имени моего правительства спешу принять это сообщение к сведению.

Благоволите принять, господин посол, уверения в высоком моем уважении.

Тегеран, 27 октября 1931 г. (Подп.) **М. А. Форуги.**

Господин посол,

Принимая во внимание, что Каспийское море, рассматриваемое нашими обоими правительствами как море персидское и советское, представляет для Союза советских социалистических республик исключительный интерес, имею честь уведомить вас, что мое правительство примет необходимые меры для того, чтобы граждане третьих стран, находящиеся на его службе в портах этого моря, не использовали своего пребывания в этих портах для целей, выходящих за рамки обязанностей, возложенных на них моим правительством.

Благоволите принять, господин посол, уверения в высоком моем уважении.

(Подп.) **М. А. Форуги.**

Тегеран, 27 октября 1931 г.

Господин министр,

Имею честь подтвердить вам получение вашей ноты следующего содержания:

«Принимая во внимание, что Каспийское море, рассматриваемое нашими обоими правительствами как море персидское и советское, представляет для Союза советских социалистических республик исключительный интерес, имею честь уведомить вас, что мое правительство примет необходимые меры для того, чтобы граждане третьих стран, находящиеся на его службе в портах этого моря, не использовали своего пребывания в этих портах для целей, выходящих за рамки обязанностей, возложенных на них моим правительством».

От имени моего правительства спешу принять это сообщение к сведению.

Благоволите принять, господин министр, уверения в высоком моем уважении.

(Подп.) **А. Петровский.**

Тегеран, 27 октября 1931 г.

Господин министр,

По распоряжению моего правительства имею честь довести до вашего сведения, что правительство Союза советских социалистических республик сохраняет за собой все права на военные и торговые суда, которые принадлежали правительству бывшей Российской империи, так и на те, которые были объявлены собственностью государства в силу декрета о национализации торгового флота и которые без согласия правительства Союза советских социалистических республик были уведены за границу и были там проданы или каким-либо иным образом не перешли в ведение правительственных органов Союза советских социалистических республик.

Благоволите принять, господин министр, уверения в высоком моем уважении.

(Подп.) **А. Петровский.**

Тегеран, 27 октября 1931 г.

Господин посол,

Имею честь уведомить вас, что мое правительство приняло к сведению декларацию, сделанную вашей нотой от сего числа, относящуюся к правам, которые ваше правительство сохраняет за собой на все военные и торговые суда, которые принадлежали правительству бывшей Российской империи, а равно на те, которые были объявлены собственностью государства в силу декрета о национализации.

Благоволите принять, господин посол, уверения в высоком моем уважении.

(Подп.) **М. А. Форуги.**

Тегеран, 27 октября 1931 г.

Господин министр,

Мое правительство, которое принимает во внимание будущее развитие порта Бендаре-Шах и заинтересованность морского агентства и других советских транспортных организаций в деле содействия росту товарооборота между Союзом советских социалистических республик и Персией, имеет честь про-

сить персидское правительство предоставить им на арендных началах на условиях, которые должны быть определены между подлежащими персидскими властями и вышеназванным морским агентством и транспортными организациями, участок территории в целях использования его для торговых нужд морского агентства и вышеназванных организаций.

Благоволите принять, господин министр, уверения в высоком моем уважении.

(Подп.) **А. Петровский.**

Тегеран, 27 октября 1931 г.

Господин посол,

В ответ на вашу ноту от сего числа относительно сдачи в аренду некоторой земельной площади в Бендаре-Шахе для коммерческих надобностей морского агентства и других советских транспортных организаций спешу уведомить вас, что мое правительство соглашается удовлетворить желание правительства Союза советских социалистических республик. Остается условленным, что условия аренды участка, который мое правительство предоставит в распоряжение упомянутых морского агентства и транспортных организаций, должны быть определены между компетентными персидскими властями и ими.

Благоволите принять, господин посол, уверения в высоком моем уважении.

(Подп.) **М. А. Форуги.**

Тегеран, 27 октября 1931 г.

Господин министр,

В момент подписания конвенции о поселении и о торговле, заключенной Союзом советских социалистических республик и Персией, которая в значительной мере будет способствовать развитию экономических отношений между обеими странами, я позволю себе выразить надежду, что наравне с правительством Союза советских социалистических республик персидское правительство примет в пределах своей возможности необходимые меры, чтобы дороги, соединяющие обе страны, находились в хорошем состоянии.

Я позволяю себе привлечь особо ваше внимание на плохое состояние некоторых частей дороги между Мешедом и Ашхабадом, в надежде, что персидское правительство сделает необходимое для улучшения этой дороги.

Благоволите принять, господин министр, уверения в высоком моем уважении.

(Подп.) **А. Петровский.**

Тегеран, 27 октября 1931 г.

Господин посол,

В ответ на вашу ноту от сего числа относительно состояния дорог, связывающих Персию и Союз советских социалистических республик, имею честь уведомить вас, что поскольку программа постройки и поддержания в порядке дорог в Персии является одним из вопросов внутреннего порядка, который составляет предмет особых забот со стороны правительства Персии, и ввиду взаимного интереса, который обе страны имеют к увеличению и развитию своих торговых отношений, вы можете быть уверены, что мое прави-

тельство, сознающее эти интересы, уделит в пределах имеющихся у него возможностей серьезное внимание поддержанию в порядке дорог, соединяющих наши две страны, в том числе дороги между Мешедом и Ашхабадом, о которой вы упоминаете в вашей ноте от сего числа.

Благоволите принять, господин посол, уверения в высоком моем уважении.

(Подп.) **М. А. Форуги.**

Тегеран, 27 октября 1931 г.

Господин министр,

Имею честь сообщить вам, что для того, чтобы получить разрешение на постройку в порте Пехлеви моста и других инсталляций для надобностей своих служб, Персазнефть безуспешно прибегает в течение более одного года к ходатайствам перед подлежащими персидскими управлениями, что не могло не поставить ее (Персазнефть) в затруднительное положение.

Доводя об изложенном до сведения вашей светлости, прошу вас не отказать сообщить мне причины, по которым подлежащие персидские власти заняли подобную позицию в отношении просьб Персазнефти.

Благоволите принять, господин министр, уверения в высоком моем уважении.

(Подп.) **А. Петровский.**

Тегеран, 27 октября 1931 г.

Господин посол,

В ответ на вашу ноту от сего числа касательно просьбы Персазнефти о предоставлении возможности постройки в Пехлеви моста и других инсталляций для надобностей своих служб и касательно трудностей, на которые натолкнулось это предприятие, имею честь сообщить вам, что, ввиду того, что императорское персидское правительство не противится тому, чтобы советские учреждения, продающие нефть, могли иметь в Персии свои инсталляции, не имеется, следовательно, возражений против того, чтобы просьба названного предприятия в Пехлеви была удовлетворена; Министерству путей сообщения даны в этих целях нужные инструкции для урегулирования настоящего дела.

Благоволите принять, господин посол, уверения в высоком моем уважении.

(Подп.) **М. А. Форуги.**

Ратифицирована ЦИК Союза ССР 15 марта 1932 г.

Обмен ратификационными грамотами состоялся в г. Москве 22 июня 1932 г.

Распубликована в Собр. зак. Союза ССР 1932 г., отд. II, № 17, ст. 186.

№ 271.

ДОГОВОР

между Союзом советских социалистических республик и Турцией о торговле и мореплавании.

Союз советских социалистических республик, с одной стороны, и Турецкая республика, с другой стороны, желая укрепить дружественные отношения,

столь счастливо существующие между ними, и содействовать развитию экономических отношений между обеими странами, равно как урегулировать условия поселения своих граждан в соответствующих странах, решили заключить договор о торговле и мореплавании и назначили с этой целью своими уполномоченными:

Центральный исполнительный комитет Союза советских социалистических республик — Льва Карахана, заместителя народного комиссара по иностранным делам,

президент Турецкой республики — Хюсейн Рагип бея, чрезвычайного и полномочного посла Турции в Союзе советских социалистических республик,

которые, сообщив друг другу свои полномочия, найденные в надлежащей форме и должном порядке, согласились о следующих постановлениях:

Статья 1.

Граждане одной из договаривающихся сторон будут иметь право на тех же условиях, что и граждане какой бы то ни было чужой страны, въезда на территорию другой страны, передвижения там, пребывания там и выезда оттуда, поскольку они будут соблюдать законы, правила и постановления, которые находятся или будут находиться в силе в отношении допуска, передвижения, пребывания и выезда иностранцев вообще.

Подразумевается, однако, что постановления настоящего договора не нарушают ни права каждой из договаривающихся сторон разрешать или воспрещать по своему усмотрению иммиграцию на свою территорию, ни правил, которые находятся или будут находиться в силе в отношении паспортов, виз и видов на жительство.

Каждая из договаривающихся сторон оставляет за собой право воспрещать либо на основании законного приговора, либо в силу законов и административных правил, либо из соображений внутренней или внешней безопасности государства отдельным гражданам другой стороны пребывание на своей территории и высылать их по этим причинам.

Статья 2.

Граждане каждой из договаривающихся сторон при своем въезде на территорию другой стороны, равно как и при их выезде из этой территории в согласии с постановлением статьи 1 настоящего договора, будут иметь право ввозить и вывозить свое имущество, предназначенное для их личного и домашнего употребления, сообразуясь с законами и правилами, существующими на этот счет в стране ввоза и вывоза. В этом отношении граждане каждой из договаривающихся сторон не будут поставлены в условия менее благоприятные, чем условия, в которые поставлены или будут поставлены граждане наиболее благоприятствуемой нации.

Статья 3.

Граждане каждой из договаривающихся сторон, пребывающие на территории другой, подлежат юрисдикции страны пребывания.

Указанные выше граждане будут иметь свободный доступ в суды всех инстанций для отыскания своих прав и для своей защиты; вообще они будут пользоваться в отношении законной судебной защиты правами, предоста-

вленными или имеющими быть предоставленными в будущем гражданам наиболее благоприятствуемой страны.

Вопросы, касающиеся обеспечения судебных издержек и юридической помощи (льготы, предоставляемые неимущим), будут регулироваться до заключения особого соглашения соответствующими законодательствами каждой из обеих договаривающихся сторон.

Вопросы, относящиеся к семейному праву и правоспособности, равно как и к праву наследования по завещанию или без завещания, будут служить предметом особого соглашения, имеющего быть заключенным между договаривающимися сторонами.

Статья 4.

Граждане каждой из договаривающихся сторон будут освобождены на территории другой от всякой обязательной службы как в армии сухопутной, воздушной или морской, так и в милиции или в национальных гвардиях. Они будут, равным образом, освобождены от всяких денежных или натуральных обложений, установленных взамен одной из перечисленных выше служб.

Равным образом они будут освобождены от всяких обязательных официальных функций, будь то судебных, административных или муниципальных.

В случае стихийных бедствий граждане одной из договаривающихся сторон могут привлекаться на территории другой к трудовой повинности.

В отношении военных повинностей и реквизиций, равно как налогов и обложений на военные нужды, граждане одной из договаривающихся сторон не будут подлежать на территории другой режиму менее благоприятному, чем тот режим, в который поставлены или будут поставлены граждане наиболее благоприятствуемой страны.

Статья 5.

Что касается приобретения всякого рода имущества движимого и недвижимого, владения и распоряжения им, каждая из договаривающихся сторон предоставляет взаимно гражданам другой стороны режим наиболее благоприятствуемой нации.

Статья 6.

Граждане каждой из договаривающихся сторон, въехавшие на территорию другой, в согласии с постановлениями статьи 1 настоящего договора, могут заниматься на территории этой последней промышленной и торговой деятельностью, умственным и физическим трудом на тех же основаниях, что и граждане наиболее благоприятствуемой нации.

Договаривающиеся стороны могут сохранить исключительно за своими собственными гражданами, в силу законов и правил, которые находятся или будут находиться в силе на их территориях, передвижные ремесла, торговлю в разнос, равно как и всякие другие занятия или профессии, по своему усмотрению.

Статья 7.

Юридические лица всякого рода, учрежденные на территории одной из договаривающихся сторон в соответствии с законами, действующими на этой

территории в целях занятия торговлей и промышленностью, будут признаваться юридическими лицами на территории другой и в частности будут иметь право выступать на суде как в качестве истца, так и в качестве ответчика.

Условлено, что указанные выше постановления не касаются вопроса о том, может ли или не может юридическое лицо, учрежденное на территории одной из договаривающихся сторон, быть допущенным к производству своих операций на территории другой, каковой вопрос остается всегда подчиненным законодательным постановлениям, которые находятся или будут находиться в силе на этот счет на этой последней территории.

В том случае, если для допуска иностранных юридических лиц к деятельности на территории той или другой из договаривающихся сторон потребовалось бы по общему находящемуся в силе законодательству предварительное разрешение, то допуск каждого юридического лица каждой из договаривающихся сторон на территорию другой будет обусловлен предварительным разрешением.

Однако условлено, что в отношении формальностей, требуемых для допуска юридических лиц одной из обеих договаривающихся сторон на территорию другой, названные юридические лица не будут поставлены в положение менее благоприятное, чем то, в которое поставлены или будут поставлены юридические лица наиболее благоприятствуемой нации.

Условлено, что юридические лица каждой из договаривающихся сторон, которые будут допущены в соответствии с положениями настоящей статьи к деятельности на территории другой стороны, будут пользоваться там режимом наиболее благоприятствуемой нации.

Статья 8.

Граждане одной из договаривающихся сторон, допущенные на территорию другой, не будут подлежать там ни лично, ни в отношении своего имущества или своей деятельности налогам и сборам, иным или более высоким, чем те, которым подлежат или будут подлежать в подобных же условиях граждане наиболее благоприятствуемой нации.

Юридические лица, учрежденные на территории одной из договаривающихся сторон и допущенные к производству своих операций на территорию другой, не будут подлежать там ни в отношении своего имущества или своей деятельности, ни в каком-либо другом отношении налогам и сборам, иным или более высоким чем те, которым подлежат или будут подлежать в тех же условиях юридические лица с подобными экономическими целями наиболее благоприятствуемой нации, допущенные к производству там своих операций.

Постановления настоящей статьи относятся как к налогам и сборам, взимаемым в пользу государства, так и к налогам и сборам, взимаемым в пользу городских самоуправлений и корпораций.

Статья 9.

Принимая во внимание, что монополия внешней торговли в Союзе советских социалистических республик принадлежит государству, правительство Турецкой республики предоставляет торговому представительству Союза советских социалистических республик и его органам, упомянутым в статьях

10 и 14, возможность осуществлять на территории Турции следующие функции:

a) ведать интересами Союза советских социалистических республик в отношении внешней торговли;

b) регулировать внешнюю торговлю и товарообмен между Союзом советских социалистических республик и Турцией, в согласии с постановлениями настоящего договора;

c) осуществлять внешнюю торговлю правительства Союза советских социалистических республик и содействовать развитию торговых отношений между Союзом советских социалистических республик и Турцией.

Статья 10.

Торговое представительство Союза советских социалистических республик в Турции, имеющее свое местопребывание в Анкаре, образует составную часть посольства Союза советских социалистических республик в Турции. Торговый представитель и два его заместителя входят в состав посольства и пользуются личной неприкосновенностью и прочими привилегиями и прерогативами, предоставляемыми членам дипломатических миссий.

Статья 11.

Помещение торгового представительств в Анкаре и помещение его отделения в Истанбуле будут пользоваться экстерриториальностью.

Эта экстерриториальность не будет препятствовать применению постановлений статьи 12.

Статья 12.

Правовые действия торгового представительства, совершенные в Турции, и хозяйственные результаты этих действий будут трактоваться по турецким законам и подлежать турецкой юрисдикции.

Равным образом будет допускаться наложение ареста на имущество Союза советских социалистических республик, находящееся в Турции, поскольку дело не касается предметов, предназначенных служить согласно международному праву для представительства суверенитета страны или для официальной деятельности дипломатических или консульских представительств.

Статья 13.

Ввиду того, что торговое представительство Союза советских социалистических республик действует от имени и за счет Союза советских социалистических республик, правительство последнего принимает на себя ответственность по всем торговым сделкам, законно заключенным в Турции торговым представительством или надлежащим образом уполномоченными им лицами. Однако правительство Союза советских социалистических республик не примет на себя никакой ответственности за деятельность государственных хозяйственных организаций, которые, согласно законам Союза советских социалистических республик, одни являются ответственными по своим собственным действиям, за исключением случаев, когда ответственность по таковым действиям формально принята на себя

торговым представительством, действующим от имени и за счет правительства Союза советских социалистических республик. Однако Турция будет пользоваться в этом отношении на все время действия договора режимом наиболее благоприятствуемой нации.

Статья 14.

Договаривающиеся стороны соглашаются, что торговое представительство Союза советских социалистических республик в Турции будет пользоваться правом открытия своих отделений в следующих городах и портах Турции: Истанбул, Измир, Трабзон, Мерсин, Эрзерум, Кония или Эски-Шехир.

Открытие новых отделений явится предметом соглашения между обоими правительствами.

Статья 15.

В случае, если правительство Турецкой республики учредит [должность] торгового представителя (или должность коммерческого атташе или какой-либо аналогичный пост) на территории Союза советских социалистических республик в видах содействия развитию торговых сношений между обеими странами, а также для того, чтобы ведать экономическими интересами Турции на советских территориях, этот представитель (должность или пост) и его персонал будут пользоваться там теми же правами, привилегиями и иммунитетом, какие предоставлены статьями 10 и 11 настоящего договора торговому представительству Союза советских социалистических республик в Турции.

Статья 16.

Каждая из договаривающихся сторон обязуется не применять в отношении ввоза на территорию другой стороны или вывоза на территорию этой последней каких-либо ограничений или воспрещений, поскольку они не будут применяться по отношению ко всем другим странам, за исключением воспрещений или ограничений, которые устанавливаются в связи с общественным порядком и здравоохранением, государственной безопасностью, болезнями растений и животных, причем эти ограничения могут быть применяемы без каких-либо различий в отношении стран, находящихся в одинаковых условиях.

Статья 17.

Произведения почвы и промышленности каждой из договаривающихся сторон допускаются к транзиту через территорию другой, в согласии с общим законодательством этой последней; по путям, открытым для транзита в силу общего законодательства страны, и будут на этой территории освобождены от всяких транзитных пошлин.

Независимо от постановлений первого раздела настоящей статьи, Союз советских социалистических республик соглашается предоставить Турецкой республике право свободного транзита товаров турецкого происхождения, идущих из Турции, отправляемых через Батум в страны Азии, и равным образом право свободного транзита товаров турецкого происхождения, идущих из Турции, отправляемых через Батум из западных вилайетов Турции в ее восточные вилайеты и из восточных вилайетов Турции в ее западные вилайеты.

Статья 18.

В отношении перевозки пассажиров, багажа и товаров по железным дорогам, по гужевым путям и по внутренним водным путям договаривающихся сторон не будет делаться никакого различия между жителями территорий обеих сторон.

Само собой разумеется, что постановления первого раздела настоящей статьи не наносят ущерба праву обеих сторон устанавливать по своему усмотрению тарифы на своих путях сообщения.

Статья 19.

Корабли и суда, идущие под флагом одной из договаривающихся сторон, при своем выходе с балластом или грузом в воды и порты другой стороны или при выходе из них, независимо от места их отправления или места их назначения, будут пользоваться там во всех отношениях тем же режимом, что и местные корабли и суда, и не будут подлежать там никаким иным или более высоким пошлинам или сборам под каким бы то ни было наименованием, взимаемым от имени или в пользу государства, провинций, общин или какого-либо иного органа, уполномоченных правительством, чем те, которыми облагаются или будут облагаться местные корабли и суда.

Их грузы, независимо от места их отправления или назначения, не будут подлежать никаким иным или более крупным пошлинам или повинностям и не будут пользоваться другим режимом, чем если бы они были ввезены или вывезены под национальным флагом.

Их пассажиры и багаж последних будут, равным образом, пользоваться таким же режимом, как если бы они путешествовали под национальным флагом.

Их экипажи будут пользоваться тем режимом, что и экипажи кораблей и судов под флагом наиболее благоприятствуемой нации.

Статья 20.

Преимущества национального режима, предоставленные одною из договаривающихся сторон другой в силу постановлений статьи 19, не будут распространяться на перечисленные ниже службы, которые будут продолжать регулироваться законами и положениями, которые находятся или будут находиться в силе в соответствующих странах:

1. На каботажное плавание.
2. На занятия рыболовством в территориальных водах договаривающихся сторон, равно как и в Мраморном море, равно как и на особые преимущества, предметом которых являются или могут явиться продукты рыболовства.
3. На преимущества, которые каждая из договаривающихся сторон предоставляет или может предоставить своим гражданам, в целях поощрения развития своего торгового флота, в порядке либо премий или субсидий на постройку или приобретение торговых судов, либо премий или какого-либо поощрения торговому флоту.
4. На привилегии, предоставленные обществам водного спорта.

5. На несение морских служб портов, рейдов и побережий, на несение службы спасания и помощи на море, равно как и на лоцманскую службу и на буксирное дело.

6. На лоцманские услуги.

7. На скидку с маячных сборов, предоставляемую правительством Турецкой республики судам, идущим под национальным флагом и совершающим регулярные рейсы по перевозке турецких почтовых мешков между турецкими портами.

Статья 21.

Национальность кораблей и судов будет с той и другой стороны признаваться на основании документов и свидетельств, выданных на этот предмет подлежащими властями соответствующих государств, в согласии с законами и правилами каждой страны.

Договаривающиеся стороны обязуются заключить специальное соглашение о взаимном признании судовых документов, удостоверяющих техническое состояние судна и его регистр, а именно: мерительных свидетельств, свидетельств о пригодности к плаванию и других подобных. Впредь до заключения такого соглашения стороны обязуются взаимно признавать упомянутые выше судовые документы, надлежащим образом выданные одной из договаривающихся сторон.

Статья 22.

Корабли каждой из договаривающихся сторон могут заходить в один или несколько портов другой как для полной или частичной выгрузки своих грузов, товаров и пассажиров, так и для полной или частичной погрузки там своих грузов, товаров и пассажиров, отправляемых за границу.

Статья 23.

В случае кораблекрушения, посадки на мель, морской аварии или вынужденного захода судна одной из договаривающихся сторон в воды другой стороны, судно и его груз будут пользоваться теми же льготами и преимуществами, какие в подобных обстоятельствах предоставляются законами и правилами подлежащей страны национальным судам. Помощь и содействие капитану, экипажу и пассажирам как им лично, так и в отношении их судна и груза будет оказываться в такой же мере, как и местным гражданам.

В отношении пошлин за спасательные операции будет применяемо законодательство страны, где спасание имело место, так, как оно применяется к национальным кораблям и судам.

Товары, спасенные с судна, севшего на мель или потерпевшего крушение, не будут подлежать никаким таможенным пошлинам, если только они не ввезены в страну для внутреннего потребления.

Статья 24.

Произведения почвы и промышленности, происходящие из Союза советских социалистических республик и ввезенные непосредственно из этого последнего, не должны при ввозе их в Турцию подлежать в продолжение всего

срока действия настоящего договора никаким таможенным пошлинам, в том числе коэфициентам, равно как и всяким иным ввозным повинностям, иным или более высоким, чем те, которые взимаются или будут взиматься с подобных же произведений какой бы то ни было третьей страны.

Статья 25.

Произведения почвы и промышленности, происходящие из Турции и ввезенные непосредственно из этой последней, не должны при ввозе их в Союз советских социалистических республик подлежать в продолжение всего срока действия настоящего договора никаким таможенным пошлинам, в том числе коэфициентам, равно как и всяким иным ввозным повинностям, иным или более высоким, чем те, которые взимаются или будут взиматься с подобных же произведений какой бы то ни было третьей страны.

Статья 26.

Внутренние налоги, сборы и пошлины, которые взимаются или будут взиматься на территории одной из договаривающихся сторон в пользу государства, городских управлений или корпораций с производства, продажи, потребления или перевозки каких бы то ни было товаров, не должны быть более высокими или более обременительными по отношению к товарам, являющимся произведениями почвы или промышленности другой стороны, чем те, которые взимаются с подобных же товаров местного происхождения или при отсутствии аналогичных местных произведений с произведений третьей страны, поставленной или могущей быть поставленной в будущем в наиболее благоприятные условия.

Статья 27.

В отношении гарантий, порядка взимания таможенных пошлин и других таможенных формальностей по ввозу и по вывозу, каждая из обеих договаривающихся сторон предоставляет другой пользование всякой льготой, которую она предоставляет или могла бы предоставить в будущем какой бы то ни было третьей стране.

Статья 28.

Каждая из договаривающихся сторон оставляет за собой право требовать при ввозе произведений почвы и промышленности другой представления свидетельства о происхождении, удостоверяющего, что ввозимый предмет произведен на территории данной стороны или что он должен быть рассматриваем как таковой ввиду переработки, которой он там подвергся.

Свидетельства о происхождении товаров Союза советских социалистических республик будут выдаваться в Союзе советских социалистических республик Народными комиссариатами внешней торговли и снабжения и их органами, равно как и советскими торговыми палатами, а свидетельства о происхождении турецких товаров — Министерством хозяйства и его местными органами, равно как и турецкими торговыми палатами.

Форма свидетельства о происхождении товаров, как вывозимых из Союза советских социалистических республик в Турцию, так и ввозимых Турцией в Союз советских социалистических республик, будет установлена по взаимному соглашению между обеими сторонами.

Визирование и легализация упомянутых выше свидетельств о происхождении будут производиться компетентными органами подлежащих сторон в соответствии с правилами, действующими в момент подписания настоящего договора на территории той стороны, куда ввозятся товары, указанные в этих свидетельствах.

Во всем, что касается вопросов о выдаче и легализации свидетельств о происхождении, договаривающиеся стороны согласны применять формулу наиболее благоприятствуемой нации.

Статья 29.

Постановления настоящего договора в отношении режима наиболее благоприятствуемой нации не распространяются:

1) на льготы, которые каждая из договаривающихся сторон предоставила или могла бы предоставить в будущем пограничным странам для облегчения товарооборота в пограничной полосе;

2) на обязательства, которые могли бы быть возложены на ту или другую из договаривающихся сторон таможенным союзом;

3) на специальные льготы, которые Союз советских социалистических республик предоставил или мог бы предоставить в будущем странам, территория которых к 1 августа 1914 г. составляла часть бывшей Российской империи;

4) на специальные льготы, как существующие, так и могущие быть установленными в будущем между Турцией и странами, отделившимися от Оттоманской империи в 1923 г.

Статья 30.

Настоящий договор будет ратифицирован, и обмен ратификационными грамотами состоится в Анкаре в возможно ближайшем будущем.

Названный договор войдет в силу в месячный срок со дня обмена ратификационными грамотами.

По истечении одного года со дня вступления в силу договора каждая из договаривающихся сторон может нотифицировать другой о своем намерении прекратить его действие, причем, однако, договор будет сохранять силу в течение 6 месяцев с того дня, когда подобная нотификация будет произведена одной из договаривающихся сторон.

Договаривающиеся стороны могут условиться относительно иного срока, в течение которого договор будет в силе.

В удостоверение чего поименованные выше уполномоченные подписали настоящий договор и скрепили его своими печатями.

Учинено в двух экземплярах в Москве, 16 марта 1931 г.

(М. п.) (Подп.) **Л. Карахан.**
(М. п.) (Подп.) ад референдум **Хюсейн Рагип.**

Заключительный протокол

В момент подписания договора о торговле и мореплавании, заключенного сего числа между Союзом советских социалистических республик и Турцией, нижеподписавшиеся уполномоченные сделали нижеследующие оговорки и заявления, которые составляют нераздельную часть того же договора.

К статье 1.

I. Подразумевается, что независимо от других постановлений настоящего договора постановления настоящей статьи не ограничивают свободы каждой из договаривающихся сторон устанавливать особый режим для въезда в различные области своей территории, если такое запрещение применяется к гражданам всех других стран.

II. Правительство Турецкой республики заявляет, что в отношении правил защиты национального рынка труда постановления второго раздела статьи 6 сохраняют свою силу.

К статье 7.

I. Постановления статьи 7 не распространяются на торговое представительство Союза советских социалистических республик в Турции и его агентов, относящийся к каковым режим определяется статьями 9—14 настоящего договора.

II. Постановления статей 3, 4 и 5 настоящего договора будут иметь соответствующее применение к юридическим лицам одной стороны на территории другой.

К статьям 7, 8 и 13.

Под выражением «юридическое лицо» понимаются, с одной стороны, турецкие торговые, промышленные, финансовые, транспортные и всякого рода другие общества, преследующие экономическую цель, и с другой стороны, советские торговые, промышленные, финансовые, транспортные и всякого рода другие организации, преследующие экономическую цель.

К статье 16.

Правительство Союза советских социалистических республик заявляет, что всякая объявленная им мера относительно воспрещения вывоза оружия, амуниции, военных припасов или в порядке исключения всяких иных военных поставок может быть применяема в отношении Турецкой республики лишь в том случае, если названная мера распространяется на все без исключения чужие страны.

К статье 17.

I. Условлено, что Союз советских социалистических республик оставляет за собой право, в отношении транзита произведений почвы и промышленности Турции по путям, указанным в статье 17, требовать при прибытии этих произведений на территорию Союза советских социалистических республик предъявления свидетельства о происхождении, удостоверяющего, что эти произведения являются произведениями почвы или промышленности Турции.

Свидетельства о происхождении будут выдаваемы Министерством хозяйства и его местными органами, а также турецкими торговыми палатами.

Упомянутые свидетельства должны быть визированы в Турции торговым представительством Союза советских социалистических республик или его органами, а в местах, где этих учреждений не будет, консульскими учреждениями Союза советских социалистических республик.

II. Подразумевается, что постановления статьи 17 не распространяются на товары, ввоз которых на территорию соответствующей страны запрещен ее законодательством.

III. Независимо от постановлений статьи 17 Союз советских социалистических республик соглашается предоставить Турции в соответствии с положениями Союза, действующими в этом отношении, право транзита товаров, идущих из западных вилайетов Турции в ее восточные вилайеты и происходящих из чужих стран, имеющих с Союзом советских социалистических республик торговые договоры.

К статье 18.

В отношении провоза товаров одной из договаривающихся сторон по железным дорогам другой будут применяемы наименее высокие тарифы, применяемые при таких же условиях, на том же пробеге и в том же направлении.

Для облегчения и развития взаимных экономических отношений между обеими странами договаривающиеся стороны условливаются вступить в переговоры об установлении прямого бесперегрузочного для товаров и беспересадочного для пассажиров сообщения между Союзом советских социалистических республик и Турцией через закавказскую границу.

К статье 19.

Договаривающиеся стороны соглашаются предписать своим компетентным органам строгое соблюдение сообщения другой стороне всех изменений, происходящих в водах, омывающих побережье соответствующего государства, в отношении расстановки вех, службы маяков и т. д.

К статье 25.

Турецкий изюм (султаниэ) не будет подвергаться в Союзе советских социалистических республик таможенным пошлинам и другим сборам, надбавкам и коэфициентам увеличения или режиму менее благоприятному чем тот, который предоставлен или мог бы быть предоставлен в будущем коринке.

К статье 27.

Подразумевается, что такие предметы, как ящики, мешки и прочие виды тары, ввозимые из Союза советских социалистических республик в Турцию и предназначенные торговому представительству и хозяйственным организациям Союза советских социалистических республик для упаковки товаров, закупленных ими в Турции, не будут подлежать оплате таможенными пошлинами, если только эти предметы вывозятся обратно в срок не более шести месяцев. При ввозе упомянутые предметы будут подлежать условно уплате залога, равнозначащего относящейся к данному случаю таможенной пошлине, каковая пошлина будет возвращена при их обратном вывозе в установленный выше срок, по проверке их тождества с ввезенными предметами.

К статье 28.

Термин «переработка», употребленный в первом разделе статьи 28, означает повышение на 50% первоначальной ценности товара иностранного

происхождения в результате операций, манипуляций и улучшения, которым он подвергся после ввоза на территорию одной из обеих сторон.

Учинено в двух экземплярах в Москве, 16 марта 1931 г.

(Подп.) **Л. Карахан.**

(Подп.) **Хюсейн Рагип.**

Ратифицирован ЦИК Союза ССР 3 августа 1931 г.

По соглашению обоих правительств договор введен в силу с 9 сентября 1931 г.

Обмен ратификационными грамотами произведен в г. Анкаре 15 сентября 1931 г.

Распубликован в Собр. зак. Союза ССР 1931 г., отд. II, № 18, ст. 247.

№ 272.

Обмен нотами между Союзом советских социалистических республик и Финляндией о взаимной регистрации товарных знаков.

Нота народного комиссара по иностранным делам на имя финляндского поверенного в делах в Москве от 30 ноября 1932 г.

Господин поверенный в делах,

Ссылаясь на переговоры между Народным комиссариатом по иностранным делам и вами, имею честь уведомить вас, что товарные знаки финляндских предприятий будут пользоваться в Союзе советских социалистических республик теми же правами на регистрацию, что и товарные знаки предприятий Союза советских социалистических республик, при условии соблюдения законов Союза советских социалистических республик о регистрации и поскольку товарные знаки предприятий Союза советских социалистических республик будут на тех же условиях допущены к регистрации в Финляндии. При этом разумеется, что вышеозначенное постановление относится одинаково как к физическим, так и к юридическим лицам, включая и государственные предприятия (тресты, государственные синдикаты, объединения и пр.).

Примите и пр.

(Подп.) **М. Литвинов.**

Нота финляндского поверенного в делах в Москве на имя народного комиссара по иностранным делам от 30 ноября 1932 г.

Господин народный комиссар,

В ответ на вашу ноту от этого числа имею честь уведомить вас, что товарные знаки предприятий Союза советских социалистических республик будут пользоваться в Финляндии теми же правами на регистрацию, что и товарные знаки финляндских предприятий, при условии соблюдения финляндских законов о регистрации и поскольку товарные знаки финляндских предприятий будут на тех же условиях допущены к регистрации в Союзе советских социалистических республик. При этом разумеется, что вышеозначенное постановление относится одинаково как к физическим, так и юридическим лицам, включая и государственные предприятия (тресты, государственные синдикаты, объединения и пр.).

Примите и пр.

(Подп.) **Р. Хаккарайнен.**

ОТДЕЛ V.

ДОГОВОРЫ ПО ВОПРОСАМ СВЯЗИ

№ 273.

СОГЛАШЕНИЕ

между Союзом советских социалистических республик и Японией об обмене почтовыми посылками.

Центральный исполнительный комитет Союза советских социалистических республик и его величество император Японии, руководимые желанием содействовать укреплению и развитию дружественных и экономических отношений между обеими странами, решили заключить соглашение касательно обмена почтовыми посылками, как происходящими из этих стран, так и транзитных через их территории, и назначили для того своими уполномоченными:

Центральный исполнительный комитет Союза советских социалистических республик —

Льва Михайловича Карахана, члена Центрального исполнительного комитета Союза советских социалистических республик, заместителя народного комиссара по иностранным делам, и

его величество император Японии —

Коки Хирота, чрезвычайного и полномочного посла в Союзе советских социалистических республик,

которые, предъявив друг другу свои соответственные полномочия, признанные составленными в надлежащей и законной форме, согласились о нижеследующем:

Статья 1.

1. Между Союзом советских социалистических республик и Японской империей устанавливается регулярный обмен почтовыми посылками.

Постановления настоящего соглашения будут применимы не только к почтовым посылкам, обмениваемым непосредственно между обеими странами, но также вообще и к почтовым посылкам, отправляемым согласно нижеследующей статьи 2 открытым транзитом, исключая случаи, о которых последует специальное соглашение между почтовыми управлениями высоких договаривающихся сторон.

2. Высокие договаривающиеся стороны обязуются кроме того производить исключительно морскую передачу их службами почтовых посылок, адресованных третьим странам и сдаваемых одной из них другой в закрытых пост-пакетах. Пределы веса, сборы, ответственность и т. п., относящиеся к

этим посылкам, будут подчинены условиям, установленным между почтовыми управлениями высоких договаривающихся сторон.

Статья 2.

Каждая из высоких договаривающихся сторон гарантирует другой свободу земного, морского и воздушного транзита почтовых посылок через свою территорию, а именно: Союз советских социалистических республик — посылок, идущих в страны или происходящих из стран, с правительствами которых он заключил соглашения о соответствующем обмене почтовыми посылками; Японская империя — посылок, идущих в страны или происходящих из стран, с которыми она установила соответствующий обмен почтовыми посылками.

Статья 3.

1. Почтовые посылки, обмениваемые между обеими странами, не могут превышать весом 5 килограмм, длиной 1 метр 25 сантиметров и объемом 216 кубических дециметров.

2. Почтовые посылки, упомянутые в предшествующем параграфе, могут иметь объявленную ценность до 1.000 франков.

3. Почтовые управления высоких договаривающихся сторон имеют возможность изменять, по взаимному соглашению, пределы размера и объема, а также предел объявленной ценности почтовых посылок, означенные в параграфах 1 и 2 настоящей статьи.

4. Почтовые посылки с предварительным взысканием сборов не принимаются, исключая случаи, когда почтовые управления высоких договаривающихся сторон специально условятся по этому поводу.

5. Порядок выдачи почтовых посылок, а также порядок распоряжения предметами, ввоз которых воспрещен или обусловлен ограничениями, поскольку последние не противоречат настоящему соглашению, обязательно подпадают под действие внутренних правил высоких договаривающихся сторон.

Статья 4.

1. Каждая из высоких договаривающихся сторон обязана принимать в подлежащих случаях к транзитной пересылке через свою территорию, согласно статьи 2, лишь те почтовые посылки, которые удовлетворяют условиям, предусмотренным в предыдущей статье для почтовых посылок непосредственного обмена, поскольку третьи страны не применяют к почтовым посылкам, обмениваемым с высокими договаривающимися сторонами, далее идущих ограничений.

2. Каждая из высоких договаривающихся сторон имеет возможность в соответствии с условиями транспорта и с нагрузкой сухопутных перевозочных средств или пароходов устанавливать максимальное число почтовых посылок, которые другая высокая договаривающаяся сторона может предоставлять ей для транзита.

Статья 5.

Высокие договаривающиеся стороны сохраняют за своими почтовыми управлениями, если одно из них сочтет это нужным, право приостанавливать

временно и всецело или частично обмен почтовыми посылками в том или ином направлении. Почтовое управление, принимающее эту меру, обязано немедленно известить о том другое почтовое управление. В случае, если эта мера принимается спешно, то заинтересованное почтовое управление немедленно ставится об этом в известность по телеграфу.

Статья 6.

1. Весовой сбор за почтовые посылки, обмениваемые между высокими договаривающимися сторонами и перевозимые сухопутным путем, исчисляется следующим образом:

	В пользу Союза ССР	В пользу Японской империи
	фр.	фр.
За почтовые посылки, адресованные в Японскую империю или происходящие из нее, пересылаемые через одну часть—европейскую или азиатскую—Союза советских социалистических республик:		
весом до 1 килограмма	2	0,55
весом свыше 1 килограмма до 5 килограмм	2	0,75
За почтовые посылки, адресованные в Японскую империю или происходящие из нее, пересылаемые через обе части—европейскую и азиатскую—Союза советских социалистических республик:		
весом до 1 килограмма	4	0,55
весом свыше 1 килограмма до 5 килограмм	—	0,75

2. Весовой сбор за сухопутный транзит почтовых посылок исчисляется следующим образом:

а) В Союзе советских социалистических республик за передачу через одну часть — европейскую или азиатскую — Союза советских социалистических республик — 4 франка с почтовой посылки весом до 5 килограмм, а за передачу через обе части — европейскую и азиатскую, а также при последовательной передаче по железным дорогам Сибири и Туркестана — 8 франков с почтовой посылки весом до 5 килограмм.

б) В Японской империи — 0,55 франка с почтовой посылки весом до 1 килограмма и 0,75 франка с почтовой посылки весом более 1 килограмма до 5 килограмм.

3. За морскую перевозку между обеими странами будет взыскиваться максимальный сбор в 0,50 франка с почтовой посылки, вес которой не превышает 5 килограмм.

4. За почтовые посылки, происходящие со служб или адресованные службам одного из почтовых управлений собственно Японии, Чосена или других японских владений, пересылаемые при посредничестве служб одного из этих управлений, каждое управление-посредник может сверх того взыскивать в качестве посреднической пересылки ставку, соответствующую сбору

за сухопутную перевозку, предусмотренному в параграфе 1, и в подлежащих случаях сбор за морскую перевозку в размере 0,50 франка. Что касается страхового сбора, то каждая служба, осуществляющая посредничество, может также взыскивать соответственно страховой сбор за сухопутную перевозку и, в подлежащем случае, за морскую перевозку.

Статья 7.

Почтовые управления высоких договаривающихся сторон могут условливаться между собою о воздушной приплате и о других условиях для перевозки почтовых посылок воздушным путем.

Статья 8.

Если состояние упаковки почтовой посылки, пересылаемой транзитом, досылаемой или возвращаемой, делает невозможным ее дальнейшую отправку без переупаковки, то почтовое управление, которое произвело переупаковку, может взыскивать твердый сбор максимум в 0,50 франка с адресата или отправителя.

Статья 9.

1. Обмен между высокими договаривающимися сторонами почтовыми посылками как обыкновенными, так и с объявленной ценностью, равно как в подлежащих случаях транзит этих посылок через их территории совершается, поскольку постановления настоящего соглашения тому не противоречат, согласно постановлениям соглашения Всемирного почтового союза о почтовых посылках и заключительного протокола к названному соглашению.

2. Каждая из высоких договаривающихся сторон имеет возможность вводить согласно ее внутренним правилам ограничения в отношении вложения почтовых посылок, как непосредственно обмениваемых, так и следующих транзитом. Каждая из высоких договаривающихся сторон должна своевременно осведомлять другую сторону об этих ограничениях. Что же касается ограничений, относящихся к транзиту, то высокие договаривающиеся стороны будут осведомлять о том кроме того заинтересованные страны при посредстве Международного бюро Всемирного почтового союза.

3. Почтовые управления высоких договаривающихся сторон могут условиться между собою об административных мероприятиях и подробностях, необходимых для выполнения настоящего соглашения. То, о чем между ними не будет условлено, подпадает под действие постановлений исполнительного регламента к соглашению Всемирного почтового союза о почтовых посылках.

Статья 10.

Франк, принятый в качестве монетной единицы в постановлениях настоящего соглашения, является золотым франком, имеющим 100 сантимов, весом в 10/31 грамм и пробы в 0,900.

Статья 11.

Настоящее соглашение будет ратифицировано и ратификации его будут обменены в Токио в возможной скорости.

Оно вступит в силу через один месяц после обмена ратификациями и будет иметь силу до отмены его по взаимному соглашению. Однако оно

может быть аннулировано по желанию, выраженному той или другой из высоких договаривающихся сторон путем предварительной нотификации, сделанной другой стороне за 3 месяца вперед.

В удостоверение чего соответственные уполномоченные подписали настоящее соглашение, составленное на французском языке в двойном экземпляре, и приложили к нему свои печати.

Составлено в Москве 23 ноября 1931 г., что соответствует 23 дню 11 месяца 6 года Шова.

(М. п.) (Подп.) **Л. Карахан.**
(М. п.) (Подп.) **Коки Хирота.**

Ратифицировано ЦИК Союза ССР 17 мая 1932 г.

Обмен ратификационными грамотами произведен в г. Токио 25 июля 1932 г.

Распубликовано в Собр. зак. Союза ССР 1932 г., отд. II, № 19, ст. 208.

ОТДЕЛ VI.

ДОГОВОРЫ ПО ВОПРОСАМ ТРАНСПОРТА

№ 274.

СОГЛАШЕНИЕ

об охраняемых пловучих маяках, находящихся вне своих обычных постов.

Договаривающиеся правительства, представленные нижеподписавшимися, решив унифицировать сигналы охраняемых пловучих маяков, находящихся вне своих обычных постов, согласились о нижеследующих постановлениях:

Статья 1.

Договаривающиеся правительства обязуются ввести в силу постановления прилагаемого регламента, относящиеся к пловучим маякам вне своих обычных постов. Исполнительные мероприятия, необходимые в этих целях, должны быть приняты в течение одного года, считая со дня введения в действие настоящего соглашения.

Статья 2.

Настоящее соглашение не должно пониматься как изменяющее в чем бы то ни было правовое положение, существующее в различных странах в отношении взаимоотношений между пользующимися и властями, на которые возложено обслуживание пловучих маяков.

Статья 3.

Настоящее соглашение, французский и английский тексты которого имеют одинаковую силу, будет помечено сегодняшним числом; оно может быть до 30 апреля 1931 г. включительно подписано от имени всякого правительства, представленного на конференции, выработавшей настоящее соглашение, или приглашенного быть представленным на ней.

Статья 4.

Принятие настоящего соглашения каким-либо правительством может последовать путем простого подписания, если таковое делается без оговорки о ратификации, путем ратификации или путем присоединения.

Ратификационные грамоты будут передаваться генеральному секретарю Лиги наций, который будет сообщать об их получении заинтересованным правительствам.

Датой вступления соглашения в силу будет девяностый день, следующий за принятием соглашения пятью правительствами.

Статья 5.

Начиная с 1 мая 1931 г., может иметь место присоединение к настоящему соглашению от имени всякого правительства, указанного в статье 3.

Грамоты о присоединении будут передаваться генеральному секретарю Лиги наций, который будет сообщать об их получении заинтересованным правительствам.

Статья 6.

Каждые подписание, ратификация или присоединение, которые будут иметь место после вступления в силу соглашения, согласно статье 4, возымеют действие с девяностого дня, следующего за днем подписания или получения генеральным секретарем Лиги наций ратификационных грамот или сообщения о присоединении.

Статья 7.

Настоящее соглашение может быть денонсировано от имени каждого договаривающегося правительства по истечении семилетнего срока, считая со дня вступления его (соглашения) в силу для этого правительства, путем письменного сообщения, адресованного генеральному секретарю Лиги наций, который уведомит о том все правительства, указанные в статье 3. Денонсиация вступит в силу через один год со дня ее получения генеральным секретарем Лиги наций; она будет иметь значение лишь для правительства, от имени которого она будет сделана.

По истечении каждого семилетнего периода после вступления в силу настоящего соглашения его пересмотр может быть потребован любым из договаривающихся правительств. Во всякое другое время пересмотр настоящего соглашения может быть потребован одною четвертью договаривающихся правительств.

Статья 8.

Каждое договаривающееся правительство может заявить в момент подписания, ратификации или присоединения, что принятием им настоящего соглашения оно не имеет в виду принятие какого-либо обязательства в отношении всякой колонии, всякого протектората или территории, поставленной под его сюзеренитет или мандат; в этом случае настоящее соглашение не будет применимо к территориям, составившим предмет подобного заявления.

Каждое договаривающееся правительство может в дальнейшем, в любой момент, сообщить генеральному секретарю Лиги наций, что оно намерено сделать настоящее соглашение применимым в любой части территории, составившей предмет заявления, предусмотренного в предыдущем разделе. В этих случаях соглашение будет применяться к территориям, предусмотренным в сообщении, через девяносто дней после получения этого последнего генеральным секретарем Лиги наций.

Каждое договаривающееся правительство может заявить либо по истечении семилетнего срока после сообщения, предусмотренного в предыдущем разделе, либо при денонсиации, предусмотренной в статье 7, что оно желает прекратить применение настоящего соглашения ко всякой колонии, всякому

протекторату или территории, поставленной под его сюзеренитет или мандат; в этом случае соглашение перестанет применяться к территориям, составившим предмет такого заявления, через один год после получения этого заявления генеральным секретарем Лиги наций. При отсутствии такого заявления предусмотренная в статье 7 денонсиация не будет иметь какого-либо действия в отношении территорий, упомянутых в настоящей статье.

Статья 9.

Каждое из договаривающихся правительств может поставить принятие им настоящего соглашения в зависимость от участия в нем одного или нескольких правительств, указанных в статье 3.

Статья 10.

Настоящее соглашение в день его вступления в силу будет зарегистрировано генеральным секретарем Лиги наций.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся подписали настоящее соглашение.

Составлено в Лиссабоне двадцать третьего октября тысяча девятьсот тридцатого года, в одном единственном экземпляре, который останется на хранении в архивах секретариата Лиги наций и заверенные копии которого будут выданы всем правительствам, указанным в статье 3.

Германия	(Подп.) **Густав Мейер** с оговоркой о ратификации.
Бельгия	(Подп.) **Ф. Урбэн** с оговоркой о ратификации.
Великобритания и Северная Ирландия равно как и все части Британской империи, не являющиеся отдельными членами Лиги наций.	Я заявляю, что моя подпись не подразумевает колонии, протектораты или территории под сюзеренитетом или мандатом. (Подп.) **Джон Болдвин.**
Индия.	Я заявляю, что моя подпись не подразумевает ни одного из государств Индии, находящихся под британским сюзеренитетом. (Подп.) **Эдвард Хидлем.**
Китай	(Подп.) **Ву Кайсен** с оговоркой о ратификации.
Куба	(Подп.) **Артуро Лойнац дель Кастильо** с оговоркой о ратификации.
Дания	(Подп.) **Виллиам Борберг.**
Вольный город Данциг	(Подп.) **Сельский,** капитан 2 ранга, с оговоркой о ратификации.
Испания	(Подп.) **Хозе Эрбэлла**, (Подп.) **Рафаэль Эстрада** с оговоркой о ратификации.

Эстония	(Подп.) **Т. Гутман** с оговоркой о ратификации.
Финляндия	(Подп.) **Сакари Тайнио** с оговоркой о ратификации.
Франция	(Подп.) **П. Х. Ватье.**
Марокко	(Подп.) **А. де Бувилль.**
Тунис	(Подп.) **А. де Бувилль.**
Греция	(Подп.) **Д Рази Котсикас.**
Монако	(Подп.) **Граф К. Ж. Х де Бобон.**
Нидерланды	(Подп.) **П ван Браам ван Влотен.** Настоящая подпись не включает Нидерландскую Ост-Индию, Суринам и Кюрасо. (Подп.) **Лангелер,** подразумевая, что эта подпись не влечет никаких обязательств для Нидерландского правительства в отношении колониальных территорий Нидерландов в Ост-Индии и Вест-Индии.
Польша	(Подп.) **Сольский,** капитан 2 ранга, с оговоркой о ратификации.
Португалия	(Подп. **Эрнесто де Васконселлос,** (Подп.) **Маноэль Нортон.**
Румыния	(Подп.) **Антониаде** с оговоркой о ратификации.
Швеция	(Подп.) **Эрик Эгг** с оговоркой о ратификации.
Югославия	(Подп.) **И. Шуменкович** с оговоркой о ратификации.
Союз советских социалистических республик	(Подп.) **С. И. Братман-Бродовский.**

Регламент, относящийся к сигналам охраняемых пловучих маяков, находящихся вне своих обычных постов.

1. Когда пловучий маяк не находится на своем обычном посту либо потому, что он сорван с якоря, либо потому, что он находится в пути к своему посту или к гавани, он не дает присвоенных ему сигналов, относящихся к ночному времени или туману.

2. Пловучий маяк, сорванный с якоря, подымает специальный сигнал, который предпочтительно состоит:

днем — из двух больших черных шаров, один на носу, а другой на корме;

ночью — из двух красных огней, один на носу, а другой на корме.

Вместе с тем он спускает присвоенные ему отличительные знаки, если они подвижны.

Если обстоятельства не позволяют переменить сигналы, указанные в первом разделе настоящего параграфа, или если последние уже употреб-

ляются в качестве нормальных отличительных знаков пловучего маяка, то взамен черных шаров применяются красные флаги.

3. Кроме того сорванный с якоря пловучий маяк в качестве дополнительной меры предосторожности:

a) днем поднимает флажный сигнал, обозначающий: «я не нахожусь в своем обычном положении», согласно предписаниям международного свода сигналов;

b) ночью сжигает по меньшей мере каждые четверть часа одновременно два бенгальских огня, один красный, а другой белый.

Если обстоятельства не позволяют употребления бенгальских огней, одновременно показывают красный огонь и белый огонь.

4. Наконец, находящийся в пути пловучий маяк должен нести огни и подавать звуковые сигналы кораблей, находящихся в пути, и, если он идет собственными средствами, нести днем сигнал, предусмотренный в параграфе 2.

Подписано уполномоченным Союза ССР 27 апреля 1931 г. на основании постановления Совета народных комиссаров Союза ССР от 13 апреля 1931 г. без оговорки о необходимости дальнейшей ратификации. Вступило в силу для Союза ССР 26 июля 1931 г.

Распубликовано в Собр. зак. Союза ССР 1931 г., отд. II, № 20, ст. 270.

№ 275.

СОГЛАШЕНИЕ

относительно морских сигналов.

Договаривающиеся правительства, представленные нижеподписавшимися, решив унифицировать некоторые категории морских сигналов, согласились о следующих постановлениях:

Статья 1.

Во всех случаях, когда распоряжением компетентных властей на территориях договаривающихся правительств мореплавателям путем зрительных сигналов будут даваться сообщения или предупреждения, составляющие предмет прилагаемого регламента, каждое из этих правительств обязуется, что названные власти будут принимать для этой цели лишь меры, соответствующие постановлениям названного регламента. Необходимые исполнительные меры должны быть приняты с этой целью в течение двухлетнего срока, считая со дня введения в действие настоящего соглашения.

Статья 2.

Могут быть допущены отступления от постановлений прилагаемого регламента лишь в тех случаях, когда в силу местных условий или исключительных обстоятельств эти постановления не могли бы быть разумно введены в действие, и особенно в случаях, когда это применение грозило бы создать опасность судоходству или повлекло бы расходы, непропорциональные обслуживаемому движению. Эти отступления должны быть впрочем ограничены настолько, насколько то позволят потребности положения, которому они должны были бы отвечать. Мореплаватели должны быть

должным образом оповещены об этих отступлениях. Всякие меры должны быть приняты, насколько это возможно, чтобы избегнуть в этих случаях всякого смешения с другими сигналами, предусмотренными в регламенте.

Статья 3.

Настоящее соглашение не должно пониматься как изменяющее в чем бы то ни было правовое положение, существующее в различных странах в отношении взаимоотношений между пользующимися и властями, на которые возложена сигнализация.

Статья 4.

Настоящее соглашение, французский и английский тексты которого имеют одинаковую силу, будет помечено сегодняшним числом; оно может быть до 30 апреля 1931 г. включительно подписано от имени всякого правительства, представленного на конференции, составившей настоящее соглашение, или приглашенного быть представленным на ней.

Статья 5.

Принятие настоящего соглашения каким-либо правительством может иметь место путем простого подписания, если таковое делается без оговорки о ратификации, путем ратификации или посредством присоединения.

Ратификационные грамоты будут передаваться генеральному секретарю Лиги наций, который будет сообщать об их получении заинтересованным правительствам.

Датой вступления соглашения в силу будет девяностый день, следующий за принятием соглашения пятью правительствами.

Статья 6.

Начиная с 1 мая 1931 г., может иметь место присоединение к настоящему соглашению от имени всякого правительства, указанного в статье 4.

Грамоты о присоединении будут передаваться генеральному секретарю Лиги наций, который будет сообщать об их получении заинтересованным правительствам.

Статья 7.

Каждое подписание, ратификация или присоединение, которые будут иметь место после вступления в силу соглашения согласно статьи 5, получит силу с девяностого дня, следующего за днем подписания или получения генеральным секретарем Лиги наций ратификационных грамот или сообщения о присоединении.

Статья 8.

Настоящее соглашение может быть денонсировано от имени каждого договаривающегося правительства по истечении семилетнего срока, считая со дня вступления его (соглашения) в силу для такого правительства, путем письменного сообщения, адресованного генеральному секретарю Лиги наций, который уведомит о том все правительства, указанные в статье 4. Денонсиация вступит в силу через год после дня ее получения генеральным секретарем Лиги наций; она будет иметь значение лишь для правительства, от имени которого она будет сделана.

По истечении каждого семилетнего периода после вступления в силу настоящего соглашения его пересмотр может быть потребован любым из договаривающихся правительств. Во всякое другое время пересмотр настоящего соглашения может быть потребован одной четвертью договаривающихся правительств.

Статья 9.

Каждое договаривающееся правительство может заявить в момент подписания, ратификации или присоединения, что принятием им настоящего соглашения оно не имеет в виду принятие какого-либо обязательства в отношении всякой колонии, всякого протектората или территории, поставленной под его сюзеренитет или мандат; в этом случае настоящее соглашение не будет применимо к территориям, составившим предмет такого заявления.

Каждое договаривающееся правительство может в дальнейшем в любой момент сообщить генеральному секретарю Лиги наций, что оно намерено сделать настоящее соглашение применимым к любой части территории, составившей предмет заявления, предусмотренного в предыдущем разделе. В этих случаях соглашение будет применяться к территориям, предусмотренным в сообщении через девяносто дней после получения этого последнего генеральным секретарем Лиги наций.

Каждое договаривающееся правительство может заявить либо по истечении семилетнего срока после сообщения, предусмотренного в предыдущем разделе, либо при денонсиации, предусмотренной в статье 8, что оно желает прекратить применение настоящего соглашения ко всякой колонии, всякому протекторату или территории, поставленной под его сюзеренитет или мандат; в этом случае соглашение перестанет применяться к территориям, составившим предмет такого заявления, через один год после получения этого заявления генеральным секретарем Лиги наций. При отсутствии такого заявления, предусмотренная в статье 8 денонсиация не будет иметь какого-либо действия в отношении территорий, упомянутых в настоящей статье.

Статья 10.

Каждое из договаривающихся правительств может поставить принятие им настоящего соглашения в зависимость от участия в нем одного или нескольких правительств, указанных в статье 4.

Статья 11.

Каждое из договаривающихся правительств может заявить в момент подписания, ратификации или присоединения, что обязательство, упомянутое в статье первой, должно пониматься как не имеющее для него силы, поскольку то касается той или иной главы, поименно обозначенной в прилагаемом регламенте. Оно может в этом случае пользоваться обязательствами других договаривающихся правительств лишь в отношении главы или глав, по которым оно само взяло на себя обязательства.

Статья 12.

Настоящее соглашение будет зарегистрировано генеральным секретарем Лиги наций в день его вступления в силу.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся подписали настоящее соглашение.

Составлено в Лиссабоне двадцать третьего октября тысяча девятьсот тридцатого года, в одном единственном экземпляре, который останется на хранении в архивах секретариата Лиги наций и заверенные копии которого будут выданы правительствам, указанным в статье 4.

Германия	(Подп.) **Густав Мейер** с оговоркой о ратификации.
Бельгия	(Подп.) **Ф. Урбэн** с оговоркой о ратификации.
Южноафриканский союз	(Подп.) **Ф. Ф. Пиенар** с оговоркой о ратификации.
Китай	(Подп.) **Ву Кайсен** с оговоркой о ратификации.
Куба	(Подп.) **Артуро Лойнац дель Кастильо** с оговоркой о ратификации.
Вольный город Данциг	(Подп.) **Сольский**, капитан 2 ранга, с оговоркой о ратификации.
Испания	(Подп.) **Хозе Эрбелла**, (Подп.) **Рафаэль Эстрада** с оговоркой о ратификации.
Эстония	(Подп.) **Т. Гутман** с оговоркой о ратификации.
Финляндия	(Подп.) **Сакари Таинио** с оговоркой о ратификации
Франция	(Подп.) **П. Х. Ватье** с оговоркой о ратификации.
Марокко	(Подп.) **А. де Рувиль** с оговоркой о ратификации.
Тунис	(Подп.) **А. де Рувиль** с оговоркой о ратификации.
Греция	(Подп.) **Д. Рази-Котсикас** с оговоркой о ратификации.
Монако	(Подп.) Граф **К. Ж. Х. де Бобон** с оговоркой о ратификации.
Нидерланды	**П. ван Браан ван Влотен** с оговоркой о ратификации. Настоящая подпись не включает Нидерландскую Ост-Индию, Суринам и Кюрасо. (Подп.) **Лангелер** с оговоркой о ратификации и подразумевая, что эта подпись не влечет никаких обязательств для Нидерландского правительства в отношении колониальных территорий Нидерландов в Ост-Индии и Вест-Индии.

Польша	(Подп.) **Сольский**, капитан 2 ранга, с оговоркой о ратификации.
Португалия	(Подп.) **Эрнесто де Васконселлос, Маноэль Нортон.**
Румыния	(Подп.) **С. Антониаде** с оговоркой о ратификации.
Швеция	(Подп.) **Эрик Эгг** с оговоркой о ратификации.
Югославия	(Подп.) **И. Шуменкович** с оговоркой о ратификации.
Союз советских социалистических республик	(Подп.) **С. И. Братман-Бродовский,**

Регламент, относящийся к некоторым категориям морских сигналов.

ГЛАВА I. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О БУРЯХ, МОГУЩИХ ЗАХВАТИТЬ ДАННУЮ МЕСТНОСТЬ.

A. Направление ветра.

Сигнализируются:

1. Порыв ветра, начинающийся в норд-вестовой четверти:
   днем — конусом вершиной вверх;
   ночью — двумя красными огнями, один над другим.
2. Порыв ветра, начинающийся в зюд-вестовой четверти:
   днем — конусом вершиной вниз;
   ночью — двумя белыми огнями, один над другим.
3. Порыв ветра, начинающийся в норд-остовой четверти:
   днем — двумя конусами, один над другим, вершинами вверх;
   ночью — красным огнем над белым огнем.
4. Порыв ветра, начинающийся в зюд-остовой четверти:
   днем — двумя конусами, один над другим, вершинами вниз;
   ночью — белым огнем над красным огнем.

B. Вероятные: скверная погода, ураган или сильный порыв ветра.

Сигнализируются:

1. Вероятная скверная погода:
   днем — черным шаром;
   ночью — красным огнем, поднятым на вершину мачты.
2. Вероятные ураган или сильный порыв ветра:
   днем — двумя черными шарами, один над другим;
   ночью — двумя красными огнями, расположенными горизонтально на вершине мачты.

Как только может быть предусмотрено предположительное направление ветра, можно либо заменить сигналом приведенного выше раздела А сигнал раздела В, либо поднять оба эти сигнала одновременно.

C. Перемена направления ветра.

Сигнализируются:

1. Перемена ветра вправо (по часовой стрелке) — черным флагом или черным цилиндром.

2. Перемена ветра влево (против часовой стрелки) — двумя черными флагами, один над другим, или двумя черными цилиндрами, один над другим.

Сигнал для изменения направления ветра подымается рядом с сигналом направления ветра.

Расстояние между двумя лежащими один над другим знаками дневного сигнала должно быть равно, по крайней мере, самой большой величине данного знака.

Расстояние между двумя огнями, расположенными вертикально, должно быть не менее двух метров (шести футов).

Употребление предписанных настоящим регламентом сигналов не исключает пользования другими сигналами, когда они необходимы, в особенности сигналами о тайфуне, как, например, те, которые кодифицированы обсерваторией Ци-Ка-Вей, в согласии с морским департаментом китайских морских таможен.

ГЛАВА II. СИГНАЛЫ ПРИЛИВА И ОТЛИВА И ВЫСОТЫ ВОДЫ.

A. Направление изменения уровня прилива и отлива.

Сигнализируются:

1. Отлив:
   днем — конусом очень вытянутым, вершиной вниз;
   ночью — белым огнем над зеленым огнем.
2. Прилив:
   днем — конусом очень вытянутым, вершиной вверх;
   ночью — зеленым огнем над белым огнем.

Высота конуса будет равна, по крайней мере, тройному диаметру его основания.

B. Высота воды.

За изъятиями, указанными в морских инструкциях, высоты воды измеряются от гидрографического ноля.

Принятыми единицами являются двойной дециметр в странах, применяющих метрическую систему, и английский фут в других странах.

Высота воды, равная одной единице (фут или двойной дециметр), сигнализируется:

днем — конусом вершиной вниз или шаром;
ночью — зеленым огнем или белым огнем.

Высота воды, равная пяти единицам (один метр или пять футов), сигнализируется:

днем — цилиндром;
ночью — красным огнем.

Высота воды, равная двадцати пяти единицам (5 метров или 25 футов), сигнализируется:

днем — шаром;

ночью — белым огнем.

Если надо, высота воды, равная полуединице (один дециметр или полфута), сигнализируется:

днем — цилиндром;

ночью — красным огнем.

Сигналы подымаются следующим образом:

Конусы (или шары), показывающие единицы, могут быть расположены либо по одной вертикальной линии, либо по двум вертикальным линиям. Цилиндр, показывающий подразделение единицы, может быть помещен по тому же вертикалу и ниже единиц, либо влево от вертикала единиц.

Цилиндры, показывающие каждый пять единиц, располагаются вертикально вправо от линии или линий, предназначенных для единиц.

Шары, показывающие каждый двадцать пять единиц, располагаются вертикально на крайней правой стороне.

Левая и правая стороны считаются в отношении мореплавателя, идущего с моря.

Те же постановления применяются в отношении ночных сигналов.

Сигнализация семафором, оптическим алфавитом Морзе, международным сводом сигналов, радиотелеграфом или радиотелефоном, равно как и указание высоты воды цифрами, попрежнему разрешаются как параллельно, так и взамен сигнализации, предусмотренной в настоящем регламенте.

ГЛАВА III. СИГНАЛЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ДВИЖЕНИЮ СУДОВ ПРИ ВХОДЕ В ПОРТЫ ИЛИ НА ВАЖНЫЕ ФАРВАТЕРЫ.

А. Случаи серьезных событий.

Абсолютное воспрещение входа в случае серьезных событий сигнализируется:

днем — тремя шарами, один над другим;

ночью — тремя красными огнями, один над другим.

В. Нормальные обстоятельства в смысле эксплоатации.

Сигнализируются:

1. Воспрещение входа:

   днем — конусом вершиной вверх, между двумя шарами, по вертикальной линии;

   ночью — белым огнем между двумя красными огнями по вертикальной линии.

2. Воспрещение входа и выхода:

   днем — конусом вершиной вверх, над которым конус вершиной вниз, лежащими над шаром;

   ночью — белым огнем, над которым зеленый огонь, лежащими над красным огнем.

3. Воспрещение выхода:

   днем — конусом вершиной вверх, между двумя конусами вершинами вниз, по вертикальной линии:

ночью — белым огнем между двумя зелеными огнями, по вертикальной линии.

Сигналы должны подниматься на высоту, достаточную для устранения всякого смешения с другими портовыми сигналами.

Расстояние между элементами, составляющими различные сигналы, должно быть достаточным, чтобы сигналы были ясны на расстоянии, с которого они должны быть нормально заметны.

Соглашение подписано уполномоченным Союза ССР 27 апреля 1931 г.

Согласно постановлению Совета народных комиссаров Союза ССР от 13 апреля 1931 г. указанный акт подписания является окончательным и не нуждается в дальнейшей ратификации.

Согласно статье 7 соглашения акт вступил в силу для Союза ССР 23 ноября 1931 г.

Распубликовано в Собр. зак. СССР 1931 г., отд. II, № 21, ст. 272.

№ 276.

Международная конвенция о грузовой марке.

Вступление.

Правительства Германии, Коммонвельса Австралии, Бельгии, Канады, Чили, Кубы, Дании, Вольного города Данцига, Испании. Свободного государства Ирландии, Соединенных штатов Америки, Финляндии, Франции, Соединенного королевства Великобритании и Северной Ирландии, Греции, Индии, Исландии, Италии, Японии, Латвии, Мексики, Норвегии, Новой Зеландии, Парагвая, Нидерландов, Перу, Польши, Португалии, Швеции и Союза советских социалистических республик, желая установить по взаимному соглашению однообразные принципы и правила в отношении ограждения жизни и имущества на море, в отношении пределов максимальной нагрузки судов в заграничных рейсах, решили заключить для этой цели конвенцию и назначили своими уполномоченными:

Правительство Германии — г. Густава Кенигса, министериального директора в Союзном министерстве путей сообщения, тайного правительственного советника, Берлин; г. Артура Вернера, министериального советника в Союзном министерстве путей сообщения, тайного юстиц-советника, Берлин; профессора Вальтера Лааса, директора классификационного общества «Германский Ллойд», Берлин; г. Карла Штурма, директора правления морского союза предпринимателей, Гамбург.

Правительство Коммонвельса Австралии — капитана первого ранга Генри Прайолкса Кейлея, королевского Австралийского флота, морского представителя Коммонвельса в Лондоне; г. Винсента Сириля Дэффи, Аустрэлиа Хоус.

Правительство Бельгии — г. Рауля Ф. Гримара, морского инженера, технического советника Центрального морского департамента.

Правительство Канады — г. Александра Джонстона, помощника морского министра.

Правительство Чили — капитан-лейтенанта конструктора Оскара Бонстара, члена морской комиссии Чили в Лондоне.

Правительство Кубы — г. Гиллермо Паттерсона, посланника Кубы в Лондоне.

Правительство Дании — г. Эмиля Крога, начальника отделения в Министерстве мореплавания и рыболовства; г. Оге Г. Ларсена, морского инженера в Министерстве мореплавания и рыболовства; г. И. А. Кербинга, директора судоходной компании «Соединенная пароходная компания», Копенгаген; капитана Г. П. Гагельберга, представителя Датского союза капитанов пароходов; г. Эрика Якобсена, управляющего делами профессионального союза.

Правительство Вольного города Данцига — г. Альфонса Поклевского-Козелл, коммерческого советника Польской миссии в Лондоне; г. Вольдемара Зига, коммерческого советника.

Правительство Испании — г. Октавиано Мартинэца-Барка, инженера Испанского флота.

Правительство Свободного государства Ирландии — г. И. В. Дюланти, комиссара по торговым делам Свободного государства Ирландии в Великобритании; г. Т. И. Гегарти, судового сюрвейера в отделе морского транспорта департамента промышленности и торговли.

Правительство Соединенных штатов Америки — г. Герберта В. Уокера, председателя Американского объединения арматоров-пароходчиков; г. Давида Арнотта, главного сюрвейера в Американском судоходном бюро; г. Лоренса Прайора, бюро мореплавания департамента торговли; г. Говарда С. Тоула, Национальный совет американских судостроителей; г. Самуэля Д. Мк. Комба. Американское морское бюро; капитана Альберта Ф. Пилсбори, Пилсбори энд Кэртис, Сан-Франциско; г. Роберта Ф. Хэнда, вице-президента судовой компании «Стандард», Нью-Йорк; г. Джемса Кеннеди, директора-распорядителя морского отдела компании «Голф Рефанинг», Нью-Йорк; г. Г. В. Уорлей, вице-президента пароходной корпорации по перевозке рыбы, Нью-Йорк; г. контр-адмирала в отставке Джона Г. Тоуресей, флота Соединенных штатов, Морское министерство Соединенных штатов.

Правительство Финляндии — г. А. Г. Саастамойнена, финляндского посланника в Лондоне; капитана II ранга Биргера Брандта, финляндского союза капитанов.

Правительство Франции — главного инженера флота I ранга Андрэ Мориса Гаарблейшера, директора служб торгового флота и морской материальной части в Министерстве торгового флота; г. Рене Ипполита Жозефа Линдемана, помощника директора департамента морского труда и счетоводства в Министерстве торгового флота; г. Жана Анри Теофила Мари, старшего инженера флота, помощника директора служб торгового флота и морской материальной части при Министерстве торгового флота; г. А. Х. А. де Берля, помощника директора Бюро Веритас.

Правительство Соединенного королевства Великобритании и Северной Ирландии — Сэра Генри Ф. Оливера, адмирала флота, Королевский флот; г. капитана В. Бэта, морского эксперта в отделе торгового флота Министерства торговли; г. А. И. Даниеля, главного инспектора судоходства в Министерстве торговли; г. Д. Т. Эдуардса, капитана торгового флота в отставке; сэра Эрнеста В. Гловера, Палата мореплавания Соединенного королевства; сэра Нормана Гилля, председателя Совещательного комитета по делам торгового мореплавания Министерства торговли; сэра Чарльза Хипвуда из Министерства торговли; г. И. Фостера Кинга, главного сюрвейера Британской

корпорации регистра мореплавания и воздушного флота; д-ра И. Монгомери. главного морского эксперта регистра Ллойда; сэра Чарльза Сандерса, председателя комитета грузовой линии 1927—1929 гг.; г. Уильяма Роберта Спенса, генерального секретаря Национального объединения моряков; капитана А. Спенсера, капитана торгового флота в отставке.

Правительство Греции — г. Николая Г. Лели, генерального консула Греции в Лондоне.

Правительство Индии — сэра Джоффрея Л. Корбетта, бывшего секретаря правительства Индии по департаменту торговли; г. Ноуроджи Дэдабхой Олбеса, председателя Скиндийской пароходной компании (Лондон) Лтд; капитана Кэвас Укерджи, судоходного инспектора Скиндийской пароходной компании, Лтд. Бомбей; инженера-командора Джона Сюзерланда Пэджа, королевского флота Индии, бывшего главного инженера и судового сюрвейера Бенгальского правительства.

Правительство Исландии — г. Эмиля Крога, начальника отделения в Датском министерстве мореплавания и рыболовства; г. Оге Г. Ларсена, морского инженера-строителя в Датском министерстве мореплавания и рыболовства; г. И. А. Корбинга, директора судоходной компании «Соединенная пароходная компания», Копенгаген; капитана Г. П. Гагельберга, председателя Датского союза капитанов пароходов; г. Эрика Якобсена, управляющего делами профессионального союза Дании.

Правительство Италии — генерала Джулио Инджианни, главного директора торгового флота; адмирала Джузеппе Чанту, дивизионного адмирала, технического инспектора морского торгового флота; профессора Торквато Джианнини, советника по эмиграции в Итальянском министерстве иностранных дел.

Правительство Японии — г. Шоиши Накаяма, секретаря посольства I разряда; г. Сукефуми Иваи, эксперта в бюро управления местными сообщениями.

Правительство Латвии — г. Артура Озолса, директора морского департамента; капитана Андрея Лонфельдса, Латвийского союза арматоров.

Правительство Мексики — г. Густава де Негри, генерального консула Мексики в Лондоне.

Правительство Норвегии — г. Эрлинга Брюна, директора морского департамента Министерства торговли и мореплавания; г. Иоганна Шенхейдера. главного контролера в Министерстве торговли и мореплавания; д-ра И. Бруна. директора Норвежского Веритас; г. Гисинга Ольсена, арматора; г. Эйвинда Тоннесена, директора-распорядителя Норвежского союза арматоров; г. Биркеланда, Норвежского союза моряков и кочегаров.

Правительство Новой Зеландии — сэра Томаса Мэсона Уильфорда, верховного комиссара Новой Зеландии в Лондоне; сэра Чарльза Холдсуорса, директора-распорядителя Союзной пароходной компании Новой Зеландии, Лтд.

Правительство Парагвая — д-ра Горацио Карисимо, поверенного в делах в Лондоне.

Правительство Нидерландов — вице-адмирала в отставке К. Фока, главного инспектора судоходства, председателя комиссии, определяющей высоту надводного борта; г. А. Ван-Дриэля, морского инженера-строителя, советника по кораблестроению служб морского надзора, члена и секретаря комиссии.

определяющей высоту надводного борта; г. И. Браутигама, председателя Нидерландского союза транспортных рабочих, члена второй палаты генеральных штатов; г. И. В. Лангелера, инспектора судоходства, Голландская Ост-Индия; г. Рипперда Вьердсма, председателя Акционерного общества пароходства голландско-американской линии; капитана Г. Л. Хеериса, секретаря Нидерландского союза арматоров.

Правительство Перу — капитана Мануэля Фаура, морского атташе в Лондоне.

Правительство Польши — г. Альфонса Поклевского-Козелл, коммерческого советника Польского посольства в Лондоне; г. Богуслава Багневского, советника в Министерстве промышленности и торговли в Варшаве.

Правительство Португалии — г. Томаса Рибейро де Мелло, полномочного министра, начальника экономического сектора Португальского министерства иностранных дел; капитана Карлоса Теодоро да Коста, морского инженера-строителя.

Правительство Швеции — барона Эрика Куле Пальмшерна, чрезвычайного посланника и полномочного министра в Лондоне; г. Нера Акселя Линдблада, начальника отделения в центральном управлении торговли; капитана Эрика Фредрика Эггерта, эксперта по морским делам королевского управления труда и социального обеспечения.

Правительство Союза советских социалистических республик — г. Дмитрия Богомолова, советника полномочного представительства Союза советских социалистических республик в Лондоне;

которые по взаимном сообщении своих полномочий, найденных в должной форме и надлежащем порядке, условились в нижеследующих постановлениях.

ГЛАВА I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ.

Статья 1.

Общее обязательство по конвенции.

В целях соблюдения грузовых марок, предписываемых настоящей конвенцией, договаривающиеся правительства обязуются выполнять постановления настоящей конвенции, опубликовать все правила и принимать все прочие меры, которые могут быть необходимы для того, чтобы дать этой конвенции полное и исчерпывающее осуществление.

Постановления настоящей конвенции дополнены правилами, имеющими одинаковую силу и вступающими в действие одновременно с настоящей конвенцией. Всякая ссылка на настоящую конвенцию одновременно подразумевает ссылку на приложенные к ней правила.

Статья 2.

Пределы применения конвенции.

1. Настоящая конвенция применяется ко всем судам, совершающим заграничные рейсы и принадлежащим странам, правительства которых являются договаривающимися правительствами, или территориям, к которым применяется настоящая конвенция в силу статьи 21, за исключением:

a) военных судов; судов, предназначенных исключительно для рыболовного промысла; прогулочных яхт и судов, не перевозящих ни грузов, ни пассажиров;

b) судов, валовая вместимость которых менее 150 *т*.

2. Суда, совершающие заграничные рейсы между ближними соседними портами двух или более государств, могут быть освобождены от применения к ним постановлений настоящей конвенции администрацией страны, которой эти суда принадлежат, пока они будут совершать упомянутые рейсы, если правительства стран, в которых расположены упомянутые порты, признают, что благодаря безопасному характеру и условиям этих рейсов между упомянутыми портами, применение постановлений настоящей конвенции к судам, совершающим подобные рейсы, является неразумным или излишним.

3. Между договаривающимися правительствами все договоры и соглашения, касающиеся грузовой марки или относящихся к ней вопросов, имеющие силу в настоящий момент, сохраняют свою полную силу в течение сроков их действия в отношении:

a) судов, к которым настоящая конвенция не применяется;

b) судов, к которым настоящая конвенция применяется в пределах вопросов, которые в ней не предусматриваются.

Однако, если упомянутые договоры или соглашения противоречат постановлениям настоящей конвенции, постановления этой конвенции будут иметь преобладающее значение.

При условии соблюдения подобных договора или соглашений:

a) все суда, к которым настоящая конвенция не применяется, и

b) все вопросы, которые не являются предметом постановлений, изложенных в настоящей конвенции, попрежнему подпадают под действие законодательства каждого договаривающегося правительства в такой же степени, как если бы настоящая конвенция не была заключена.

Статья 3.

Определения.

В этой конвенции, поскольку иное точно не указано,

a) судно считается принадлежащим какой-либо стране, если оно приписано правительством этой страны;

b) выражение «администрация» обозначает правительство страны, которой судно принадлежит;

c) «заграничным рейсом» является рейс между страной, к которой применяется настоящая конвенция, и портом, лежащим вне пределов этой страны, или наоборот; всякие колонии, заморская территория, протекторат или территория под сюзеренитетом или мандатом рассматриваются в этом случае как отдельные страны;

d) выражение «правила» обозначают правила, содержащиеся в приложениях I, II и III;

e) «новым судном» считается судно, киль которого заложен 1 июля 1932 г. или после; все другие суда рассматриваются как существующие суда;

f) выражение «пароход» включает всякое судно, приводимое в движение машиной.

Статья 4.

Случаи непреодолимой силы.

Если в момент своего отправления в какой-либо рейс судно не обязано подчиняться постановлениям настоящей конвенции, то оно не может быть принуждено подчиняться этим постановлениям в случае какого-либо уклонения во время своего пути, поскольку это уклонение произошло по причине дурной погоды или всякого иного случая непреодолимой силы.

Применяя постановления настоящей конвенции, администрация должна учитывать всякое отклонение или всякую задержку, происшедшие с судном вследствие дурной погоды или всякого иного случая непреодолимой силы.

ГЛАВА II. ГРУЗОВАЯ МАРКА. ОСМОТР И НАНЕСЕНИЕ МАРОК.

Статья 5.

Общие постановления.

Ни одно судно, к которому применяется настоящая конвенция, не должно отправляться в море в заграничный рейс после дня вступления настоящей конвенции в силу, если только оно, будучи:

A — новым судном —

a) не было подвергнуто осмотру в соответствии с постановлениями приложения I;

b) не удовлетворяет постановлениям части II приложения I и

c) не было подвергнуто нанесению марки в соответствии с постановлениями настоящей конвенции;

B — существующим судном —

a) не было подвергнуто осмотру и нанесению марки (до или после вступления в силу настоящей конвенции) согласно параграфа «A» настоящей статьи, или одного из правил о нанесении грузовой марки, перечисленных в приложении IV;

b) не удовлетворяет постановлениям части II приложения I в основном, а также и в деталях настолько, насколько то разумно и осуществимо в отношении надежности: 1) защиты отверстий, 2) леерных устройств, 3) штормовых полупортиков, 4) доступов в помещения для экипажа, предусмотренных существующими устройствами, приспособлениями и установками на борту судна.

Статья 6.

Постановления, касающиеся пароходов, перевозящих палубный лесной груз.

1. Пароход, который был подвергнут осмотру и нанесению марки на основании ст. 5, может быть подвергнут осмотру и может получить марку судов, перевозящих палубный лесной груз, согласно части V приложения I, если он, будучи:

A — новым судном, удовлетворяет условиям и правилам, имеющимся в части V приложения I;

В — существующим судном, удовлетворяет условиям и правилам части V приложения I, за исключением правила LXXX, а также в принципе, насколько это является разумным и осуществимым, условиям и правилам, имеющимся в правиле LXXX, причем условлено, что при определении лесной грузовой марки для существующего судна администрация потребует такого увеличения высоты надводного борта, которое будет разумно, принимая во внимание степень, в которой подобное судно не удовлетворяет полностью условиям и правилам, имеющимся в правиле LXXX.

2. Когда пароход будет пользоваться лесной грузовой маркой, он должен удовлетворять правилам LXXXIV, LXXXV, LXXXVI, LXXXVIII, LXXXIX.

Статья 7.

Постановления, касающиеся наливных судов.

Пароход, который был подвергнут осмотру на основании статьи 5, может быть подвергнут осмотру и может получить марку, предусмотренную для наливного судна, на основании части VI приложения I, если он, будучи:

А — новым судном, удовлетворяет условиям и правилам, имеющимся в части VI приложения I;

В — существующим судном, удовлетворяет условиям и правилам, имеющимся в правилах XCIII, XCVI, XCVII, XCVIII и XCIX, а также в принципе, насколько это является разумным и осуществимым, правилам XCIV, XCV и C, причем условлено, что при определении грузовой марки наливного судна для существующего судна администрация потребует такого увеличения высоты надводного борта, которое будет разумно, принимая во внимание степень, в которой подобное судно не удовлетворяет полностью условиям и правилам, имеющимся в правилах XCIV, XCV и C.

Статья 8.

Постановления, касающиеся судов специальных типов.

Уменьшение высоты надводного борта может допускаться для пароходов свыше 81,50 *м* длины, обладающих такими же отличительными особенностями конструкции, как и наливные судна, обеспечивающими им дополнительную защиту от действия моря.

Размер такого уменьшения должен определяться администрацией в соответствии с высотой надводного борта, установленной для наливных судов, а также принимая во внимание степень выполнения условий, установленных для этих судов, и степень деления на отсеки.

Высота надводного борта, установленная для подобного судна, ни в коем случае не должна быть меньше высоты, установленной для судна, если бы оно было наливным судном.

Статья 9.

Осмотр.

Осмотр судов и нанесение на них марки в целях применения настоящей конвенции должны производиться должностными лицами страны, которой

принадлежат суда, причем правительство каждой страны может поручать осмотр своих судов и нанесение на них марки либо инспекторам, специально назначенным для этой цели, либо признанным им организациям. Во всяком случае каждое заинтересованное правительство полностью гарантирует полноту и качество работы по осмотру и по нанесению марки.

Статья 10.

Зоны и сезонные районы.

Судно, к которому применяется настоящая конвенция, должно сообразовываться с условиями, подлежащими применению к зонам и сезонным районам, описанным в приложении II к настоящей конвенции.

Порт, расположенный на границе между двумя зонами, должен рассматриваться как находящийся либо внутри зоны, из которой судно прибывает, либо внутри зоны, в которую судно отбывает.

ГЛАВА III. СВИДЕТЕЛЬСТВА.

Статья 11.

Выдача свидетельств.

Свидетельство, называемое «международное свидетельство о грузовой марке», должно быть выдаваемо каждому судну, которое подверглось осмотру и нанесению марки в соответствии с настоящей конвенцией.

Международное свидетельство о грузовой марке должно быть выдаваемо либо правительством страны, которой принадлежит судно, или же всяким лицом или организацией, надлежаще признанными этим правительством, во всяком случае правительство принимает полную ответственность за свидетельство.

Статья 12.

Выдача свидетельств другим правительством.

Правительство страны, к которой применяется настоящая конвенция, может по просьбе правительства всякой другой страны, к которой применяется настоящая конвенция, произвести осмотр всякого судна, которое принадлежит этой последней стране или (в отношении незарегистрированного судна) которое должно быть зарегистрировано правительством этой страны, и нанести на него марки, и, если им будет констатировано, что требования настоящей конвенции выполнены, выдать такому судну под свою ответственность международное свидетельство о грузовой марке. Всякое свидетельство, выданное при этих условиях, должно заключать в себе объяснение, указывающее, что оно было выдано по требованию правительства страны, которой принадлежит судно, или правительства, которым это судно должно быть зарегистрировано, и оно будет иметь ту же самую силу и приниматься на тех же основаниях, как и свидетельство, выданное согласно статье 11 настоящей конвенции.

9*

Статья 13.

Форма свидетельства.

Международные свидетельства о грузовой марке должны быть написаны на официальном языке или языках той страны, в которой они выдаются.

Форма свидетельства должна согласоваться с образцом, преподанным в приложении III, с оговоркой об изменениях, могущих быть внесенными в соответствии с правилом LXXVIII в отношении судов, перевозящих палубный лесной груз.

Статья 14.

Срок действительности свидетельств.

1. Международное свидетельство о грузовой марке, если только оно не возобновляется в соответствии с постановлениями пункта 2 настоящей статьи, теряет силу по истечении срока, указанного в нем администрацией, которая выдает это свидетельство; однако этот срок не должен превышать пяти лет, считая со дня его выдачи.

2. Международное свидетельство о грузовой марке может быть периодически возобновляемо администрацией, которая выдала его, на срок, который она считает нужным (не превышающий во всяком случае пяти лет), после осмотра не менее действительного, чем тот, который требуется настоящей конвенцией для выдачи свидетельства; о каждом таком возобновлении должно быть отмечено на обороте свидетельства.

3. Администрация должна аннулировать всякое международное свидетельство о грузовой марке, выданное судну, принадлежащему ее стране:

a) если имели место изменения в корпусе и надстройках судна, которые оказывают влияние на расчеты высоты надводного борта;

b) если оборудования и устройства для 1) защиты отверстий, 2) лееров, 3) штормовых полупортиков, 4) средств для доступа в помещения для экипажа не поддерживаются в таком же надежном состоянии, в каком они находились во время выдачи свидетельства;

c) если судно не подвергалось периодически в сроки и на условиях, установленных администрацией, осмотрам для удостоверения в том, что во время срока действия свидетельства корпус и надстройка, упомянутые в условии *a*, не были изменены и что оборудования и устройства, упомянутые в условии *b*, поддерживались в надлежащем состоянии.

Статья 15.

Признание свидетельств.

Международные свидетельства о грузовой марке, выданные от имени одного из договаривающихся правительств, будут признаваемы другими договаривающимися правительствами как имеющие такую же силу, как и свидетельства, выданные ими судам, принадлежащим своим странам по принадлежности.

Статья 16.

Контроль.

1. Всякое судно, к которому применяется настоящая конвенция, во время своего нахождения в порту страны, к которой оно не принадлежит, будет

во всяком случае и во всем, что касается грузовой марки, подлежать следующему контролю: должностное лицо, надлежащим образом уполномоченное правительством упомянутой страны, может принять необходимые меры с целью выяснения наличия на судне непросроченного международного свидетельства о грузовой марке. Если такое свидетельство на судне имеется, то контроль сводится только к поверке:

a) что судно не загружено свыше пределов, разрешенных свидетельством;

b) что местонахождение грузовой марки на судне соответствует указаниям свидетельства и

c) что во всем, что касается условий *а* и *в* (см. п. 3 статьи 14), судно не подверглось таким изменениям, вследствие которых оно явно не будет в состоянии выйти в море без опасности для человеческой жизни.

2. Производство упомянутого выше контроля должно быть возлагаемо лишь на таких должностных лиц, которые имеют необходимую техническую квалификацию, а если такой контроль производится на основании упомянутого выше пункта «c», то он должен производиться только в той степени, которая необходима для удостоверения в том, что судно будет в состоянии выйти в море без опасности для человеческой жизни.

3. В случае когда контроль, произведенный на основании настоящей статьи, может, повидимому, иметь последствием либо возбуждение законного преследования против судна, либо воспрещение ему отправиться в плавание, то необходимо возможно скорее уведомить об обстоятельствах дела консула страны, которой принадлежит судно.

Статья 17.

Преимущества.

Преимуществ, вытекающих из настоящей конвенции, нельзя требовать для судов, не имеющих непросроченного международного свидетельства о грузовой марке.

ГЛАВА IV. ОБЩИЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ.

Статья 18.

Эквиваленты.

Когда в настоящей конвенции предусмотрено, что нужно установить или иметь на борту какую-либо особую инсталляцию или оборудование, или какой-либо их тип, а равно когда предусмотрено, что должно быть произведено какое-либо особое мероприятие, то всякая администрация может принять взамен их другую инсталляцию или другое оборудование, или какой-либо их тип, или произвести какое-либо иное мероприятие при условии, что администрация удостоверится, что инсталляция или оборудование или их тип, или заменяющее их мероприятие являются по меньшей мере такими же действительными, как того требует настоящая конвенция.

Всякая администрация, которая вводит при этих условиях новые инсталляции или оборудование, или их тип, или новое мероприятие, должна довести об этом до сведения других администраций и сообщить, если ее попросят, детальное их описание.

Статья 19.

Законы, правила, донесения.

Договаривающиеся правительства обязуются сообщать друг другу:

1) тексты законов, декретов, правил и распоряжений, которые будут опубликованы относительно разного рода вопросов, входящих в сферу применения настоящей конвенции;

2) все имеющиеся официальные донесения или официальные сводки донесений, которыми они могут располагать, поскольку эти документы выявляют результаты применения постановлений настоящей конвенции, при условии, конечно, что эти донесения и сводки не имеют конфиденциального характера.

Правительство Соединенного королевства Великобритании и Северной Ирландии приглашается быть посредником в деле собирания всех этих сведений и доводить о них до сведения других договаривающихся правительств.

Статья 20.

Изменения, будущие конференции.

1. Изменения настоящей конвенции, которые могли бы быть рассматриваемы как полезные или необходимые усовершенствования, могут во всякое время быть предложены каждым из договаривающихся правительств правительству Великобритании и Северной Ирландии; эти предложения будут сообщены последним всем другим договаривающимся правительствам, и если какое-либо из этих изменений будет принято всеми договаривающимися правительствами (включая правительства, сдавшие на хранение грамоты о ратификации, или документы о присоединении, еще не вступившие в силу), то настоящая конвенция будет изменена соответствующим образом.

2. Конференции, имеющие целью пересмотр настоящей конвенции, будут созываться в сроки и в местах, которые будут согласованы между договаривающимися правительствами.

Конференция такого рода будет созываться правительством Соединенного королевства Великобритании и Северной Ирландии, если, после того как настоящая конвенция будет в силе в течение пяти лет, одна треть договаривающихся правительств выразит в этом смысле пожелание.

ГЛАВА V. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ.

Статья 21.

Применение к колониям.

1. Договаривающееся правительство может в момент подписания ратификации, присоединения или позднее сообщить путем письменного заявления, адресованного правительству Соединенного королевства Великобритании и Северной Ирландии, о своем желании применять настоящую конвенцию ко всем или к некоторым из своих колоний, заморских территорий, протекторатов или территорий, находящихся под сюзеренитетом или мандатом, и настоящая конвенция будет применяться ко всем территориям, поименованным в таком заявлении по истечении двух месяцев после дня получения его, но при отсут-

ствии такого заявления настоящая конвенция не будет применяться ни к какой из этих территорий.

2. Договаривающееся правительство может во всякое время путем письменного заявления, адресованного правительству Соединенного королевства Великобритании и Северной Ирландии, сообщить о своем желании прекратить применение настоящей конвенции ко всем или некоторым из своих колоний, заморских территорий, протекторатов или территорий, находящихся под сюзеренитетом или под мандатом, к которым настоящая конвенция должна будет применяться согласно постановлений предыдущего параграфа в течение по меньшей мере пятилетнего периода, и в таком случае настоящая конвенция перестанет применяться через двенадцать месяцев после дня получения такого заявления правительством Соединенного королевства Великобритании и Северной Ирландии ко всем территориям, в ней упомянутым.

3. Правительство Соединенного королевства Великобритании и Северной Ирландии уведомит все другие договаривающиеся правительства о применении настоящей конвенции к тем или иным колониям, заморским территориям, протекторатам или территориям под сюзеренитетом или мандатом согласно постановлений п. 1 настоящей статьи, а также о прекращении всякого такого применения согласно постановлений п. 2, точно указывая в каждом случае дату, с которой настоящая конвенция начинает или перестает применяться.

Статья 22.

Аутентичные тексты. Ратификация.

Настоящая конвенция, оба текста которой на английском и французском языках будут считаться аутентичными, будет ратифицирована.

Ратификационные грамоты будут сданы на хранение в архивы правительства Соединенного королевства Великобритании и Северной Ирландии, которое сообщит всем другим подписавшимся или присоединившимся правительствам как о всех сданных на хранение ратификационных грамотах, так и о датах сдачи их на хранение.

Статья 23.

Присоединение.

Всякое правительство (иное, чем правительство территории, к которой применяется статья 21), от имени которого настоящая конвенция не была подписана, имеет право присоединиться к ней во всякое время после того, как конвенция вступит в силу.

Присоединения могут быть сделаны путем письменных заявлений, адресованных правительству Соединенного королевства Великобритании и Северной Ирландии, и войдут в силу по истечении трех месяцев после их получения.

Правительство Соединенного королевства Великобритании и Северной Ирландии должно будет уведомить все подписавшиеся и присоединившиеся правительства о всех поступивших присоединениях и о времени их получения.

Статья 24.

Дата вступления в силу.

Настоящая конвенция вступит в силу 1 июля 1932 г. в отношении правительств, которые сдадут на хранение свои ратификационные грамоты к этому дню при условии, что, по крайней мере, пять ратификационных грамот будут сданы на хранение правительству Соединенного королевства Великобритании и Северной Ирландии.

В случае если к этому числу не будут сданы на хранение пять ратификационных грамот, то настоящая конвенция вступит в силу по истечении трех месяцев после того числа, в которое будет сдана на хранение пятая ратификационная грамота. Ратификационная грамота, сданная на хранение после даты вступления настоящей конвенции в силу, получает осуществление по истечении трех месяцев после даты сдачи ее на хранение.

Статья 25.

Денонсиация.

Настоящая конвенция может быть денонсирована от имени какого-либо из договаривающихся правительств во всякое время после истечения пятилетнего срока, считая со дня вступления конвенции в силу для данного правительства. Денонсиация будет осуществляться путем письменного заявления, адресованного правительству Соединенного королевства Великобритании и Северной Ирландии, которое доведет до сведения всех других договаривающихся правительств о всех полученных денонсиациях и о датах, когда они получены.

Денонсиация будет вступать в силу по истечении двенадцати месяцев после даты, когда заявление о ней получено правительством Соединенного королевства Великобритании и Северной Ирландии.

В удостоверение чего уполномоченные приложили ниже свои подписи.

Учинено в Лондоне сего пятого июля 1930 г. в одном экземпляре, который останется на хранении в архивах правительства Соединенного королевства Великобритании и Северной Ирландии, которое передаст надлежаще засвидетельствованные копии его всем подписавшимся правительствам.

Густав Кенигс.
Вальтер Лаас.
Карл Штурм.
Г. П. Кайлей.
В. С. Дэффи.
Р. Гримар.
А. Джонстон.
Оскар Бонстер.
Гиллермо Паттерсон.
Эмиль Крог.
Оге Г. Ларсен.
Г. П. Гагельберг.
Октавиано М. Барка.
Син Дульшаонтиг.

Т. И. Гегарти.
Герберт В. Уокер.
Давид Арнотт.
Лоренс Прайор.
Говард С. Тоуль.
Альберт Ф. Пильсбори.
Роберт Ф. Хэнд.
Дж. Кэннеди.
Г. В. Уорлей.
Джонс Г. Тоуресей.
Э. Пальмшерна.
Э. Эггерт.
А. Г. Саастамойнен.
Б. Брандт.

Жан Мари.
А. де Берль.
Г. Ф. Оливер.
Ф. В. Бэт.
Альфред И. Даниэль.
Джон Т. Эдвардс.
Эрнест В. Гловер.
Норман Гилль.
Ч. Хипвуд.
И. Фостер Кинг.
И. Монгомери.
Чарльз И. О. Сандерс.
У. Р. Спенс.
А. Спенсер.
Н. Г. Лели.
Д. Л. Корбетт.
Ноуроджи Дздабхой Олблес.
Кэвас Укерджи.
Д. С. Пэдж.
Эмиль Крог.
Оге Г. Ларсен.
Г. П. Гагельберг.
Джулио Инджианни.
Джузеппе Чанту.
С. Накаяма.
С. Иваи.
А. Озолс.
Г. Лудерс де Негри.
Э. Брюн.
И. Шенгейдер.
Томас М. Уильфорд.
Ч. Холдсуорс.
К. Фок.
А. Ван-Дриэль.
И. Браутигам.
Лангелер.
Вьердема.
Фаура.
А. Поклевский-Козелл.
Б. Багневский.
Томас Рибейро де Мелло.
Карлос Теодоро да Коста.
Д. Богомолов.
Горацио Карисимо.
Т. К. Джианнини.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ

В момент подписания международной конвенции о грузовой марке, заключенной сего числа, нижеподписавшиеся уполномоченные условились о нижеследующем:

I. Суда, совершающие рейсы только в Великих озерах Северной Америки, и суда, совершающие рейсы в других внутренних водах, должны рассматриваться, как не входящие в пределы применения конвенции.

II. Настоящая конвенция не применяется к существующим судам типа лесовозной шхуны, принадлежащим Соединенным штатам Америки и Франции, и приводимым в действие либо посредством механической силы при помощи парусов или без таковых, либо только посредством парусов.

III. Правительство Соединенного королевства Великобритании и Северной Ирландии по просьбе Соединенных штатов Америки созовет конференцию договаривающихся правительств стран, владеющих наливными судами, в любое время в течение пятилетнего периода, упомянутого в статье 20, с целью обсуждения вопросов, относящихся к высоте надводного борта наливных судов.

Договаривающиеся правительства не будут возражать против изменения постановлений, имеющихся в настоящей конвенции относительно грузовой линии, могущих быть вынесенными на такой конференции, при условии, однако, что решения будут сообщены правительствам, подписавшим настоящую конвенцию, и что правительство Соединенного королевства Великобри-

тании и Северной Ирландии не получит ни одного возражения в течение шести месяцев после отправки упомянутого сообщения.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся уполномоченные составили настоящий заключительный протокол, который должен иметь такую же силу и такое же значение, как если бы его постановления были внесены в текст конвенции, к которой он относится.

Учинено в Лондоне сего пятого июля 1930 г., в одном экземпляре, который останется на хранении в архивах правительства Соединенного королевства Великобритании и Северной Ирландии, которое передаст надлежаще засвидетельствованные копии его всем подписавшимся правительствам.

Густав Кенигс.
Вальтер Лаас.
Карл Штурм.
Г. П. Кайлей.
В. С. Дэффи.
Р. Гримар.
А. Джонстон.
Оскар Бонстер.
Гиллермо Паттерсон.
Эмиль Крог.
Оге Г. Ларсен.
Г. П. Гагельберг.
Октавиано М. Барка.
Син Дульшаонтиг.
Т. И. Гегарти.
Герберт В. Уокер.
Давид Арнотт.
Лоренс Прайор.
Говард С. Тоуль.
Альберт Ф. Пильсбори.
Роберт Ф. Хэнд.
Дж. Кэннеди.
Г. В. Уорлей.
Джонс Г. Тоурсей.
Э. Пальмшерна.
Э. Эггерт.
А. Г. Саастамойхен.
Б. Брандт.
Жан Мари.
А. де Берль.
Г. Ф. Оливер.
Ф. В. Бэт.
Альфред И. Даниэль.
Джон Т. Эдвардс.
Эрнест В. Гловер.
Норман Гилль.
Ч. Хилвуд.
И. Фостер Кинг.
И. Монгомери.
Чарльз И. О. Сандерс.
У. Р. Спенс.
А. Спенсер.
Н. Г. Лели.
Д. Л. Корбетт.
Ноуроджи Дэдабхой Олблес.
Кэвас Укерджи.
Д. С. Пэдж.
Эмиль Крог.
Оге Г. Ларсен.
Г. П. Гагельберг.
Джулио Инджианни.
Джузеппе Чанту.
С. Накаяма.
С. Иваи.
А. Озолс.
Г. Лудерс де Негри.
Э. Брюн.
Шенгейдер.
Томас М. Уильфорд.
Ч. Холдсуорс.
К. Фок.
А. Ван-Дриэль.
И. Браутигам.
Лангелер.
Вьердсма.
Фаура.
А. Поклевский-Козелл.
Б. Багневский.
Томас Рибейро де Мелло.
Карлос Теодоро да Коста.
Д. Богомолов.
Горацио Карисимо.
Т. К. Джианнини.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ПРАВИЛА ОПРЕДЕЛЕНИЯ МАКСИМАЛЬНЫХ ГРУЗОВЫХ МАРОК ТОРГОВЫХ СУДОВ.

ЧАСТЬ I. ОБЩЕЕ.

В правилах предполагается прежде всего, что род и способ погрузки груза, баласта и т. д. таковы, что судну обеспечена достаточная устойчивость.

Правило I.

Определения.

Пароход. Выражение «пароход» означает все суда, имеющие достаточные механические средства для движения, за исключением судов, имеющих при этом и достаточную площадь парусов для хода только под парусами.

Суда, имеющие механические средства для движения и в то же время площадь парусов, недостаточную для хода только под парусами, могут иметь грузовую марку, назначенную согласно части III настоящих правил.

Лихтера, баржи или другие суда, не имеющие независимых средств для движения, должны иметь во время буксировки грузовую марку, назначенную согласно части III настоящих правил.

Парусное судно. Выражение «парусное судно» означает все суда, имеющие достаточную площадь парусов для хода под парусами независимо от того, имеют ли они или нет при этом механические средства для движения.

Судно полнопалубное. Полнопалубным судном является судно, не имеющее надстроек на палубе надводного борта.

Надстройка. Надстройкой является закрытое сверху сооружение на палубе надводного борта, идущее от одного борта до другого борта судна. Возвышенный квартердек рассматривается как надстройка.

Надводный борт. Назначаемым надводным бортом является расстояние, измеренное отвесно по борту судна, посредине длины его от верхней кромки палубной линии до верхней кромки грузовой марки.

Палуба надводного борта. Палубой надводного борта является палуба, от которой измеряется надводный борт: это самая верхняя непрерывная палуба, имеющая постоянные средства для закрывания всех отверстий на открытых участках палубы, отвечающие правилам VIII—XVI. Этой палубой является верхняя палуба на полнопалубных судах и на судах с раздельными надстройками.

На судах с уступчатой палубой надводного борта в районе открытых надстроек или надстроек, не имеющих средств I класса для закрывания отверстий, за линию палубы надводного борта принимается самая нижняя линия палубы, идущей ниже палубы надстройки.

Средина длины судна. Срединой длины судна является средина длины судна, измеренной на уровне летней грузовой ватерлинии, как указано в правиле XXXII.

Правило II.

Палубная линия.

Палубная линия является горизонтальной линией длиной в 300 *мм* и толщиной в 25 *мм*.

Она наносится по средине длины судна с каждого борта так, чтобы верхняя кромка ее проходила через пересечение продолженной наружу верхней поверхности палубы надводного борта — с наружной поверхностью

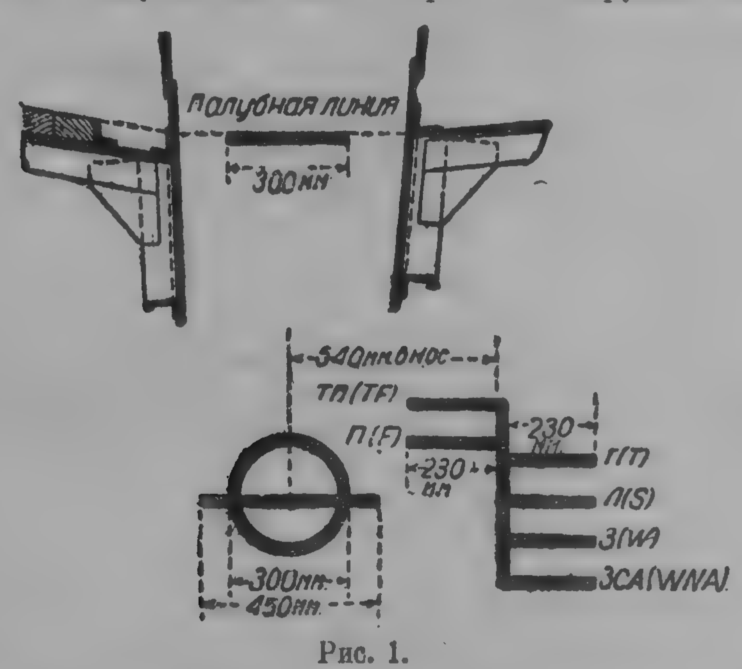


Рис. 1.

бортовой обшивки (рис. 1). Если на палубе посредине длины судна имеется частичный настил из дерева, то верхняя кромка ее должна проходить через пересечения продолженной наружу верхней поверхности фактического настила палубы в средине длины судна с наружной поверхностью бортовой обшивки.

Правило III.

Круг, отмечающий грузовую марку.

Круг, отмечающий грузовую марку, имеет наружный диаметр в 300 *мм*; он пересекается горизонтальной линией, длиной в 450 *мм* и толщиной в 25 *мм*, причем верхняя кромка этой линии проходит через центр круга. Круг наносится по средине длины судна под палубной линией.

Правило IV.

Марки, применяемые в связи с кругом.

Марками, которые отмечают предельные грузовые марки при различных обстоятельствах и для различных сезонов (см. приложение II), являются горизонтальные линии, длиной 230 *мм* и толщиной 25 *мм*, нанесенные перпендикулярно к вертикальной линии, проведенной от центра круга в нос на расстоянии 540 *мм* (рис. 1).

Применяемые марки суть следующие:

Летняя грузовая марка. Летняя грузовая марка определяется верхней

кромкой линии, проходящей через центр круга, и также линии, отмеченной буквой Л (S).

Зимняя грузовая марка. Зимняя грузовая марка определяется верхней кромкой линии, отмеченной буквой З (W).

Зимняя грузовая марка для Северной Атлантики. Зимняя грузовая марка для Северной Атлантики определяется верхней кромкой линии, отмеченной буквами З С А (W N A).

Тропическая грузовая марка. Эта марка определяется верхней кромкой линии, отмеченной буквой Т (T).

Грузовая марка для пресной воды. Грузовая марка для пресной воды определяется верхней кромкой линии, отмеченной буквой П (F). Разница между грузовой маркой для пресной воды в летнее время и летней грузовой маркой предоставляет допускаемое увеличение осадки в пресной воде для остальных грузовых марок. Тропическая грузовая марка для пресной воды определяется верхней кромкой линии, отмеченной буквами ТП (TF).

Правило V.

Клеймо назначающего учреждения.

Учреждение, назначающее грузовые марки, может указываться буквами размерами: высотой около 115 *мм* и шириной около 75 *мм*, наносимыми с каждой стороны круга и над линией, проходящей через центр круга[1].

Правило VI.

Детали нанесения марок.

Круг, линии и буквы накрашиваются белой или желтой краской на темном фоне или черной краской на светлом фоне. Они должны быть также тщательно вырезаны или выбиты керном на бортах железных и стальных судов, а на деревянных судах должны быть прорезаны в обшивку на глубину по крайней мере 3 *мм*. Марки должны быть хорошо заметны, и если окажется необходимым, специальные меры должны быть предусмотрены для этой цели.

Правило VII.

Проверка марок.

Международное свидетельство о грузовой марке не выдается на судно до тех пор, пока инспектор назначающего учреждения (действующий на основании статьи 9 настоящей конвенции) не убедится в том, что марки указаны на бортах судна правильно и прочно.

ЧАСТЬ II. УСЛОВИЯ НАЗНАЧЕНИЯ ГРУЗОВЫХ МАРОК.

Условием назначения грузовых марок являются достаточная крепость конструкции судна и наличие действительных средств защиты судна и экипажа.

Правила от VIII до XXXI относятся к судам, которым назначен минимальный надводный борт. На судах, которым назначен больший надводный

[1] Если морской пароход заходит в реку или внутренние воды, то он может грузиться выше полагающейся грузовой марки, соответственно количеству топлива и т. п., которое будет необходимо для него для израсходования между пунктом отправления и выходом в открытое море.

борт, чем минимальный, средства защиты должны быть соответственно столь же действительными.

ОТВЕРСТИЯ В ПАЛУБАХ НАДВОДНОГО БОРТА И НАДСТРОЕК.

Правило VIII.

Грузовые и прочие люки, не защищенные надстройками.

Конструкция и оборудование грузовых и других люков на незащищенных частях палуб надводного борта и надстроек должны отвечать, по крайней мере, стандартам, указанным в правилах от IX до XVI.

Правило IX.

Комингсы люков.

Высота, считая от палубы комингсов люков на палубе надводного борта, должна быть не менее 610 *мм*. Высота комингсов на палубах надстроек должна быть не менее 610 *мм* в районе одной четверти длины судна от форштевня и не менее 457 *мм*, если они расположены в другом месте.

Комингсы должны быть стальными, прочной конструкции и при высоте в 610 *мм* они должны быть подкреплены горизонтальными ребрами, поставленными не ниже чем на 254 *мм* от верхней кромки, с прочными бракетами или стойками, идущими от этих ребер до палубы, поставленными на расстоянии не далее 3,05 *м* друг от друга. Для защищенных концевых комингсов требования эти могут быть изменены.

Правило X.

Люковые крышки.

Крышки люков на открытых палубах должны быть прочными и, если они из дерева, иметь фактическую толщину не менее 60 *мм* при люковых балках, поставленных друг от друга не далее чем на 1,52 *м*.

Повсюду ширина опорной поверхности этих люковых крышек должна быть не менее 63 *мм*.

Правило XI.

Люковые бимсы и продольные балки.

Если ставятся деревянные люковые крышки, то люковые бимсы и продольные балки должны иметь размеры и расстояния, указанные в таблице 1, если требуются комингсы высотой в 610 *мм* и размеры и расстояния, указанные в таблице 2, если требуются комингсы высотой 457 *мм*. Угольники по вехрней кромке должны быть протянуты по всей длине каждого бимса. Деревянные продольные балки должны быть снабжены стальными прокладками на всех опорных поверхностях.

Правило XII.

Опоры или гнезда для люковых бимсов и продольных балок должны быть стальными, толщиной, по крайней мере, 12,5 *мм* и должны иметь опорную поверхность, по крайней мере, в 75 *мм*.

Правило XIII.

Скобы.

Прочные скобы шириной, по крайней мере, 63 *мм* должны быть поставлены в расстоянии не более 0,61 *м* центр от центра; концевые скобы должны быть поставлены не далее чем на 150 *мм* от каждого угла люка.

ТАБЛИЦА 1.

(Комингсы высотой в 610 *мм*).

Люковые бимсы и продольные люковые балки на судах длиной 61 *м* и более[1]

Люковые бимсы

Ширина люка [illegible]	Угольники	Бимсы с продольными балками			Бимсы без продольных балок	
		Расстояние между осями в *м*			Расстояние между осями в *м*	
		1,83	2,44	3,05	1,22	1,52
	в миллиметрах					
3,05	75×75×10У	280×7,5Л	305×8Л	356×8,5Л	225×11,5БЛ	254×12,5БЛ
3,66	75×75×10У	305×8Л	356×8,5Л	432×9Л	280×12,5БЛ	305×12,5БЛ
4,27	75×75×10,5У	356×8,5Л	432×9Л	508×9,5Л	305×12,5БЛ	305×8Л
4,88	90×75×10,5У	406×9Л	483×9,5Л	559×9,5Л	305×8Л	356×8,5Л
5,49	100×75×11У	457×9Л	533×9,5Л	635×10Л	356×8,5Л	406×9Л
6,10	100×75×11У	508×9,5Л	610×10Л	711×10,5Л	381×8,5Л	457×9Л
6,71	115×75×11,5У	559×9,5Л	660×10,5Л	762×11Л	406×9Л	483×9Л
7,32	130×90×11,5У	584×10Л	711×10,5Л	813×11Л	432×9Л	508×9,5Л
7,93	140×90×12У	610×10Л	736×10,5Л	864×11,5Л	457×9Л	533×9,5Л
8,54	150×90×12,5У	632×10Л	787×11Л	915×12Л	483×9,5Л	559×9,5Л
9,14	150×90×13У	660×10,5Л	813×11Л	965×12Л	508×9,5Л	584×10Л

[1] На судах длиной не более 30,5 *м*, высота бимсов, составленных из листов и угольников, может быть взята равной 60% табличной; высота бимсов и стальных продольных балок, составленных из бульбовых угольников или бульбовых листов, может быть взята равной 80% табличной; толщина листов бульбовых угольников и бульбовых листов берется по таблице для соответствующей уменьшенной высоты, но с тем, что эта толщина должна быть не менее 7,5 *мм*; высота и ширина деревянных продольных балок может быть взята равной 80% табличной, указанной для боковых продольных балок; средние продольные балки должны быть шириной не менее 165 *мм*.

На судах длиной между 30,5 *м* и 61 *м* размеры бимсов и продольных балок определяются линейной интерполяцией.

Продольные балки

Длина продольных люковых балок м	Угольники	Бульбовый лист. Средняя продольная балка			Бульбовые угольники. Боковые продольные балки		
		Расстояние между осями в м			Расстояние между осями в м		
		0,91	1,22	1,52	0,91	1,22	1,52
	в миллиметрах						
1,83	65×65× 9	150 × 9	165 × 9,5	180 × 9,5	150 × 75 × 9,5	165 × 90 × 9,5	180 × 90 × 9,5
2,44	65×65× 9,5	180 × 10,5	200 × 11	225 × 11	180 × 90 × 10,5	200 × 75 × 11	225 × 90 × 11
3,05	65×65×10	200 × 12,5	240 × 12,5	280 × 12,5	200 × 90 × 12,5	240 × 90 × 12,5	280 × 90 × 12,5

Длина продольной люковой балки м	Деревянные средние продольные люковые балки						Деревянные боковые продольные люковые балки					
	Расстояние между осями в м						Расстояние между осями в м					
	0,91		1,22		1,52		0,91		1,22		1,52	
	В	Ш	В	Ш	В	Ш	В	Ш	В	Ш	В	Ш
1,83	140	180	150	180	165	180	140	140	150	150	165	150
2,44	165	180	190	180	200	180	165	165	190	180	200	180
3,05	200	180	215	200	225	225	200	180	215	200	225	225

У—простой угольник. БЛ—бульбовый лист. Л—лист. В—высота. Ш—ширина

Высоты люковых бимсов измеряются по середине их длины от верха угольников до нижней кромки бимса. Высота продольных люковых балок измеряется от нижней кромки люковой крышки до нижней кромки (балки). Размеры для промежуточных длин и расстояний получаются интерполяцией. Когда требуется стенка из листа, то должны быть поставлены двойные угольники указанных в таблице размеров по верхней и нижней кромкам бимсов. Когда требуется стенка из бульбового листа, то должны быть поставлены двойные угольники указанных в таблице размеров по верхней кромке бимсов или продольных балок. Когда требуется бульбовый угольник, то должен быть поставлен один угольник указанных в таблице размеров по верхней кромке профиля. Если указываются неравнобокие угольники, то широкая полка их должна быть поставлена горизонтально.

ТАБЛИЦА 2.

(Комингсы высотой в 457 *мм*).

Люковые бимсы и продольные люковые балки на судах длиной 61 *м* и более [1].

Люковые бимсы

Ширина люка	Угольники	Бимсы с продольными балками			Бимсы без продольных балок	
		Расстояние между осями в *м*			Расстояние между осями в *м*	
м		1,83	2,44	3,05	1,22	1,52
	в миллиметрах					
3,05	75×75×10У	241×11,5БЛ	267×12,5БЛ	292×13БЛ	200×10БЛ	230×11БЛ
3,66	75×75×10У	280×12,5БЛ	280×7,5Л	330×8,5Л	225×11БЛ	254×12,5БЛ
4,27	75×75×10,5У	280×7,5Л	330×8,Л	381×8,5Л	254×12,5БЛ	292×12,5БЛ
4,88	90×75×10,5У	305×8,Л	381×8,5Л	432×9Л	280×7,5Л	280×7,5Л
5,49	100×75×11У	356×8,5Л	432×9Л	483×9,5Л	280×7,5Л	305×8Л
6,10	100×75×11У	406×9Л	483×9,5Л	533×9,5Л	305×8Л	330×8,5Л
6,71	115×75×11,5У	432×9Л	508×9,5Л	584×10Л	318×8Л	356×8,5Л
7,32	130×90×11,5У	457×9Л	533×9,5Л	635×10Л	330×8,5Л	368×8,5Л
7,93	140×90×12У	483×9,5Л	559×9,5Л	660×10,5Л	344×8,5Л	381×8,5Л
8,54	150×90×12,5У	508×9,5Л	584×10Л	686×10,5Л	356×8,5Л	406×9Л
9,14	150×90×13У	533×9,5Л	620×10Л	711×10,5Л	381×8,5Л	432×9Л

[1] На судах длиной не более 30.5 *м*, высота бимсов, составленных из листов и угольников, может быть взята равной 60% табличной; высота бимсов и стальных продольных балок, составленных из бульбовых угольников или бульбовых листов, может быть взята равной 80% табличной; толщина листов бульбовых угольников и бульбовых листов берется по таблице для соответствующей уменьшенной высоты, но с тем, что эта толщина должна быть не менее 7,5 *мм*; высота и ширина деревянных продольных люковых балок может быть взята равной 80% табличной, указанной для боковых продольных балок; средние балки должны быть шириной не менее 165 *мм*.

На судах длиной между 30,5 *м* и 61 *м* размеры бимсов и продольных балок определяются линейной интерполяцией.

Продольные люковые балки

Длина продольных люковых балок *м*	Угольники	Бульбовый лист. Средняя продольная балка			Бульбовые угольники. Боковые продольные балки		
		Расстояние между осями в *м*			Расстояние между осями в *м*		
		0,91	1,22	1,52	0,91	1,22	1,52
	в миллиметрах						
1,83	65×65×9	130×8,5	140×8,5	150×9	130×75×8,5	140×75×8,5	150×75×9
2,44	65×65×9,5	150×9,5	180×10	190×10,5	150×75×9,5	180×75×10	190×90×10,5
3,05	65×65×10	180×11	200×11,5	225×12,5	180×75×11	200×90×11,5	225×90×12,5

Длина продольной люковой балки	Деревянные средние продольные люковые балки						Деревянные боковые продольные люковые балки					
	Расстояние между осями в *м*						Расстояние между осями в *м*					
	0,91		1,22		1,52		0,91		1,22		1,52	
	В	Ш	В	Ш	В	Ш	В	Ш	В	Ш	В	Ш
1,83	130	180	140	180	150	180	130	130	145	130	150	130
2,44	150	180	165	180	180	180	150	130	165	150	180	150
3,05	180	180	190	180	200	180	180	150	190	180	200	180

У—простой угольник. БЛ—бульбовый лист. Л—лист. В—высота. Ш—ширина.

Высоты люковых бимсов измеряются по середине их длины от верха угольников до нижней кромки бимса. Высота продольных люковых балок измеряется от нижней кромки люковых крышек до нижней кромки (балки). Размеры для промежуточных длин и расстояний получаются интерполяцией. Когда требуется стенка из листа, то должны быть поставлены двойные угольники указанных в таблице размеров по верхней и нижней кромкам бимсов. Когда требуется стенка из бульбового листа, то должны быть поставлены двойные угольники указанных в таблице размеров по верхней кромке бимсов или продольных балок. Когда требуется бульбовый угольник, то должен быть поставлен один угольник указанных в таблице размеров по верхней кромке профиля. Если указываются неравнобокие угольники, то широкая полка их должна быть поставлена горизонтально.

Правило XV.

Планки и клинья.

Планки и клинья должны быть прочными и находиться в хорошем состоянии.

Правило XV.

Брезенты.

На каждый люк на открытой части палуб надводного борта или надстроек должно быть, по крайней мере, по два брезента в хорошем состоянии. Материал брезентов должен быть гарантирован от присутствия джута и должен быть стандартного веса и качества, устанавливаемых администрацией.

Правило XVI.

Укрепление люковых крышек.

На всех люках, на открытых частях палуб надводного борта и надстроек должны быть предусмотрены рымы или другие приспособления для найтовов.

Если ширина люка превосходит 60% ширины палубы в районе люка и при этом требуется комингс высотой в 610 *мм*, то должны быть предусмотрены приспособления для специальных найтовов для укрепления люковых крышек поверх брезента.

Правило XVII.

Грузовые и другие люки на палубе надводного борта внутри надстроек, снабженных устройствами для закрывания менее надежными, чем устройства I класса.

Конструкция и оборудование этих люков должны отвечать, по крайней мере, стандартам, указанным в правиле XVIII.

Правило XVIII.

Комингсы люков и устройства для закрывания их.

Грузовые, угольные и прочие люки на палубе надводного борта внутри надстроек, оборудованных устройством II класса для закрывания, должны иметь комингсы, по крайней мере, высотой 229 *мм* и устройства для закрывания не менее действительные, чем те, которые требуются для незащищенных грузовых люков, комингсы которых должны иметь высоту в 457 *мм*.

Если устройства для закрывания менее надежны, чем таковые II класса, то люки должны иметь комингсы высотой не менее 457 *мм* и должны иметь устройства для закрывания такие же, какие требуются для незащищенных грузовых люков.

Правило XIX.

Отверстия для машинных отделений на открытых частях палуб надводного борта и возвышенного квартердека.

Эти отверстия должны быть надлежаще обделаны и надежно защищены достаточно крепкими стальными шахтами, причем если эти шахты не заключены в какие-либо надстройки, то крепость их должна быть специально рассмотрена. Двери в эти шахты должны быть стальными, достаточно прочно

подкрепленными, постоянно навешенными и должны закрываться и задраиваться с обеих сторон. Пороги отверстий должны быть высотой, по крайней мере, в 610 *мм* над палубой надводного борта и в 457 *мм* над палубой возвышенного квартердека.

Комингсы котельных люков, дымовых труб и вентиляторов должны возвышаться над палубой настолько, насколько это будет разумно и осуществимо. Котельные люки должны быть снабжены прочными стальными крышками, постоянно прикрепленными к своим местам.

Правило XX.

Отверстия для машинных отделений на открытых частях палуб прочих надстроек, кроме возвышенного квартердека.

Эти отверстия должны быть надлежаще обделаны и надежно защищены прочными стальными шахтами. Двери в эти шахты должны быть прочной конструкции, постоянно навешенными и должны закрываться и задраиваться с обеих сторон.

Пороги отверстий должны быть высотой над палубой, по крайней мере, в 380 *мм*.

Комингсы котельных люков, дымовых труб и вентиляторов должны возвышаться над палубой настолько, насколько это будет разумно и осуществимо. Котельные люки должны быть снабжены прочными стальными крышками, постоянно прикрепленными к своим местам.

Правило XXI.

Отверстия для машинных отделений на палубе надворного борта внутри надстроек, которые имеют отверстия, снабженные устройствами для закрывания менее надежными, чем устройства I класса.

Эти отверстия должны быть надлежаще обделаны и прочно защищены стальными шахтами. Двери в эти шахты должны быть прочной конструкции, постоянно навешенными и должны надежно закрываться. Пороги отверстий должны быть высотой над палубой, по крайней мере, в 229 *мм*, когда надстройки имеют устройство II класса для закрывания, по крайней мере, в 380 *мм* — когда эти устройства менее надежны, чем таковые II класса.

Правило XXII.

Плоские крышки угольных ям.

Плоские крышки угольных ям могут быть поставлены на палубах надстроек; они должны быть железными или стальными солидной конструкции с винтовым или клиновым затвором. Если крышки не ставятся на шарнирах, то должно быть предусмотрено постоянное крепление их к месту цепочками. Расположение плоских крышек угольных ям на малых судах и на специальных рейсах устанавливается учреждением, назначающим грузовую марку.

Правило XXIII.

Сходные рубки.

Сходные рубки на открытых частях палуб надводного борта и на палубах закрытых надстроек должны быть надежной конструкции.

Пороги отверстий для двери должны иметь высоту, указанную для комингсов люков (см. правила IX и XVIII). Двери должны быть прочной конструкции и должны закрываться и задраиваться с обеих сторон. Если сходные рубки расположены в районе одной четверти длины судна от форштевня, они должны быть стальными и клепаться к палубному настилу.

Правило XXIV.

Вентиляторы на открытых частях палубы надводного борта и надстроек.

Подобные вентиляторы из помещений под палубой надводного борта или под палубами надстроек, вполне закрытых или имеющих устройства I класса для закрывания, должны иметь стальной комингс солидной конструкции, прочно прикрепленный к палубе заклепками с шагом в 4 диаметра, или иным одинаково действительным способом. Настил палубы у основания комингса между палубными бимсами должен быть надежно подкреплен. Отверстия вентиляторов должны быть снабжены прочными устройствами для закрывания их.

Когда эти вентиляторы расположены на палубе надводного борта или на палубах надстроек в районе одной четверти длины судна от форштевня, а устройства для закрывания носят временный характер, то комингс должен быть высотой, по крайней мере, в 915 *мм*; на остальных открытых участках палубы надводного борта он должен быть высотой, по крайней мере, в 760 *мм*. Если высота комингса какого-либо вентилятора превосходит 915 *мм*, то должны быть предусмотрены специальные крепления его к месту.

Правило XXV.

Воздушные трубы.

Когда воздушные трубы баластных или иных цистерн возвышаются над палубами надводного борта или надстроек, выступающие части труб должны быть солидной конструкции; высота от палубы до отверстия должна быть, по крайней мере, 915 *мм*, в колодцах на палубах надводного борта 760 *мм* на возвышенных квартердеках и 457 *мм* на палубах прочих надстроек. Должны быть предусмотрены удовлетворительные устройства для закрывания отверстий воздушных труб.

ОТВЕРСТИЯ В БОРТАХ СУДОВ.

Правило XXVI.

Грузовые и угольные порты и т. д.

Отверстия в бортах судов ниже палубы надводного борта должны быть снабжены водонепроницаемыми дверьми или крышками с соответствующими устройствами для крепления их к месту.

Правило XXVII.

Шпигаты и отливные санитарные трубы.

Отливные отверстия в бортах судна из помещений, расположенных ниже палубы надводного борта, должны быть снабжены прочными и доступными для осмотра средствами, не допускающими проникновения воды внутрь судна.

Каждое отдельное отливное отверстие должно иметь автоматический невозвратный клапан с прямым управлением для закрывания с места выше палубы надводного борта или двумя автоматическими невозвратными клапанами без прямого управления, если верхний клапан расположен так, что в рабочих условиях он всегда доступен для осмотра. Клапан с прямым управлением должен быть всегда доступен для осмотра и должен быть снабжен средствами, показывающими, что клапан закрыт или открыт. Чугун не допускается для этих клапанов, поскольку они крепятся к бортам судна.

В зависимости от типа и места внутреннего выхода отливных устройств, обслуживающих помещения, находящиеся внутри закрытых надстроек, назначающая грузовую марку администрация может установить требования, подобные указанным выше.

Если шпигаты поставлены в надстройках, не снабженных устройствами I класса для закрывания, то они должны быть снабжены прочными средствами, устраняющими возможность случайного проникновения воды в помещения ниже палубы надводного борта.

Правило XXVIII.

Бортовые иллюминаторы.

Бортовые иллюминаторы в помещениях ниже палубы надводного борта или в помещениях ниже палубы надстроек, имеющих устройства I или II классов для закрывания, должны быть оборудованы прочными внутренними глухими крышками. Эти крышки должны быть постоянно привешены к своим местам и прочно и водонепроницаемо закрываться.

Если, однако, подобные помещения в надстройках предназначены для пассажиров иных, чем бескоечные пассажиры, или для экипажа, то бортовые иллюминаторы могут иметь съемные глухие крышки, помещаемые вблизи иллюминаторов, так, чтобы они во всякое время могли быть поставлены на место.

Бортовые иллюминаторы и глухие их крышки должны быть солидными и одобренной конструкции.

Правило XXIX.

Леерные устройства.

Прочные леерные устройства или фальшборт должны быть устроены на всех открытых частях палуб надводного борта и надстроек.

Правило XXX.

Штормовые полупортики.

Если фальшборт на открытых частях палуб надводного борта или надстроек образует «колодцы», то действительные меры должны быть приняты для быстрого удаления воды из этих колодцев. Минимальные площади штормовых полупортиков с каждого борта судна и для каждого колодца на палубе надводного борта и на возвышенном квартердеке указаны ниже в таблице; минимальная площадь для каждого колодца на всякой другой палубе надстроек должна быть равна половине указанного в таблице. Если длина колодца превосходит 0,7 L, то табличные данные могут быть изменены.

Таблица площадей штормовых полупортиков

Длина фальшборта в районе „колодца" в *м*	Площадь штормовых полупортиков с каждого борта в кв. *дм*
4,57	74,5
6,10	78,9
7,62	83,6
9,14	88,3
10,67	93,0
12,19	97,5
13,72	102,3
15,24	106,8
16,76	111,8
18,29	116,1
19,81	120,8
свыше 19,81	По 9,3 кв. *дм* на каждое увеличение в 1,52 *м* длины фальшборта

Нижняя кромка отверстия штормового полупортика должна быть настолько близка к палубе, насколько это будет осуществимо; предпочтительно иметь ее не выше верхней кромки стрингерного угольника. Две трети требуемой площади штормовых полупортиков должно быть расположено в средней части колодца на участке, равном половине его длины. На судах с седловатостью меньшей стандартной площадь штормовых полупортиков должна быть соответственно увеличена.

Все подобные отверстия в фальшбортах должны быть защищены решотками или прутьями, расположенными друг от друга в расстоянии около 23 *см*. Если штормовые полупортики снабжаются крышками, то должны быть предусмотрены достаточные зазоры, чтобы предотвратить заедание. Шарниры должны иметь бронзовые штыри.

Правило XXXI.

Защита экипажа.

Должны быть предусмотрены переходные мостики, леерные устройства или другие удовлетворительные средства, обеспечивающие защиту экипажа при переходе в свое помещение и оттуда. Прочность рубок для помещения экипажа на полнопалубных судах без надстроек должна быть эквивалентна той, которая требуется для переборок надстроек.

ЧАСТЬ III. ГРУЗОВАЯ МАРКА ДЛЯ ПАРОХОДОВ.

Правило XXXII.

Длина (L).

Длиной, предусматриваемой правилами и в таблицах надводного борта, является длина в *м*, измеренная на уровне летней грузовой ватерлинии

от передней кромки форштевня до задней кромки рудерпоста. Там, где нет рудерпоста, длина измеряется от передней кромки форштевня до оси баллера. На судах с крейсерской кормой длина должна быть взята равной 96% полной длины судна на уровне предполагаемой летней грузовой ватерлинии или равной длине от передней кромки форштевня до оси баллера, если эта последняя будет больше.

Правило XXXIII.

Ширина (*B*).

Шириной является наибольшая ширина в *м* в средине длины судна, между наружными кромками шпангоутов на стальных или железных судах и между наружными кромками деревянной обшивки на деревянных или композитных судах.

Правило XXXIV.

Теоретическая высота борта.

Теоретической высотой борта является вертикальное расстояние в *м*, измеренное у борта судна, посредине его длины, от верхней кромки киля до верхней кромки бимса палубы надводного борта. На деревянных и композитных судах это расстояние измеряется от нижней кромки шпунта в киле. Если днище судна у киля имеет вогнутую форму или если имеется утолщенный шпунтовой пояс, то высота борта измеряется от места пересечения продолженной плоской части днища с килем.

Правило XXXV.

Высота борта, применяемая для вычисления надводного борта (*D*).

Высота борта, применяемая для вычисления по таблицам надводного борта, есть теоретическая высота борта плюс толщина листа палубного стрингера, или плюс $\frac{T\,(L-S)}{L}$, если эта последняя величина больше,

где T — средняя толщина открытой палубы в районе палубных отверстий,
S — полная длина надстроек, как она определена в правиле *XL*.

Если образование верхней палубы у борта не обычной формы, то D есть высота борта эквивалентного миделевого сечения, имеющего вертикальный ширстрек, стандартную погибь бимсов и площадь обвода верхней части, равную таковой действительного миделевого сечения. Если верхняя палуба имеет уступ или углубление (как, например, у башенно-палубных судов), то 70% площади над уступом или углублением включаются в площадь обвода верхней части для определения эквивалентного сечения.

На судах без закрытых надстроек, простирающихся, по крайней мере, на 0,6 L в средней части судна, без сплошных ящиков или без комбинации вполне закрытых частичных надстроек и ящика, идущих по всей длине судна, причем если D менее $\frac{L}{15}$, то высота борта, употребляемая для вычисления по таблицам, должна быть не менее $\frac{L}{15}$.

Правило XXXVI.

Коэфициент полноты.

Коэфициент полноты, который употребляется в таблицах надводного борта, вычисляется по следующей формуле:

$$c = \frac{\Delta}{1,025\ L \cdot B \cdot d_1},$$

где Δ—водоизмещение в тоннах, по теоретическим размерам без выступающих частей, при средней осадке d_1, равной 0,85 теоретической высоты борта.

Коэфициент c не должен быть взят менее 0,68.

Правило XXXVII.

Крепость.

Учреждение, уполномоченное назначать грузовую марку, должно быть уверено в том, что крепость соответствует назначаемому надводному борту.

Судно, отвечающее высшему стандарту правил классификационного общества, признаваемого администрацией, будет рассматриваться как имеющее достаточную крепость для минимального надводного борта допускаемого настоящими правилами. Судно, не отвечающее высшему стандарту правил классификационного общества, признаваемого администрацией, должно получить такой увеличенный надводный борт, какой будет установлен учреждением, уполномоченным назначать надводный борт. Ниже для руководства формулированы следующие критерии крепости.

Материал. Критерии крепости, даваемые ниже, основываются на том, что корпус судна построен из мартеновской стали (на основном или кислом поду), имеющей временное сопротивление 41—50 *кг* на кв. *мм* при относительном удлинении, по крайней мере, в 16% при длине в 203 *мм*.

Расчетная палуба. Расчетной палубой является верхняя палуба, составляющая верхний пояс поперечного сечения прочной части корпуса и входящая в состав продольных связей на половине длины в средней части судна.

Высота борта до расчетной палубы (D_s). Высотой борта до расчетной палубы является высота борта в *м*, измеренная посредине длины судна от верхней кромки киля до верхней кромки бимса расчетной палубы у борта.

Осадка d. Осадкой является вертикальное расстояние в *м*, измеренное посредине длины судна от верхней кромки киля до центра круга.

Момент сопротивления поперечного сечения. Момент сопротивления поперечного сечения выражается через $\frac{J}{y}$, где J—момент инерции миделевого сечения относительно нейтральной оси, а y—расстояние, измеренное от нейтральной оси до верхней кромки

бимса расчетной палубы у борта; этот момент сопротивления вычисляется в сечении по вырезам, но без вычетов на дыры для заклепок. Площади измеряются в кв. *мм*, а расстояния—в *м*.

Ниже расчетной палубы в расчет принимаются все продольные непрерывно идущие связи, кроме тех продольных подпалубных балок, которые служат только для поддержки набора. Выше расчетной палубы принимаются в расчет только стрингерный угольник и выступающая часть ширстрека.

Момент сопротивления поперечного сечения прочной части корпуса выражается формулой $f \cdot d . B$, где f — коэфициент, значение которого дано в следующей таблице:

L	f	L	f
30,48	3 810	109,73	19 896
36,58	4 233	115,82	21 801
42,67	4 974	121,92	23 705
48,77	5 795	128,02	25 717
54,86	6 667	134,11	27 728
60,96	7 620	140,21	29 951
67,06	8 890	146,30	32 067
73,15	10 160	152,40	34 396
79,25	11 535	158,50	36 725
85,34	13 123	164,59	39 053
91,44	14 710	170,69	41 487
97,54	16 298	176,78	44 027
103,63	18 097	182,88	46 567

Для промежуточных длин значение f определяется интерполяцией.

Эта формула применяется, когда длина L не превосходит 182,88 *м*, когда B лежит в пределах от $\frac{L}{10}+1{,}52$ до $\frac{L}{10}+6{,}10$ (и то и другое включительно) и когда $\frac{L}{D}$ лежит в пределах от 10 до 13,5 (и то и другое включительно).

Шпангоуты. При вычислении момента сопротивления шпангоутов шпангоуты рассматриваются как состоящие из прямых и обратных угольников одинаковых размеров и толщин.

Момент сопротивления шпангоутов. Момент сопротивления шпангоутов ниже последнего ряда бимсов выражается через $\frac{J}{y}$, где J—момент инерции профиля шпангоута относительно нейтральной оси, а y—расстояние, измеренное от нейтральной оси до крайней кромки профиля шпангоута. Расчет производится без вычетов на дыры для заклепок и болтов. Момент сопротивления выражается в куб. *см*.

Момент сопротивления выражается формулой:

$$\frac{S \cdot (d-t) \cdot (f_1+f_2)}{1\,000}$$

где: S—шпангоутное расстояние в *м*,

t—вертикальное расстояние в *м*, измеренное посредине длины судна от верхней кромки киля до точки, лежащей посредине между верхней кромкой внутреннего дна у борта и верхней кромкой скуловой кницы (рис. 2); если нет двойного дна, то t измеряется до точки, лежащей посредине между верхней кромкой флора в диаметральной плоскости и верхней кромкой флора у борта;

f_1—коэфициент, зависящий от H, которое на судах с двойным дном представляет вертикальное расстояние в *м*, измеренное между точками, лежащими—одна у борта посредине высоты кницы нижнего ряда бимсов, и другая—посредине между верхней кромкой внутреннего дна у борта и верхней кромкой скуловой кницы (рис. 2); если нет двойного дна, то H измеряется внизу до точки, лежащей посредине между верхней кромкой флора в диаметральной плоскости и верхней кромкой флора у борта. Если шпангоуты приобретают добавочную крепость из-за форм судна, соответствующие поправки вносятся в величину f_1;

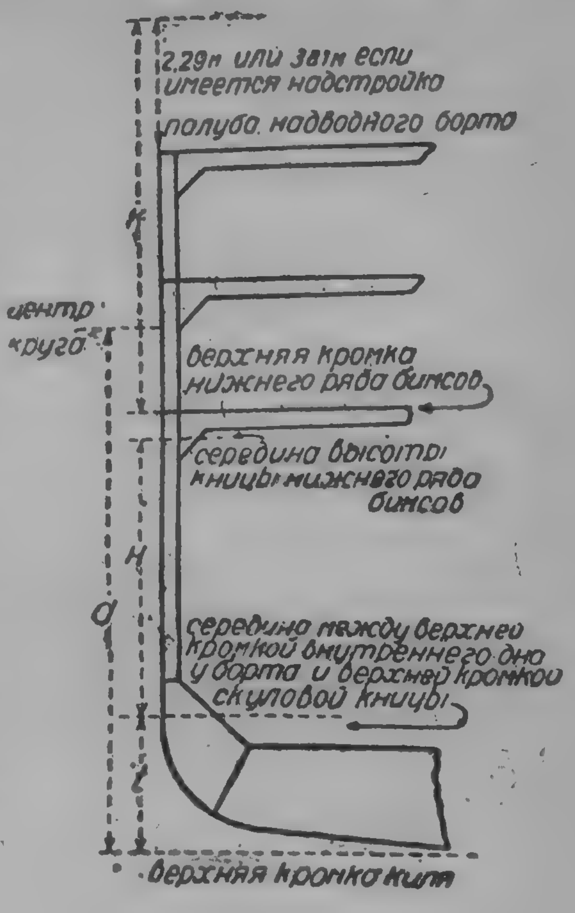


Рис. 2.

f_2—коэфициент, зависящий от K, которое представляет вертикальное расстояние в *м*, измеренное у борта от верхней кромки нижнего ряда бимсов до точки на 2,29 *м* выше палубы надводного борта, или, если имеется надстройка, то до точки на 3,81 *м* выше палубы надводного борта (рис. 2). Значения f_1 и f_2 даны в следующей таблице:

H в *м*	0	2,133	2,743	3,353	3,962	4,572	5,182	5,791	6,401	7,01	7,62
f_1	19 053	23 287	26 464	31 758	40 227	50 810	62 455	76 219	91 035	107 970	124 900

K в *м*	0	1,524	3,048	4,572	6,096	7,62	9,144	10,668	12,192
f_2	0	1 058,5	2 117,0	4 234	6 351	9 527	13 761	19 053	25 407

Промежуточные значения получаются интерполяцией.

Эта формула применяется, когда D лежит в пределах от 4,57 *м* до 18,29 *м* (и то и другое включительно), когда B лежит в пределах от $\frac{L}{10}+1,52$ *м* до $\frac{L}{10}+6,10$ *м* (и то и другое включительно), когда $\frac{L}{D_в}$ лежит в пределах от 10 до 13,5 (и то и другое включительно) и, наконец, когда горизонтальное расстояние, измеренное от наружной кромки шпангоута до центра первого ряда пиллерсов, не превосходит 6,10 *м*.

На однопалубных судах обычного типа, если H не превосходит 5,49 *м*, момент сопротивления, вычисленный как указано выше, должен быть помножен на коэфициент f_3, где

$$f_3 = 0{,}50 + 0{,}05\left(\frac{H}{0{,}305} - 8\right).$$

Если горизонтальное расстояние, измеренное от наружной кромки шпангоута до центра первого ряда пиллерсов, превосходит 6,1 *м*, то учреждение, уполномоченное назначать грузовую марку, должно убедиться, что предусмотрено достаточное увеличение крепости шпангоутов.

НАДСТРОЙКИ.

Правило XXXVIII.

Высота надстройки.

Высотой надстройки является минимальное вертикальное расстояние, измеренное от верхней кромки палубы надстройки до верхней кромки бимса палубы надводного борта за вычетом разницы между D и теоретической высотой борта (см. правила XXXIV и XXXV).

Правило XXXIX.

Стандартная высота надстройки.

Стандартной высотой квартердека является 0,91 *м* на судах длиной равной или менее 30,5 *м*, 1,22 *м* на судах длиной 76,2 *м* и 1,83 *м* на судах длиной 122 *м* и более. Стандартной высотой всех прочих надстроек является 1,83 *м* на судах длиной равной или менее 76,20 *м* и 2,29 *м* на судах длиной 122 *м* и более. Стандартные высоты для промежуточных длин получаются интерполяцией.

Правило XL.

Длина надстройки (S).

Длиной надстройки является средняя длина протяжения надстройки, идущей с одного борта до другого и лежащей в районе между перпендикулярами, восстановленными в крайних точках летней грузовой ватерлинии, определенной согласно правила XXXII.

Правило XLI.

Закрытая надстройка.

Раздельные надстройки рассматриваются как закрытые лишь если:

а) концевые переборки имеют прочную конструкцию (см. правило XLII);

b) выходные отверстия в этих переборках снабжены устройствами I класса или II класса для закрывания (см. правила XLIII и XLIV);

c) все прочие отверстия в бортах или концах надстройки имеют прочные для защиты в непогоду средства для закрывания;

d) доступ в помещения для экипажа, механизмов, угольных ям и в другие служебные помещения в районе средней надстройки и юта обеспечен во всякое время, когда выходные отверстия в переборках закрыты.

Правило XLII.

Переборки надстройки.

Переборки незащищенных концов юта, средней надстройки и бак считаются достаточно прочной конструкции, если учреждение, уполномоченное назначать грузовую марку, убедится, что при данных обстоятельствах они эквивалентны указанному ниже стандарту для судов с минимальным надводным бортом, для какового стандарта в таблице 3 даны размеры стоек и обшивки, причем предполагается, что стойки поставлены на расстоянии друг от друга в 0,76 *м*, что концы стоек носовых переборок юта и средней надстройки имеют прочное крепление, а стойки кормовых переборок средней надстройки и бака протянуты на всю длину между обделочными угольниками переборок.

ТАБЛИЦА 3.

Незащищенные переборки надстроек стандартной высоты.

Носовая переборка средней надстройки. Незащищенная переборка юта, длина которого 0,4L или более		Переборки юта, частично защищенного или имеющего длину в 0,4 L и менее		Кормовые переборки средней надстройки и бака	
длина судна в *м*	стойки из углобульбов *мм*	длина судна в *м*	стойки из ординарных угольников *мм*	длина судна в *м*	стойки из ординарных угольников *мм*
менее 48,80	140×75× 7,5	мен. 45,75	75×65× 7,5	менее 45,75	65×65×6,5
48,80	150×75× 8	45,75	90×65× 8	45,75	75×65×7
61,0	165×75× 8,5	61,0	100×75× 8,5	76,25	90×75×7,5
73,20	180×75× 9	76,25	115×75× 9	106,75	100×75×8
85,40	190×75× 9,5	91,50	130×75× 9,5	—	—
97,60	205×75×10	106,75	140×75×10,5	—	—
109,80	215×75×10,5	122,00	150×75×11	—	—
122,00	230×75×11	137,25	165×90×11,5	—	—
134,20	240×90×11,5	152,50	180×90×12	—	—
146,20	255×90×12	167,75	180×90×12,5	—	—
158,60	265×90×12,5	—	—	—	—
170,80	280×90×13	—	—	—	—

Длина судна в *м*	Обшивка переборок в *мм*	Длина судна в *м*	Обшивка переборок в *мм*	Длина судна в *м*	Обшивка переборок в *мм*
61 и менее	7,5	48,80 и менее	6	48,80 и менее	5
115,80 и более	11	122 и более	9,5	122 и более	7,5

Для судов промежуточных длин толщина обшивки переборок получается интерполяцией.

УСТРОЙСТВА ДЛЯ ЗАКРЫВАНИЯ ВЫХОДНЫХ ОТВЕРСТИЙ В КОНЦЕВЫХ ПЕРЕБОРКАХ РАЗДЕЛЬНЫХ НАДСТРОЕК.

Правило XLIII.

Устройства I класса для закрывания.

Эти устройства, будучи стальными или железными, должны быть постоянно и прочно прикреплены к переборке, должны быть обделаны и оборудованы так, чтобы конструкция в целом была эквивалентна по прочности целым частям переборок и в закрытом состоянии представляла защиту от проникновения воды в непогоду. Средства для задраивания этих устройств должны быть постоянно прикреплены к переборке или к самым устройствам и должны быть таковы, чтобы устройства могли закрываться и задраиваться с обеих сторон переборки или же с лежащей выше палубы. Порог выходного отверстия должен возвышаться над палубой по крайней мере на 380 *мм*.

Правило XLIV.

Устройство II класса для закрывания.

Этими устройствами являются: a) прочно собранные из твердой породы дерева навесные двери; они должны быть шириной не более 0,76 *м* и толщиной не менее 50 *мм*; или b) съемные доски, закладываемые на всю высоту отверстия в коробки, приклепанные к переборке, причем съемные доски должны быть толщиной, по крайней мере, в 50 *мм*, при ширине отверстия в 0,76 *м* или менее; толщина их должна быть увеличена из расчета 25 *мм* на каждые 380 *мм* увеличения ширины или c) съемные листы эквивалентной прочности.

УСТРОЙСТВА ДЛЯ ВРЕМЕННОГО ЗАКРЫВАНИЯ ОТВЕРСТИЙ В ПАЛУБАХ НАДСТРОЕК.

Правило XLV.

Устройства для временного закрывания отверстий, расположенных на палубе закрытой надстройки, по диаметральной линии должны состоять из:

a) стального комингса высотой, по крайней мере, в 229 *мм*, прочно приклепанного к палубе;

b) люковых крышек, как требуется правилом X, укрепленных на ...пеньковыми найтовыми, и

c) люковых опор, как требуется правилами XI и XII и таблицами 1 или 2.

РАСЧЕТНАЯ ДЛИНА РАЗДЕЛЬНЫХ НАДСТРОЕК.

Правило XLVI.

Общее.

Если незащищенные переборки концов юта, средней надстройки и бака недостаточно прочной конструкции (см. правило XLII), то они рассматриваются как несуществующие.

Если в бортовой обшивке надстроек имеются отверстия, не снабженные постоянными средствами для закрывания, то часть надстройки против отверстия рассматривается как не имеющая расчетной длины.

Если высота надстройки менее стандартной, то длина ее должна быть уменьшена в отношении высот действительной к стандартной. Если высота превосходит стандарт, никакого увеличения длины надстройки не делается.

Правило XLVII.

Ют.

Если имеется прочная переборка и выходные отверстия снабжены устройствами I класса для закрывания, то длина до переборки является расчетной. Если выходные отверстия в прочной переборке снабжены устройствами II класса для закрывания и если длина до переборки равна 0,5 *L* или менее, то 100% этой длины рассматриваются как расчетные; а если длина равна 0,7 *L* или менее, то 90% этой длины рассматриваются как расчетные; если длина заключается между 0,5 *L* и 0,7 *L*, то за расчетную длину принимается пропорциональный процент этой длины; если предусматривается поправка на прочный, примыкающий ящик (см. правило LI), то 90% этой длины до переборки принимаются за расчетную длину юта. 50% длины открытого юта или открытого продолжения за прочную переборку принимаются за расчетную длину.

Правило XLVIII.

Возвышенный квартердек.

Если имеется прочная сплошная переборка, длина до переборки принимается за расчетную. Если переборка не сплошная, то надстройка рассматривается как ют, имеющий высоту меньше стандартной.

Правило XLIX.

Средняя надстройка.

Если имеются прочные переборки на обоих концах и выходные отверстия снабжены устройствами I класса для закрывания, то за расчетную длину принимается длина между переборками.

Если выходные отверстия в носовой переборке имеют устройства I класса для закрывания, а в кормовой переборке устройства II класса для закрывания, то за расчетную длину принимается длина между переборками; если предусмотрена поправка на прочный ящик, пр... щий к кормовой переборке (см. правило LI), то 90% длины приним... за расчетную. Если выходные отверстия в обеих переборках имеют устройства II класса для закрывания, то 90% длины между переборками принимаются за расчетную длину. Если выходные отверстия в носовой переборке имеют устройства I класса или II класса для закрывания, а в кормовой переборке выходные отверстия таковых вовсе не имеют, то 75% длины между переборками принимаются за расчетную длину. Если выходные отверстия в обеих переборках не имеют вовсе устройств для закрывания, то 50% длины принимаются за расчетную длину, 75% длины открытого продолжения за кормовую переборку и 50% такового за носовую переборку принимаются за расчетную длину.

Правило L.

Бак.

Если имеется прочная переборка и выходные отверстия снабжены устройствами I или II классов для закрывания, то за расчетную длину принимается длина до переборки. Если нет никаких устройств для закрывания отверстий и седловатость носового участка от средины длины судна не менее стандартной, то за расчетную длину принимаются 100% длины бака в нос, от места на 0,1 L от носового перпендикуляра; если же седловатость носового участка равна или менее половины стандартной седловатости, то за расчетную длину принимаются только 50% указанной длины; если, наконец, седловатость носового участка заключается между стандартной и половиной стандартной седловатостью, то процент зачитываемой длины берется пропорциональный. 50% длины открытого продолжения бака за переборку или за 0,1 L от носового перпендикуляра принимаются за расчетную длину.

Правило LI.

Ящик.

Ящик или всякая другая подобная ему конструкция, не доходящая до бортов судна, рассматривается как прочная при условии, если:

a) крепость ящика не менее требуемой для надстроек;

b) люки устроены на палубе ящика и отвечают требованиям правил VIII по XVI, а ширина стрингера палубы ящика обеспечивает удовлетворительный переходный мостик и достаточную поперечную жесткость;

c) постоянная платформа для маневрирования по всей длине, оборудованная леерным устройством, обеспечивается палубой ящика или раздельными ящиками, соединенными с другими надстройками посредством прочных постоянных переходных мостиков;

d) вентиляторы закрываются ящиком, водонепроницаемыми крышками или иным эквивалентным способом;

e) открытое леерное устройство оборудовано на открытых частях палубы надводного борта в районе ящика, по крайней мере, на половине его длины;

f) машинная шахта защищается ящиком, надстройкой стандартной высоты или рубкой той же высоты и эквивалентной крепости.

Если выходные отверстия в переборках юта и средней надстройки оборудованы устройствами I класса для закрывания, то 100% длины прочного ящика, уменьшенной в отношении средней ширины ящика к B, прибавляются к расчетной длине надстроек. Если выходные отверстия в этих переборках не оборудованы устройствами I класса для закрывания, то прибавляются 90% этой длины.

За стандартную высоту ящика принимается стандартная высота средней надстройки.

Если высота ящика менее стандартной высоты средней надстройки, то добавление уменьшается в отношении высот действительной к стандартной; если же высота комингсов люков на палубе ящика менее стандартной высоты комингсов (см. правило IX), то из действительной высоты ящика вычитается разница между действительной и стандартной высотами комингсов.

РАСЧЕТНАЯ ДЛИНА ЗАКРЫТЫХ НАДСТРОЕК С ОТВЕРСТИЯМИ ПО ДИАМЕТРАЛЬНОЙ ЛИНИИ.

Правило LII.

Закрытые надстройки с отверстиями на палубе по диаметральной линии, не снабженными постоянными средствами для закрывания.

Там, где имеется закрытая надстройка с одним или несколькими отверстиями на палубе по диаметральной линии, не снабженными постоянными средствами для закрывания (см. правила VIII до XVI), расчетная длина определяется следующим образом:

1) если не имеется прочных временных устройств для закрывания отверстий на палубе по диаметральной линии (см. правило XLV) или если ширина отверстия составляет 80% или более ширины B_1 палубы надстройки посредине отверстия, то судно рассматривается как имеющее открытый колодец против каждого такого отверстия, и на протяжении этого колодца должны быть поставлены штормовые полупортики. Расчетная длина надстройки между отверстиями определяется согласно правил XLVII, XLIX и L;

2) если имеются прочные временные устройства для закрывания отверстий на палубе по диаметральной линии и если ширина отверстия менее $0{,}8\,B_1$, то расчетная длина определяется согласно правил XLVII, XLIX и L, за исключением случая, когда отверстия в переборках междупалубного пространства имеют устройства II класса для закрывания, в каковых случаях они в отношении определения расчетной длины рассматриваются как имеющие устройство I класса для закрывания. Суммарная расчетная длина получается путем прибавления к длине, определенной, как указано выше в п. 1, разницы между этой длиной и длиной

судна, измеренной в отношении $\frac{B_1 - в}{B_1}$, где $в$ — ширина палубного отверстия; если $\frac{B_1 - в}{B_1}$ более 0,5, то берется 0,5.

ВЫЧЕТЫ НА НАДСТРОЙКИ.

Правило LIII.

Вычеты на надстройки.

Если действительная длина надстроек равна 1,0 L, то вычет из надводного борта равняется 356 *мм* для судов длиной равной 24,4 *м* 864 *мм* для судов длиной равной 85,3 *м* и 1 067 *мм* для судов длиной равной 122 *м* и более; для промежуточных длин вычеты определяются интерполяцией. Если суммарная расчетная длина надстроек менее 1,0 *L*, то вычеты назначаются в процентах от приведенных выше вычетов согласно указанного в следующей таблице.

Надстройки	Суммарная расчетная длина надстроек (E)											Строчка
	0	0,1*L*	0,2*L*	0,3*L*	0,4*L*	0,5*L*	0,6*L*	0,7*L*	0,8*L*	0,9*L*	*L*	
	В процентах											
Все типы с баком и без раздельной средней надстройки	0	5	10	15	23,5	32	46	63	75,3	87,7	100	А
Все типы с баком и раздельной средней надстройкой[1]	0	6,3	12,7	19	27,5	36	46	63	75,3	87,7	100	Б

СЕДЛОВАТОСТЬ.

Правило LIV.

Общее.

Седловатость измеряется от палубы у борта до базисной линии, проведенной параллельно килевой линии через линию седловатости у средины длины судна.

[1] Если расчетная длина раздельной средней надстройки менее 0,2*L*, то величина процентов определяется интерполяцией между строчками *Б* и *А*.

Если не имеется бака, то указанные в таблице величины процентов уменьшаются на 5.

Проценты для промежуточных длин получаются интерполяцией.

На судах, предназначенных для плавания с диферентом на корму, седловатость может быть измерена по отношению к проектируемой грузовой ватерлинии, если на 0,25 L в нос от средины длины судна будет нанесена дополнительная марка для отметки указанной грузовой ватерлинии. Эта марка должна быть подобна кругу, наносимому посредине длины судна.

На полнопалубных судах без надстроек и на судах с раздельными надстройками седловатость измеряется у палубы надводного борта.

На судах с необычным очертанием верхней палубы, имеющих уступ или углубление на верхней палубе, седловатость определяется по отношению к эквивалентной высоте борта у средины длины судна (см. правило XXXV).

На судах с надстройкой стандартной высоты, идущей по всей длине палубы надводного борта, седловатость измеряется у палубы надстройки; если высота превосходит стандартную, то седловатость может быть определена по отношению к стандартной высоте.

Если надстройка вполне закрыта или выходные отверстия в ограничивающих ее переборках снабжены устройствами I класса для закрывания, а палуба надстройки имеет, по крайне мере, ту же самую седловатость, какую имела бы открытая палуба надводного борта, то седловатость закрытой части палубы надводного борта не принимается во внимание.

Правило LV.

Стандартная линия седловатости.

Ординаты в *см* стандартной линии седловатости даются в следующей таблице, где L—длина судна в *м*.

Точки деления	Ординаты	Множители
К. П.	$0{,}833L + 25{,}4$	1
$^1/_6$ от *К. П.*	$0{,}37L + 11{,}3$	4
$^1/_3$ от *К. П.*	$0{,}0925L + 2{,}825$	2
Середина длины судна	0	4
$^1/_3$ от *Н. П.*	$0{,}185L + 5{,}65$	2
$^1/_6$ от *Н. П.*	$0{,}74L + 22{,}6$	4
Н. П.	$1{,}666L + 50{,}8$	1

К. П.—Кормовой перпендикуляр летней грузовой ватерлинии.
Н. П.—Носовой перпендикуляр летней грузовой ватерлинии.

Правило LVI.

Измерение отклонений от стандартной линии седловатости.

Если линия седловатости отклоняется от стандартной, то семь ординат каждой линии умножаются на множители, указанные в таблице ординат. Разность сумм соответствующих произведений, деленная на 18,

определяет величину недостатка или избытка седловатости. Если кормовая часть линии седловатости выше стандартной, а носовая часть ниже стандартной, то избыток седловатости в корме не принимается в расчет, а учитывается только недостаток ее.

Если носовая половина линии седловатости выше стандартной, а кормовая часть составляет не менее 75% стандартной, то избыток седловатости принимается в расчет; если кормовая часть менее 50% стандартной, то избыток седловатости не принимается в расчет. Если кормовая часть линии седловатости составляет от 50% до 75% стандартной, то берется пропорциональная поправка на избыток седловатости носовой части.

Правило LVII.

Поправка на отклонения от стандартной линии седловатости.

Поправка на седловатость представляет произведение меры недостатка или избытка седловатости (см. правило LVI) на $0{,}75 - \frac{S}{2L}$, где S — суммарная длина надстройки, взятая согласно правилу XL.

Правило LVIII.

Увеличение при недостатке седловатости.

Если седловатость менее стандартной, то поправка на недостаток седловатости (см. правило LVII) прибавляется к надводному борту.

Правило LIX.

Вычеты при избытке седловатости.

На полнопалубных судах без надстроек и на судах, на которых закрытые надстройки имеются от средины длины судна на $0{,}1\,L$ в нос и на $0{,}1\,L$ в корму, поправка на избыток седловатости (см. правило LVII) вычитается из надводного борта; на судах с раздельными надстройками, не имеющих закрытых надстроек у средины длины судна, не делается вычета на избыток седловатости; если закрытые надстройки имеются у средины длины судна на участках меньших $0{,}1\,L$ в нос и $0{,}1\,L$ в корму, и вычет на избыток седловатости определяется интерполяцией.

Максимальный вычет на избыток седловатости устанавливается в 38 *мм* для судов длиной в 30,5 *м* и для судов большей длины увеличивается из расчета в 38 *мм* на каждые 30,5 *м* увеличения длины судна.

ПОПЕРЕЧНАЯ ПОГИБЬ БИМСОВ.

Правило LX.

Стандартная поперечная погибь бимсов.

За стандартную поперечную погибь бимсов принимается погибь в одну пятидесятую ширины судна.

Правило LXI.

Поправка на поперечную погибь бимсов.

Если поперечная погибь бимсов палубы надводного борта больше или меньше стандартной, то надводный борт соответственно уменьшается или увеличивается на одну четверть разницы между действительной и стандартной погибью, умноженной на отношение длины палубы надводного борта, не занятой закрытыми надстройками, ко всей ее длине. Величина двойной стандартной поперечной погиби бимсов рассматривается как максимум, на который может быть сделана поправка.

МИНИМАЛЬНЫЕ НАДВОДНЫЕ БОРТА.

Правило LXII.

Летний надводный борт.

Минимальным надводным бортом для лета является надводный борт, полученный по таблице надводного борта, после поправок на отклонение от стандартов и после вычета на надстройки.

Надводный борт для соленой воды, измеренный от пересечения верхней кромки палубы надводного борта с наружной бортовой обшивкой, не должен быть менее 51 *мм*.

Правило LXIII.

Тропический надводный борт.

Минимальным надводным бортом для тропической зоны является надводный борт, полученный путем вычета из летнего надводного борта $^1/_{48}$ летней осадки, измеренной от верхней кромки киля до центра круга.

Надводный борт для соленой воды, измеренный от пересечения верхней кромки палубы надводного борта с наружной бортовой обшивкой, не должен быть менее 51 *мм*.

Правило LXIV.

Зимний надводный борт.

Минимальным надводным бортом для зимы является надводный борт, полученный путем увеличения летнего надводного борта на $^1/_{48}$ летней осадки, измеренной от верхней кромки киля до центра круга.

Правило LXV.

Зимний надводный борт для Северной Атлантики.

Минимальный надводный борт для судов длиной не более 100,50 *м* и при плаваниях через Северную Атлантику севернее 36-й параллели в течение зимних месяцев является зимним надводным бортом, увеличенным на 51 *мм*; для судов длиной более 100,50 *м* он равняется зимнему надводному борту.

Правило LXVI.

Надводный борт для пресной воды.

Минимальным надводным бортом для пресной воды удельного веса 1,0 является надводный борт, полученный путем вычета из минимального надводного борта в соленой воде величины $\frac{\Delta}{40\, T}$, где:

Δ—водоизмещение в соленой воде в метрических тоннах при летней грузовой ватерлинии и

T—метрические тонны на *см* осадки в соленой воде при летней грузовой ватерлинии.

Если водоизмещение по летнюю грузовую ватерлинию не может быть установлено, то вычет берется равным $^1/_{48}$ летней осадки, измеренной от верхней кромки киля до центра круга.

Правило LXVII.

Таблица надводного борта для пароходов

Базисный минимальный летний надводный борт для пароходов, отвечающих стандартам, указанным в правилах.

L *м*	Надводный борт *мм*	*L* *м*	Надводный борт *мм*	*L* *м*	Надводный борт *мм*	*L* *м*	Надводный борт *мм*
24,38	203	76,20	820	128,02	1 976	179,83	3 226
27,43	229	79,25	874	131,06	2 055	182,88	3 289
30,48	254	82,30	927	134,11	2 134	185,93	3 353
33,53	279	85,34	983	137,16	2 212	188,98	3 414
36,58	305	88,39	1 041	140,21	2 291	192,02	3 475
39,62	330	91,44	1 102	143,26	2 370	195,07	3 533
42,67	361	94,49	1 166	146,30	2 446	198,12	3 592
45,72	394	97,54	1 229	149,35	2 522	201,17	3 650
48,77	429	100,58	1 295	152,40	2 598	204,22	3 706
51,82	465	103,63	1 364	155,45	2 672	207,26	3 762
54,86	503	106,68	1 435	158,50	2 746	210,31	3 815
57,91	544	109,73	1 509	161,54	2 817	213,36	3 868
60,96	587	112,78	1 585	164,59	2 888	216,41	3 922
64,01	630	115,82	1 661	167,64	2 957	219,46	3 973
67,06	676	118,87	1 737	170,69	3 025	222,50	4 026
70,10	724	121,92	1 816	173,74	3 094	225,55	4 077
73,15	770	124,97	1 895	176,78	3 160	228,60	4 127

(I) Минимальный надводный борт для полнопалубных пароходов без надстроек получается прибавлением к табличному 38 *мм* на каждые 30,5 *м* длины.

(II) Для промежуточных длин надводный борт получается интерполяцией.

(III) Если c более 0,68, то надводный борт умножается на $\frac{C+0{,}68}{1{,}36}$

(IV) Если D более $\frac{L}{15}$, то надводный борт увеличивается на величину $8{,}33\left(D-\frac{L}{15}\right) R$ *мм*, где R равно $\frac{L}{3{,}96}$, когда L менее 118,9 *м* и равно 30, когда L равно или более 118,9 *м*.

На судах с закрытыми надстройками, простирающимися, по крайней мере, на 0,6 L в средней части судна, со сплошным ящиком или с со-

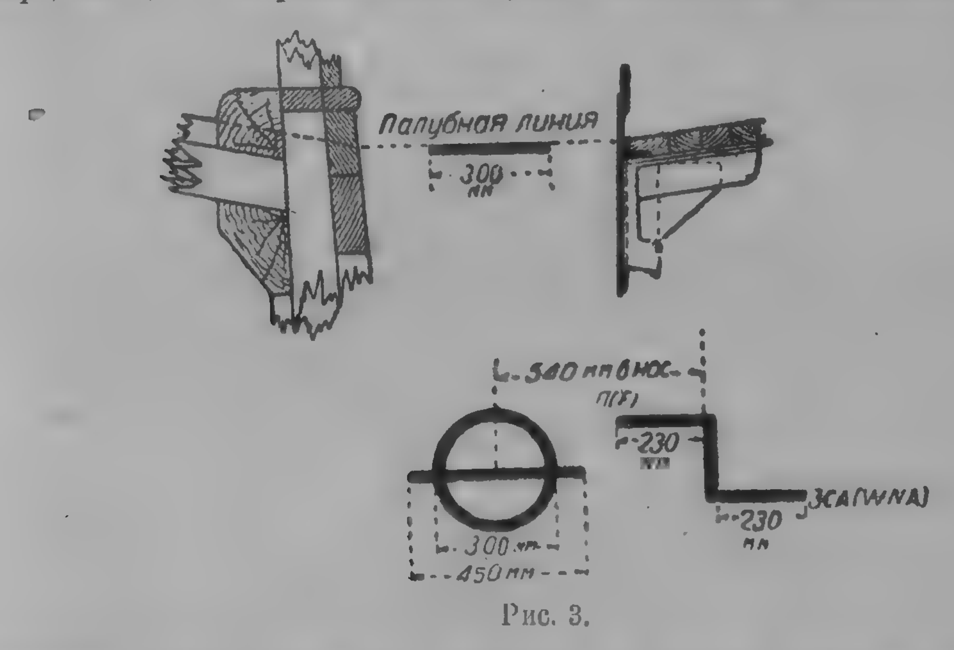


Рис. 3.

четанием вполне закрытых надстроек и ящиков, идущих непрерывно вдоль судна, если D менее $\frac{L}{15}$, надводный борт уменьшается на указанную выше величину. Если высота надстроек или ящиков менее стандартной, вычет уменьшается пропорционально отношению действительной высоты к стандартной.

(V) Если действительная высота борта у средины длины судна до верхней кромки палубы надводного борта больше или меньше D, то разница между высотами бортов (в *мм*) прибавляется к надводному борту или вычитается из него.

ЧАСТЬ IV. ГРУЗОВЫЕ МАРКИ ДЛЯ ПАРУСНЫХ СУДОВ.

Правило LXVIII.

Марки, применяемые в связи с кругом.

Зимняя и тропическая грузовые марки не наносятся на парусные суда. Максимальной грузовой маркой, по которую парусные суда могут

грузиться в соленой воде зимой и в тропической зоне, является центр круга (рис. 3).

Правило LXIX.

Условия назначения грузовых марок.

Условиями назначения грузовых марок являются те, которые содержатся во II части настоящих правил.

Правило LXX.

Вычисление надводного борта.

Надводный борт вычисляется по специальной таблице надводного борта для парусных судов точно так же, как вычисляется надводный борт для пароходов по таблице надводного борта для пароходов, за исключением нижеследующего.

Правило LXXI.

Высота надводного борта (D).

На парусных судах, имеющих подъем флоров более чем в 125 *мм* на *м*, вертикальное расстояние от верхней кромки киля (правило XXXIV) уменьшается на половину разницы между полным подъемом флоров на половине ширины судна и полным подъемом в 125 *мм* на *м*, 208 *мм* на *м* половины ширины рассматривается как максимальная величина подъема, на которую делается поправка.

Если днище судна у киля имеет вогнутую форму или если имеется утолщенный шпунтовый пояс, то высота борта измеряется от места пересечения продолженной плоской части днища с килем.

Высота борта, применяемая при пользовании таблицами надводного борта, должна быть не менее $\frac{L}{12}$.

Правило LXXII.

Коэфициент полноты (c).

При пользовании таблицами надводного борта коэфициент полноты берется не менее 0,62 и не более 0,72.

Правило LXXIII.

Надстройка на деревянных судах.

На деревянных судах конструкция и устройства для закрывания надстроек, на которые делаются вычеты из надводного борта, должны быть выполнены к удовлетворению учреждения, уполномоченного назначать грузовую марку.

Правило LXXIV.

Вычеты на надстройки.

Если расчетная длина надстроек равна 1,0 L, то вычет из надводного борта составляет 76 *мм* для судов длиной 24,4 *м* и 711 *мм* для судов длиной равной или более 100,50 *м*; для судов промежуточных длин вычеты получаются интерполяцией. Если суммарная расчетная длина надстроек менее 1,0 L, то вычеты назначаются в процентах, указанных в следующей таблице.

Типы надстроек	Суммарная длина надстроек (E)											Строчки
	0	0,1L	0,2L	0,3L	0,4L	0,5L	0,6L	0,7L	0,8L	0,9L	1,0 L	
	В процентах											
Все типы без средней надстройки	0	7	13	17	23,5	30	47½	70	80	90	100	А
Все типы со средней надстройкой [1]	0	7	14,7	22	32	42	56	70	80	90	100	Б

Проценты для промежуточных длин надстроек получаются интерполяцией.

Правило LXXV.

Минимальный надводный борт.

Не требуется никакого увеличения надводного борта для зимнего надводного борта и не разрешается никакого уменьшения для тропического надводного борта.

Надводный борт должен быть увеличен на 75 *мм* при плаваниях совершаемых через Северную Атлантику, севернее 36-й параллели в течение зимних месяцев.

При вычислении надводного борта для пресной воды для деревянных судов осадка измеряется от нижней кромки шпунта в киле до центра круга.

---

[1] Если расчетная длина средней настройки менее 0,2 L, то величина процентов получается интерполяцией между строчками *Б* и *А*.
Проценты для промежуточных длин получаются интерполяцией.

Правило LXXVI.

Таблица надводного борта для парусных судов.

Минимальные летний, зимний и тропический надводные борта для железных и стальных полнопалубных судов без надстроек, отвечающих стандартам, указанным в правилах.

L *м*	Надводный борт *мм*	*L* *м*	Надводный борт *мм*	*L* *м*	Надводный борт *мм*	*L* *м*	Надводный борт *мм*
24,38	234	42,67	541	60,96	899	82,30	1 359
27,43	279	45,72	597	64,01	963	85,34	1 430
30,48	328	48,77	655	67,06	1 026	88,39	1 501
33,53	878	51,82	716	70,10	1 090	91,44	1 572
36,54	432	54,86	777	73,15	1 156	94,49	1 643
39,62	485	57,91	838	76,20	1 222	97,54	1 717
				79,25	1 290	100,58	1 791

(I) Для промежуточных длин надводный борт получается интерполяцией.

(II) Если c более 0,62, то надводный борт умножается на $\frac{c+0,62}{1.24}$.

(III) Если D более $\frac{L}{12}$, то надводный борт увеличивается на величину $8,33\left(D-\frac{L}{12}\right)\times\left(10+\frac{L}{7,62}\right)$ *мм.*

(IV) Если действительная высота борта у средины длины судна до верхней кромки палубы надводного борта больше или меньше D, то разница между высотами борта (в *мм*) прибавляется к надводному борту или вычитается из него.

Правило LXXVII.

Надводный борт для деревянных парусных судов.

Надводный борт для деревянных парусных судов получается так же, как надводный борт для железных или стальных, после окончания всех расчетов, но затем увеличивается учреждением, уполномоченным назначать надводный борт, по его усмотрению в зависимости от классификации, конструкции, возраста и состояния судна.

К судам примитивной конструкции, как арабские парусники, джонки и т. д., администрацией будут применяться, насколько это разумно и осуществимо, правила, установленные для парусных судов.

ЧАСТЬ V. ГРУЗОВЫЕ МАРКИ ДЛЯ ПАРОХОДОВ, ПЕРЕВОЗЯЩИХ ПАЛУБНЫЙ ЛЕСНОЙ ГРУЗ.

Определение.

Палубный лесной груз. Выражение «палубный лесной груз» означает груз леса, перевозимый на открытой части палубы надводного борта или палубы надстройки.

Это выражение не распространяется на древесную массу или подобный этому груз.

Лесная грузовая марка. Лесной грузовой маркой является специальная грузовая марка, которой пользуются только тогда, когда

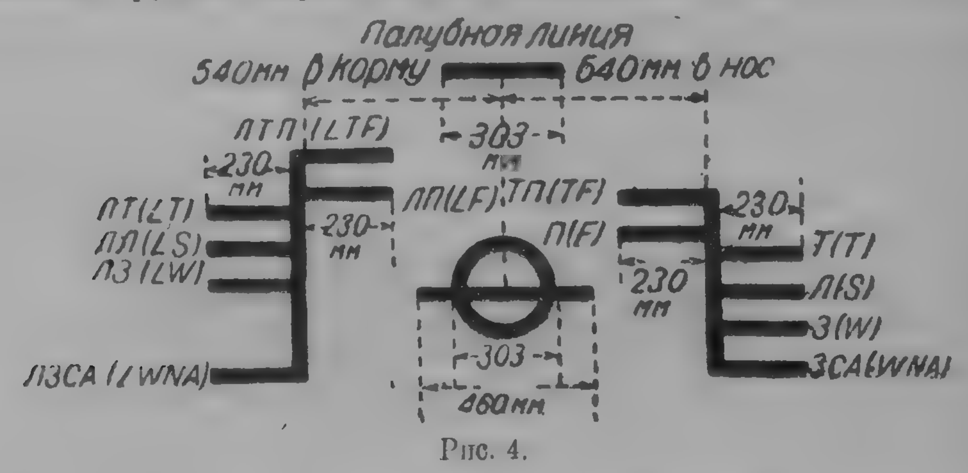


Рис. 4.

судно перевозит палубный лесной груз при соблюдении нижеследующих условий и правил.

Правило LXXVIII.

Марки на бортах судна.

Лесные грузовые марки. Линиями, которые отмечают предельные лесные грузовые марки при различных обстоятельствах и для различных сезонов, являются горизонтальные линии, длиной 230 *мм* и толщиной 25 *мм*, нанесенные перпендикулярно к вертикальной линии, проведенной от центра круга в корму на расстоянии 540 *мм* (рис. 4). Они должны наноситься и проверяться так же, как и обыкновенные грузовые марки (см. правила с V по VII).

Летняя лесная грузовая марка определяется верхней кромкой линии, отмеченной буквами *Л. Л.* (*L. S.*).

Зимняя лесная грузовая марка определяется верхней кромкой линии, отмеченной буквами *Л. З.* (*L. W.*).

Зимняя для Северной Атлантики лесная грузовая марка определяется верхней кромкой линии, отмеченной буквами *Л. З. С. А.* (*L. W. N. A.*).

Тропическая лесная грузовая марка определяется верхней кромкой линии, отмеченной буквами *Л. Т.* (*L. T.*).

Лесная грузовая марка для пресной воды для лета определяется верхней кромкой линии, отмеченной буквами *Л. П.* (*L. F.*).

Разница между летней грузовой маркой для пресной воды и летней лесной грузовой маркой представляет допускаемое увеличение осадки в пресной воде для остальных грузовых марок.

Лесная грузовая марка для пресной воды определяется в тропической зоне верхней кромкой линии, отмеченной буквами *Л. Т. П.* (*L. T. F.*)[1]

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ НАЗНАЧЕНИЯ УВЕЛИЧЕННОЙ ОСАДКИ И ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ ЕЮ.

Правило LXXIX.

Конструкция судна.

Конструкция судна должна быть достаточно прочной для увеличенной осадки и для воспринятия веса палубного груза.

Правило LXXX.

Надстройки.

Судно должно иметь бак, по крайней мере, стандартной высоты длиной 7% длины судна и, кроме того, ют или возвышенный квартердек с крепкими стальными навесами или рубкой в корме.

Правило LXXXI.

Машинные шахты на палубе надводного борта должна быть защищены надстройкой высотой, по крайней мере, равной стандартной, если только машинные шахты не имеют достаточной крепости и высоты чтобы допустить погрузку леса вдоль на палубе.

Правило LXXXII.

Систерны в двойном дне.

Систерны в двойном дне, расположенные в районе половины длины судна в средине, должны иметь соответствующее деление по длине.

Правило LXXXIII.

Фальшборт.

Судно должно быть оборудовано либо постоянным фальшбортом, высотой, по крайней мере, 990 *мм*, специально подкрепленным по верхней кромке и поддерживаемым крепкими фальшбортными стойками, крепящимися к палубе по бимсам и имеющим необходимые штормовые полупортики, либо прочным леерным устройством указанной выше высоты и специальной прочной конструкции.

---

[1] Если морской пароход заходит в реку или во внутренние воды, то он может грузиться выше полагающейся грузовой марки, соответственно количеству топлива и т. п., которое будет необходимо для него для израсходования между пунктами отправления и выходом в открытое море.

Правило LXXXIV.

Палубные отверстия, закрываемые палубным лесным грузом.

Отверстия помещений, расположенных под палубой надводного борта, должны быть надежно закрыты и задраены. Все оборудования, такие как бимсы люков, люковые продольные балки и крышки, должны быть поставлены на места. Если необходимы вентиляторы для грузовых помещений, то они должны быть хорошо защищены.

Правило LXXXV.

Укладка груза.

Колодцы на палубе надводного борта должны быть заполнены лесом настолько плотно, насколько это представляется возможным, и на высоту, по крайней мере, равную стандартной высоте средней надстройки.

На судах, плавающих зимой в сезонной зимней зоне, высота палубного груза над палубой надводного борта не должна превосходить одной трети наибольшей ширины судна.

Весь палубный лесной груз должен быть компактно уложен, принайтован и укреплен. Никоим образом он не должен затруднять навигационную и иную необходимую работу на судне, а в целях сохранения достаточной устойчивости судна во все время плавания должно уделяться достаточное внимание увеличению веса, например, вследствие намокания груза или уменьшения весов, например, вследствие израсходования запасов и топлива.

Правило LXXXVI.

Защита экипажа, доступ в машинное отделение и т. п.

Должен быть обеспечен во всякое время безопасный и отвечающий своему назначению доступ в помещения экипажа, в машинное отделение и во все остальные служебные помещения; палубный груз у входов в указанные выше помещения должен быть так уложен, чтобы отверстия могли быть закрыты и устранялась возможность попадания воды через них внутрь судна. Должны быть предусмотрены отвечающие своему назначению оградительные устройства для экипажа в виде лееров или поручней с просветами, в вертикальном направлении, не более 30 *см* и высотой, по крайней мере, в 1,20 *м*, над грузом с каждого борта.

Груз должен быть достаточно выравнен для обеспечения переходов по нему.

Правило LXXXVII.

Рулевое устройство.

Рулевые устройства должны быть надежно защищены от повреждений грузом и должны быть доступны, насколько это окажется осуществимым. Надежные средства для управления рулем должны быть предусмотрены на случай поломки главных приводов.

Правило LXXXVIII.

Стойки.

Стойки, если таковые требуются по роду перевозимого леса, должны быть достаточной крепости из металла или дерева; расстояние между ними должно отвечать размерам и роду перевозимого леса, но во всяком случае не должно быть более 3,05 *м*. Для крепления стоек должны быть предусмотрены прочные угольники или металлические гнезда, надежно укрепленные к палубному стрингеру, или иное эквивалентное устройство.

Правило LXXXIX.

Найтовы.

Палубный лесной груз должен быть надежно укреплен по всей длине поперечными, охватывающими его, найтовами, расположенными друг от друга не далее чем на 3,05 *м*.

Рымы для этих найтовов должны быть приклепаны к ширстреку на расстоянии друг от друга не более 3,05 *м*, причем расстояние от концевой переборки надстройки до ближайшего рыма должно быть не более 1,98 *м*. Дополнительные рымы могут быть поставлены по палубному стрингеру.

Поперечные, охватывающие груз, найтовы должны быть в хорошем состоянии и представлять либо короткозвенные цепи с диаметром цепного железа не менее 19 *мм*, либо гибкий проволочный трос эквивалентной крепости, с талрепами, доступными во всякое время. Найтовы из проволочного троса должны иметь короткие куски длиннозвеновой цепи позволяющей регулировать длину найтовов.

Если лес длиной менее 3,6 *м*, то расстояние между найтовами должно быть уменьшено соответственно длине леса или должны быть приняты иные подходящие меры.

Если расстояние между найтовами равно или менее 1,5 *м*, то размеры найтовов могут быть уменьшены, но не менее чем до диаметра железа в 12,7 *мм* для цепных найтовов или должен быть взят соответственной крепости проволочный трос.

Прочность всего оборудования, необходимого для укрепления найтовов, должна соответствовать прочности найтовов.

На палубах надстроек, где ставятся стойки, они должны отстоять друг от друга не далее чем на 3,05 *м* и должны быть перевязаны поперечными найтовами соответствующей крепости.

Правило XC.

Чертежи.

Чертежи с указанием устройства и системы укладки и укрепления палубного лесного груза, отвечающих указанным выше условиям и правилам, должны быть представлены учреждению, уполномоченному назначать грузовые марки.

Правило XCI.

Вычисление надводного борта.

Если учреждение, уполномоченное назначать грузовую марку, убедится в том, что судно отвечает своему назначению и что условия перевозки и устройства отвечают, по крайней мере, указанным выше для перевозки палубного лесного груза, то летний надводный борт, вычисленный в соответствии с правилами и таблицами части III, может быть изменен для получения специального лесного надводного борта путем замены нижеследующими процентами соответствующих процентов, указанных в правиле LIII.

Суммарная расчетная длина надстроек.

	0	0,1L	0,2L	0,3L	0,4L	0,5L	0,6L	0,7L	0,8L	0,9L	1,0L
	в процентах										
Суда всех типов	20	30,75	41,5	52,25	63	69,25	75,5	81,5	87,5	93,75	100

Лесной зимний надводный борт получается путем прибавления к лесному летнему надводному борту $^{1}/_{36}$ летней осадки, измеренной от верхней кромки киля.

Лесной зимний надводный борт для Северной Атлантики тот же, что и зимний для Северной Атлантики, предписываемый правилом LXV.

Лесной тропический надводный борт получается путем вычета из лесного летнего надводного борта $^{1}/_{18}$ летней осадки, измеренной от верхней кромки киля.

ЧАСТЬ VI. ГРУЗОВЫЕ МАРКИ ДЛЯ НАЛИВНЫХ СУДОВ.

Наливное судно. Выражение «наливное судно» включает все пароходы, специально построенные для перевозки жидких грузов наливом.

Правило XCII.

Марки на бортах судна.

Марки на бортах судна должны быть нанесены, как указано на рисунке в правиле IV.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ НАЗНАЧЕНИЯ УВЕЛИЧЕННОЙ ГРУЗОВОЙ ОСАДКИ.

Правило XCIII.

Конструкция судна.

Крепость судна должна быть достаточной для увеличенной осадки, соответствующей назначенному надводному борту.

Правило XCIV.

Бак.

Судно должно иметь бак длиной не менее 7% длины судна и высотой не менее стандартной высоты.

Правило XCV.

Машинные шахты.

Отверстия для доступа в машинные шахты, находящиеся на палубе надводного борта, должны иметь стальные двери. Шахты должны быть защищены закрытым ютом или средней надстройкой, по крайней мере, стандартной высоты, или рубкой эквивалентной высоты и крепости. Переборки на концах этих надстроек должны иметь размеры частей, требуемые для носовых переборок средней надстройки. Все входы в сооружения на палубе надводного борта должны быть оборудованы прочными устройствами для закрывания, а порог над палубой должен быть высотой не менее 457 *мм*.

Открытые машинные шахты на палубе надстройки должны быть солидной конструкции, все отверстия в них должны быть оборудованы стальными устройствами для закрывания, постоянно прикрепленными к шахте, и которые могли бы закрываться и задраиваться с обеих сторон; пороги этих отверстий над палубой должны быть высотой не менее 380 *мм*. Котельные шахты должны возвышаться над палубой надстройки настолько, насколько это будет разумно и осуществимо, и должны иметь прочные стальные крышки, постоянно прикрепленные к своему месту.

Правило XCVI.

Переходные мостики.

Постоянный переходный мостик надлежащей конструкции, достаточно прочный на открытых участках, должен быть поставлен вдоль судна на уровне палубы надстройки между ютом и средней надстройкой, а если экипаж размещается и в носу, то и между средней надстройкой и баком; может быть предусмотрено эквивалентное устройство, заменяющее мостик например, коридор под палубой.

Правило XCVII.

Защита экипажа, доступ в машинное отделение.

Должен быть обеспечен во всякое время безопасный и отвечающий своему назначению доступ с мест на уровне переходного мостика в по-

мещения экипажа, в машинное отделение и во все остальные служебные помещения. Это требование не распространяется на помповое отделение, доступное с палубы надводного борта, если вход в него имеет устройство I класса для закрывания.

Правило XCVIII.

Люки.

Все люки на палубе надводного борта и на палубе расширительных ящиков должны закрываться водонепроницаемо, прочными стальными крышками.

Правило XCIX.

Вентиляторы.

Вентиляторы помещений, расположенных под палубой надводного борта, должны быть достаточно солидно защищены надстройками или укреплены другим эквивалентным способом.

Правило C.

Устройства для удаления воды с палубы.

Суда с фальшбортом должны иметь открытое леерное оборудование, по крайней мере, на половине длины открытой части палубы, или должно быть предусмотрено другое действительное устройство для удаления воды с палубы. Верхняя кромка ширстрека должна быть понижена настолько, насколько это будет осуществимо; предпочтительно иметь ее на уровне верхней кромки стрингерного угольника.

Если надстройки соединяются с ящиками, то открытое леерное устройство должно быть поставлено по всей длине открытой части палубы надводного борта.

Правило CI.

Чертежи.

Чертежи с указанием предполагаемых оборудований и расположения устройств должны быть представлены учреждению, уполномоченному назначать грузовую марку на одобрение.

НАДВОДНЫЙ БОРТ.

Правило CII.

Исчисление надводного борта.

Если учреждение, уполномоченное назначать грузовую марку, убедится в том, что все изложенные выше требования выполнены, то летний надводный борт может быть исчислен по специальной таблице для наливных судов; все поправки, за исключением тех, которые касаются только полнопалубных судов без надстроек, раздельных надстроек, избытка

седловатости, плавания в Северной Атлантике в зимнее время должны быть взяты согласно части III правил.

Правило CIII.

Вычеты на раздельные надстройки.

Если расчетная длина надстройки менее 1,0*L*, то вычеты в процентах от тех, которые предназначаются для надстроек длиной в 1,0 *м*, берутся по следующей таблице:

Суммарная расчетная длина надстроек.

	0	0,1*L*	0,2*L*	0,3*L*	0,4*L*	0,5*L*	0,6*L*	0,7*L*	0,8*L*	0,9*L*	1,0*L*
	в процентах										
Суда всех типов	0	7	14	21	31	41	52	63	75,3	87,7	100

Правило CIV.

Вычеты на избыток седловатости.

Если седловатость более стандартной, то поправка на избыток седловатости (см. правило LVII, части III, грузовые марки для пароходов) вычитается из надводного борта для всех наливных судов. Правило LIX, части III, не применяется, за исключением того, что максимальный вычет на избыток седловатости устанавливается в 38 *мм* для судов длиной в 30,5 *м*, а для судов большей длины увеличивается из расчета 38 *мм* на каждые 30,5 *м* увеличения длины судна.

Правило CV.

Зимний для Северной Атлантики надводный борт.

Минимальный надводный борт для плавания через Северную Атлантику, севернее 36-й параллели, в течение зимних месяцев является зимним надводным бортом плюс поправка из расчета 25 *мм* на каждые 30,5 *м* длины судна.

Правило CVI.

Таблица надводного борта для наливных судов.

L м	Надводный борт мм	L м	Надводный борт мм
57,91	546	121,92	1 587
60,96	587	124,97	1 648
64,01	627	128,02	1 712
67,06	668	131,06	1 773
70,10	711	134,11	1 841
73,15	754	137,16	1 907
76,20	800	140,21	1 973
79,25	846	143,26	2 037
82,30	894	146,30	2 100
85,34	942	149,35	2 161
88,39	993	152,40	2 222
91,44	1 044	155,45	2 281
94,49	1 095	158,50	2 339
97,54	1 145	161,54	2 395
100,58	1 196	164,59	2 451
103,63	1 250	167,64	2 504
106,68	1 303	170,69	2 558
109,73	1 359	173,74	2 609
112,78	1 415	176,78	2 657
115,82	1 471	179,83	2 705
118,87	1 529	182,88	2 753

Назначение надводного борта судам длиной более 182,88 *м* предоставляется усмотрению администрации.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ГРАНИЦЫ ЗОН И СЕЗОННЫХ РАЙОНОВ.

Зоны.

Южная граница северной „зимней сезонной“ зоны определяется линией, проведенной от восточного побережья Северной Америки по параллели 36° северной широты до Тарифа в Испании; от восточного побережья Кореи по параллели 35° северной широты до западного берега Гоншиу в Японии; от восточного берега Гоншиу по параллели 35° северной широты до меридиана 150° западной долготы, а оттуда по прямой линии до западного берега острова Ванкувер в точке 50° северной широты, причем Фузан (Корея) и Иокагама рассматриваются как находящиеся на демаркационной линии между „зимней сезонной“ зоной и „летней“ зоной.

Северная граница „тропической“ зоны определяется линией, проведенной от восточного побережья Южной Америки, на параллели 10° северной широты до меридиана 20° западной долготы, оттуда на север по параллели 20° северной широты, а оттуда по парал-

лели 20° северной широты до западного побережья Африки; линией от восточного побережья Африки по параллели 8° северной широты до западного берега Малайского полуострова, следуя затем вдоль берегов Малайского архипелага и Сиама до восточного берега Кохинхины у 10° северной широты, а оттуда по параллели 10° северной широты до меридиана 145° восточной долготы, оттуда на север до параллели 13° северной широты, а оттуда по параллели 13° северной широты до западного берега Центральной Америки, причем Сайгон рассматривается как находящийся на демаркационной линии между „тропической" зоной и „тропическим сезонным" районом (4).

Южная граница „тропической" зоны определяется линией, проведенной от восточного побережья Южной Америки по параллели тропика Козерога до западного побережья Африки; от восточного побережья Африки по параллели 20° южной широты до западного берега Мадагаскара, оттуда вдоль западного и северного берегов Мадагаскара до меридиана 50° восточной долготы, оттуда на север до параллели 10° южной широты, оттуда по параллели 10° южной широты до меридиана 110° восточной долготы, оттуда по прямой линии до порта Дарвин в Австралии, оттуда на восток вдоль берегов Австралии и островов Вессель до мыса Вессель, оттуда по параллели 11° южной широты до западного берега мыса Иорк, от восточного берега мыса Иорк на параллели 11° южной широты до меридиана 150° западной долготы, оттуда по прямой линии до точки 26° южной широты и 75° западной долготы, а оттуда по прямой линии до западного побережья Южной Америки до 30° южной широты, причем Кокимбо, Рио-де-Жанейро и порт Дарвин рассматриваются как находящиеся на демаркационной линии между „тропической" зоной и „летней" зоной.

Нижеследующие районы рассматриваются как относящиеся к „тропической" зоне.

1. Суэцкий канал, Красное море и Аденский залив, от Порт-Саида до меридиана 45° восточной долготы, причем Аден и Бербера рассматриваются как находящиеся на демаркационной линии между „тропической" зоной и „тропической сезонной" зоной 2 (*b*).

2. Персидский залив до меридиана 59° восточной долготы.

Северная граница южной „сезонной зимней" зоны определяется линией, проведенной от восточного побережья Южной Америки по параллели 40° южной широты до меридиана 56° западной долготы, оттуда по прямой линии до точки, расположенной под 34° южной широты и 50° западной долготы, оттуда по параллели 34° южной широты до западных берегов Африки; от восточного побережья Южной Африки у 30° южной широты по прямой линии до западного побережья Австралии у 35° южной широты, оттуда вдоль южных берегов Австралии до мыса Арид, оттуда по прямой линии до мыса Грим в Тасмании, оттуда вдоль северного берега Тасмании до Эддистон Пойнт, оттуда по прямой линии до западного берега Южного острова Новой Зеландии у 170° восточной долготы, оттуда вдоль западного, южного и восточного берегов Южного острова до мыса Саундерс, оттуда по прямой линии до точки на 33° южной широты и 170° западной долготы; и от-

туда по параллели 33° южной широты до западного побережья Южной Америки, причем Вальпарайзо, Кептоун и Дурбан рассматриваются как находящиеся на демаркационной линии между южной „сезонной зимней" и „летней" зонами.

Летние зоны.

Остальные районы относятся к „летним" зонам.

Сезонные районы.

Нижеследующие районы относятся к тропическим и сезонным районам.

1. В северной части Атлантического океана.

Район, ограниченный на севере линией, идущей от мыса Катош в Юкатане до мыса С.-Антонио на острове Куба, южным берегом Куба до 20° северной широты и параллелью 20° северной широты, до точки на 20° северной широты и 20° западной долготы; на западе — берегом Центральной Америки; на юге — северным побережьем Южной Америки и параллелью 10° северной широты, а на востоке — меридианом 20° западной долготы.

Тропическая зона — с 1 ноября по 15 июля.

Летняя зона — с 16 июля по 31 октября.

2. Аравийское море.

a) К северу от параллели 24° северной широты. Карачи рассматривается как находящийся на демаркационной линии между этим районом и тропическим сезонным районом (*b*), указанным ниже.

Тропическая зона — с 1 августа по 20 мая.

Летняя зона — с 21 мая по 31 июля.

b) К югу от параллели 24° северной широты. Тропическая зона — с 1 декабря по 20 мая и с 16 сентября по 15 октября.

Летняя зона — с 21 мая по 15 сентября и с 16 октября по 30 ноября.

3. Бенгальский залив.

Тропическая зона — с 16 декабря по 15 апреля.

Летняя зона — с 16 апреля по 15 декабря.

4. В Китайском море.

Район, ограниченный на западе и на севере берегами Индо-Китая и Китая до Гонг-Конга, на востоке — прямой линией до порта Суаль (остров Люсон) и на западе берегами островов Люсон, Самар и Лейт до параллели 10° северной широты, и на юге — параллелью 10° северной широты.

Гонг-Конг и Суаль рассматриваются как находящиеся на демаркационной линии между „тропической сезонной" и „летней" зонами.

Тропическая зона — с 21 января по 30 апреля.

Летняя зона — с 1 мая по 20 января.

5. В северной части Тихого океана.

a) Район, ограниченный на севере параллелью 25° северной широты, на западе — меридианом 160° восточной долготы, на юге — параллелью 13° северной широты и на востоке — меридианом 130° западной долготы.

Тропическая зона — с 1 апреля по 31 октября.

Летняя зона — с 1 ноября по 31 марта.

b) Район, ограниченный на севере и на востоке берегами Калифорнии, Мексики и Центральной Америки, на западе — меридианом 120° западной долготы и прямой линией, соединяющей точку на 30° северной широты, и 120° западной долготы с точкой на 13° северной широты, 105° западной долготы, на юге — параллелью 13° северной широты.

Тропическая зона — с 1 марта по 30 июня и с 1 по 30 ноября.

Летняя зона — с 1 июля по 31 октября и с 1 декабря по 28/29 февраля.

6. В южной части Тихого океана.

a) Район, ограниченный на севере параллелью 11° южной широты, на западе — восточным побережьем Австралии, на юге — параллелью 20° южной широты и на востоке — меридианом 175° восточной долготы, а также Карпентарийским заливом на юге от параллели 11° южной широты.

Тропическая зона — с 1 апреля по 30 ноября.

Летняя зона — с 1 декабря по 31 марта.

b) Район, ограниченный на западе меридианом 150° западной долготы, на юге — параллелью 20° южной широты, на севере и на востоке — прямой линией, составляющей южную границу „тропической“ зоны.

Тропическая зона — с 1 марта по 30 ноября.

Летняя зона — с 1 декабря по 28/29 февраля.

Нижеследующие районы являются „сезонными зимними“ районами.

Северная „сезонная зимняя“ зона (между Северной Америкой и Европой).

a) В пределах района, расположенного внутри и к северу от следующей линии.

Линия, проведенная к югу от берегов Гренландии по меридиану 50° западной долготы, параллели 45° северной широты, оттуда по параллели 45° северной широты до меридиана 15° западной долготы, оттуда на север до параллели 60° северной широты, оттуда по параллели 60° северной широты до западного побережья Норвегии, причем Берген рассматривается как находящийся на демаркационной линии между этим районом и районом (*b*), указанным ниже.

Зимняя зона — с 16 октября по 15 апреля.

Летняя зона — с 16 апреля по 15 октября.

b) Район, расположенный вне указанного выше района (*a*) и к северу от параллели 36° северной широты.

Зимняя зона — с 1 ноября по 31 марта.

Летняя зона — с 1 апреля по 31 октября.

Балтийское море (до параллели широты Скоу).

Зимняя зона — с 1 ноября по 31 марта.

Летняя зона — с 1 апреля по 31 октября.

Средиземное и Черное море.

Зимняя зона — с 16 декабря по 15 марта.

Летняя зона — с 16 марта по 15 декабря.

Северная „сезонная зимняя" зона (между Азией и Северной Америкой, за исключением Японского моря к югу от 50° северной широты).

Зимняя зона — с 16 октября по 15 апреля.

Летняя зона — с 16 апреля по 15 октября.

Японское море между параллелями 35° северной широты и 50° северной широты.

Зимняя зона — с 1 декабря по 28/29 февраля.

Летняя зона — с 1 марта по 30 ноября.

Южная „сезонная зимняя" зона.

Зимняя зона — с 16 апреля по 15 октября.

Летняя зона — с 16 октября по 15 апреля.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

МЕЖДУНАРОДНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО О ГРУЗОВОЙ МАРКЕ.

Выдано по уполномочию правительства . . . . в соответствии с постановлениями Международной конвенции о грузовой марке 1930 г.

Отличительные номер или литеры судна

Судно . . . .

Порт приписки . . . .

Валовая вместимость . . . .

Надводный борт, измеренный от палубной линии — Положение грузовых марок.

Тропический . . . . . . (*a*) . . . . выше (*b*).

Летний . . . . (*b*). На уровне верхней кромки линии, проходящей через центр круга.

Зимний . . . . (*c*) . . . . ниже (*b*).

Зимний для северной части Атлантического океана . . . . . . (*d*). . . . . ниже (*b*).

Поправка для пресной воды для всех надводных бортов . . . . .

Верхняя кромка палубной линии, от которой измеряются указанные выше надводные борта, находится на . . . . . . выше верхней кромки . . . . палубы у борта.

Настоящее свидетельство выдано для того, чтобы удостоверить, что судно было осмотрено, а указанные выше надводные борта и грузовые марки нанесены в соответствии с постановлениями конвенции.

Настоящее свидетельство сохраняет силу до . . . . . .[1].

Выдано в . . . . (дата).

---

[1] См. на обороте.

Здесь следует подпись или печать и наименование учреждения, выдавшего свидетельство.

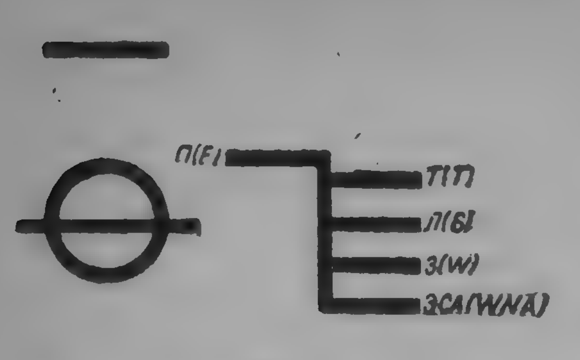


Рис. 5.

Примечание. Если морской пароход заходит в реку или во внутренние воды, то он может грузиться выше полагающейся грузовой марки, соответственно количеству топлива и т. п., которое необходимо для него для израсходования между пунктом отправления и выходом в открытое море.

Поскольку судно вполне отвечает постановлениям конвенции, срок действия настоящего свидетельства продлен по . . . . .

Место . . . . Дата . . . .

Подпись или печать и наименование учреждения.

Поскольку судно вполне отвечает постановлениям конвенции, срок действия настоящего свидетельства продлен по . . . .

Место . . . . Дата . . . .

Подпись или печать и наименование учреждения.

Поскольку судно вполне отвечает постановлениям конвенции, срок действия настоящего свидетельства продлен по . . . . . .

Место . . . . Дата . . . .

Подпись или печать и наименование учреждения.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

НАЗВАНИЕ ЗАКОНОВ И ПРАВИЛ, КОТОРЫЕ СЧИТАЮТСЯ РАВНОЗНАЧАЩИМИ БРИТАНСКИМ ПРАВИЛАМ МИНИСТЕРСТВА ТОРГОВЛИ 1906 г.

Австралия

Часть IV навигационного акта 1912—1920 гг. и навигационные правила (о грузовой линии) от 17 декабря 1924 г.

Бельгия

Закон о безопасности плавания судов (7 декабря 1920 г.).

Чили

Регламент для начертания кругов, марок и официальной грузовой марки на торговых судах (декрет № 1896 от 12 ноября 1919 г.).

Дания

Закон о торговом судоходстве (судовая инспекция) от 29 марта 1920 г. с позднейшими исправлениями.

Правила и таблицы надводного борта судов от 30 сентября 1909 г., измененные постановлением от 25 июля 1918 г.

Франция

Закон от 17 апреля 1907 г. Постановление от 5 сентября 1908 г.

Декрет от 21 сентября 1908 г. Другой декрет от 21 сентября 1908 г., измененный декретом от 1 сентября 1925 г. Декрет от 12 мая 1927 г. Декрет от 17 января 1928 г.

Германия

Правила See-Berufsgenossenschaft относительно надводного борта паровых и парусных судов, издание 1908 г.

Гонг-Конг

Торговый судовой консолидационный регламент (№ 10 от 1899 г.), измененный регламентами № 31 от 1901 г., № 2 от 1903 г., № 5 от 1905 г., № 16 от 1906 г., № 9 от 1909 г. и № 6 от 1910 г.

Исландия

Закон № 58 от 14 июня 1929 г., разделы 25—26.

Индия

Индийский закон о торговом мореплавании 1923 г.

Италия

Правила и таблицы относительно надводного борта, одобренные декретом от 1 февраля 1929—VII г. Итальянского министерства путей сообщения.

До 1929 г. — британские правила Министерства торговли 1906 г.

Япония

Закон о грузовой марке судов (закон № 2 10 года Тайшо (1921) и относящиеся к нему правила и регламенты.

Нидерланды

Декрет от 22 сентября 1909 г. (Официальный журнал № 315).

Индийские Нидерланды

Нидерландский декрет от 22 сентября 1909 г. (Официальный журнал № 315).

Новая Зеландия

Британские правила Министерства торговли 1906 г.

Норвегия

Правила и таблицы относительно надводного борта 1909 г.

Португалия

Декрет № 11. 210 от 18 июля 1925 г. и относящиеся к нему правила и инструкции.

Испания

Регламент для начертания кругов и марок максимальной нагрузки торговых судов 1914 г.

Стрэтс Сетльментс

Британские правила Министерства торговли 1906 г.

Швеция

Правила и таблицы надводного борта, одобренные декретом от 21 мая 1910 г.

Соединенное королевство

Британские правила Министерства торговли 1906 г.

Соединенные штаты Америки

Британские правила Министерства торговли 1906 г.

Союз советских социалистических республик

Правила о грузовой марке морских торговых судов, опубликованные Регистром Союза советских социалистических республик в 1928 г.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АКТ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ГРУЗОВОЙ МАРКЕ 1930 г.

Правительства Германии, Коммонвельса Австралии, Бельгии, Канады. Чили, Кубы, Дании, Вольного города Данцига, Испании, Свободного государства Ирландии, Соединенных штатов Америки, Финляндии, Франции, Соединенного королевства Великобритании и Северной Ирландии, Греции, Индии. Исландии, Италии, Японии, Латвии, Мексики, Норвегии, Новой Зеландии, Парагвая, Нидерландов, Перу, Польши, Португалии, Швеции и Союза советских социалистических республик,

желая содействовать охране человеческой жизни и имущества на море, путем установления с общего согласия однообразных принципов и правил в отношении пределов максимальной нагрузки судов, совершающих заграничные рейсы;

решив участвовать в международной конференции, которая по приглашению правительства Соединенного королевства Великобритании и Северной Ирландии имела место в Лондоне,

назначили следующие делегации:

Германия

Делегаты

г. Густав Кенигс — министериальный директор в союзном Министерстве путей сообщения, тайный правительственный советник, Берлин;

г. Артур Вернер — министериальный советник в союзном Министерстве путей сообщения, тайный юстиц-советник, Берлин;

профессор Вальтер Лаас — директор классификационного общества «Германский Ллойд», Берлин;

г. Карл Штурм — директор правления морского союза предпринимателей, Гамбург.

Эксперты

капитан А. Н. Элнигус — инспектор «Гамбургско-южноамериканской линии», Гамбург;

г. Вильгельм Геберлинг — дипломированный инженер классификационного общества «Германский Ллойд», Берлин;

капитан Эрнст Кнутцен — инспектор Атлантической верфи наливных судов от союза германских капитанов и судовых офицеров, Гамбург;

г. Франц Келлер — центральный союз, отделение моряков, Берлин;

капитан Людвиг Шмидт — инспектор «Ганза-линии», Бремен;

капитан Людвиг Шубарт — главный правительственный советник в «Германской обсерватории», Гамбург;

капитан Конрад Сейренсен — инспектор «Пароходного общества 1869 г.», Фленсбург;

г. Иоганн Винтер — главный инженер, первый судовой сюрвейер, See-Berufsgenossenschaft, Гамбург.

Коммонвельс Австралии

Делегаты

Капитан I ранга Генри Прайолкс Кейлей — королевского австралийского флота, морской представитель Коммонвельса в Лондоне;

г. Винсент Сириль Дэффи — Аустрэлиа Хоус.

Секретарь

казначей капитан-лейтенант А. Фрейер — королевского австралийского флота.

Бельгия

Делегат

г. Рауль Ф. Гримар — морской инженер. технический советник Центрального морского департамента.

Канада

Делегат

г. Александр Джонстон — помощник морского министра.

Эксперты

г. К. Ф. М. Дюги — главный морской инженер-строитель;

капитан И. Джиллис — общество канадского тихоокеанского пароходства Лтд;

г. Франк Мак Доннель — председатель комиссии по освидетельствованию судов в морском департаменте;

капитан Г. Э. Недден — общество канадского национального пароходства.

капитан Р. А. Гуддей — общества канадского национального пароходства;

Секретарь

г-жа Эдна Стоу.

Чили

Делегат

капитан-лейтенант конструктор Оскар Бунстер — член морской комиссии Чили в Лондоне.

Куба

Делегат

г. Гиллермо Паттерсон — посланник Кубы в Лондоне.

Дания

Делегаты

г. Эмиль Крог — начальник отделения в Министерстве мореплавания и рыболовства;

г. Оге Г. Ларсен — морской инженер в Министерстве мореплавания и рыболовства;

г. И. А. Кербинг — директор судоходной компании «Соединенная пароходная компания», Копенгаген;

капитан Г. П. Гагельберг — председатель Датского союза капитанов пароходов;

г. Эрик Якобсен — управляющий делами профессионального союза.

Эксперты

г. П. Вилладзен — помощник начальника отделения в Министерстве мореплавания и рыболовства;

г. Педер Фишер — морской инженер-строитель.

Вольный город Данциг

Делегаты

г. Альфонс Поклевский-Козелл — коммерческий советник Польской миссии в Лондоне;

г. Вольдемар Зиг — коммерческий советник.

Испания

Делегат

г. Октавиано Мартинец-Барка — инженер испанского флота.

Свободное государство Ирландии

Делегаты

г. И. В. Дюланти — комиссар по торговым делам Свободного государства Ирландии в Великобритании;

г. Т. И. Гегарти — судовой сюрвейер в отделе морского транспорта департамента промышленности и торговли.

Соединенные штаты Америки

Делегаты

г. Герберт В. Уокер — председатель Американского объединения арматоров-пароходчиков;

г. Давид Арнотт — главный сюрвейер в Американском судоходном бюро;

г. Лоренс Прайор — Бюро мореплавания департамента торговли;

г. Говард С. Тоул — Национальный совет американских судостроителей;

г. Самуэль Д. Мк. Комб — Американское морское бюро:

капитан Альберт Ф. Пилсбори — Пилсбори энд Кэртис, Сан-Франциско;

г. Робертс Ф. Хэнд — вице-президент судовой компании «Стандарт», Нью-Йорк;

г. Джемс Кэннеди — директор-распорядитель морского отдела компании «Гольф Рефайнинг», Нью-Йорк;

г. Г. В. Уорлей — вице-президент пароходной корпорации по перевозке руды, Нью-Йорк;

контр-адмирал в отставке Джон Г. Тоуресей — флот Соединенных штатов, Морское министерство Соединенных штатов.

Технические советники

г. Давид В. Дикки — морской инженер-строитель, присяжный поверенный, Сан-Франциско;

капитан П. К. Гренинг — директор по европейским делам Союза американского торгового флота;

г. Г. А. Смис — Американское морское бюро.

Финляндия

Делегат

г. А. Г. Саастамойнен — финляндский посланник в Лондоне;

капитан 2 ранга Биргер Брандт — финляндский союз капитанов.

Технический делегат

г. Л. Великангас — Финляндская миссия в Лондоне.

Франция

главный инженер флота 1 ранга Андрэ Морис Гаарблейшер — директор служб торгового флота и морской материальной части в Министерстве торгового флота;

г. Рене Ипполит Жозеф Линдеман — помощник директора департамента морского труда и счетоводства в Министерстве торгового флота;

г. Жан Анри Теофил Мари — старший инженер флота, помощник директора служб торгового флота и морской материальной части в Министерстве торгового флота;

г. А. Х. А. де Берль — помощник директора Бюро Веритас.

Технический делегат

г. И. Вольма — главный гидрограф 2 ранга, представляющий французское адмиралтейство.

Эксперты

г. Жак де Берль — инженер Бюро Веритас;

г. Брилье — главный инженер-консультант Общей трансатлантической компании;

г. М. А. Р. де Каталано — главный инспектор Общей трансатлантической компании;

г. И. Р. Л. Дюбуа — главный инспектор судоходства компании «Мессажери Маритим»;

г. Г. Фальков — главный инженер компании «Мессажери Маритим».
г. Ш. Ле-Пеллетье — главный инженер компании «Шаржер Реюни»;
г. Патри — главный инженер Бюро Веритас;
г. И. Перрашон — помощник директора Вспомогательной компании судоходства;
г. Жюль М. А. Т. Пензон — главный инженер консультант верфей Сен-Назара;
г. Жюль Р. Россинье — директор технической службы в комитете арматоров Франции.

Секретарь

капитан К. Ф. И. Дилли — инспектор морского судоходства в Министерстве торгового флота.

Соединенное королевство Великобритании и Северной Ирландии

Делегаты

сэр Генри Ф. Оливер — адмирал флота, королевский флот;
капитан В. Бэт — морской эксперт в отделе торгового флота Министерства торговли;
г. А. И. Даниель — главный инспектор судоходства в Министерстве торговли;
г. Д. Т. Эдуардс — капитан торгового флота в отставке;
сэр Эрист В. Гловер — палата мореплавания Соединенного королевства;
сэр Норман Гилль — председатель Совещательного комитета по делам торгового мореплавания Министерства торговли;
сэр Чарльз Хипвуд — Министерства торговли;
г. Г. И. Фостер Кинг — главный сюрвейер британской корпорации регистра мореплавания и воздушного флота;
д-р И. Монгомери — главный морской эксперт Регистра Ллойда;
сэр Чарльз И. О. Сандерс — председатель Комитета грузовой линии 1927—1929 гг.;
г. Уильям Роберт Спенс — генеральный секретарь Национального объединения моряков;
капитан А. Спенсер — капитан торгового флота в отставке.

Секретарь

г. А. Е. Ли — Министерство торговли.

Помощники секретаря

г. Г. К. Агер — Министерство торговли;
г. В. Грэхэм — Министерство торговли;
г. К. Миллер — Министерство торговли;
г. И. Мунден — Министерство торговли;
г. В. Э. Стимпсон — Министерство торговли.

Греция

Делегат

г. Николай Г. Лели — генеральный консул Греции в Лондоне.

Технические советники

капитан 2 ранга Василий Скарпетис — капитан над портом, глава навигационной службы в греческом генеральном консульстве в Лондоне;

капитан 2 ранга Евангелос Руссос — помощник морского и воздушного атташе Греции в Лондоне.

Индия

Делегаты

сэр Джоффрей Л. Корбетт — бывший секретарь правительства Индии по департаменту торговли;

г. Ноуроджи Дэдабхой Олблес — председатель Скиндийской пароходной компании (Лондон) Лтд.;

капитан Кэвас Укерджи — судоходный инспектор Скиндийской пароходной компании, Лтд., Бомбей;

инженер-капитан 2 ранга Джон Сюзерланд Пэдж — королевский флот Индии, бывший главный инженер и судовой сюрвейер Бенгальского правительства.

Исландия

Делегаты

г. Эмиль Крог — начальник отделения в Датском министерстве мореплавания и рыболовства;

г. Оге Г. Ларсен — морской инженер-строитель в Датском министерстве мореплавания и рыболовства;

г. И. А. Кербинг — директор судоходной компании «Соединенная пароходная компания», Копенгаген;

капитан Г. П. Гагельберг — председатель Датского союза капитанов пароходов;

г. Эрик Якобсен — управляющий делами профессионального союза, Дания.

Эксперты

г. П. Вилладзен — помощник начальника отделения в Датском министерстве мореплавания и рыболовства;

г. Педер Фишер — морской инженер-строитель.

Италия

Делегаты

генерал Джулио Инджианни — главный директор торгового флота;

адмирал Джузеппе Чанту — дивизионный адмирал, технический инспектор морского торгового флота;

проф. Торквато Джианнини — советник по эмиграции в Итальянском министерстве иностранных дел.

Технический делегат

г. Гаэтано Лампертико — помощник советника по эмиграционным делам в Итальянском министерстве иностранных дел.

Эксперты

г. Карло Дерфлес — морской инженер-строитель, глава технического бюро Итальянского морского и воздушного регистра в Триесте;

г. Арольдо Паланк — представитель Федерации итальянских судовладельцев;

г. Г. Сольда — морской инженер-строитель, инспектор Итальянского морского и воздушного регистра;

г. Джузеппе Гаспарини — морской инженер-строитель, представитель Итальянской генеральной конфедерации промышленности;

капитан Луиджи Цино — представитель Итальянской федерации собственников грузовых судов в Генуе;

капитан Артур Романо — представитель Итальянской конфедерации капитанов, офицеров и моряков.

Япония

Делегаты

г. Шоиши Накаяма — секретарь посольства I разряда;

г. Сукефуми Иваи — эксперт в бюро управления местными сообщениями.

Эксперты

г. Кумаиши Шоуно — эксперт в бюро управления местными сообщениями;

г. Такеджи Кобаяши — секретарь департамента сообщений;

г. Мотоки Мацумура — атташе;

капитан Нагаоши Хори — временно причисленный к департаменту сообщений.

Латвия

Делегаты

г. Артур Озолс — директор морского департамента;

капитан Андрей Лонфельдс — Латвийский союз арматоров.

Мексика

Делегаты

г. Густав де Негри — генеральный консул Мексики в Лондоне.

Секретарь

г. Мацедонио Гарца — вице-консул Мексики в Лондоне.

Норвегия

Делегаты

г. Эрлинг Брюн — директор морского департамента Министерства торговли и мореплавания;

г. Иоганн Шенхейдер — главный сюрвейер в Министерстве торговли и мореплавания;

д-р И. Брун — директор Норвежского Веритас;

г. Гисинг Ольсен — арматор;

г. Эйвинд Тоннесен — директор-распорядитель Норвежского союза арматоров;

г. Биркеланд — председатель Норвежского союза моряков и кочегаров.

Эксперт

г. Э. Ветергрин — начальник отделения в Министерстве торговли и мореплавания.

Новая Зеландия

Делегаты

сэр Томас Мэсон Уильфорд — верховный комиссар Новой Зеландии в Лондоне;

сэр Чарльз Холдсуорс — директор-распорядитель Союзной пароходной компании Новой Зеландии, Лтд.

Парагвай

Делегат

Д-р Горацио Карисимо — поверенный в делах в Лондоне.

Нидерланды

Делегаты

вице-адмирал в отставке К. Фок — главный инспектор судоходства, председатель комиссии, определяющий высоту надводного борта;

г. Г. А. Ван-Дриэль — морской инженер-строитель, советник по кораблестроению служб морского надзора, член и секретарь комиссии, определяющей высоту надводного борта;

г. Г. И. Браутигам — председатель Нидерландского союза транспортных рабочих, член второй палаты генеральных штатов;

г. И. В. Лангелер — инспектор судоходства, Голландская Индия;

г. Рипперд Вьердсма — председатель Акционерного общества пароходства голландско-американской линии;

капитан Г. Л. Хеерис — секретарь Нидерландского союза арматоров.

Эксперты

г. Г. Кайзер — помощник директора Нидерландского королевского метеорологического института;

профессор Н. Каль — профессор кораблестроения в Техническом университете в Дельфе;

г. Ф. Ридекер — отставной капитан торгового флота;

г. Г. де Ронд — отставной капитан торгового флота;

г. И. Карпантье-Алтинг — морской инженер-строитель.

Секретарь

г. Йонкир О. Рейхлин — атташе Нидерландской миссии в Лондоне.

Перу

Делегат

капитан Мануэль Фаура — морской атташе в Лондоне.

Польша

Делегаты

г. Альфонс Поклевский-Козелл — коммерческий советник Польского посольства в Лондоне;

г. Богуслав Багневский — советник в Министерстве промышленности и торговли в Варшаве.

Португалия

Делегаты

г. Томас Рибейро де Мелло — полномочный министр, начальник Экономического сектора Португальского министерства иностранных дел.

капитан Карлос Теодоро да-Коста — морской инженер-строитель.

Швеция

Делегаты

Барон Эрик Куле Пальмшерна — чрезвычайный посланник и полномочный министр в Лондоне;

г. Пер Аксель Линдблад — начальник отделения в центральном управлении торговли;

капитан Эрик Фредрик Эггерт — эксперт по морским делам королевского управления труда и социального обеспечения.

Эксперты и технические делегаты

г. Мак Э. Бос — секретарь главного управления торговли;

г. А. В. Пальмквист — контролер измерения судов Готенбургского округа;

капитан О. А. Нордборг — член первой палаты парламента, директор союза шведских судовладельцев;

капитан Н. И. Ларссон — президент Шведского общества капитанов и офицеров торгового флота;

г. Н. Ольссон — президент Шведского союза моряков.

Союз советских социалистических республик

Делегат

г. Дмитрий Богомолов — советник полномочного представительства Союза советских социалистических республик в Лондоне.

Эксперт

г. П. Матвеев — морской инженер-строитель.

г. А. А. Каукуль — Англо-совет Шиппинг К°.

Правительства Австрии, Эстонии, Венгрии и Турции назначили следующих наблюдателей:

Австрия

г. К. Цейльэйсена — секретаря Австрийской миссии в Лондоне.

Эстония

г. Р. А. Моллерзона — советника Эстонской миссии в Лондоне.

Венгрия

Барона Ивана Рубидо-Зичи — венгерского посланника в Лондоне.

Турция

Мехмеда Али Шефки Пашу — советника Турецкого посольства в Лондоне.

Лига наций, которая была приглашена прислать представителей на конференцию в качестве наблюдателей, назначила на этот предмет следующую делегацию:

г. Роберта Гаас — генерального секретаря совещательного технического комитета сообщений и транзита;

г. И. М. Ромейна — секретаря постоянного комитета портов и мореплавания, которые во исполнение этого собрались в Лондоне.

Адмирал сэр Генри Ф. Оливер был избран председателем конференции, а г. А. Е. Ли — генеральным секретарем.

Для выполнения своих работ конференция выделила следующие комиссии, председателями которых были избраны:

Административная комисссия — г. Кенигс.

Главная техническая комиссия — сэр Чарльз Сандерс.

Комиссия по наливным судам — г. Кеннеди.

Комиссия по судам, перевозящим палубный лесной груз — г. Эмиль Крог.

Комиссия по судам специальных типов — вице-адмирал Фок.

Комиссия по зонам — генерал Инджианни.

Редакционная комиссия — г. Гаарблейшер.

Комиссия по поверке полномочий — г. Накаяма.

В течение ряда последовательных заседаний, состоявшихся между 20 мая 1930 г. и 5 июля 1930 г., была выработана конвенция о грузовой марке, датированная 5 июля 1930 г.

I.

Конференция принимает к сведению следующие заявления, сделанные нижеуказанной делегацией.

Уполномоченные Соединенных штатов Америки официально заявляют, что подписание ими Международной конвенции о грузовой марке от сего числа не должно быть рассмотрено в том смысле, что правительство Соединенных штатов Америки признает какой-либо режим или какую-либо организацию, подписавшие настоящую конвенцию, или к ней присоединившиеся, если правительство Соединенных штатов Америки не признает этого режима или этой организации правительством данной страны.

Кроме того уполномоченные Соединенных штатов Америки заявляют, что тот факт, что Соединенные штаты Америки приняли участие в Международ-

ной конвенции о грузовой марке, подписанной сего числа, не влечет за собой для Соединенных штатов Америки никаких договорных обязательств по отношению к стране, представленной режимом или организацией, которую правительство Соединенных штатов Америки не признает правительством данной страны до тех пор, пока данная страна не будет иметь правительства, признанного Соединенными штатами Америки.

II.

Равным образом конференция принимает следующие пожелания:

Суда, валовой вместимостью менее 150 *т*, совершающие заграничные рейсы.

Конференция рекомендует, чтобы правила, которые могут быть установлены каким-либо из договаривающихся правительств для судов валовой вместимостью менее 150 *т*, совершающих заграничные рейсы, устанавливались бы, насколько это осуществимо и разумно, согласно принципам и правилам, установленным в настоящей конвенции, и по возможности после совещания и соглашения с правительствами других стран, заинтересованных в этих заграничных рейсах.

Прочность.

Поскольку согласно правил, приложенных к настоящей конвенции, суда, которые удовлетворяют самым высоким стандартам, установленным правилами классификационного общества, признанного администрацией, рассматриваются как имеющие прочность, достаточную для того, чтобы получить минимальный надводный борт, который может быть дан согласно этих правил, конференция рекомендует, чтобы каждая администрация просила признанное ею общество или общества устраивать от времени до времени совещания с обществами, признанными другими администрациями, чтобы осуществить возможно большее однообразие в отношении применения стандартов прочности, на которых базируется надводный борт.

Ежегодные осмотры.

Конференция рекомендует, чтобы по возможности каждая администрация приняла меры к производству периодических осмотров, указанных в п. 3 (с) статьи 14 в промежутки приблизительно в двенадцать месяцев, поскольку то касается поддержания в надлежащем состоянии оборудований и устройств, указанных в условии В п. 3 этой статьи, т. е. оборудования и устройств для (I) защиты отверстий, (II) леера, (III) штормовых полупортиков и (IV) средств для доступа в помещения для экипажа.

Информация относительно аварий с наливными судами.

Конференция рекомендует, чтобы правительства стран, имеющих наливные суда, собирали сведения относительно аварий корпусов и палуб этих судов, происшедших под влиянием непогоды, чтобы располагать надлежащей информацией по этому вопросу.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся учинили свои подписи под настоящим актом.

Учинено в Лондоне, сего 5 июля 1930 г., в одном экземпляре, который останется на хранении в архивах правительства Соединенного королевства Великобритании и Северной Ирландии, которое передаст надлежаще засвидетельствованные копии его всем подписавшимся правительствам.

Густав Кенигс.
Вальтер Лаас.
Карл Штурм.
Вильгельм Геберлинг.
Г. П. Кайлей.
В. С. Дэффи.
Р. Гримар.
А. Джонстон.
Чарльз Дюги.
Франк Мк. Доннель.
Эдна Стоу.
Оскар Бонстер.
Гиллермо Паттерсон.
Эмиль Крог.
Оге Г. Ларсен.
Г. П. Гагельберг.
П. Вилладсен.
П. Фишер.
Октавиано М. Барка.
Син Дульшаонтиг.
Т. И. Гегарти.
Герберт В. Уокер.
Давид Арнотт.
Лоренс Прайор.
Говард С. Тоуль.
Альберт Ф. Пильсбори.
Роберт Ф. Хэнд.
Дж. Кэннеди.
Г. В. Уорлей.
Джонс Г. Тоуресей.
Давид В. Дики.
Поль К. Гренинг.
Джордж А. Смис.
А. Г. Саастамойнен.
Б. Брандт.
Жан Мари.
А. де Берль.
И. Вольмат.
И. де Берль.
Б. Россинньо.
Ш. Дилли.
Г. Ф. Оливер.

Альфред И. Даниэль.
Джон Т. Эдвардс.
Эрнест В. Гловер.
Норман Гилль.
Ч. Хипвуд.
И. Фостер Кинг.
И. Монгомери.
Чарльз И. О. Сандерс.
У. Р. Спенс.
А. Спенсер.
А. Е. Ли.
Г. К. Агер.
В. Грэхэм.
Г. К. Миллер.
И. Т. Мунден.
В. Е. Стимпсон.
Э. Пальмшерна.
Э. Эггерт.
Гуннар Бес.
Н. Г. Лели.
Е. Руссос.
Г. Л. Корбетт.
Ноуроджи Дэдабхой Олблес.
Кэвас Укерджи.
Д. С. Пэдж.
Эмиль Крог.
Оге Г. Ларсен.
И. П. Гагельберг.
П. Вилладсен.
П. Фишер.
Джулио Инджианни.
Джузеппе Чанту.
Инж. Карло Дерфлес.
Т. Сольда.
Г. Гаспарини.
С. Накаяма.
С. Иваи.
К. Шоуно.
Т. Кобаяши.
М. Мацсумура.
Н. Хори.
А. Озолс.

Ф. В. Бэт.
Э. Брюн.
И. Шенгейдер.
Томас М. Уильфорд.
Ч. Хольдсуорс.
К. Фок.
А. Ван-Дризль.
Иог. Браутигам.
Лангелер.
И. Р. Вьедсма.
М. Д. Фаура.

Г. Лудерс де Негри.
А. Поклевский-Козелл.
Б. Багневский.
Томас Рибейро де Мелло.
Карлос Теодоро да Коста.
Д. Богомолов.
П. Матвеев.
А. Каукуль.
И. М. Ф. Ромейн.
Горацио Карисимо.
Т. К. Джианнини.

Ратифицирована ЦИК Союза ССР 17 мая 1932 г.

Ратификационная грамота сдана на хранение в Лондоне 1 октября 1932 г.

Конвенция вступила в силу для Союза ССР 1 января 1933 г.

Распубликована в Собр. зак. Союза ССР 1933 г., отд. II, № 15, ст. 150.

ОТДЕЛ VII.

ДОГОВОРЫ ПО ВОПРОСАМ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

№ 277.

КОНВЕНЦИЯ

относительно противодифтерийной сыворотки.

Е. в. король бельгийцев; е. в. король болгар; е. в. король Дании; президент Французской республики; е. в. король Великобритании, Ирландии и британских территорий за морями, император Индии; президент Эллинской республики; е. в. король Италии; е. в. император Японии; е. в. султан Марокко; президент Мексиканской республики; е. св. принц Монакский; е. сият. бей Тунисский; президент Турецкой республики; председатель Центрального исполнительного комитета Союза советских социалистических республик; президент республики Уругвая; е. в. король Югославии,

признавая своевременность общих действий в целях разрешения обращения и употребления противодифтерийных сывороток, приготовленных на их соответствующих территориях, решили заключить по этому поводу конвенцию и назначили своими уполномоченными, а именно:

Е. в. король бельгийцев — е. п. барона де Геффье д'Этруа, своего чрезвычайного и полномочного посла при президенте Французской республики.

Е. в. король болгар — г. Богдана Морфова, своего чрезвычайного посланника и полномочного министра при президенте Французской республики.

Е. в. король Дании — г. Х. А. Бернгофта, своего чрезвычайного посланника и полномочного министра при президенте Французской республики.

Президент Французской республики — г. Аристида Бриана, депутата, министра иностранных дел.

Е. в. король Великобритании, Ирландии и британских территорий за морями, император Индии, за Великобританию и Северную Ирландию — е. п. лорда Тирреля оф Эвон, своего чрезвычайного и полномочного посла при президенте Французской республики.

Президент Эллинской республики — г. Политис, своего чрезвычайного посланника и полномочного министра при президенте Французской республики.

Е. в. король Италии — е. п. графа Гаэтано Манцони, чрезвычайного и полномочного посла при президенте Французской республики.

Е. в. император Японии — г. Хиройуко Каваи. поверенного в делах в Париже.

Е. в. султан Марокко — г. Дуапель де Сен-Кантен, полномочного министра.

Президент Мексиканской республики — г. Альберто И. Пани, своего чрезвычайного посланника и полномочного министра при президенте Французской республики.

Е. св. принц Монакский — г. графа А. де Мальвилль, своего чрезвычайного посланника и полномочного министра при президенте Французской республики.

Е. сият. бей Тунисский — г. де Навай, вице-директора в Министерстве иностранных дел.

Президент Турецкой республики — г. Джелал Хазим Бея, поверенного в делах в Париже.

Президент республики Уругвая — г. Гуани, своего чрезвычайного посланника и полномочного министра при президенте Французской республики.

Председатель Центрального исполнительного комитета Союза советских социалистических республик — е. п. г. Довгалевского, чрезвычайного и полномочного посла Союза советских социалистических республик при президенте Французской республики.

Е. в. король Югославии — г. Мирослава Спалайковича, своего чрезвычайного посланника и полномочного министра при президенте Французской республики, которые, сообщив свои полномочия, признанные составленными в надлежащей форме и должном порядке, приняли следующие постановления:

Статья 1.

Без ущерба полной свободе действий высоких договаривающихся сторон в отношении таможенного режима и торговых договоров, высокие договаривающиеся стороны соглашаются допускать на своих территориях обращение и употребление антидифтерийных сывороток, приготовленных на территориях одной из них, при том условии, что в стране изготовления будут приняты нужные меры в видах гарантирования соблюдения правил, сформулированных в следующих статьях.

Статья 2.

Могут пользоваться постановлениями статьи 1 лишь антидифтерийные сыворотки, приготовленные учреждениями, получившими предварительно разрешение, выданное компетентными правительственными властями, и находящимися под постоянным контролем названных властей, касающимся в частности производственных помещений, состояния животных, дающих сыворотку, техники изготовления, титрования и проверки выпускаемых препаратов.

Статья 3.

Антитоксическая сила сывороток выражается в антитоксических единицах.

За антитоксическую единицу берется та, которая ныне принята в Соединенных штатах Америки (единица Эрлиха), определение которой опубликовано в Hyg. Lab. Bull. № 21, Вашингтон, 1905.

Лаборатории, указанной Международным бюро общественной гигиены, будет поручено хранить стандартную единицу и предоставлять экземпляры

ее в распоряжение государственных учреждений, а также рассылать их по мере надобности в производства, имеющие лицензию со стороны подписавшихся стран.

Статья 4.

Независимо от гарантий, предусмотренных в статье 2, сыворотки, для того, чтобы пользоваться постановлениями статьи 1, должны иметь не менее 200 единиц в одном куб. сантиметре или, если дело идет о сухой сыворотке, 2 000 единиц в грамме; однако высокие договаривающиеся стороны оставляют за собой право допускать к обращению только сыворотки, имеющие большее количество единиц, а также устанавливать условия, на которых могут быть допущены концентрированные сыворотки.

Сыворотки (жидкая часть свернувшейся крови, не подвергавшаяся каким-либо изменениям или прибавлениям) не должны давать более 10% сухого остатка.

Они должны быть стерильны. К ним могут быть прибавлены консервирующие вещества при условии соблюдения постановлений статьи 5, пункт 6.

В сухих сыворотках должны отсутствовать патогенные микроорганизмы.

Статья 5.

Каждый флакон антидифтерийной сыворотки должен быть снабжен этикеткой, содержащей следующие сведения:

1) название и адрес производства;

2) порядковый номер, общий для всех образцов одного и того же выпуска;

3) состояние сыворотки (если дело идет о жидком препарате, необходимо указать, концентрирована ли сыворотка или нет) и количество кубических сантиметров в ампуле для жидкой сыворотки или грамм для сухой;

4) время приготовления, причем под последним должна подразумеваться дата титрования сыворотки;

5) сила сыворотки в антитоксических единицах в одном кубическом сантиметре для жидкой сыворотки или в одном грамме для сухой;

6) при наличии консервирующих веществ наименование их и количество на 100 кубических сантиметров.

Статья 6.

Высокие договаривающиеся стороны оставляют за собой право контроля над импортированными сыворотками для проверки выполнения правил, указанных в статьях 4 и 5. В случае, если некоторые образцы не отвечали бы указанным правилам, употребление всей целиком серии, в состав которой они входят, может быть запрещено.

Они оставляют за собой равным образом право определять условия, при которых антидифтерийными сыворотками нельзя будет пользоваться для медицинских целей и при которых они должны быть изъяты из обращения, а также требовать наличия на этикетках указаний, дополнительных к тем, которые предусмотрены в статье 5.

Статья 7.

Высокие договаривающиеся стороны будут сообщать в Международное бюро общественной гигиены о мерах, принятых ими для применения настоя-

щего соглашения, в частности о технических способах, принятых ими при исследовании и контроле, предусмотренных в статьях 2, 4 и 5.

Международное бюро будет регулярно сообщать полученные таким образом сведения правительствам высоких договаривающихся сторон.

Статья 8.

Каждая из высоких договаривающихся сторон может в момент подписания, ратификации или присоединения заявить о своем намерении распространить настоящую конвенцию на все или любую часть своих колоний, протекторатов или территорий, находящихся под ее сюзеренитетом или мандатом. В таком случае конвенция будет применяться на территориях, указанных в этом заявлении, но при отсутствии подобной декларации конвенция не будет применяться на упомянутых выше территориях.

Каждая из высоких договаривающихся сторон может во всякое время заявить, что она предполагает прекратить применение настоящей конвенции ко всем или к любой части ее колоний, протекторатов или территорий, указанных в заявлении, предусмотренном в предыдущем разделе. В таком случае конвенция перестанет применяться к территориям, составившим предмет такого заявления, через один год после получения этого заявления французским правительством.

Статья 9.

Заявление о присоединении к настоящей конвенции может быть сделано от имени каждой неподписавшейся страны. Это заявление будет сообщено французскому правительству, а последним — правительствам всех высоких договаривающихся сторон.

Статья 10.

Настоящая конвенция может быть денонсирована в любое время и с предуведомлением, сделанным за один год французскому правительству и доведенным последним до сведения высоких договаривающихся сторон. Эта денонсиация имеет силу только по отношению к той стране, которая совершит денонсиацию.

Статья 11.

Высокие договаривающиеся стороны оставляют за собой право изменить с общего согласия постановления настоящего соглашения всякий раз, когда это будет необходимо для согласования их с достижениями науки.

Статья 12.

Настоящая конвенция будет ратифицирована. Ратификационные грамоты будут храниться в архивах французского правительства. Последнее будет уведомлять о каждой сдаче на хранение ратификационной грамоты правительства всех высоких договаривающихся сторон.

Статья 13.

Конвенция вступит в силу для каждой из высоких договаривающихся сторон через четыре полных месяца, считая от конца месяца, в течение которого была сдана ее ратификационная грамота.

В удостоверение чего подлежащие уполномоченные подписали настоящее соглашение, которое они скрепили своими печатями.

Учинено в Париже 1 августа 1930 г. в одном единственном экземпляре, который останется на хранении в архивах французского правительства и заверенная копия которого будет передана правительству каждой из высоких договаривающихся сторон.

Е. де Геффье.
Б. Морфов.
Х. А. Бернгофт.
А. Бриан.
Тиррель оф Эвон.
Политис.
Г. Манцони.
Х. Каваи.

Р. де Сен-Кантен.
А. И. Пани.
Анри де Мальвилль.
Навай.
Д. Хазим.
Гуани.
В. Довгалевский.
М. Спалайкович.

Ратифицирована ЦИК Союза ССР 15 июня 1931 г.
Протокол сдачи ратификационных грамот на хранение подписан в Париже полномочным представителем Союза ССР 30 ноября 1931 г.
Вступила в силу для Союза ССР с 1 апреля 1932 г.
Распубликована в Собр. зак. Союза ССР 1932 г., отд. II, № 8, ст. 84.

ОТДЕЛ VIII.

ДОГОВОРЫ О ПРАВЕ ВОЙНЫ

№ 278.

ЖЕНЕВСКАЯ КОНВЕНЦИЯ

об улучшении участи раненых и больных в действующих армиях.

Декларация.

Нижеподписавшийся, народный комиссар по иностранным делам Союза советских социалистических республик настоящим объявляет, что Союз советских социалистических республик присоединяется к конвенции об улучшении участи раненых и больных в действующих армиях, заключенной в Женеве 27 июля 1929 г.

В удостоверение чего народный комиссар по иностранным делам Союза советских социалистических республик, должным образом для этой цели уполномоченный, подписал настоящую декларацию о присоединении.

Согласно постановления Центрального исполнительного комитета Союза советских социалистических республик от 12 мая 1930 г. настоящее присоединение является окончательным и не нуждается в дальнейшей ратификации.

Учинено в Москве 25 августа 1931 г.

(Подп.) **М. Литвинов.**

ЖЕНЕВСКАЯ КОНВЕНЦИЯ

об улучшении участи раненых и больных в действующих армиях от 27 июля 1929 г.

Президент Германского государства, президент Соединенных штатов Америки, федеральный президент Австрийской республики, его величество король бельгийцев, президент Боливийской республики, президент республики Соединенных штатов Бразилии, его величество король Великобритании, Ирландии и британских территорий за морями, император Индии, его величество король болгар, президент республики Чили, президент Китайской республики, президент республики Колумбии, президент республики Кубы, его величество король Дании и Исландии, президент Доминиканской республики, его величество король Египта, его величество король Испанский, президент Эстонской республики, президент Финляндской республики, президент Французской республики, президент Эллинской республики, его светлость правитель Венгрии, его величество король Италии, его величество император Японии, президент Латвийской республики, ее королевское высочество великая герцогиня Люксембургская, президент Мексиканских соеди-

ненных штатов, президент республики Никарагуа, его величество король Норвегии, ее величество королева Нидерландов, его императорское величество шах Персидский, президент Польской республики, президент Португальской республики, его величество король Румынии, его величество король сербов, хорватов и словен, его величество король Сиамский, его величество король Швеции, Швейцарский федеральный совет, президент Чехо-Словацкой республики, президент Турецкой республики, президент восточной республики Уругвая, президент республики Соединенных штатов Венецуэлы,

одинаково одушевленные желанием ограничить насколько это от них зависит бедствия, неотделимые от войны, и желая в этих целях улучшить и дополнить постановления, обусловленные в Женеве 22 августа 1864 г. и 6 июля 1906 г. об улучшении участи раненых и больных в действующих армиях,

решили заключить для этой цели новую конвенцию и назначили своими уполномоченными, а именно:

президент Германского государства — е. прев. г. Эдмунда Ромберга, доктора прав, посланника сверх штата;

президент Соединенных штатов Америки — почтенного Элиота Уодсворса, бывшего помощника статс-секретаря казначейства, е. прев. почтенного Юза Р. Вильсона, чрезвычайного посланника и полномочного министра Соединенных штатов Америки в Берне;

федеральный президент Австрийской республики — г. Марка Лейтмайера, доктора прав, министерского советника федеральной канцелярии, департамента иностранных дел;

его величество король бельгийцев — г. Поля Демольдера, врача-генерал-майора, начальника санитарной службы первого военного округа, г. Жозефа де Рюелля, юрисконсульта Министерства иностранных дел;

президент Боливийской республики — е. прев. г. Альберто Кортаделлас, министра-резидента Боливии в Берне;

президент республики Соединенных штатов Бразилии — е. прев. г. Рауля де Рио-Бранко, чрезвычайного посланника и полномочного министра Бразилии в Берне;

его величество король Великобритании, Ирландии и британских территорий за морями, император Индии, за Великобританию и Северную Ирландию, равно как за всякую часть Британской империи, не являющуюся отдельным членом Лиги наций, — достопочтенного сэра Гораса Румбольда, Б. К. М. Г., Ч. О. В., посла его британского величества в Берлине;

за доминион Канады — г. Вальтера Александра Ридделя, постоянного советника канадского правительства при Лиге наций;

За Австралийский коммонвельс — е. прев. г. Клода Ресселя, чрезвычайного посланника и полномочного министра его британского величества в Берне;

за доминион Новой Зеландии — е. прев. г. Клода Ресселя, чрезвычайного посланника и полномочного министра его британского величества в Берне;

за Южноафриканский союз — г. Эрика Генрика Лова, верховного комиссара Южноафриканского союза в Лондоне;

За Ирландское свободное государство — г. Сина Лестера, представителя Ирландского свободного государства при Лиге наций;

за Индию — е. прев. г. Клода Ресселя, чрезвычайного посланника и полномочного министра его британского величества в Берне;

его величество король Болгар — г. Дмитрия Микова, поверенного в делах Болгарии в Берне, постоянного представителя болгарского правительства при Лиге наций; Стефана Н. Лавчиева, члена правления Болгарского красного креста;

президент республики Чили — г. Гиллермо Новоа-Сепульведа, полковника, военного атташе при Чилийской миссии в Берлине, г. Дарио Пульгар-Арриагада, капитана санитарной службы;

президент Китайской республики — г. Чи Юн-Сяо, вр. поверенного в делах Китая в Берне;

президент республики Колумбии — е. прев. г. Франциско Хозе де Уррутиа, чрезвычайного посланника и полномочного министра Колумбии в Берне;

президент республики Кубы — е. прев. г. Карлоса де Арментерос и де Карденаса, чрезвычайного посланника и полномочного министра Кубы в Берне; г. Карлоса Бланко и Санчец, секретаря миссии, состоящего при делегации Кубы при Лиге наций;

его величество король Дании и Исландии:

за Данию — е. прев. г. Гаральда де Скавениус, камергера, чрезвычайного посланника и полномочного министра Дании в Швейцарии и Нидерландах, бывш. министра иностранных дел, г. Густава М. Расмуссена, вр. поверенного в делах Дании в Берне;

президент Доминиканской республики — г. Карла Аккермана, консула Доминиканской республики в Женеве;

его величество король Египта — г. Мохаммеда Абрель Монеим Риада, адвоката в государственной арбитражной палате, профессора международного права Каирской военной академии, г. Генриха Вассифа Симаика, атташе королевской египетской миссии в Риме;

его величество король Испании — е. прев. г. маркиза де ла Торрегермоза, чрезвычайного посланника и полномочного министра Испании в Берне;

президент Эстонской республики — г. Ганса Леесмента, д-ра медицины, председателя Эстонского красного креста;

президент Финляндской республики — г. А. Е. Мартола, полковника, военного атташе при Финляндской миссии в Париже;

президент Французской республики — е. прев. г. Анри Шассена де Марсилли, посла Франции в Берне; г. Жана де Со, советника Французского посольства в Берне;

президент Эллинской республики — г. Рафаэля Рафаэля, вр. поверенного в делах Греции в Берне, г. Софокла Венизелоса, подполковника, военного атташе при Греческой миссии в Париже;

его светлость правитель Венгрии — е. прев. г. Поля де Гевеси, министра-резидента, постоянного делегата королевского правительства при Лиге наций;

его величество король Италии — г. Джиованни Чираоло, сенатора королевства;

его величество император Японии — е. прев. г. Исабуро Иошида, чрезвычайного посланника и полномочного министра Японии в Берне, г. Садаму Шимомура, подполковника, г. Сеизо Миура, капитана второго ранга, морского атташе при Японском посольстве в Париже;

президент Латвийской республики — е. прев. г. Карла Дусманса, чрезвычайного посланника и полномочного министра Латвии при е. в. короле сербов, хорватов и словен, постоянного делегата при Лиге наций, е. прев. г. Оскара Войта, чрезвычайного посланника и полномочного министра Латвии в Швейцарии, в Германии, в Венгрии и в Нидерландах;

ее королевское высочество великая герцогиня Люксембургская — г. Шарля Вермера, консула великого герцогства в Женеве;

президент Мексиканских соединенных штатов — е. прев. г. Франциско Кастильо Нахера, врача-генерала, чрезвычайного посланника и полномочного министра Мексики в Брюсселе;

президент республики Никарагуа — г. Антуана Соттиля, д-ра прав, постоянного делегата Никарагуа при Лиге наций;

его величество король Норвегии — е. прев. г. Иоганнеса Иргенса, чрезвычайного посланника и полномочного министра Норвегии в Берне, Риме и Афинах, г. Иенса Христиана Мейниха, майора пехоты, генерального секретаря Норвежского красного креста;

ее величество королева Нидерландов — е. прев. г. Виллема Исаака Дуд ван Трууствика, чрезвычайного посланника и полномочного министра Нидерландов в Берне, г. Иогана Карла Диля, генерал-майора, главного медицинского инспектора санитарной службы армии, вице-президента Нидерландского красного креста, г. Якова Гарбертса, майора генерального штаба, профессора высшей военной академии;

его императорское величество шах Персидский — е. прев. г. Ануширевана хана Сепахбоди, чрезв. посланника и полномочного министра Персии в Берне;

президент Польской республики — г. Иосифа Габриэля Працкого, врача-полковника, г. В. Юрия Бабецкого, подполковника;

президент Португальской республики — е. прев. г. Васко де Кеведо, чрезвычайного посланника и полномочного министра Португалии в Берне, г. Франциско де Кальгейрос э Менезес, первого секретаря миссии;

его величество король Румынии — е. прев. г. Михаила Б. Боереско, чрезвычайного посланника и полномочного министра Румынии в Берне, г. Евгения Вертеджано, полковника, офицера генерального штаба;

его величество король сербов, хорватов и словен — е. прев. г. Илью Шуменковича, чрезвычайного посланника и полномочного министра королевства сербов, хорватов и словен в Берне, постоянного делегата при Лиге наций;

его величество король Сиамский — е. с. принца Варнваидиа, чрезвычайного посланника и полномочного министра Сиама в Лондоне;

его величество король Швеции — е. прев. г. Карла Ивана Вестмана, чрезвычайного посланника и полномочного министра Швеции в Берне;

Швейцарский федеральный совет — г. Поля Динишера, полномочного министра, начальника отдела иностранных дел политического федерального департамента, г. Карла Гаузера, полковника санитарных войск, главного врача армии, г. Антона Цюблина, полковника пехоты в запасе, адвоката, г. Рожера де ла Гарпа, подполковника санитарных войск, врача, г. Дитриха Шиндлера, майора военно-судебной службы, профессора международного права в Цюрихском университете;

президент Чехо-Словацкой республики — е. прев. г. Зденека Фирлингера, чрезвычайного посланника и полномочного министра Чехо-Словакии в Берне;

президент Турецкой республики — е. прев. Гассан бея, вице-председателя великого национального собрания Турции, вице-председателя Турецкого красного полумесяца, е. прев. Нусрет бея, председателя государственного совета республики, профессора Акиль Мухтар бея, д-ра медицины, д-ра Абдулкадира бея, подполковника, военного врача, профессора практической академии и госпиталя в Гюль-хане;

президент восточной республики Уругвая — е. прев. г. Альфредо де Кастро, чрезвычайного посланника и полномочного министра Уругвая в Берне;

президент республики Соединенных штатов Венецуэлы — е. прев. г. Караччиоло Парра-Перец, чрезвычайного посланника и полномочного министра Венецуэлы в Риме, г. Ивана Мануэля Куртадо-Мачадо, вр. поверенного в делах Венецуэлы в Берне, которые, по взаимном предъявлении своих полномочий, найденных в доброй и должной форме, согласились о нижеследующем:

ГЛАВА I. О РАНЕНЫХ И БОЛЬНЫХ.

Статья 1.

Военнослужащие и другие официально состоящие при армиях лица в случае их поранения или болезни должны пользоваться покровительством и защитой при всех обстоятельствах; они будут пользоваться человеколюбивым обращением и уходом, без различия национальности, со стороны воюющего, во власти которого они окажутся.

Во всяком случае воюющий, принужденный оставить неприятелю раненых или больных, оставит вместе с ними, насколько то позволят военные требования, часть своих санитарных персонала и снаряжения для содействия уходу за ними.

Статья 2.

Пользуясь необходимым уходом согласно предыдущей статье раненые и больные одной армии, попавшие во власть другого воюющего, будут считаться военнопленными и к ним будут применяться общие правила международного права, касающиеся пленных.

Воюющим предоставляется, однако, устанавливать в пользу раненых или больных пленных и сверх существующих обязательств правила, какие они найдут полезными.

Статья 3.

После каждого боя сторона, занимающая поле сражения, примет меры к разысканию раненых и умерших и к ограждению их от ограбления и дурного обращения.

Каждый раз, как это позволят обстоятельства, будет заключаться соглашение о местном перемирии или о прекращении огня, чтобы позволить подобрать раненых, оставшихся между линиями.

Статья 4.

Воюющие будут сообщать друг другу в возможно кратчайший срок фамилии раненых, больных и умерших, подобранных или найденных, а также все данные, способствующие их опознанию.

Они будут составлять и будут передавать друг другу свидетельства о смерти.

Равным образом они будут собирать и пересылать друг другу все предметы личного употребления, которые будут найдены на полях сражения или на умерших, в частности половину их личного знака, с тем, чтобы другая половина оставалась прикрепленной к трупу.

Они будут наблюдать за тем, чтобы преданию земле или сожжению умерших предшествовал внимательный и если возможно медицинский осмотр тел. в целях констатирования смерти, удостоверения личности и возможности отчета в этом.

Кроме того они будут наблюдать за тем, чтобы они (умершие) были погребены с честью, чтобы их могилы уважались и могли всегда быть разысканы.

С этой целью и с начала военных действий они организуют официальную службу могил, чтобы сделать возможными в будущем эксгумации и обеспечить опознание трупов, каково бы ни было последовательное расположение могил.

По окончании военных действий они обменяются списками могил и списками умерших, погребенных на их кладбищах и в других местах.

Статья 5.

Военное начальство может обращаться с призывом к человеколюбию местных жителей для того, чтобы под его контролем подбирались раненые и больные, принадлежащие к армиям, и чтобы за ними был уход, предоставляя при этом лицам, отозвавшимся на этот призыв, особое покровительство и некоторые облегчения.

ГЛАВА II. О САНИТАРНЫХ ФОРМИРОВАНИЯХ И УЧРЕЖДЕНИЯХ.

Статья 6.

Подвижные санитарные формирования, т. е. такие, которые предназначены сопровождать армию в поход, а также постоянные санитарные учреждения будут пользоваться покровительством и охраной воюющих.

Статья 7.

Покровительство, на которое имеют право санитарные формирования и учреждения, прекратится в случае пользования ими для совершения действий, вредных неприятелю.

Статья 8.

Не будут рассматриваться как обстоятельства, лишающие санитарное формирование или учреждение покровительства, обеспеченного статьей 6:

1. Если личный состав санитарного формирования или учреждения вооружен и пользуется своим оружием для самозащиты или защиты своих раненых и своих больных.

2. Если ввиду отсутствия вооруженных санитаров формирование или учреждение охраняется пикетом или часовыми.

3. Если в формировании или учреждении будут найдены ручное оружие и боевые припасы, снятые с раненых и с больных и не сданные еще по принадлежности.

4. Если в формировании или учреждении, не входя в его состав, находится личный состав и материальная часть ветеринарной службы.

ГЛАВА III. О ЛИЧНОМ СОСТАВЕ.

Статья 9.

Личный состав, предназначенный исключительно для подбирания, для перевозки и для лечения раненых и больных, а также принадлежащий к администрации санитарных формирований и учреждений, духовенство, состоящее при армиях, будут пользоваться уважением и покровительством при всех обстоятельствах. Если они попадут в руки неприятеля, то с ними не может быть поступлено как с военнопленными.

Военнослужащие, специально обученные для использования их в случае надобности в качестве вспомогательных для подбирания, для перевозки и для лечения раненых и больных санитаров или носильщиков и снабженные удостоверением, будут пользоваться преимуществами того же режима, что и постоянный санитарный личный состав, если они взяты в плен во время исполнения этих обязанностей.

Статья 10.

К личному составу, упомянутому в разделе 1 статьи 9, приравнивается личный состав добровольных обществ помощи, надлежащим образом признанных и уполномоченных своим правительством, употребляемый для тех же функций, что и функции личного состава, упомянутого в названном разделе, при условии подчинения личного состава этих обществ военным законам и распоряжениям.

Каждая высокая договаривающаяся сторона сообщит другой либо во время мира, либо при открытии или в течение военных действий, но во всяком случае ранее всякого начала фактической деятельности, наименования обществ, которые оно уполномочит оказывать под своей ответственностью содействие официальной санитарной службе при своих армиях.

Статья 11.

Признанное общество нейтральной страны может оказывать содействие своим личным составом и своими санитарными формированиями воюющему не иначе, как с предварительного согласия своего собственного правительства и с разрешения самого воюющего.

Воюющий, принимающий подобную помощь, обязан ранее какого-либо пользования ею, известить о том неприятеля.

Статья 12.

Лица, перечисленные в статьях 9, 10 и 11, не могут быть задержаны после того, как они попадут во власть противной стороны.

За исключением случая иного соглашения они будут отправлены обратно воюющему, от которого они зависят, как только откроется путь для их возвращения и как только военные требования это позволят.

В ожидании этого отправления обратно они будут продолжать выполнять свои обязанности под руководством противной стороны; они будут преимущественно использованы для ухода за больными и ранеными того воюющего, от которого они зависят.

При отъезде они возьмут с собой вещи, инструменты, оружие и средства передвижения, которые им принадлежат.

Статья 13.

Воюющие обеспечат личному составу, перечисленному в статьях 9, 10 и 11, пока он будет находиться в их власти, то же содержание, то же помещение, то же довольствие и ту же заработную плату, как и личному составу соответствующих степеней своей армии.

С начала открытия военных действий они условятся о соответствии чинов их санитарного личного состава.

ГЛАВА IV. О ЗДАНИЯХ И МАТЕРИАЛЬНОЙ ЧАСТИ.

Статья 14.

Подвижные санитарные формирования, каковы бы они ни были, в случае, если они попадут во власть противной стороны, сохраняют свою материальную часть, свои перевозочные средства и сопровождающий их личный состав.

Однако подлежащее военное начальство может пользоваться ими для ухода за ранеными и больными; возврат должен совершаться на условиях, предусмотренных для санитарного личного состава, и, по возможности, в тот же срок.

Статья 15.

Здания и материальная часть постоянных санитарных учреждений армии останутся подчиненными действию законов войны, но не могут получать другого назначения, пока они будут нужны для раненых и для больных.

Однако начальники действующих отрядов могут располагать ими в случае срочной военной необходимости, предварительно обеспечив участь раненых и больных, которые находятся там на излечении.

Статья 16.

Здания обществ помощи, допущенных к пользованию преимуществами, установленными конвенцией, будут рассматриваться как частная собственность.

Материальная часть этих обществ, где бы она ни находилась, будет рассматриваться равным образом как частная собственность.

Право реквизиции, признанное за воюющими по законам и обычаям войны, будет осуществляться лишь в случае неотложной надобности и по обеспечении участи раненых и больных.

ГЛАВА V. О САНИТАРНЫХ ТРАНСПОРТАХ.

Статья 17.

С перевозочными средствами, приспособленными для санитарной эвакуации, следующими отдельно или отрядом, следует поступать как с подвиж-

ными санитарными формированиями, за исключением следующих особых постановлений:

Воюющий, захвативший перевозочные средства санитарного транспорта, следующие отдельно или отрядом, может, если военная необходимость того требует, задержать их, разъединить отряд, взяв на себя, во всяком случае, попечение о находящихся в нем раненых и больных. Он может использовать их лишь в секторе, где они были захвачены, и исключительно для санитарных надобностей. Эти перевозочные средства по окончанию их местного задания должны быть возвращены на условиях, предусмотренных в статье 14.

Воинский персонал, обслуживающий транспорт и снабженный для этого надлежащим удостоверением, будет отправлен обратно на условиях, предусмотренных в статье 12 для санитарного личного состава, и с оговоркой, изложенной в последнем разделе статьи 18.

Все транспортные средства, специально организованные для эвакуации, и материал, потребный для оборудования этих транспортных средств, принадлежащий санитарной службе, будут возвращаться на условиях постановлений главы IV.

Военные транспортные средства, кроме принадлежащих санитарной службе, могут быть захватываемы совместно с их запряжками.

Гражданский личный состав и все транспортные средства, добытые путем реквизиции, должны подчиняться общим правилам международного права.

Статья 18.

Воздушные аппараты, употребляемые в качестве средств санитарного транспорта, будут пользоваться покровительством конвенции в течение того времени, когда они будут исключительно предоставляемы для эвакуации раненых и больных, для перевозки санитарных личного состава и материальной части.

Они будут окрашены в белый цвет и будут иметь ясно видимый отличительный знак, предусмотренный в статье 19, наряду с национальными цветами на нижней и верхней плоскостях.

Воспрещаются за исключением особого и прямого разрешения полеты над линией огня, а также над зоной, расположенной впереди главных пунктов медицинской помощи, как и вообще всякой неприятельской или занятой неприятелем территории.

Воздушные санитарные аппараты должны подчиняться всякому требованию о спуске.

В случае предписанного таким образом или случайного спуска на неприятельской или занятой неприятелем территории раненые и больные, равно как и санитарный личный состав и материальная часть, включая и воздушный аппарат, будут продолжать пользоваться преимуществами постановлений настоящей конвенции.

Захваченные пилоты, механики и радиотелеграфисты будут возвращены под условием, что до окончания военных действий они будут использованы только на санитарной службе.

ГЛАВА VI. ОБ ОТЛИЧИТЕЛЬНОМ ЗНАКЕ.

Статья 19.

Из уважения к Швейцарии геральдический знак красного креста на белом поле, образуемый путем обратного расположения федеральных цветов, сохраняется как эмблема и отличительный знак санитарной службы армий.

Однако в отношении стран, употребляющих уже вместо красного креста красный полумесяц или красные лев и солнце на белом поле в качестве отличительного знака, эти эмблемы равным образом допускаются в смысле настоящей конвенции.

Статья 20.

Эмблема будет изображена на флагах, на рукавных повязках и на всех предметах, относящихся к санитарной службе, с разрешения подлежащего военного начальства.

Статья 21.

Личный состав, пользующийся покровительством на основании статей 9, раздел первый, 10 и 11, будет носить на левой руке нарукавную повязку, снабженную отличительным знаком, которая выдается и снабжается клеймом каким-либо военным начальством.

Личный состав, упомянутый в разделах 1 и 2 статьи 9, будет снабжен удостоверением, выраженным либо в виде надписи в воинском билете, либо в виде особого документа.

Лица, упомянутые в статьях 10 и 11, не имеющие военной формы, будут снабжены подлежащей военной властью удостоверением личности с фотографической карточкой, подтверждающим их санитарное качество.

Удостоверения должны быть однообразны и единого образца в каждой армии.

Ни в коем случае у санитарного личного состава не могут быть отобраны его отличительные знаки и принадлежащие ему удостоверения.

В случае их потери он должен иметь право получения дубликатов.

Статья 22.

Отличительный флаг конвенции может быть поднят только на санитарных формированиях и учреждениях, которым она присваивает уважение, и притом с согласия военного начальства. В постоянных учреждениях вместе с ним должен быть поднят, а в подвижных формированиях может быть поднят национальный флаг воюющего, которому принадлежит данное формирование или учреждение.

Однако санитарные формирования, попавшие во власть неприятеля, будут поднимать лишь флаг конвенции, пока они будут находиться в таком положении.

Воюющие стороны примут, поскольку это позволят военные обстоятельства, необходимые меры для того, чтобы отличительные эмблемы, отмечающие санитарные формирования и учреждения, были отчетливо видны сухопутным, воздушным и морским неприятельским силам, дабы устранить возможность всякого агрессивного действия.

Статья 23.

Санитарные формирования нейтральных стран, допущенные к предоставлению своих услуг на условиях, предусмотренных статьей 11, должны поднимать вместе с флагом конвенции национальный флаг воюющего, при котором они состоят.

Они будут иметь право, пока они будут предоставлять свои услуги одному из воюющих, поднимать также свой национальный флаг.

Постановления второго раздела предыдущей статьи будут к ним применяться.

Статья 24.

Эмблема красного креста на белом поле и слова «красный крест» или «женевский крест» могут быть употребляемы как в мирное время, так и в военное время, исключительно для покровительства или обозначения санитарных формирований и учреждений, а также и личного состава и материальной части, покровительствуемых конвенцией.

То же будет относиться к эмблемам, упомянутым в статье 19, раздел 2. в отношении стран, ими пользующихся.

С другой стороны добровольным обществам помощи, упомянутым в статье 10, будет разрешено пользоваться согласно национальному законодательству отличительной эмблемой для своей гуманитарной деятельности в мирное время.

В качестве исключения и с прямого разрешения одного из национальных обществ Красного креста (Красного полумесяца, Красных льва и солнца) эмблема конвенции может употребляться в мирное время для обозначения мест нахождения пунктов помощи, исключительно предназначенных оказывать бесплатную помощь раненым или больным.

ГЛАВА VII. О ПРИМЕНЕНИИ И ОБ ИСПОЛНЕНИИ КОНВЕНЦИИ.

Статья 25.

Постановления настоящей конвенции будут уважаться высокими договаривающимися сторонами при всех обстоятельствах.

В случае, если во время войны один из воюющих не участвовал бы в конвенции, ее постановления тем не менее будут оставаться обязательными во взаимоотношениях всех воюющих, участвующих в ней.

Статья 26.

Главнокомандующие воюющими армиями должны будут озаботиться о подробностях выполнения предшествующих статей, равно как и на счет непредусмотренных случаев, в соответствии с инструкциями своих правительств и сообразно с общими началами настоящей конвенции.

Статья 27.

Высокие договаривающиеся стороны примут необходимые меры к ознакомлению своих войск и в особенности покровительствуемого личного состава с постановлениями настоящей конвенции и к объявлению их населению.

ГЛАВА VIII. О ПРЕСЕЧЕНИИ ЗЛОУПОТРЕБЛЕНИЙ И НАРУШЕНИЙ.

Статья 28.

Правительства высоких договаривающихся сторон, законоположения которых оказались бы в настоящее время к тому недостаточными, примут или предложат на утверждение своих законодательных учреждений меры, необходимые для воспрепятствования во всякое время:

а) пользованию частными лицами или обществами, за исключением тех, которые на это имеют право в силу настоящей конвенции, эмблемой или наименованием «красный крест» или «женевский крест», равно как и всяким знаком или всяким наименованием, представляющим подражание, независимо от того, имеет ли место их использование в коммерческих или каких-либо иных целях;

b) по причине уважения, оказанного Швейцарии принятием федеральных цветов, образуемых путем обратного расположения, пользование частными лицами или обществами гербом Швейцарской конференции или знаками, являющимися подражанием, либо в качестве фабричных или товарных знаков, либо в качестве составных частей этих знаков, либо в целях, противоречащих коммерческой добросовестности, либо в условиях, могущих задеть швейцарские национальные чувства.

Воспрещение, предусмотренное под литерой «а», пользоваться знаками или наименованиями, представляющими подражение эмблеме или наименованию «красный крест» или «женевский крест», равно как и воспрещение, предусмотренное под литерой «b», пользоваться гербом Швейцарской федерации или знаками, являющимися подраженнем, имеет вступить в силу в срок, определенный каждым законодательством, и не позднее пяти лет со времени вступления в силу настоящей конвенции. Со времени вступления ее в силу, не будет более дозволено пользоваться фабричным или товарным знаком, противоречащим этому воспрещению.

Статья 29.

Правительства высоких договаривающихся сторон равным образом примут или предложат на утверждение своих законодательных учреждений в случае недостаточности их уголовных законов необходимые меры для преследования во время войны всякого действия, противоречащего постановлениям настоящей конвенции.

Они сообщают друг другу через посредство Швейцарского федерального совета постановления, касающиеся этих мер преследования, не позднее как в течение пяти лет после ратификации настоящей конвенции.

Статья 30.

По просьбе одного из воюющих должно быть начато расследование в порядке процедуры, подлежащей установлению между заинтересованными сторонами, по поводу всякого утверждения о нарушении конвенции; как только нарушение будет доказано, воюющие пресекут его и примут меры к преследованию в возможно краткий срок.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ.

Статья 31.

Настоящая конвенция, датированная настоящим числом, может быть до 1 февраля 1930 г. подписана от имени всех государств, представленных на конференции, которая открылась в Женеве 1 июля 1929 г., а также государствами, не представленными на этой конференции, участвующими в женевских конвенциях 1864 или 1906 гг.

Статья 32.

Настоящая конвенция будет ратифицирована в возможно скором времени.

Ратификации будут сданы на хранение в Берне.

О передаче каждой ратификационной грамоты будет составлен протокол, засвидетельствованная копия которого будет вручена Швейцарским федеральным советом правительствам всех стран, от имени которых будет подписана конвенция или сделано заявление о присоединении.

Статья 33.

Настоящая конвенция вступит в силу спустя шесть месяцев после того, как по крайней мере две ратификационные грамоты будут сданы на хранение.

В дальнейшем она будет вступать в силу для каждой высокой договаривающейся стороны спустя шесть месяцев после сдачи на хранение ее ратификационной грамоты.

Статья 34.

Настоящая конвенция заменит собой конвенции от 22 августа 1864 г. и 6 июля 1906 г. для взаимных отношений между высокими договаривающимися сторонами.

Статья 35.

Настоящая конвенция со дня ее вступления в силу будет открыта для присоединения к ней всякой страны, от имени которой эта конвенция не была подписана.

Статья 36.

О присоединении будет заявлено письменно Швейцарскому федеральному совету, и оно вступит в силу через шесть месяцев со дня получения его последним.

Швейцарский федеральный совет сообщит о присоединении правительствам всех тех стран, от имени которых была подписана конвенция или заявлено о присоединении.

Статья 37.

Состояние войны введет немедленно в силу сданные на хранение ратификации, а также присоединения, о которых заявлено воюющими державами до или после открытия военных действий. Сообщение о ратификациях или присоединениях, полученных от держав, находящихся в состоянии войны, будет произведено Швейцарским федеральным советом возможно скоро.

Статья 38.

Каждая из высоких договаривающихся сторон будет иметь возможность денонсировать настоящую конвенцию. Денонсиация возымеет свою силу лишь спустя год после заявления, сделанного в письменной форме Швейцарскому федеральному совету. Последний сообщит об этом заявлении правительствам всех высоких договаривающихся сторон.

Денонсиация будет иметь силу лишь в отношении высокой договаривающейся стороны, о том заявившей.

Кроме того эта денонсиация не будет иметь силы во время войны, в которой будет участвовать денонсирующая держава. В этом случае настоящая конвенция будет продолжать находиться в силе далее годового срока, до заключения мира.

Статья 39.

Надлежаще засвидетельствованная копия настоящей конвенции будет сдана на хранение в архивы Лиги наций заботами Швейцарского федерального совета. Равным образом ратификации, присоединения и денонсиации, о которых будет заявлено Швейцарскому федеральному совету, будут сообщаться им Лиге наций.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся уполномоченные подписали настоящую конвенцию.

Учинено в Женеве двадцать седьмого июля тысяча девятьсот двадцать девятого года в одном единственном экземпляре, который останется на хранении в архивах Швейцарской конфедерации и надлежаще засвидетельствованные копии которого будут переданы правительствам всех государств, приглашенных на конференцию.

За Германию — **Эдмунд Ромберг.**

За Соединенные штаты Америки — **Элиот Уодсворс, Юз Р. Вильсон.**

За Австрию — **Лейтмайер.**

За Бельгию — Д-р **Демольдер, Ж. де Рюелль.**

За Боливию — **А. Кортаделлас.**

За Бразилию — **Рауль де Рио-Бранко.**

За Великобританию и Северную Ирландию, равно как за всякую часть Британской империи, не являющуюся отдельным членом Лиги наций, — заявляю, что подписание мною этой конвенции за Великобританию и Северную Ирландию, равно как за всякую часть Британской империи, не являющуюся отдельным членом Лиги наций, производится под той оговоркой, что его британское величество имеет в виду толковать статью 28 конвенции в том смысле, что законодательные меры, предусмотренные этой статьей, могут предусматривать, что частным лицам, организациям, фирмам или обществам, которые пользовались до вступления в силу настоящей конвенции гербом Швейцарской конфедерации или знаками, являющимися подражанием названному гербу, во всех возможных законных целях, нельзя будет препятствовать продолжать пользоваться этим гербом или знаками в тех же целях.

Горас Румбольд.

За Канаду — заявляю, что подписание мною настоящей конвенции за Канаду производится под той оговоркой, что правительство доминиона Канады имеет в виду толковать статью 28 конвенции в том смысле, что законодательные меры, предусмотренные этой статьей, могут предусматривать, что частным лицам, организациям, фирмам или обществам, которые пользовались до вступления в силу настоящей конвенции гербом Швейцарской конфедерации или знаками, являющимися подражением названному гербу, во всех возможных законных целях, нельзя будет препятствовать продолжать пользоваться этим гербом или знаками в тех же целях.

В. А. Риддель.

За Австралию — заявляю, что подписание мною настоящей конвенции за Австралию производится под той оговоркой, что правительство Австралийского коммонвельса имеет в виду толковать статью 28 конвенции в том смысле, что законодательные меры, предусмотренные этой статьей, могут предусматривать, что частным лицам, организациям, фирмам и обществам, которые пользовались до вступления в силу настоящей конвенции гербом Швейцарской конфедерации или знаками, являющимися подражанием названному гербу, во всех возможных законных целях, нельзя будет препятствовать продолжать пользоваться этим гербом или знаками в тех же целях.

Клод Рессель.

За Новую Зеландию — заявляю, что подписание мною настоящей конвенции за Новую Зеландию производится под той оговоркой, что правительство Новой Зеландии имеет в виду толковать статью 28 конвенции в том смысле, что законодательные меры, предусмотренные этой статьей, могут предусматривать, что частным лицам, организациям, фирмам или обществам, которые пользовались до вступления в силу настоящей конвенции гербом Швейцарской конфедерации или знаками, являющимися подражанием названному гербу, во всех возможных законных целях, нельзя будет препятствовать продолжать пользоваться этим гербом или знаками в тех же целях.

Клод Рессель.

За Южную Африку — Эрик Г. Лов.

За Ирландское свободное государство — заявляю, что подписание мною настоящей конвенции за Ирландское свободное государство производится под той оговоркой, что оно имеет в виду толковать статью 28 конвенции в том смысле, что законодательные меры, предусмотренные этой статьей, могут предусматривать, что частным лицам, организациям, фирмам или обществам, которые пользовались до вступления в силу настоящей конвенции гербом Швейцарской конфедерации или знаками, являющимися подражанием названному гербу, во всех возможных законных целях нельзя будет препятствовать продолжать пользоваться этим гербом или знаками в тех же целях.

Син Лестер.

За Индию — заявляю, что подписание мною настоящей конвенции за правительство Индии производится под той оговоркой, что правительство

Индии имеет в виду толковать статью 28 конвенции в том смысле, что законодательные меры, предусмотренные этой статьей, могут предусматривать что частным лицам, организациям, фирмам или обществам, которые пользовались до вступления в силу настоящей конвенции гербом Швейцарской конфедерации или знаками, являющимися подражанием названному гербу, во всех возможных законных целях, нельзя будет препятствовать продолжать пользоваться этим гербом или знаками в тех же целях.

Клод Рессель.

За Болгарию — **Д. Миков, Стефан Н. Лавчиев.**
За Чили — **Гмо Новоа, Д. Пульгар.**
За Китай — **Ч. Ю. Сяо.**
За Колумбию — **Франциско Хозе Уррутиа.**
За Кубу — **Карлос де Арментерос, Карлос Бланко.**
За Данию — **Гаральд Скавениус, Густав Расмуссен.**
За Доминиканскую республику — **К. Аккерман.**
За Египет — **Мухаммед Абдель Монеим Риад, Х. В. М. Симаика.**
За Испанию — ад референдум **Морицио Лопец Робертс и Терри, маркиз де ла Торрегермоза.**
За Эстонию — Д-р **Леесмент.**
За Финляндию — **А. Е. Мартола.**
За Францию — **А. де Марсильи, Ж. дю Со.**
За Грецию — **Р. Рафаэль, С. Венизелос.**
За Венгрию — **Поль де Гевеси.**
За Италию — **Джиованни Чираоло.**

За Японию — принимая в принципе постановления статьи 28, Япония делает оговорки в отношении времени введения в действие воспрещения, предусмотренного под литерой «b» названной статьи.

Япония понимает, что это воспрещение не применяется к гербу и знакам, которые были в пользовании или зарегистрированы до ее вступления в силу.

Делегаты Японии подписывают настоящую конвенцию с указанными выше оговорками — **Исабуро Иошида, С. Шимомура, С. Миура.**

За Латвию — **Карл Дусманс, Д-р Оскар Войт.**
За Люксембург — **П. Г. Вермер.**
За Мексику — **Франциско Кастильо Нахера.**
За Никарагуа — **А. Соттиль.**
За Норвегию — **И. Иргенс, Иенс Мейних.**
За Нидерланды — **В. Дуд ван Грууствик, д-р Диль, Я. Гарберкос.**
За Персию — **Анушериван Сепахбоди.**
За Польшу — **Иосиф Т. Працкий, В. Юрий Бабецкий.**
За Португалию — **Васко де Кеведо, Ф. де Кальгейрос, з Менезес.**
За Румынию — **М. Б. Боереско, Полковник Е. Вертеджано.**
За королевство сербов, хорватов и словен — **И. Шуменкович.**
За Сиам — **Варнваидиа.**
За Швецию — **К. И. Вестман.**

За Швейцарию — **Поль Динишер, Гаузер, Цюблин, Де ла Гарп, Шендлер.**

За Чехо-Словакию — **Зд. Фирлингер.**

За Турцию — **Гассан, д-р Абдулкадир, М. Нусрет, д-р Акиль Мухтар.**

За Уругвай — **Альфредо де Кастро.**

За Венецуэлу — **К. Парра-Перец, И. М. Куртадо-Мачадо.**

Постановление ЦИК Союза ССР о присоединении Союза ССР состоялось 12 мая 1930 г.

Декларация о присоединении Союза ССР вручена по назначению 29 сентября 1931 г.

Вступила в силу для Союза ССР 26 марта 1932 г.

Распубликована в Собр. зак. Союза ССР 1932 г., отд. II, № 4, ст. 60.

ПЕРЕЧЕНЬ

постановлений ЦИК, СНК и СТО Союза советских социалистических республик по вопросам внешних сношений, опубликованных в 1931—1932 гг.

Дата	Наименование постановления	Кем издано	№ и статья Собр. зак.
1931 г. Январь 2	Об изменении приложения VIII к Кодексу торгового мореплавания о диспашерах, о порядке составления диспаш и о морских протестах	ЦИК и СНК	9—108
23	Об изменении ст. 15 постановления от 21 марта 1928 г. о вывозе, ввозе, пересылке и переводе за границу и из-за границы валютных и фондовых ценностей	ЦИК и СНК	3—36
27	О радиоустановках и трансляционных устройствах	СНК	6—78
31	О порядке допущения иностранных фирм к совершению торговых операций на территории Союза ССР	ЦИК и СНК	6—70
Февраль 3	Об упразднении Особого валютного совещания при Народном комиссариате финансов Союза ССР и о дополнении постановления ЦИК и СНК Союза ССР от 21 марта 1928 г. о вывозе, ввозе, пересылке и переводе за границу и из-за границы валютных и фондовых ценностей	ЦИК и СНК	6—72
3	Об изменении ст. 72 Кодекса торгового мореплавания Союза ССР	ЦИК и СНК	8—87
9	Положение о государственной регистрации предприятий, организаций и лиц, участвующих в хозяйственном обороте . . .	СНК	8—99
9	О счете времени по международной системе часовых поясов	СНК	10—113
10	Об отмене обязательного опубликования уставов юридических лиц	ЦИК и СНК	8—94
22	Положение о Совете внешней торговли.	СНК	12—124
Март 11	О порядке допущения иностранных фирм к производству торговых операций на территории Союза ССР	ЦИК и СНК	24—127
12	Резолюция по отчету правительства Союза ССР	VI съезд советов	17—159
17	Резолюция по докладу о конституционных вопросах	VI съезд советов	17—162

Дата	Наименование постановления	Кем издано	№ и статья Собр. зак
Апрель 8	Об укомплектовании территориальных частей Рабоче-крестьянской красной армии лошадьми, обозными повозками и упряжью на время обучения переменного состава . .	ЦИК и СНК	22—184
9	Положение об изобретениях и технических усовершенствованиях	ЦИК и СНК	21—181
10	Положение о правах и обязанностях начальников морских торговых портов Союза ССР	СТО	22—186
22	Положение о гражданстве Союза ССР .	ЦИК и СНК	24—196
25	О порядке производства описных гидрографических и гидрологических работ . . .	СНК	25—200
Май 12	О пошлине по делам о патентах на изобретения	СТО	30—234
Август 3	Выпуск Уссурийской ж. д. 2-го облигационного займа	ЦИК и СНК	49—325
6	Устав Всесоюзного объединения гражданского воздушного флота	СТО	59—384
23	Об изменении положения о подоходном налоге с предприятий обобществленного сектора	ЦИК и СНК	54—350
23	О санитарной охране границ Союза ССР	ЦИК и СНК	55—355
Сентябрь 3	Об изменении положения об акционерных обществах	ЦИК и СНК	58—373
Декабрь 7	Об изменении ст. 4 постановления ЦИК и СНК Союза ССР от 17 июля 1925 г. о торговле фондовыми и валютными ценностями	ЦИК и СНК	72—480
11	О регистре Союза ССР	СНК	71—478
1932 г. Январь 13	Положение о Всесоюзном центральном управлении шоссейных и грунтовых дорог и автомобильного транспорта при СНК Союза ССР	СНК	4—26
17	О переименовании Народного комиссариата почт и телеграфов в Народный комиссариат связи Союза ССР	ЦИК и СНК	5—32
27	Положение о Народном комиссариате водного транспорта	ЦИК и СНК	8—136

Дата	Наименование постановления	Кем издано	№ и статья Собр. зак.
Февраль 20	О лишении гражданства Союза ССР с запрещением въезда в Союз ССР ряда лиц, проживающих за границей в качестве эмигрантов и сохранивших еще советские паспорта	ЦИК и СНК	13—70
27	Положение о Народном комиссариате путей сообщения	ЦИК и СНК	16—88-б
Март 7	Об изменении постановления ЦИК и СНК Союза ССР от 21 марта 1928 г. о вывозе, ввозе, пересылке и переводе за границу и из-за границы валютных и фондовых ценностей	—	17—93
10	Положение о Центральном управлении народнохозяйственного учета Союза ССР при Государственной плановой комиссии Союза ССР	ЦИК и СНК	19—108-б
17	Об изменении постановления ЦИК и СНК Союза ССР от 13 октября 1930 г. о порядке подписания сделок и выдачи доверенностей на совершение операций по внешней торговле	ЦИК и СНК	20—119
Апрель 27	Воздушный кодекс Союза ССР	ЦИК и СНК	32—194-б
Май 27	Об изменении ст. ст. 9 и 10 Таможенного кодекса Союза ССР	ЦИК и СНК	40—244
28	Положение о Главном управлении гражданского воздушного флота при СНК Союза ССР	СНК	41—249-б
Июнь 17	О внешнеторговой арбитражной комиссии при Всесоюзной торговой палате . . .	ЦИК и СНК	48—281
Июль 7	Об изменении постановления ЦИК и СНК Союза ССР от 29 августа 1924 г. о флагах и вымпелах Союза ССР	ЦИК и СНК	54—326
7	О порядке выдачи справок по установлению прав иностранного гражданства . .	ЦИК	55—329
Сентябрь 7	О порядке деятельности в пределах Союза ССР иностранных добровольных обществ и союзов	ЦИК и СНК	67—404
Ноябрь 27	Положение о почетном революционном красном знамени и почетном революционном морском флаге	ЦИК	81—492
Декабрь 1	Об отмене постановления ЦИК и СНК Союза ССР от 16 августа 1929 г. о прекращении сношений Союза ССР с Китаем .	ЦИК и СНК	82—502

УКАЗАТЕЛЬ

по странам и по времени подписания договоров, соглашений и конвенций, помещенных в VII выпуске

Турция

Финляндия

Франция

Эстония

Япония

Б. МНОГОСТОРОННИЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ОТДЕЛ III.

Договоры по пограничным вопросам.

ОТДЕЛ IV.

Договоры по экономическим вопросам.

ОТДЕЛ V.

Договоры по вопросам связи.

ОТДЕЛ VI.

Договоры по вопросам транспорта.

Многосторонние.

ОТДЕЛ VII.

Договоры по вопросам здравоохранения.

Многосторонние.

ОТДЕЛ VIII.

Договоры о праве войны.

Многосторонние.

